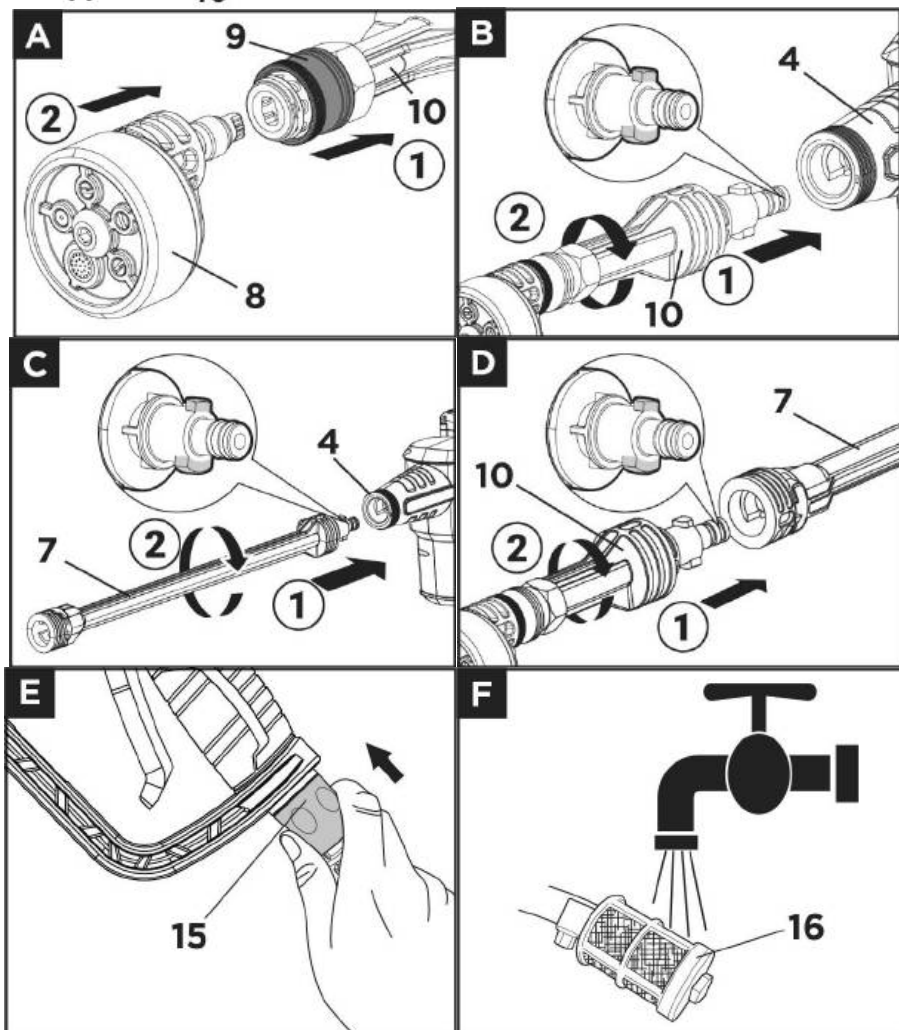
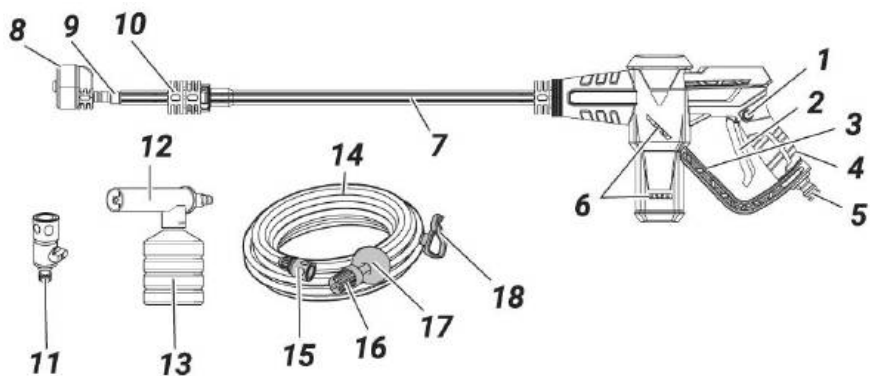


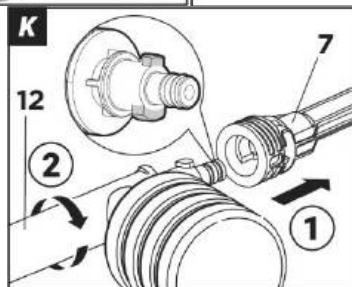
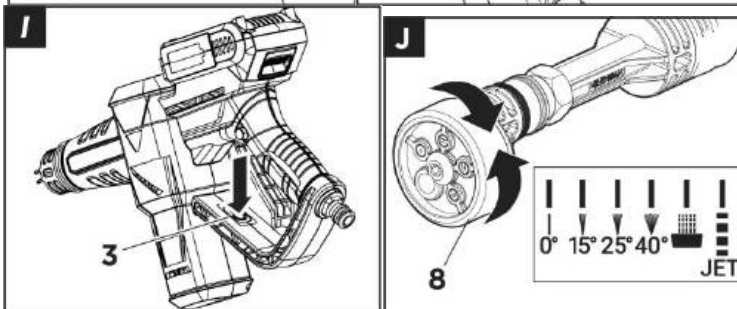
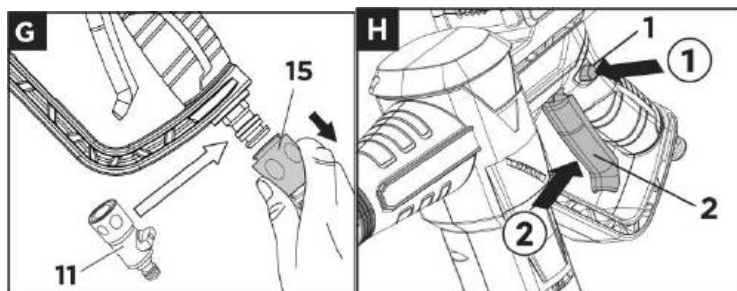
# GRAPHITE



**58G083**

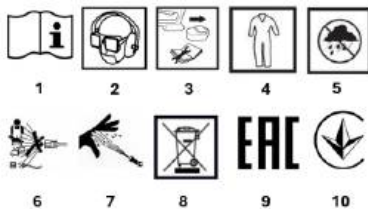






(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA .....	5
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS .....	7
(UK) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ .....	10
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE .....	13
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA .....	15
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI .....	18
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES .....	21
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG .....	23
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ .....	26
(CS) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ .....	29
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV .....	32
(HR) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA .....	34
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS .....	37
(LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKUJUMS .....	39
(SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL .....	42
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ .....	44
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА .....	47
(EL) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ .....	50
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES .....	53
(PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS .....	55
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES .....	58
(ET) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE .....	61

(pl)  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**  
**MYJKA CIŚNIENIOWA AKUMULATOROWA**  
**58G083**



**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGAĆ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.**

**SZCZEGÓLWNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy.

**OSTRZEŻENIE:**

- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Podczas obsługi urządzenia należy nosić odpowiednie środki ochrony osobistej takie jak: obuwie ochronne, rękawice ochronne, kaski ochronne z przyłbicami, ochronniki słuchu
- Należy zachować szczególną ostrożność przy operowaniu pistoletem spustowym, po wciśnięciu pistoletu spustowego woda pod ciśnieniem może doprowadzić do odrzutu co może skutkować obrażeniami u operatora lub osób postronnych.
- Podłączenie zasilania elektrycznego powinno być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka i zgodne z normą IEC 60364-1. Zaleca się, aby zasilanie elektryczne tej maszyny było wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy, który przerwie zasilanie, jeśli prąd upływu do ziemi przekroczy 30 mA przez 30 ms, lub w urządzenie sprawdzające obwód uzziemienia.
- Urządzenie to zostało zaprojektowane do użytku z środkami czyszczącymi dostarczonymi lub zalecanymi przez producenta. Użycie innych środków czyszczących lub chemikaliów może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo urządzenia.
- Strumienie pod wysokim ciśnieniem mogą być niebezpieczne, jeśli są używane w niewłaściwy sposób. Strumień nie może być skierowany na osoby, urządzenia elektryczne pod napięciem ani samą maszynę.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu osób, które nie noszą odzieży ochronnej.
- Nie kieruj strumienia na siebie ani inne osoby w celu czyszczenia odzieży lub obuwia.
- Ryzyko wybuchu – nie rozpylaj łatwopalnych płynów.
- Myjki wysokociśnieniowe nie powinny być używane przez dzieci ani osoby nieprzeszkolone.
- Węże wysokociśnieniowe, złączki i łączniki mają duże znaczenie dla bezpieczeństwa maszyny. Należy stosować wyłącznie węże, złączki i łączniki zalecane przez producenta.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo maszyny, należy używać wyłącznic oryginalnych części zamiennych od producenta lub zatwierdzonych przez producenta.
- Woda, która przepłynęła przez urządzenia zapobiegające cofaniu się wody, jest uznawana za niezdatną do picia.
- Przy wszelkich pracach konserwacyjnych, w tym czyszczeniu lub wymianie części, należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania poprzez odłączenie wtyczki z gniazdka.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub ważne części urządzenia są uszkodzone, np. urządzenia zabezpieczające, węże wysokociśnieniowe, pistolet spustowy.
- Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. Jeśli używany jest przedłużacz, powinien on być przystosowany do użytku na zewnątrz, a połączenie musi być utrzymywane w stanie suchym i uniesione nad ziemią. Zaleca się, aby osiągnąć to za pomocą bębna na przewód, który utrzymuje gniazdko co najmniej 60 mm nad ziemią.
- Zawsze wyłączaj główny wyłącznik zasilania, gdy pozostawiasz maszynę bez nadzoru.

**Objaśnienie zastosowanych piktogramów**

1. Zapoznaj się z instrukcją obsługi
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe).
3. Wyjmij akumulator z urządzenia przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją lub czyszczeniem.
4. Używaj odzieży ochronnej.
5. Chroni urządzenie przed wilgocią.
6. Nie kieruj strumienia na ludzi, zwierzęta i na instalacje pod napięciem.
7. Zagrożenie uszkodzenia ciała wysokim ciśnieniem.
8. Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
9. Znak certyfikacji EAC.
10. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

**OPIS STRON GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Przycisk blokady spustu
2. Spust
3. Przycisk ciśnienia (Eco)
4. Rękojeść
5. Króciec
6. Szczeliny wentylacyjne
7. Lanca długa
8. Dysza
9. Piersień blokujący
10. Lanca krótka
11. Adapter z zaworem
12. Dysza natrysku detergentu
13. Pojemnik na detergent
14. Wąż
15. Szybkozłącze węża
16. Filtr
17. Płynak
18. Klips z uchwytem

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

**WYPOSAŻENIE I AKCESORIA**

- Lanca długa
- Dysza
- Lanca krótka
- Adapter z zaworem
- Dysza narysku detergentu
- Pojemnik na detergent
- Wąż
- Szybkozłącze węża
- Filtr
- Płynak
- Klips z uchwytem

**BUDOWA I ZASTOSOWANIE**

Myjka ciśnieniowa jest urządzeniem typu ręcznego. Napęd stanowi silnik prądu stałego. Tego typu elektronarzędzie jest przeznaczone do mycia powierzchni pod dużym ciśnieniem wody jak również do nawadniania. To baterijnie zasilane urządzenie znajduje szerokie zastosowanie w gospodarstwie domowym i ogrodzie. Szczególnie nadaje się do mycia sprzętu ogrodowego jak i do podlewania roślin.

Myjka przeznaczona jest wyłącznie do zastosowań amatorskich.

**OSTRZEŻENIE! Nie wolno używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

**ZNACZENIA NA URZĄDZENIU**

SN **RRRRMM Y XXXXX** NNN

- RRRR - rok produkcji
- MM - miesiąc produkcji
- Y - oznaczenie dodatkowe

XXXXX - numer seryjny  
NNN - oznaczenie dodatkowe

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

### TYPY I POJEMNOŚĆ AKUMULATORÓW

Urządzenie jest przystosowane do pracy z akumulatorami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

#### Zalecamy używanie akumulatora 4 Ah 58G004-1

Typ akumulatora	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Pojemność akumulatora	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Czas pracy	70 min	140 min	210 min	290 min

### ŁADOWANIE AKUMULATORA

Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator z urządzenia.
- Włączyć ładowarkę do gniazda sieci (230 V AC).
- Wsunąć akumulator do ładowarki. Sprawdzić, czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca).
- Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaświeci się zielona dioda na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.
- Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce zaświeci się czerwona dioda na ładowarce, która sygnalizuje, że trwa proces ładowania akumulatora.
- Równocześnie świecą pulsacyjnie zielone diody stanu naładowania akumulatora w różnym układzie (patrz opis poniżej).
- Świecenie pulsacyjne wszystkich diod - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- Świecenie pulsacyjne 2 diod - sygnalizuje częściowe rozładowanie.
- Świecenie pulsacyjne 1 diody - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.
- Po naładowaniu akumulatora dioda na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora świecą światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal. Diody stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odłączyć zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów dolađowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczny spadek czasu między koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony.

W procesie ładowania akumulatory nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

### SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora. Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie. Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

### MONTAŻ / DEMONTAŻ KRÓTKIEJ LANCY Z DYSZĄ

- Odciągnąć pierścień blokujący (9) do tyłu, wsunąć końcówkę dyszy (8) w otwór lancy krótkiej (10)
- (rys. A).
- Zwolnić nacisk na pierścień blokujący (9), sprawdzić poprawność połączenia.
- Demontaż dyszy przebiega w odwrotnej kolejności do jej montażu.

**UWAGA!** Sprawdzić, czy dysza rozpylacza jest właściwie zabezpieczona.

### MONTAŻ / DEMONTAŻ LANCY I RĘKOJEŚCI PISTOLETOWEJ

- Połączyć lancę krótką (10) z rękojeścią pistoletową (4) urządzenia poprzez delikatne wciśnięcie (zwracając uwagę na nacięcia na połączeniu) i obrócenie jej o 90° w prawo

- (rys. B).
- W taki sam sposób dokonuje się montażu lancy długiej (7) (rys. C).
- Demontaż lancy przebiega w odwrotnej kolejności do jej montażu.

### MONTAŻ / DEMONTAŻ LANCY KRÓTKIEJ I DŁGIEJ

- Połączyć obie lancy poprzez delikatne wciśnięcie (zwracając uwagę na nacięcia na połączeniu) i obrócenie o 90° względem siebie. (rys. D).
- Demontaż lanc przebiega w odwrotnej kolejności do ich montażu.

### PRACA / USTAWIENIA

#### WYBIERZ ŹRÓDŁO WODY

##### Podłączenie wody ze zbiornika

- Przymocuj szybkozłączkę węża (15) do króćca (5) urządzenia (rys. E).
- Umieść wąż (14) z filtrem (16) w zbiorniku wody, ustaw pływak (17) tak, aby pozostał na powierzchni wody i zabezpiecz klipsem z uchwytem (18). Klips z uchwytem (18) należy zacisnąć na węźu (14) i zawiesić na ścianie zbiornika.

**UWAGA!** Po podłączeniu węży sprawdź połączenie, delikatnie pociągając za wąż.

**OSTRZEŻENIE!** Nie używaj urządzenia ze źródłem wody, które jest mętne, błotniste lub żrące. Odpowiednie źródła wody: Wiadro / worek wodny / rowy / kanały / jeziora / morze (Po użyciu system musi on być całkowicie przepłukany świeżą wodą) (rys. F).

**UWAGA!** Podczas korzystania z otwartych wód (rowy / kanały / jeziora itp.), upewnij się, że filtr pozostaje daleko od dna (w razie potrzeby przesuń pływak). Zawsze używaj dostarczonego węży z filtrem.

**UWAGA!** Przed użyciem należy usunąć powietrze znajdujące się w węźu, przytrzymaj (maks. 1,5 m nad źródłem wody) i włącz urządzenie. Dotarcie wody do urządzenia może zająć około 30 sekund.

##### Podłączenie wody z sieci

- Odłącz wąż (14) od urządzenia za pomocą szybkozłączka węży (15).
- Podłącz adapter z zaworem (11) do króćca (5) urządzenia (rys. G).
- Podłącz wąż ogrodowy do króćca adaptera z zaworem (11) (należy użyć standardowego węży wodnego z odpowiednią szybkozłączką).

**UWAGA!** Zawsze używaj dostarczonego adaptera z zaworem do źródeł wody z sieci wodociągowej (pitnej). Zaleca się zamknięcie zaworu adaptera jeśli urządzenie jest nie używane (otwarty zawór powoduje wypływ wody z dyszy pod podanym ciśnieniem).

**OSTRZEŻENIE!** Woda, która przepływała przez adapter, jest uważana za niezdatną do picia.

#### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

**UWAGA!** Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że akumulator jest w pełni naładowany.

**Włączenie** - wcisnąć przycisk blokady spustu (1) i nacisnąć spust (2) (rys. H).

**Wyłączenie** - zwolnić nacisk na spust (2).

#### USTAWIENIE CIŚNIENIA

Urządzenie ma dwa ustawienia ciśnienia. Ustawienie wysokiego ciśnienia nadaje się do dokładnego usuwania lub czyszczenia, a ustawienie niskiego ciśnienia nadaje się do lekkiego czyszczenia i podlewania. Urządzenie jest standardowo ustawione w trybie wysokiego ciśnienia. Naciśnij przycisk ciśnienia (Eco) (3), aby włączyć tryb niskiego ciśnienia (rys. I).

#### WYBÓR TRYBU NATRYSKU

Wybór opcji natrysku dokonuje się poprzez obrót przedniego pierścienia dyszy (8).

Wybierz tryb natrysku w zależności od rodzaju pracy. Ustawienia natrysku 0°, 15°, 25°, 40° i Jet nadają się do czyszczenia, a pozycja z symbolem natrysku najlepiej nadaje się do podlewania (rys. J).

**OSTRZEŻENIE!** Nie należy zmieniać ustawienia natrysku po włączeniu urządzenia.

#### MONTAŻ ZESPÓŁU DO ROZPYLANIA DETERGENTU

**UWAGA!** Zawsze używaj dyszy natrysku detergentu (12) połączonej tylko z lancą długą (7).

- Przymocuj lancę długą (7) do urządzenia (rys. C).
- Zamontuj dyszę natrysku detergentu (12) do lancy długiej (7) połączonej z urządzeniem (rys. K).

- Odkręć pojemnik na detergent (13) z dyszy natrysku detergentu (12) i napełnij odpowiednim środkiem czyszczącym.
- Ponownie przymocuj pojemnik na detergent (13) do dyszy natrysku detergentu (12).
- Skierować dyszę natrysku detergentu (12) na powierzchnię, która ma być pokryta detergentem i zwolnić przycisk blokady spustu (1).
- Naciśnąć spust (2), a następnie jeśli potrzeba przycisk ciśnienia (Eco) (3), aby włączyć tryb niskiego ciśnienia (detergent umieszczony w zbiorniku będzie zasysany i mieszany z wodą).
- Po zakończeniu pracy opróżnić pojemnik na detergent.

**UWAGA!** Podczas korzystania z sieci wodociągowej (pitnej) należy upewnić się, że dopływ wody jest zablokowany (na przykład za pomocą zaworu adaptera (11)), gdy nie korzystamy z natrysku. Zapobiega to opróżnianiu zbiornika z detergentu.

**UWAGA!** Myjka ciśnieniowa została skonstruowana do współpracy ze środkami myjącymi zalecanymi przez producenta. Zastosowanie innych środków czyszczących może mieć niekorzystny wpływ na bezpieczeństwo urządzenia. Jako środek czyszczącego nie wolno stosować kwasów, benzyny, nafty lub innych palnych płynów. Można stosować tylko przeznaczone do domowego użytku detergenty (pH6-8).

#### OBŚLUGA I KONSERWACJA

**OZSTRZEŻENIE!** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć akumulator z urządzenia.

#### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Po każdorazowym użyciu należy przetrzeć ściereczką zewnętrzną obudowę.
- Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Przy urządzeniu mogą być przeprowadzane wyłącznie zabiegi konserwacyjne opisane w niniejszej instrukcji. Wszelkie inne czynności mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian w konstrukcji urządzenia.
- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne silnika w czystości.
- Myjka, gdy nie jest użytkowana powinna być przechowywana w stanie czystym, w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Przed przechowywaniem całkowicie spuścić całą wodę z urządzenia i węża. Przechowywać urządzenie i akcesoria w miejscu wolnym od mrozu.

**UWAGA!** W celu prawidłowej konserwacji po użyciu z wodą morską produkt należy przepłukać świeżą wodą.

- Urządzenie należy przechowywać z wyjętym akumulatorem. Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

#### PARAMETRY TECHNICZNE

##### DANE ZNAMIONOWE

Myjka ciśnieniowa akumulatorowa 58G083	
Parametr	Wartość
Napięcie akumulatora	18 V DC
Ciśnienie I bieg	1,9 Mpa / 19 Bar
Ciśnienie II bieg	2,4 Mpa / 24 Bar
Maksymalny przepływ wody I bieg	160 l/h
Maksymalny przepływ wody II bieg	170 l/h
Wysokość podnoszenia wody	1,5 m
Klasa ochronności	III
Masa	1,1 kg
58G083 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

##### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} < 70$ dB (A)
Wartość przyspieszeń drgań	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>

##### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  oraz wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  zostały zmierzone zgodnie z EN 60335-1. Podany poziom drgań  $a_h$  może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Abymy dokładnie oszczędzać ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz. 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, rozpowszechnianie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

#### GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bk@gtxservice.com](mailto:bk@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GT X SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



(en)

#### TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS BATTERY-POWERED PRESSURE WASHER

58G083

**CAUTION: BEFORE USING THE EQUIPMENT, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.**

#### DETAILED SAFETY REGULATIONS

- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

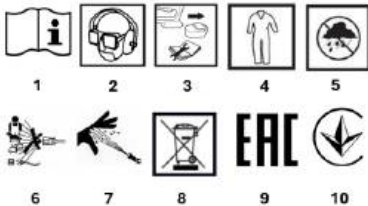
#### WARNING:

- If the non-detachable power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or a service centre or by a qualified person in order to avoid a hazard.
- When operating the appliance, wear appropriate personal protective equipment such as safety footwear, protective gloves, safety helmets with visors, and hearing protection.
- Be particularly careful when operating the trigger gun. When the trigger gun is pressed, pressurised water may cause recoil, which may result in injury to the operator or bystanders.
- The electrical connection should be made by a qualified electrician and comply with IEC 60364-1. It is recommended that the electrical supply to this machine be equipped with a residual current device that will interrupt the power supply if the leakage current to earth

exceeds 30 mA for 30 ms, or with a device that checks the earth circuit.

- This device is designed for use with the cleaning agent supplied or recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the device.
- High-pressure jets can be dangerous if used improperly. The jet must not be directed at people, live electrical equipment or the machine itself.
- Do not use the device near persons who are not wearing protective clothing.
- Do not direct the jet at yourself or other persons to clean clothing or footwear.
- Explosion hazard – do not spray flammable liquids.
- High-pressure washers should not be used by children or untrained persons.
- High-pressure hoses, couplings and connectors are important for the safety of the machine. Only use hoses, couplings and connectors recommended by the manufacturer.
- To ensure the safety of the machine, only use original spare parts from the manufacturer or parts approved by the manufacturer.
- Water that has passed through backflow prevention devices is considered undrinkable.
- For all maintenance work, including cleaning or replacing parts, disconnect the device from the power supply by unplugging the plug from the socket.
- Do not use the device if the power cord or important parts of the device are damaged, e.g. safety devices, high-pressure hoses, trigger gun.
- Unsuitable extension cords can be dangerous. If an extension cord is used, it should be suitable for outdoor use and the connection must be kept dry and raised above the ground. It is recommended to achieve this with a cable reel that keeps the socket at least 60 mm above the ground.
- Always switch off the main power switch when leaving the machine unattended.

#### Explanation of pictograms used



1. Read the operating instructions
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
3. Remove the battery from the device before performing any adjustment or cleaning operations.
4. Wear protective clothing.
5. Protect the device from moisture.
6. Do not direct the jet at people, animals or live electrical installations.
7. Risk of injury from high pressure.
8. Do not dispose of with household waste
9. EAC certification mark.
10. Ukrainian market certification mark

#### DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the device components shown on the graphic pages of this manual.

1. Trigger lock button
2. Trigger
3. Pressure button (Eco)
4. Handle
5. Connection piece
6. Ventilation slots
7. Long lance
8. Nozzle
9. Locking ring
10. Short lance
11. Adapter with valve
12. Detergent spray nozzle
13. Detergent container
14. Hose
15. Quick-connect hose coupling

16. Filter
17. Float
18. Clip with handle

\* There may be differences between the drawing and the product.

#### EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Long lance
- Nozzle
- Short lance
- Adapter with valve
- Detergent spray nozzle
- Detergent container
- Hose
- Quick-connect hose coupling
- Filter
- Float
- Clip with handle

#### DESIGN AND APPLICATION

The pressure washer is a hand-held device. It is powered by a DC motor. This type of power tool is designed for cleaning surfaces with high water pressure as well as for irrigation. This battery-powered device is widely used in the home and garden. It is particularly suitable for cleaning garden equipment and watering plants.

The cleaner is intended for amateur use only.

**WARNING! Do not use the device for purposes other than those for which it is intended.**

#### MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR -year of manufacture
- MM -month of manufacture
- Y -additional designation
- XXXXX -serial number
- NNN -additional marking

#### PREPARATION FOR OPERATION

##### BATTERY TYPES AND CAPACITY

The device is designed to work with ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 batteries.

We recommend using a 4 Ah 58G004-1 battery.

Battery type	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Battery capacity	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Operating time	70 min	140 min	210 min	290 min

#### BATTERY CHARGING

The battery should be charged at an ambient temperature of 4°C to 40°C. A new battery or one that has not been used for a long time will reach its full capacity after approximately 3 to 5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery from the device.
- Plug the charger into a mains socket (230 V AC).
- Insert the battery into the charger. Check that the battery is properly seated (inserted all the way in).
- When the charger is plugged into the mains socket (230 V AC), a green LED on the charger will light up to indicate that the power is connected.
- When the battery is placed in the charger, a red LED on the charger will light up, indicating that the battery is charging.
- At the same time, the green battery charge status LEDs will flash in various patterns (see description below).
- All LEDs flashing - indicates that the battery is depleted and needs to be recharged.
- Two LEDs flashing - indicates that the battery is partially discharged.
- One LED flashing indicates that the battery is fully charged.
- After charging the battery, the LED on the charger lights up green and all battery charge status LEDs light up continuously. After a while (approx. 15 seconds), the battery charge status LEDs go out. The battery should not be charged for more than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically when the battery is fully charged. The green LED on the charger will remain lit. The battery charge status LEDs will go out after a while. Disconnect the power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid successive short charging cycles. Do not recharge

the batteries after short periods of use. A significant decrease in the time between necessary recharges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries heat up during charging. Do not start work immediately after charging - wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

#### BATTERY CHARGE STATUS INDICATOR

The battery is equipped with a battery charge indicator (3 LEDs). To check the battery charge status, press the battery charge status indicator button. All LEDs lit indicate a high battery charge level. Two LEDs lit indicate partial discharge. Only one LED lit indicates that the battery is depleted and needs to be recharged.

#### INSTALLATION/REMOVAL OF THE SHORT LANCE WITH NOZZLE

- Pull the locking ring (9) backwards, insert the nozzle tip (8) into the short lance opening (10)
- (Fig. A).
- Release the pressure on the locking ring (9) and check that the connection is correct.
- Disassembly of the nozzle is performed in the reverse order of assembly.

**CAUTION!** Check that the spray nozzle is properly secured.

#### ASSEMBLY/DISASSEMBLY OF THE LANCE AND GUN HANDLE

- Connect the short lance (10) to the pistol grip (4) of the device by gently pressing it (paying attention to the notches on the connection) and turning it 90° clockwise
- (Fig. B).
- The long lance (7) is assembled in the same way (Fig. C)
- Disassembly of the lance is performed in the reverse order of assembly.

#### ASSEMBLY/DISASSEMBLY OF THE SHORT AND LONG LANCES

- Connect both lances by gently pressing them together (paying attention to the notch on the connection) and turning them 90° relative to each other. (Fig. D).
- Disassembly of the lances is carried out in the reverse order to their assembly.

#### OPERATION / SETTINGS

##### SELECT WATER SOURCE

###### Connecting water from the tank

- Attach the hose quick connector (15) to the device connection (5) (Fig. E).
- Place the hose (14) with the filter (16) in the water tank, position the float (17) so that it remains on the surface of the water and secure it with the clip with handle (18). Clamp the clip with handle (18) onto the hose (14) and hang it on the wall of the tank.

**CAUTION!** After connecting the hose, check the connection by gently pulling on the hose.

**WARNING!** Do not use the device with water sources that are cloudy, muddy or corrosive. Suitable water sources: Bucket / water bag / ditches / canals / lakes / sea (After use, the system must be thoroughly rinsed with fresh water) (Fig. F).

**CAUTION!** When using open water sources (ditches/canals/lakes, etc.), ensure that the filter remains well clear of the bottom (move the float if necessary). Always use the supplied hose with the filter.

**ATTENTION!** Before use, remove any air from the hose, hold it (max. 1.5 m above the water source) and switch on the device. It may take approximately 30 seconds for the water to reach the device.

###### Connecting to the mains water supply

- Disconnect the hose (14) from the device using the hose quick connector (15).
- Connect the adapter with the valve (11) to the connection (5) of the device (Fig. G).
- Connect the garden hose to the adapter connector with the valve (11) (use a standard water hose with a suitable quick connector).

**CAUTION!** Always use the supplied adapter with valve for mains water (drinking water) sources. It is recommended to close the adapter valve when the device is not in use (an open valve causes water to flow out of the nozzle at the specified pressure).

**WARNING!** Water that has passed through the adapter is considered undrinkable.

#### TURNING ON/OFF

**CAUTION!** Before starting work, ensure that the battery is fully charged.

**To switch on**, press the trigger lock button (1) and press the trigger (2) (Fig. H).

**Switching off** - release the trigger (2).

#### PRESSURE SETTING

The device has two pressure settings. The high pressure setting is suitable for thorough removal or cleaning, while the low pressure setting is suitable for light cleaning and watering. The device is set to high pressure mode by default. Press the pressure button (Eco) (3) to activate low pressure mode (Fig. I).

#### SELECTING THE SPRAY MODE

The spray option is selected by turning the front nozzle ring (8).

Select the spray mode depending on the type of work. Spray settings 0', 15', 25', 40' and Jet are suitable for cleaning, and the position with the spray symbol is best suited for watering (Fig. J).

**WARNING!** Do not change the spray setting after turning on the unit.

#### INSTALLATION OF THE DETERGENT SPRAY ASSEMBLY

**CAUTION!** Always use the detergent spray nozzle (12) connected only to the long lance (7).

- Attach the long lance (7) to the appliance (Fig. C).
- Attach the detergent spray nozzle (12) to the long lance (7) connected to the device (Fig. K).
- Unscrew the detergent container (13) from the detergent spray nozzle (12) and fill it with the appropriate cleaning agent.
- Reattach the detergent container (13) to the detergent spray nozzle (12).
- Point the detergent spray nozzle (12) at the surface to be covered with detergent and release the trigger lock button (1).
- Press the trigger (2) and then, if necessary, the pressure button (Eco) (3) to activate the low pressure mode (the detergent in the tank will be sucked in and mixed with water).
- When finished, empty the detergent container.

**CAUTION!** When using the mains water supply (drinking water), ensure that the water supply is blocked (e.g. with the adapter valve (11)) when not using the spray. This prevents the detergent tank from emptying.

**ATTENTION!** The pressure washer has been designed to work with cleaning agents recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents may adversely affect the safety of the device. Do not use acids, petrol, kerosene or other flammable liquids as cleaning agents. Only detergents intended for domestic use (pH 6-8) may be used.

#### OPERATION AND MAINTENANCE

**WARNING!** Before performing any installation, adjustment, repair or maintenance work, remove the battery from the device.

#### MAINTENANCE AND STORAGE

- After each use, wipe the outer casing with a cloth.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as they may damage the plastic parts.
- Be careful not to allow water to enter the interior of the device.
- Only the maintenance procedures described in this manual may be performed on the device. Any other work may only be performed by an authorised service centre.
- Do not make any changes to the design of the device.
- Keep the motor ventilation slots clean.
- When not in use, the pressure washer should be stored in a clean, dry place out of the reach of children.
- Before storage, completely drain all water from the device and hose. Store the device and accessories in a frost-free place.

**CAUTION!** For proper maintenance after use with sea water, rinse the product with fresh water.

- The device should be stored with the battery removed.

Any faults should be repaired by an authorised manufacturer's service centre.

#### TECHNICAL PARAMETERS

##### RATED DATA

58G083 cordless pressure washer	
Parameter	Value
Battery voltage	18 V DC
Pressure, 1st gear	1.9 MPa / 19 bar
Pressure, second gear	2.4 MPa / 24 bar
Maximum water flow, 1st gear	160 l/h

Maximum water flow, second gear	170 l/h
Water lift height	1.5 m
Protection class	III
Weight	1.1 kg
58G083 indicates both the type and designation of the machine	

#### NOISE AND VIBRATION DATA

Sound power level	$L_{WA} < 70 \text{ dB (A)}$
Vibration acceleration value	$a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$

#### Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where K denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value  $a_h$  (where K denotes measurement uncertainty).

The following values given in this manual: sound pressure level  $L_{pA}$ , sound power level  $L_{WA}$  and vibration acceleration value  $a_h$  were measured in accordance with EN 60335-1. The vibration level  $a_h$  can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure. The vibration level given is representative only for the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may increase exposure to vibration during the entire working period.

**In order to accurately estimate exposure to vibrations, periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work must be taken into account. After careful estimation of all factors, the total exposure to vibrations may turn out to be significantly lower.**

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the device and work tools, ensuring adequate hand temperature and proper work organisation.

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

GTX Poland Limited Liability Company Partnership with its registered office in Warsaw, ul. Poglanciczna 2/4 (hereinafter: GTX Poland) hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: Manual), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, and its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(uk)

#### ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ АКУМУЛЯТОРНА МИЙКА ПІД ТИСКОМ

58G083

**УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

#### ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

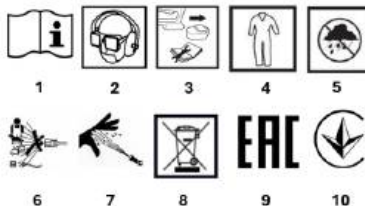
- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або з недостатнім досвідом і знаннями.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Якщо незнімний шнур живлення пошкоджений, його слід замінити у виробника, сервісного центру або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки.
- Під час експлуатації приладу носіть відповідні засоби індивідуального захисту, такі як захисне взуття, захисні рукавички, захисні шоломи з козирками та засоби захисту органів слуху.
- Будьте особливо обережні під час роботи з пістолетом-спусковим механізмом. При натисканні на пістолет-спусковий механізм вода під тиском може спричинити відбій, що може призвести до травмування оператора або оточуючих.

- Електричне підключення повинно виконуватися кваліфікованим електриком і відповідати стандарту IEC 60364-1. Рекомендується, щоб джерело електроживлення цього пристрою було обладнане пристроєм захисного відключення, який перериває подачу електроенергії, якщо струм витoku на землю перевищує 30 мА протягом 30 мс, або пристроєм, що перевіряє контур заземлення.
- Цей пристрій призначений для використання з миючим засобом, що поставляється або рекомендується виробником. Використання інших миючих засобів або хімікатів може негативно вплинути на безпеку пристрою.
- Струмени високого тиску можуть бути небезпечними при неправильному використанні. Струмні не повинні бути спрямовані на людей, електричне обладнання під напругою або саму машину.
- Не використовуйте пристрій поблизу осіб, які не носять захисний одяг.
- Не направляйте струмінь на себе або інших людей для очищення одягу чи взуття.
- Небезпека вибуху – не розпилюйте легкозаймисті рідини.
- Мийки високого тиску не повинні використовуватися дітьми або неосвіченими особами.
- Шланги, муфти та з'єднувачі високого тиску є важливими для безпеки машини. Використуйте тільки шланги, муфти та з'єднувачі, рекомендовані виробником.
- Для забезпечення безпеки машини використовуйте тільки оригінальні запасні частини від виробника або частини, схвалені виробником.
- Вода, що пройшла через пристрої запобігання зворотного потоку, вважається непридатною для пиття.
- Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування, включаючи чистення або заміну деталей, відключіть прилад від електромережі, витягнувши вилку з розетки.
- Не використовуйте пристрій, якщо шнур живлення або важливі деталі пристрою пошкоджені, наприклад, запобіжні пристрої, шланги високого тиску, пістолет-розпилювач.
- Невідповідні подовжувачі можуть бути небезпечними. Якщо використовується подовжувач, він повинен бути придатним для використання на відкритому повітрі, а з'єднання повинно бути сухим і піднятим над землею. Для цього рекомендується використовувати кабельний барабан, який утримує розетку на висоті не менше 60 мм над землею.
- Завжди вимикайте головний вимикач живлення, коли залишаєте машину без нагляду.

#### Пояснення використаних піктограм



- Прочитайте інструкцію з експлуатації
- Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушки, пілозахисні маски).
- Перед виконанням будь-яких регулювальних або очисних операцій вийміть акумулятор з пристрою.
- Носіть захисний одяг.
- Захищайте пристрій від вологи.
- Не направляйте струмінь на людей, тварин або електричні установки під напругою.
- Ризик травмування під високим тиском.
- Не викидайте разом із побутовими відходами.
- Сертифікаційний знак EAC.
- Знак сертифікації для українського ринку.

#### ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Нижче наведена нумерація відповідає компонентам пристрою, показаним на графічних сторінках цього посібника.

- Кнопка блокування спускового гачка
- Спусковий гачок
- Кнопка тиску (Eco)
- Ручка
- З'єднувальний елемент

6. Вентиляційні отвори
7. Довга трубка
8. Насадка
9. Фіксувальне кільце
10. Коротка трубка
11. Адаптер з клапаном
12. Насадка для розпилення миючого засобу
13. Контейнер для миючого засобу
14. Шланг
15. Швидкоз'ємне з'єднання для шланга
16. Фільтр
17. Поплавок
18. Затискач з ручкою

\* Можливі відмінності між кресленням і продуктом.

#### ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- Довга штанга
- Насадка
- Коротка штанга
- Адаптер з клапаном
- Розпилювач миючого засобу
- Контейнер для миючого засобу
- Шланг
- Швидкоз'ємне з'єднання для шланга
- Фільтр
- Поплавок
- Затискач з ручкою

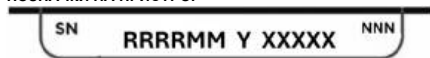
#### КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Мийка високого тиску є ручним пристроєм. Вона працює від двигуна постійного струму. Цей тип електроінструменту призначений для очищення поверхні під високим тиском води, а також для поливу. Цей пристрій, що працює від акумулятора, широко використовується в будинку та саду. Він особливо підходить для очищення садового обладнання та поливу рослин.

Мийка призначена виключно для аматорського використання.

**УВАГА! Не використовуйте пристрій для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.**

#### ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік виготовлення
- MM - місяць виготовлення
- Y - додаткове позначення
- XXXXX - серійний номер
- NNN - додаткове маркування

#### ПІДГОТОВКА ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

##### ТИПИ АКУМУЛЯТОРІВ ТА ЇХНЯ ЄМНІСТЬ

Пристрій призначений для роботи з акумуляторами ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

##### Рекомендуємо використовувати акумулятор 4 А·год 58G004-1.

Тип акумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Ємність акумулятора	2 А	4 А	6 А	8 А
Час роботи	70 хв	140 хв	210 хв	290 хв

#### ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор слід заряджати при температурі навколишнього середовища від 4°C до 40°C. Новий акумулятор або акумулятор, який не використовувався протягом тривалого часу, досягне повної ємності приблизно після 3–5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть акумулятор з пристрою.
- Підключіть зарядний пристрій до розетки (230 В змінного струму).
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій. Переконайтеся, що акумулятор встановлений правильно (вставлений до кінця).
- Коли зарядний пристрій підключено до розетки (230 В змінного струму), на зарядному пристрої загориться зелений світлодіод, що вказує на підключення живлення.
- Коли акумулятор вставлений у зарядний пристрій, на зарядному пристрої загориться червоний світлодіод, що вказує на заряджання акумулятора.

- Одночасно зелені світлодіоди стану заряджання акумулятора будуть блимати різними способами (див. опис нижче).
- Всі світлодіоди блимають - це означає, що акумулятор розряджений і його потрібно зарядити.
- Два світлодіоди блимають - це означає, що акумулятор частково розряджений.
- Один миготливий світлодіод означає, що акумулятор повністю заряджений.
- Після заряджання акумулятора світлодіод на зарядному пристрої світиться зеленим кольором, а всі світлодіоди, що вказують на стан заряджання акумулятора, світаються постійно. Через деякий час (приблизно 15 секунд) світлодіоди, що вказують на стан заряджання акумулятора, гаснуть.

Акумулятор не слід заряджати більше 8 годин. Перевищення цього часу може пошкодити елементи акумулятора. Зарядний пристрій не вимикається автоматично, коли акумулятор повністю заряджений. Зелений світлодіод на зарядному пристрої залишається увімкненим. Світлодіоди стану заряду акумулятора згасають через деякий час. Відключіть джерело живлення перед тим, як виймати акумулятор із гнізда зарядного пристрою. Уникайте послідовних коротких циклів заряджання. Не заряджайте акумулятори після коротких періодів використання. Значне скорочення часу між необхідними заряджаннями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити.

Під час заряджання акумулятори нагріваються. Не починайте роботу відразу після заряджання — зачекайте, поки акумулятор досягне кімнатної температури. Це запобіжить пошкодженню акумулятора.

#### ІНДИКАТОР СТАНУ ЗАРЯДЖЕННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор оснащений індикатором заряду акумулятора (3 світлодіоди). Щоб перевірити стан заряду акумулятора, натисніть кнопку індикатора стану заряду акумулятора. Всі світлодіоди, що світаються, вказують на високий рівень заряду акумулятора. Два світлодіоди, що світаються, вказують на частковий розряд. Тільки один світлодіод, що світається, вказує на те, що акумулятор розряджений і його потрібно зарядити.

#### ВСТАНОВЛЕННЯ/ЗНЯТТЯ КОРОТКОЇ ЛАНЦІ З НАКЛАДКОЮ

- Потягніть за фіксувальне кільце (9) назад, вставте наконечник сопла (8) у отвір короткої трубки (10)
- (рис. А).
- Звільніть тиск на фіксуючому кільці (9) і перевірте, чи з'єднання виконано правильно.
- Демонтаж сопла виконується в зворотному порядку монтажу.

**УВАГА! Перевірте, чи правильно закріплена форсунка розпилювача.**

#### ЗБИРАННЯ/РОЗБИРАННЯ ЛАНЦІ ТА РУКОЯТКИ ПІСТОЛЕТА

- Підключіть коротку трубку (10) до пістолетної рукоятки (4) пристрою, обережно натиснувши на неї (звертаючи увагу на вийми на з'єднанні) і повернув її на 90° за годинниковою стрілкою
- (рис. В).
- Довга трубка (7) збирається таким же чином (рис. С)
- Розбирання штанги виконується в зворотному порядку до складання.

#### ЗБИРАННЯ/РОЗБИРАННЯ КОРОТКОЇ ТА ДОВГОЇ ЛАНЦІВ

- З'єднайте обидві ланси, обережно притиснувши їх одна до одної (звертаючи увагу на вийми на з'єднанні) і повертаючи їх на 90° відносно одна одної. (Рис. D).
- Розбирання списів виконується в зворотному порядку до їхнього складання.

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

##### ВИБІР ДЖЕРЕЛА ВОДИ

##### Підключення води з бака

- Приєднайте швидкоз'єднувач шланга (15) до з'єднання пристрою (5) (рис. E).
- Помістіть шланг (14) з фільтром (16) у резервуар для води, розташуйте поплавок (17) так, щоб він залишався на поверхні води, і закріпіть його затискачем з ручкою (18). Затисніть затискач з ручкою (18) на шлангу (14) і повісьте його на стінку резервуара.

**УВАГА! Після підключення шланга перевірте з'єднання, обережно потягнувши за шланг.**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не використовуйте пристрій з джерелами води, які є каламутними, мутними або корозійними. Придатні джерела води: відро / мішок для води / канава / канали / озера /**

море (після використання систему необхідно ретельно промити прісною водою) (рис. F).

**УВАГА!** При використанні відкритих джерел води (канави/канали/озера тощо) переконайтеся, що фільтр знаходиться на достатній відстані від дна (при необхідності перемістіть поплавок). Завжди використовуйте шланг, що входить в комплект поставки, разом з фільтром.

**УВАГА!** Перед використанням видаліть повітря зі шланга, тримаючи його (макс. 1,5 м над джерелом води) і увімкніть пристрій. Вода може потрапити до пристрою приблизно через 30 секунд.

#### Підключення до водопроводу

- Від'єднайте шланг (14) від пристрою за допомогою швидкого з'єднувача шланга (15).
- Підключіть адаптер з клапаном (11) до з'єднання (5) пристрою (рис. G).
- Підключіть садовий шланг до з'єднувача адаптера з клапаном (11) (використовуйте стандартний шланг для води з відповідним швидкоз'єднувальним з'єднувачем).

**УВАГА!** Завжди використовуйте адаптер з клапаном, що входить до комплекту, для підключення до водопроводу (джерела питної води). Рекомендується закривати клапан адаптера, коли прилад не використовується (відкритий клапан призводить до витікання води з сопла під заданим тиском).

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Вода, що пройшла через адаптер, вважається непридатною для пиття.

#### ВКЛЮЧЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

**УВАГА!** Перед початком роботи переконайтеся, що акумулятор повністю заряджений.

Для увімкнення натисніть кнопку блокування спускового гачка (1) і натисніть спусковий гачок (2) (рис. H).

Вимкнення — відпустіть спусковий гачок (2).

#### НАЛАШТУВАННЯ ТИСКУ

Пристрій має два режими налаштування тиску. Режим високого тиску підходить для ретельного видалення або очищення, а режим низького тиску — для легкого очищення та поливу. За замовчуванням пристрій налаштований на режим високого тиску. Натисніть кнопку тиску (Есо) (3), щоб активувати режим низького тиску (рис. I).

#### ВИБІР РЕЖИМУ РОЗПИЛЕННЯ

Опція розпилення вибирається шляхом повороту переднього кільця сопла (8).

Виберіть режим розпилення залежно від типу роботи. Налаштування розпилення 0°, 15°, 25°, 40° і Jet підходять для очищення, а положення з символом розпилення найкраще підходить для поливу (рис. J).

**УВАГА!** Не змінюйте налаштування розпилення після увімкнення пристрою.

#### ВСТАНОВЛЕННЯ БЛОКУ РОЗПИЛЮВАННЯ ДЕТЕРГЕНТУ

**УВАГА!** Завжди використовуйте форсунку для розпилення миючого засобу (12), підключення тільки до довгої трубки (7).

- Приєднайте довгу трубку (7) до приладу (рис. C).
- Приєднайте форсунку для розпилення миючого засобу (12) до довгої трубки (7), приєднаної до пристрою (рис. K).
- Відкрити контейнер для миючого засобу (13) від форсунки для розпилення миючого засобу (12) і наповніть його відповідним миючим засобом.
- Знову приєднайте контейнер для миючого засобу (13) до форсунки для розпилення миючого засобу (12).
- Направте насадку для розпилення миючого засобу (12) на поверхню, яку потрібно покрити миючим засобом, і відпустіть кнопку блокування спускового гачка (1).
- Натисніть на спусковий гачок (2), а потім, якщо необхідно, на кнопку тиску (Есо) (3), щоб активувати режим низького тиску (миючий засіб у баку буде всмоктяний і змішаний з водою).
- Після закінчення роботи спорожніть контейнер для миючого засобу.

**УВАГА!** При використанні водопровідної води (питної води) переконайтеся, що подача води заблокована (наприклад, за допомогою перехідного клапана (11)), коли розпилювач не використовується. Це запобігає спорожненню бака для миючого засобу.

**УВАГА!** Мийка високого тиску призначена для роботи з миючими засобами, рекомендованими виробником. Використання інших миючих засобів може негативно вплинути

на безпеку пристрою. Не використовуйте кислоти, бензин, газ або інші легкозаймисті рідини як миючі засоби. Можна використовувати тільки миючі засоби, призначені для побутового використання (рН 6-8).

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Перед виконанням будь-яких робіт з установки, регулювання, ремонту або технічного обслуговування вийміть акумулятор з пристрою.

#### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Після кожного використання протирайте зовнішній корпус тканиною.
- Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Слідкуйте, щоб вода не потрапила всередину пристрою.
- На пристрої можна виконувати тільки ті процедури технічного обслуговування, які описані в цьому посібнику. Будь-які інші роботи можуть виконуватися тільки в авторизованому сервісному центрі.
- Не вносьте жодних змін у конструкцію пристрою.
- Утримуйте вентиляційні отвори двигуна в чистоті.
- Коли мийка високого тиску не використовується, її слід зберігати в чистому, сухому місці, недоступному для дітей.
- Перед зберіганням повністю злийте всю воду з пристрою та шланга. Зберігайте пристрій та аксесуари в місці, захищеному від замерзання.

**УВАГА!** Для належного технічного обслуговування після використання з морською водою промийте виріб прісною водою.

• Пристрій слід зберігати з витягнутим акумулятором.

Будь-які несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

#### ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

##### НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

58G083 бездротовий мийний апарат високого тиску	
Параметр	Значення
Напруга акумулятора	18 V DC
Тиск, 1-ша передача	1,9 МПа / 19 бар
Тиск, 2-а передача	2,4 МПа / 24 бар
Максимальний потік води, 1-а передача	160 л/год
Максимальний потік води, друга передача	170 л/год
Висота підйому води	1,5 м
Клас захисту	III
Вага	1,1 кг

58G083 вказує як тип, так і позначення машини

#### ДАНІ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ

Рівень звукової потужності	$L_{WA} < 70$ дБ (A)
Значення приросту вібрації	$a_{ah} < 2,5$ м/с <sup>2</sup>

#### Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску  $L_{pA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де К позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням приросту вібрації  $a_{ah}$  (де К позначає невизначеність вимірювання).

Наведені в цьому посібнику значення: рівень звукового тиску  $L_{pA}$ , рівень звукової потужності  $L_{WA}$  та значення приросту вібрації  $a_{ah}$  були виміряні відповідно до стандарту EN 60335-1. Рівень вібрації  $a_{ah}$  можна використовувати для порівняння пристроїв та попередньої оцінки впливу вібрації.

Вказаний рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінюватися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Вказані вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується для роботи. Після ретельного оцінювання всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування

пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильна організація роботи.

### ZAXIST NAVKOЛИШНЬOГO CEPEDOBИЦA



Електричні виробни не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні виробни містять речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

Tовариство з обмеженою відповідальністю GTX Poland з юридичною адресою у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: GTX Poland) повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: Посібник), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення та його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами), Копіювання, обробка, публікація або модифікація цього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

### TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

## MAȘINĂ DE SPĂLAT CU PRESIUNE ALIMENTATĂ DE LA BATERIE

58G083

### ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

#### REGULI DE SIGURANȚĂ DETALIATE

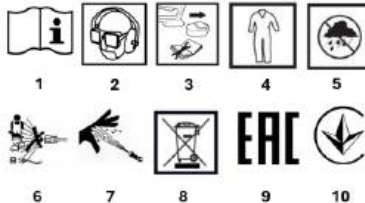
- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe.

#### AVERTISMENT:

- Dacă cablul de alimentare nedetașabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către un centru de service sau de către o persoană calificată, pentru a evita pericolul.
- Când utilizați aparatul, purtați echipament de protecție personală adecvat, cum ar fi încălțăminte de protecție, mănuși de protecție, căști de protecție cu vizieră și protecție auditivă.
- Fiți deosebit de atenți atunci când utilizați pistolul cu declanșator. Când pistolul cu declanșator este apăsat, apa sub presiune poate provoca recul, ceea ce poate duce la rănirea operatorului sau a persoanelor din jur.
- Conexiunea electrică trebuie realizată de un electrician calificat și trebuie să respecte standardul IEC 60364-1. Se recomandă ca alimentarea electrică a acestui aparat să fie echipată cu un dispozitiv de curent rezidual care va întrerupe alimentarea cu energie electrică dacă curentul de scurgere la pământ depășește 30 mA timp de 30 ms sau cu un dispozitiv care verifică circuitul de împământare.
- Acest dispozitiv este proiectat pentru a fi utilizat cu agentul de curățare furnizat sau recomandat de producător. Utilizarea altor agenți de curățare sau substanțe chimice poate afecta negativ siguranța dispozitivului.
- Jeturile de înaltă presiune pot fi periculoase dacă sunt utilizate în mod necorespunzător. Jetul nu trebuie îndreptat către persoane, echipamente electrice sub tensiune sau către mașină.
- Nu utilizați dispozitivul în apropierea persoanelor care nu poartă îmbrăcăminte de protecție.
- Nu îndreptați jetul către dvs. sau către alte persoane pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțăminta.
- Pericol de explozie – nu pulverizați lichide inflamabile.
- Mașinile de spălat cu presiune înaltă nu trebuie utilizate de copii sau persoane neinstruite.
- Furtunurile, cuplajele și conectorii de înaltă presiune sunt importanți pentru siguranța mașinii. Utilizați numai furtunuri, cuplaje și conectori recomandați de producător.
- Pentru a asigura siguranța mașinii, utilizați numai piese de schimb originale de la producător sau piese aprobate de producător.
- Apa care a trecut prin dispozitivele de prevenire a refluxului este considerată nepotabilă.
- Pentru toate lucrările de întreținere, inclusiv curățarea sau înlocuirea pieselor, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare scoțând ștecherul din priză.
- Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare sau piese importante ale dispozitivului sunt deteriorate, de exemplu dispozitive de siguranță, furtunuri de înaltă presiune, pistol cu declanșator.

- Prelungitoarele necorespunzătoare pot fi periculoase. Dacă se utilizează un prelungitor, acesta trebuie să fie adecvat pentru utilizare în exterior, iar conexiunea trebuie să fie menținută uscată și ridicată deasupra solului. Se recomandă realizarea acestui lucru cu ajutorul unei role de cablu care menține priza la cel puțin 60 mm deasupra solului.
- Opriti întotdeauna întrerupătorul principal de alimentare când lăsați mașina nesupravegheată.

#### Explicația pictogramelor utilizate



1. Citiți instrucțiunile de utilizare
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, măști de protecție împotriva prafului).
3. Scoateți bateria din dispozitiv înainte de a efectua orice operațiune de reglare sau curățare.
4. Purtați îmbrăcăminte de protecție.
5. Protejați dispozitivul de umiditate.
6. Nu îndreptați jetul către persoane, animale sau instalații electrice sub tensiune.
7. Risc de rănire din cauza presiunii ridicate.
8. Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere.
9. Marca de certificare EAC.
10. Marca de certificare pentru piața ucraineană

#### DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

1. Buton de blocare a trăgaciului
2. Trăgaci
3. Buton de presiune (Eco)
4. Mâner
5. Piesă de conectare
6. Orificii de ventilație
7. Lance lungă
8. Duza
9. Inel de blocare
10. Lance scurtă
11. Adaptor cu supapă
12. Duza de pulverizare a detergentului
13. Recipient pentru detergent
14. Furtun
15. Cuplaj rapid pentru furtun
16. Filtru
17. Flotor
18. Clemă cu mâner

\* Pot exista diferențe între desen și produs.

#### ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

- Lance lungă
- Duza
- Lance scurtă
- Adaptor cu supapă
- Duza de pulverizare a detergentului
- Recipient pentru detergent
- Furtun
- Cuplaj rapid pentru furtun
- Filtru
- Flotor
- Clemă cu mâner

#### PROIECTARE ȘI APLICȚIE

Aparatul de spălat cu presiune este un dispozitiv portabil. Este alimentat de un motor de curent continuu. Acest tip de unealtă electrică este conceput pentru curățarea suprafețelor cu presiune mare a apei, precum și pentru irigare. Acest dispozitiv alimentat cu baterie este utilizat pe scară largă în casă și grădină. Este potrivit în special pentru curățarea echipamentelor de grădină și udarea plantelor.

Aparatul de curățat este destinat exclusiv utilizării amatorilor.

**ATENȚIE!** Nu utilizați dispozitivul în alte scopuri decât cele pentru care a fost conceput.

#### MARCĂRI PE DISPOZITIV

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - anul fabricației  
MM - luna de fabricație  
Y - denumire suplimentară  
XXXXX - număr de serie  
NNN - marcaj suplimentar

#### PREGĂTIREA PENTRU FUNCȚIONARE

##### TIPURI DE BATERII ȘI CAPACITATE

Dispozitivul este proiectat să funcționeze cu baterii ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Recomandăm utilizarea unei baterii 4 Ah 58G004-1.**

Tipul bateriei	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacitate baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Durată de funcționare	70 min	140 min	210 min	290 min

##### ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria trebuie încărcată la o temperatură ambiantă cuprinsă între 4 °C și 40 °C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată pentru o perioadă îndelungată va atinge capacitatea maximă după aproximativ 3-5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria din dispozitiv.
- Conectați încărcătorul la o priză de curent (230 V c.a.).
- Introduceți bateria în încărcător. Verificați dacă bateria este așezată corect (introdusă complet).
- Când încărcătorul este conectat la priza de curent (230 V c.a.), un LED verde de pe încărcător se va aprinde pentru a indica că alimentarea este conectată.
- Când bateria este introdusă în încărcător, un LED roșu de pe încărcător se va aprinde, indicând că bateria se încarcă.
- În același timp, LED-urile verzi de stare a încărcării bateriei vor clipi în diferite moduri (vezi descrierea de mai jos).
- Toate LED-urile clipeșc - indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.
- Două LED-uri intermitente - indică faptul că bateria este parțial descărcată.
- Un LED care clipește indică faptul că bateria este complet încărcată.
- După încărcarea bateriei, LED-ul de pe încărcător se aprinde în verde și toate LED-urile de stare a încărcării bateriei se aprind continuu. După un timp (aproximativ 15 secunde), LED-urile de stare a încărcării bateriei se sting.

Bateria nu trebuie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestui timp poate deteriora celulele bateriei. Încărcătorul nu se va opri automat când bateria este complet încărcată. LED-ul verde de pe încărcător va rămâne aprins. LED-urile de stare a încărcării bateriei se vor stinge după un timp. Deconectați sursa de alimentare înainte de a scoate bateria din soclul încărcătorului. Evitați ciclurile de încărcare scurte succesive. Nu reîncărcați bateriile după perioade scurte de utilizare. O scădere semnificativă a timpului dintre reîncărcările necesare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită.

Bateriile se încălzesc în timpul încărcării. Nu începeți lucrul imediat după încărcare - așteptați până când bateria a atins temperatura camerei. Acest lucru va preveni deteriorarea bateriei.

##### INDICATORUL STATUSULUI DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI

Bateria este echipată cu un indicator de încărcare a bateriei (3 LED-uri). Pentru a verifica starea de încărcare a bateriei, apăsați butonul indicatorului de stare de încărcare a bateriei. Toate LED-urile aprinse indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Două LED-uri aprinse indică o descărcare parțială. Un singur LED aprins indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.

##### INSTALAREA/DEMONTAREA LANCEI SCURTE CU DUZĂ

- Trageți inelul de blocare (9) înapoi, introduceți vârful duzei (8) în orificiul lancei scurte (10)
- (Fig. A).
- Eliberați presiunea de pe inelul de blocare (9) și verificați dacă conexiunea este corectă.

- Demontarea duzei se efectuează în ordinea inversă asamblării.
- ATENȚIE!** Verificați dacă duza de pulverizare este fixată corespunzător.

##### ASAMBLAREA/DEZASAMBLAREA LANCEI ȘI A MÂNERULUI PISTOLULUI

- Conectați lancia scurtă (10) la mânerul pistolului (4) al dispozitivului apăsând ușor (acordând atenție creștăturilor de pe conexiune) și rotindu-o cu 90° în sensul acelor de ceasornic
- (Fig. B).
- Lancia lungă (7) se assemblează în același mod (Fig. C)
- Demontarea lancei se efectuează în ordinea inversă asamblării.

##### ASAMBLAREA/DEZASAMBLAREA LANCELOR SCURTE ȘI LUNGI

- Conectați ambele lance apăsându-le ușor una de cealaltă (acordând atenție creștăturii de pe conexiune) și rotindu-le cu 90° una față de cealaltă. (Fig. D).
- Dezasamblarea lanselor se efectuează în ordinea inversă asamblării.

##### FUNCȚIONARE/SETĂRI

###### SELECȚIONAȚI SURSA DE APĂ

###### Conectarea apei din rezervor

- Atașați conectorul rapid al furtunului (15) la conexiunea dispozitivului (5) (Fig. E).
- Așezați furtunul (14) cu filtrul (16) în rezervorul de apă, poziționați flotorul (17) astfel încât să rămână la suprafața apei și fixați-l cu clema cu mâner (18). Fixați clema cu mâner (18) pe furtun (14) și agățați-o de peretele rezervorului.

**ATENȚIE!** După conectarea furtunului, verificați conexiunea trăgând ușor de furtun.

**AVERTISMENT!** Nu utilizați dispozitivul cu surse de apă turbure, noroioase sau corozive. Surse de apă adecvate: găleată / sac de apă / șanțuri / canale / lacuri / mare (după utilizare, sistemul trebuie clătit bine cu apă proaspătă) (Fig. F).

**ATENȚIE!** Când utilizați surse de apă deschise (șanțuri/canale/lacuri etc.), asigurați-vă că filtrul rămâne la distanță de fund (mișcați flotorul dacă este necesar). Utilizați întotdeauna furtunul furnizat împreună cu filtrul.

**ATENȚIE!** Înainte de utilizare, eliminați aerul din furtun, țineți-l (la max. 1,5 m deasupra sursei de apă) și porniți dispozitivul. Poate dura aproximativ 30 de secunde până când apa ajunge la dispozitiv.

###### Conectarea la rețeaua de alimentare cu apă

- Deconectați furtunul (14) de la dispozitiv utilizând conectorul rapid pentru furtun (15).
- Conectați adaptorul cu supapa (11) la racordul (5) al dispozitivului (Fig. G).
- Conectați furtunul de grădină la conectorul adaptorului cu supapă (11) (utilizați un furtun de apă standard cu un conector rapid adecvat).

**ATENȚIE!** Utilizați întotdeauna adaptorul cu supapă furnizat pentru sursele de apă de la rețeaua de alimentare (apă potabilă). Se recomandă închiderea supapei adaptorului când dispozitivul nu este utilizat (o supapă deschisă determină scurgerea apei din duză la presiunea specificată).

**AVERTISMENT!** Apa care a trecut prin adaptor este considerată nepotabilă.

##### PORNIRE/OPRIRE

**ATENȚIE!** Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că bateria este complet încărcată.

Pentru a porni, apăsați butonul de blocare a declanșatorului (1) și apăsați declanșatorul (2) (Fig. H).

Oprire - eliberați trăgaciul (2).

##### REGLAJUL PRESIUNII

Dispozitivul are două setări de presiune. Setarea de presiune ridicată este potrivită pentru îndepărtarea sau curățarea teimeinică, în timp ce setarea de presiune scăzută este potrivită pentru curățarea ușoară și udarea. Dispozitivul este setat în mod implicit pe modul de presiune ridicată. Apăsați butonul de presiune (Eco) (3) pentru a activa modul de presiune scăzută (Fig. I).

##### SELECȚIONAREA MODULUI DE PULVERIZARE

Opțiunea de pulverizare se selectează prin rotirea inelului duzei frontale (8).

Selecțiați modul de pulverizare în funcție de tipul de lucru. Setările de pulverizare 0', 15', 25', 40' și Jet sunt potrivite pentru curățare, iar poziția cu simbolul de pulverizare este cea mai potrivită pentru udare (Fig. J).  
**AVERTISMENT! Nu modificați setarea de pulverizare după pornirea aparatului.**

## INSTALAREA ANSAMBLULUI DE PULVERIZARE A DETERGENTULUI

**ATENȚIE! Utilizați întotdeauna duza de pulverizare a detergentului (12) conectată numai la lancea lungă (7).**

- Atașați lancea lungă (7) la aparat (Fig. C).
- Atașați duza de pulverizare a detergentului (12) la lancea lungă (7) conectată la dispozitiv (Fig. K).
- Deșurubați recipientul pentru detergent (13) de la duza de pulverizare a detergentului (12) și umpleți-l cu agentul de curățare adecvat.
- Reatașați recipientul pentru detergent (13) la duza de pulverizare a detergentului (12).
- Îndreptați duza de pulverizare a detergentului (12) către suprafața care trebuie acoperită cu detergent și eliberați butonul de blocare a declanșatorului (1).
- Apăsăți trăgaciul (2) și apoi, dacă este necesar, butonul de presiune (Eco) (3) pentru a activa modul de presiune scăzută (detergentul din rezervor va fi aspirat și amestecat cu apă).
- Când ați terminat, goliți rezervorul de detergent.

**ATENȚIE! Când utilizați alimentarea cu apă de la rețea (apă potabilă), asigurați-vă că alimentarea cu apă este blocată (de exemplu, cu ajutorul supapei adaptor (11)) atunci când nu utilizați pulverizatorul. Acest lucru împiedică golirea rezervorului de detergent.**

**ATENȚIE! Aparatul de spălat cu presiune a fost proiectat pentru a funcționa cu agenți de curățare recomandați de producător. Utilizarea altor agenți de curățare poate afecta negativ siguranța dispozitivului. Nu utilizați acizi, benzină, kerosen sau alte lichide inflamabile ca agenți de curățare. Se pot utiliza numai detergenți destinați uzului casnic (pH 6-8).**

## FUNCȚIONARE ȘI ÎNȚEȚINERE

**AVERTISMENT! Înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparație sau întreținere, scoateți bateria din dispozitiv.**

### ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- După fiecare utilizare, ștergeți carcasa exterioară cu o cârpă.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora părțile din plastic.
- Aveți grijă să nu permiteți pătrunderea apei în interiorul dispozitivului.
- Pe dispozitiv pot fi efectuate numai procedurile de întreținere descrise în acest manual. Orice altă operațiune poate fi efectuată numai de un centru de service autorizat.
- Nu modificați în niciun fel designul dispozitivului.
- Păstrați curate orificiile de ventilație ale motorului.
- Când nu este utilizat, aparatul de spălat cu presiune trebuie depozitat într-un loc curat și uscat, la îndemâna copiilor.
- Înainte de depozitare, scurgeți complet apa din dispozitiv și furtun. Depozitați dispozitivul și accesoriile într-un loc ferit de îngheț.

**ATENȚIE! Pentru o întreținere corespunzătoare după utilizarea cu apă de mare, clătiți produsul cu apă dulce.**

- Dispozitivul trebuie depozitat cu bateria scoasă.
- Orice defecțiuni trebuie reparate de un centru de service autorizat al producătorului.

## PARAMETRI TEHNICI

### DATE NOMINALE

58G083 aparat de spălat cu presiune fără fir	
Parametru	Valoare
Tensiune baterie	18 V DC
Presiune, prima treaptă	1,9 MPa / 19 bar
Presiune, a doua treaptă	2,4 MPa / 24 bar
Debit maxim de apă, treapta 1	160 l/h
Debit maxim de apă, treapta a doua	170 l/h
Înălțimea de ridicare a apei	1,5 m
Clasa de protecție	III
Greutate	1,1 kg

58G083 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii

### DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul puterii sonore	$L_{WA} < 70 \text{ dB (A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise  $L_{PA}$  și nivelul puterii acustice  $L_{WA}$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Valorile următoare indicate în acest manual: nivelul presiunii acustice  $L_{PA}$ , nivelul puterii acustice  $L_{WA}$  și valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  au fost măsurate în conformitate cu EN 60335-1. Nivelul vibrațiilor  $a_h$  poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru a evalua preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel mai ridicat de vibrații. Motivele menționate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

**Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru. După estimarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a dispozitivului și a uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe care nu sunt neune din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, cu sediul social în Varșovia, ul. Pogranicznia 2/4 (denumită în continuare: GTX Poland) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: Manual), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

## (hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA AKKUMULÁTOROS NYOMÁSOS MOSÓGÉP

58G083

**FIGYELEM: A BEREDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HIVATKOZÁS CÉLJÁBÓL.**

### RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

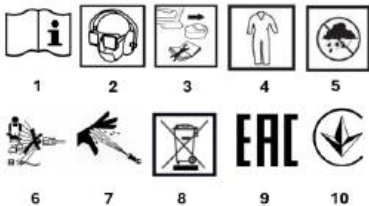
- A készülék nem alkalmas olyan személyek (gyermekek) általi használatra, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozottak, vagy tapasztalat és ismeretek hiányában.

### FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a nem levehető tápkábel megsérült, azt a gyártó, szervizközpont vagy szakképzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- A készülék használata során viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést, például biztonsági cipőt, védőkesztyűt, védősisakot és hallásvédőt.
- Különösen óvatosan járjon el a ravasztartó pisztoly használatával. A ravasztartó pisztoly megnyomásakor a nyomás alatt álló víz visszarúgást okozhat, ami a kezelő vagy a közelben tartózkodók sérüléséhez eredményezheti.
- Az elektromos csatlakozást képzett villanyszerelőnek kell elvégeznie, az IEC 60364-1 szabványnak megfelelően. Javasoljuk, hogy a készülék áramellátását olyan maradékáram-megszakítóval lássák el, amely 30 ms-on és 30 mA-t meghaladó földzárlati áram esetén megszakítja az áramellátást, vagy olyan eszközzel, amely ellenőrzi a földelő áramkört.
- Ez a készülék a gyártó által szállított vagy ajánlott tisztítószerezrel való használatra lett tervezve. Más tisztítószerek vagy vegyszerek használata kedvezőtlenül befolyásolhatja a készülék biztonságát.
- A nagynyomású sugár nem megfelelő használatú veszélyes lehet. A sugár nem irányítható emberekre, feszültség alatt álló elektromos berendezésekre vagy magára a gépre.

- Ne használja a készüléket olyan személyek közelében, akik nem viselnek védőruházatot.
- Ne irányítsa a sugárzást saját magára vagy más személyekre ruházat vagy lábbeli tisztításához.
- Robbanásveszély – ne permetezzen gyúlékony folyadékokat.
- A nagynyomású mosókat gyermekek vagy képzetlen személyek nem használhatják.
- A nagynyomású tömlők, csatlakozók és összekötők fontosak a gép biztonsága szempontjából. Csak a gyártó által ajánlott tömlőket, csatlakozókat és összekötőket használjon.
- A gép biztonsága érdekében csak a gyártó eredeti pótalkatrészeit vagy a gyártó által jóváhagyott alkatrészeket használjon.
- A visszafolyásgátló eszközökön átfolyt víz nem alkalmas fogyasztásra.
- Minden karbantartási munkát, beleértve a tisztítást vagy alkatrészek cseréjét, végezzen úgy, hogy a készüléket leválasztja az áramellátásról, azaz kihúzza a dugót a konnektorból.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a készülék fontos alkatrészei, pl. biztonsági berendezések, nagynyomású tömlők, ravasztartó pisztoly megsérültek.
- A nem megfelelő hosszabbító kábelek veszélyesek lehetnek. Ha hosszabbító kábelt használ, annak alkalmasnak kell lennie kültéri használatra, és a csatlakozást szárazon és a talaj felett kell tartani. Ezt ajánlott egy kábeldobbal elérni, ha a csatlakozót legalább 60 mm-re el a talaj felett tartja.
- Ha a gépet felügyelet nélkül hagyja, mindig kapcsolja ki a főkapcsolót.

#### A használt piktogramok magyarázata



1. Olvassa el a használati utasítást
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálar).
3. Bármilyen beállítási vagy tisztítási művelet előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
4. Viseljen védőruházatot.
5. Védje a készüléket a nedvességtől.
6. Ne irányítsa a sugárnyalábot emberekre, állatokra vagy feszültség alatt álló elektromos berendezésekre.
7. A nagy nyomás sérülést okozhat.
8. Ne dobja a háztartási hulladék közé!
9. EAC tanúsítási jelölés.
10. Ukrán piaci tanúsítási jelölés

#### A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv grafikus oldalain bemutatott eszköz alkatrészekre vonatkozik.

1. A ravasz reteszelő gomb
2. Kioldó
3. Nyomógomb (Eco)
4. Fogantyú
5. Csatlakozóelem
6. Szellőzőnyílások
7. Hosszú lándzsa
8. Fúvóka
9. Rögzítőgyűrű
10. Rövid lándzsa
11. Szeleppel ellátott adapter
12. Mosószer-szóró fúvóka
13. Mosószer-tartály
14. Tömlő
15. Gyorskioldó tömlőcsatlakozó
16. Szűrő
17. Úszó
18. Fogantyúval ellátott kapcs

\* A rajz és a termék között eltérések lehetnek.

#### BERENDEZÉSEK ÉS KISEGÍTŐ ESZKÖZÖK

- Hosszú lándzsa
- Fúvóka

- Rövid lándzsa
- Szeleppel ellátott adapter
- Mosószer-szórófej
- Mosószer-tartály
- Tömlő
- Gyorskioldó tömlőcsatlakozó
- Szűrő
- Úszó
- Kapocs fogantyúval

#### KIALAKÍTÁS ÉS ALKALMAZÁS

A nyomásmosó kézi eszköz. Meghajtása egyenáramú motorral történik. Ez a típusú elektromos szerszám nagy víznyomással történő felületek tisztítására, valamint öntözésre szolgál. Ez az akkumulátorral működő eszköz széles körben használatos otthonokban és kertekben. Különösen alkalmas kerli eszközök tisztítására és növények öntözésére. A tisztító csak amatőr használatra alkalmas.

**FIGYELEM! Ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra.**

#### JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



- RRRR -gyártási év
- MM -gyártás hónapja
- Y -további megjelölés
- XXXXX -sorozatszám
- NNN -további jelölés

#### MŰKÖDÉSRE VALÓ FELKÉSZÜLÉS

##### AKKUMULÁTOR TÍPUSOK ÉS KAPACITÁS

A készülék ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 akkumulátorokkal való használatra lett tervezve.

##### A 4 Ah 58G004-1 akkumulátor használatát javasoljuk.

Akkumulátor típus	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkumulátor kapacitás	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Működési idő	70 perc	140 perc	210 perc	290 perc

#### AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátor 4 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tölteni. Az új vagy hosszú ideig nem használt akkumulátor körülbelül 3–5 töltségi és lemerülési ciklus után éri el teljes kapacitását.

- Vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz (230 V AC).
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve (teljesen be van-e tolvaj).
- Amikor a töltőt csatlakoztatja a hálózati aljzathoz (230 V AC), a töltőn egy zöld LED világít, jelezve, hogy a készülék csatlakozik az áramellátáshoz.
- Amikor az akkumulátort a töltőbe helyezi, a töltőn egy piros LED világít, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.
- Ugyanakkor a zöld akkumulátor töltési állapotot jelző LED-ek különböző mintákban villognak (lásd az alábbi leírást).
- Minden LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újra kell tölteni.
- Két LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült.
- Egy LED villogása jelzi, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődött.
- Az akkumulátor feltöltése után a töltőn lévő LED zölden világít, és az összes akkumulátor töltési állapotát jelző LED folyamatosan világít. Egy idő után (kb. 15 másodperc) az akkumulátor töltési állapotát jelző LED-ek kialszanak.

Az akkumulátort nem szabad 8 óránál tovább tölteni. Ennek az időnek a túllépése károsíthatja az akkumulátor celláit. A töltő nem kapcsol ki automatikusan, amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltő zöld LED-je továbbra is világít. Az akkumulátor töltési állapotát jelző LED-ek egy idő után kialszanak. Válassza le az áramellátást, mielőtt eltávolítja az akkumulátort a töltő aljzából. Kerülje az egymást követő rövid töltési ciklusokat. Ne töltsse újra az akkumulátorokat rövid használat után. A szükséges újratöltések közötti idő jelentős csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

Az akkumulátorok töltés közben felmelegednek. Ne kezdjen el azonnal dolgozni a töltés után – várja meg, amíg az akkumulátor szobahőmérsékletűre melegszik. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

### AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSI ÁLLAPOTÁNAK JELZŐJE

Az akkumulátor akkumulátor töltöttségi jelzővel (3 LED) van felszerelve. Az akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor töltöttségi állapotjelző gombot. Az összes LED világítása magas akkumulátor töltöttségi szintet jelez. Két LED világítása részleges lemerülést jelez. Csak egy LED világítása azt jelzi, hogy az akkumulátor lemerült és újratöltésre szorul.

### A FÜVŐKÁVAL ELLÁTOTT RÖVID LANCÉL TELEPÍTÉSE/ELTÁVOLÍTÁSA

- Húzza hátra a rögzítőgyűrűt (9), helyezze be a fűvóka hegyét (8) a rövid lándzsa nyílásába (10)
- (A. ábra).
- Engedje el a rögzítőgyűrűt (9) nyomását, és ellenőrizze, hogy a csatlakozás megfelelő-e.
- A fűvóka szétszerelése a szerelés fordított sorrendjében történik.

**FIGYELEM!** Ellenőrizze, hogy a szórófűvóka megfelelően van-e rögzítve.

### A LANCÉ ÉS A PISZTOLY FOGANTYÚJÁNAK ÖSSZESZERELÉSE/SZÉTSZERELÉSE

- Csatlakoztassa a rövid lándzsát (10) a készülék pisztolyfogantyújához (4) úgy, hogy óvatosan megnyomja (figyelve a csatlakozás bevágásaira) és 90°-okkal jobbra elforgatja
- (B. ábra).
- A hosszú lándzsát (7) ugyanúgy szerelje össze (C. ábra).
- A lándzsa szétszerelése a szerelés fordított sorrendjében történik.

### A RÖVID ÉS HOSSZÚ LANCÉK ÖSSZESZERELÉSE/SZÉTSZERELÉSE

- Csatlakoztassa a két lándzsát úgy, hogy óvatosan összenyomja őket (figyeljen a csatlakozáson lévő bevágásra), majd 90°-okkal elforgatja őket egymáshoz képest. (D. ábra).
- A lándzsák szétszerelése az összeszerelésükkel ellentétes sorrendben történik.

### MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

#### VÍZFORRÁS KIVÁLASZTÁSA

##### Víz csatlakoztatása a tartályból

- Csatlakoztassa a tömlő gyorscsatlakozóját (15) a készülék csatlakozójához (5) (E. ábra).
- Helyezze a szűrővel (16) ellátott tömlőt (14) a víztartályba, úgy állítsa be az úszót (17), hogy az a víz felszínén maradjon, és rögzítse a fogantyúval ellátott kapcsokat (18). Rögzítse a fogantyúval ellátott kapcsokat (18) a tömlőre (14), és akassza fel a tartály falára.

**FIGYELEM!** A tömlő csatlakoztatása után ellenőrizze a csatlakozást úgy, hogy óvatosan meghúzza a tömlőt.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ne használja a készüléket zavaros, iszapos vagy korrozív vízforrásokkal. Megfelelő vízforrások: vödör / víztartály / árok / csatorna / tó / tenger (Használat után a rendszert alaposan ki kell öblíteni friss vízzel) (F. ábra).

**FIGYELEM!** Nyílt vízforrások (árok/csatorna/tó stb.) használat esetén ügyeljen arra, hogy a szűrő ne érjen az aljzathoz (szükség esetén mozgassa az úszót). Mindig a szűrőhöz mellékelt tömlőt használja.

**FIGYELEM!** Használat előtt távolítsa el a levegőt a tömlőből, tartsa azt (max. 1,5 m-re) a vízfórtás felett), majd kapcsolja be a készüléket. Körülbelül 30 másodperce telik, amíg a víz eléri a készüléket.

##### Csatlakozás a központi vízellátáshoz

- Válassza le a tömlőt (14) a készülékről a tömlő gyorscsatlakozójával (15).
- Csatlakoztassa az adaptert a szeleppel (11) a készülék csatlakozójához (5) (G. ábra).
- Csatlakoztassa a kerti tömlőt az adapter csatlakozójához a szeleppel (11) (használon szabványos víztömlőt megfelelő gyorscsatlakozóval).

**FIGYELEM!** A központi vízellátáshoz (ívóvíz) mindig a mellékelt szeleppel ellátott adaptert használja. Javasoljuk, hogy a készülék használatát után zárja el az adapter szelept (a nyitott szelep miatt a víz a megadott nyomáson kifolyik a fűvókából).

**FIGYELMEZTETÉS!** Az adapteren átfolyt víz nem alkalmas fogyasztásra.

### BE-/KIKAPCSOLÁS

**FIGYELEM!** A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen feltöltött.

A bekapcsoláshoz nyomja meg a ravaszrár gombot (1), majd nyomja meg a ravaszt (2) (H. ábra).

Kikapcsoláshoz engedje el a ravaszt (2).

### NYOMÁS BEÁLLÍTÁS

A készülék két nyomásbeállítással rendelkezik. A magas nyomásbeállítás alapos eltávolításhoz vagy tisztításhoz alkalmas, míg az alacsony nyomásbeállítás könnyű tisztításhoz és öntözéshez alkalmas. A készülék alapértelmezetten szerint magas nyomású üzemmódba van beállítva. Az alacsony nyomású üzemmódban aktiválásához nyomja meg a nyomásgombot (Eco) (3) (I. ábra).

### A PERMETEZÉSI MÓD KIVÁLASZTÁSA

A permetezési opciót az első fűvókagyűrű (8) elforgatásával lehet kiválasztani.

A munkátípusnak megfelelően válassza ki a permetezési módot. A 0', 15', 25', 40' és Jet permetezési beállítások tisztításra alkalmasak, míg a permetezési szimbólummal jelölt pozíció öntözésre a legalkalmasabb (J. ábra).

**FIGYELEM!** A készülék bekapcsolása után ne változtassa meg a permetezési beállítást.

### A MOSÓSZER-SPRAY-SZERELVÉNY TELEPÍTÉSE

**FIGYELEM!** Mindig csak a hosszú lándzsához (7) csatlakoztatott tisztítószert-szóró fűvókát (12) használja.

- Csatlakoztassa a hosszú lándzsát (7) a készülékhez (C. ábra).
- Csatlakoztassa a tisztítószert-szórófejet (12) a készülékhez csatlakoztatott hosszú lándzsához (7) (K. ábra).
- Csavarja le a tisztítószert-tartályt (13) a tisztítószert-szórófejről (12), és töltse meg a megfelelő tisztítószerral.
- Csatlakoztassa újra a tisztítószert-tartályt (13) a tisztítószert-szórófejhez (12).
- Irányítsa a tisztítószert-szóró fűvókát (12) a tisztítószerral bevonni kívánt felületre, és engedje el a ravaszrár gombot (1).
- Nyomja meg a ravaszt (2), majd szükség esetén az Eco nyomógombot (3) az alacsony nyomású üzemmódba aktiválásához (a tartályban lévő tisztítószert beszívódik és vízzel keveredik).
- Ha elkészült, ürítse ki a tisztítószert-tartályt.

**FIGYELEM!** A vezetékes vízellátás (ívóvíz) használata esetén ügyeljen arra, hogy a vízellátás le legyen zárva (pl. az adapter szeleppel (11)), amikor nem használja a szórófejet. Ez megakadályozza a mosószert-tartály kiürülését.

**FIGYELEM!** A nyomásosó a gyártó által ajánlott tisztítószerekkel való használatra lett tervezve. Más tisztítószerek használata káros hatással lehet a készülék biztonságára. Ne használjon savakat, benzint, kerozint vagy más gyúlékony folyadékokat tisztítószertként. Csak háztartási használatra szánt tisztítószerek (pH 6-8) használhatók.

### ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

**FIGYELEM!** Bármilyen telepítési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően vegye ki az akkumulátort a készülékből.

### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Minden használat után törölje le a külső burkolatot egy ruhával.
  - Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mert azok károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
  - Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülék belsejébe.
  - A készülékeken csak a jelen kézikönyvben leírt karbantartási eljárásokat szabad elvégezni. Bármely más munkát csak egy hivatalos szervizközpont végezhet.
  - Ne végezzen semmilyen változtatást a készülék kialakításán.
  - Tartsa tisztán a motor szellőzőnyílásait.
  - Ha nem használja a nyomásosó, azt tiszta, száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.
  - Tárolás előtt teljesen ürítse ki a készülékből és a tömlőből a vizet. A készüléket és a tartozékokat fagymentes helyen tárolja.
  - **FIGYELEM!** A tengervízzel való használat után a megfelelő karbantartás érdekében öblítse le a terméket édesvízzel.
  - A készüléket az akkumulátor eltávolítása után tárolja.
- Bármilyen meghibásodást a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell javíttatni.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK NÉVLEGES ADATOK

58G083 vezeték nélküli nyomásmóso	
Paraméter	Érték
Akkumulátor feszültség	18 V DC
Nyomás, 1. fokozat	1,9 MPa / 19 bar
Nyomás, 2. fokozat	2,4 MPa / 24 bar
Maximális vízáramlás, 1. fokozat	160 l/h
Maximális vízáramlás, második fokozat	170 l/h
Vízszivattyúzási magasság	1,5 m
Védettségi osztály	III
Súly	1,1 kg
A 58G083 jelölés a gép típusát és megjelölését jelzi.	

### Zaj- és rezgésadatok

Hangteljesítmény szint	$L_{WA} < 70$ dB (A)
Rezgésgyorsulás értéke	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>

### Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomás szintje  $L_{pA}$  és a hangteljesítmény szintje  $L_{WA}$  (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke  $a_h$  (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) jellemzi.

A kézikönyvben megadott következő értékek: hangnyomás szint  $L_{pA}$ , hangteljesítmény szint  $L_{WA}$  és rezgésgyorsulásérték  $a_h$  az EN 60335-1 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A rezgésszint  $a_h$  felhasználható a készülékek összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent megadott okok a teljes munkaidő alatt növelhetik a rezgésnek való kitettséget.

**A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék is vagy kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre. Az összes ténylező gondos becsülése után a rezgésnek való teljes kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.**

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaival szemben további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

### KÖRNYEZETVÉDELLEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekre kell vinni. Az ártalmatlanítási vonatkozó információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt elektromos és elektronikus berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátok. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: GTX Poland) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: Kézikönyv) tartalmára, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira és összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvény 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(It)

### TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI IDROPULITRICE ALIMENTATA A BATTERIA

58G083

**ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURI RIFERIMENTI.**

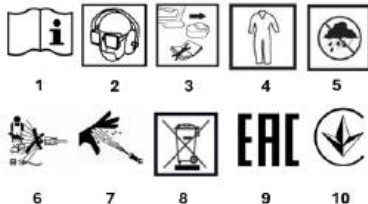
### NORME DI SICUREZZA DETTAGLiate

- L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza.

### AVVERTENZA:

- Se il cavo di alimentazione non staccabile è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un centro di assistenza o da una persona qualificata al fine di evitare pericoli.
- Durante l'uso dell'apparecchio, indossare dispositivi di protezione individuale adeguati, quali calzature di sicurezza, guanti protettivi, elmetti di sicurezza con visiera e protezioni acustiche.
- Prestare particolare attenzione durante l'uso della pistola a grilletto. Quando si preme la pistola a grilletto, l'acqua pressurizzata può causare un contraccolpo che può provocare lesioni all'operatore o alle persone presenti.
- Il collegamento elettrico deve essere effettuato da un elettricista qualificato e deve essere conforme alla norma IEC 60364-1. Si raccomanda che l'alimentazione elettrica di questa macchina sia dotata di un dispositivo di corrente residua che interrompa l'alimentazione elettrica se la corrente di dispersione verso terra supera i 30 mA per 30 ms, o di un dispositivo che controlli il circuito di terra.
- Questo dispositivo è progettato per essere utilizzato con il detergente fornito o raccomandato dal produttore. L'uso di altri detersivi o prodotti chimici può compromettere la sicurezza del dispositivo.
- I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se utilizzati in modo improprio. Il getto non deve essere diretto verso persone, apparecchiature elettriche sotto tensione o la macchina stessa.
- Non utilizzare il dispositivo in presenza di persone che non indossano indumenti protettivi.
- Non dirigere il getto verso se stessi o altre persone per pulire indumenti o calzature.
- Pericolo di esplosione: non spruzzare liquidi infiammabili.
- Le idropultrici ad alta pressione non devono essere utilizzate da bambini o persone non addestrate.
- I tubi flessibili ad alta pressione, i raccordi e i connettori sono importanti per la sicurezza della macchina. Utilizzare solo tubi flessibili, raccordi e connettori raccomandati dal produttore.
- Per garantire la sicurezza della macchina, utilizzare solo ricambi originali del produttore o ricambi approvati dal produttore.
- L'acqua che è passata attraverso dispositivi di prevenzione del riflusso è considerata non potabile.
- Per tutti i lavori di manutenzione, compresa la pulizia o la sostituzione di parti, scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica staccando la spina dalla presa.
- Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione o parti importanti del dispositivo sono danneggiati, ad esempio dispositivi di sicurezza, tubi flessibili ad alta pressione, pistola a grilletto.
- Le prolunghe non idonee possono essere pericolose. Se si utilizza una prolunga, questa deve essere adatta all'uso esterno e il collegamento deve essere mantenuto asciutto e sollevato da terra. Si consiglia di utilizzare un avvolgicavo che mantenga la presa ad almeno 60 mm dal suolo.
- Spegnere sempre l'interruttore principale quando si lascia la macchina incustodita.

### Spiegazione dei pittogrammi utilizzati



- Leggere le istruzioni per l'uso
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
- Rimuovere la batteria dal dispositivo prima di eseguire qualsiasi operazione di regolazione o pulizia.
- Indossare indumenti protettivi.
- Proteggere il dispositivo dall'umidità.
- Non dirigere il getto verso persone, animali o impianti elettrici sotto tensione.
- Rischio di lesioni dovute all'alta pressione.
- Non smaltire con i rifiuti domestici.
- Marchio di certificazione EAC.
- Marchio di certificazione del mercato europeo

### DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche del presente manuale.

1. Pulsante di blocco del grilletto
2. Grilletto
3. Pulsante di pressione (Eco)
4. Impugnatura
5. Raccordo
6. Fessure di ventilazione
7. Lancia lunga
8. Ugello
9. Anello di bloccaggio
10. Lancia corta
11. Adattatore con valvola
12. Ugello per detergente
13. Contenitore detergente
14. Tubo flessibile
15. Raccordo rapido per tubo flessibile
16. Filtro
17. Galleggianti
18. Clip con maniglia

\* Potrebbero esserci differenze tra il disegno e il prodotto.

#### ATTREZZATURA E ACCESSORI

- Lancia lunga
- Ugello
- Lancia corta
- Adattatore con valvola
- Ugello spruzzatore detergente
- Contenitore per detergente
- Tubo
- Raccordo rapido per tubo flessibile
- Filtro
- Galleggianti
- Clip con maniglia

#### DESIGN E APPLICAZIONE

L'idropulitrice è un dispositivo portatile. È alimentata da un motore a corrente continua. Questo tipo di utensile elettrico è progettato per la pulizia di superfici con acqua ad alta pressione e per l'irrigazione. Questo dispositivo alimentato a batteria è ampiamente utilizzato in casa e in giardino. È particolarmente adatto per la pulizia delle attrezzature da giardino e per l'irrigazione delle piante.

L'idropulitrice è destinata esclusivamente all'uso amatoriale.

**ATTENZIONE! Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli previsti.**

#### MARCATURA SUL DISPOSITIVO

SN **RRRRMM Y XXXXX** NNN

- RRRR -anno di fabbricazione  
 MM -mese di fabbricazione  
 Y -designazione aggiuntiva  
 XXXXX -numero di serie  
 NNN -marcatura aggiuntiva

#### PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

##### TIPI E CAPACITÀ DELLE BATTERIE

Il dispositivo è progettato per funzionare con batterie ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Si consiglia di utilizzare una batteria 4 Ah 58G004-1.**

Tipo di batteria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacità batteria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tempo di funzionamento	70 min	140 min	210 min	290 min

#### RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria deve essere caricata a una temperatura ambiente compresa tra 4 °C e 40 °C. Una batteria nuova o che non è stata utilizzata per molto tempo raggiungerà la sua piena capacità dopo circa 3-5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria dal dispositivo.
- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA).

- Inserire la batteria nel caricabatterie. Verificare che la batteria sia inserita correttamente (inserirla fino in fondo).
- Quando il caricabatterie è collegato alla presa di corrente (230 V CA), un LED verde sul caricabatterie si accenderà per indicare che l'alimentazione è collegata.
- Quando la batteria viene inserita nel caricabatterie, un LED rosso sul caricabatterie si accenderà per indicare che la batteria è in carica.
- Allo stesso tempo, i LED verdi di stato della carica della batteria lampeggeranno in vari modi (vedere la descrizione di seguito).
- Tutti i LED lampeggianti: indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.
- Due LED lampeggianti: indica che la batteria è parzialmente scarica.
- Un LED lampeggiante indica che la batteria è completamente carica.
- Dopo aver caricato la batteria, il LED sul caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato della carica della batteria rimangono accesi in modo fisso. Dopo un po' (circa 15 secondi), i LED di stato della carica della batteria si spengono.

La batteria non deve essere caricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegne automaticamente quando la batteria è completamente carica. Il LED verde sul caricabatterie rimane acceso. I LED di stato della carica della batteria si spengono dopo un po'. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dalla presa del caricabatterie. Evitare cicli di ricarica brevi e successivi. Non ricaricare le batterie dopo brevi periodi di utilizzo. Una significativa diminuzione del tempo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è esaurita e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante la ricarica. Non iniziare a lavorare subito dopo la ricarica, ma attendere che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. Ciò eviterà danni alla batteria.

#### INDICATORE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un indicatore di carica (3 LED). Per controllare lo stato di carica della batteria, premere il pulsante dell'indicatore di stato di carica della batteria. Tutti i LED accesi indicano un livello di carica elevato della batteria. Due LED accesi indicano una scarica parziale. Un solo LED acceso indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

#### INSTALLAZIONE/RIMOZIONE DELLA LANCIA CORTA CON UGELLO

- Tirare indietro l'anello di bloccaggio (9), inserire la punta dell'ugello (8) nell'apertura della lancia corta (10)
- (Fig. A).
- Rilasciare la pressione sull'anello di bloccaggio (9) e verificare che il collegamento sia corretto.
- Lo smontaggio dell'ugello viene eseguito in ordine inverso rispetto al montaggio.

**ATTENZIONE! Verificare che l'ugello di spruzzo sia fissato correttamente.**

#### MONTAGGIO/SMONTAGGIO DELLA LANCIA E DELL'IMPUGNATURA DELLA PISTOLA

- Collegare la lancia corta (10) all'impugnatura a pistola (4) del dispositivo premendola delicatamente (prestando attenzione alle tacche sul raccordo) e ruotandola di 90° in senso orario
- (Fig. B).
- La lancia lunga (7) viene montata allo stesso modo (Fig. C)
- Lo smontaggio della lancia viene eseguito in ordine inverso rispetto al montaggio.

#### MONTAGGIO/SMONTAGGIO DELLE LANCE CORTE E LUNGHE

- Collegare entrambe le lance premendole delicatamente l'una contro l'altra (prestando attenzione alla tacca sul raccordo) e ruotandole di 90° l'una rispetto all'altra. (Fig. D).
- Lo smontaggio delle lance viene effettuato in ordine inverso rispetto al loro montaggio.

#### FUNZIONAMENTO/IMPOSTAZIONI

##### SELEZIONARE LA FONTE D'ACQUA

##### Collegamento dell'acqua dal serbatoio

- Collegare il raccordo rapido del tubo flessibile (15) al raccordo del dispositivo (5) (Fig. E).
- Posizionare il tubo flessibile (14) con il filtro (16) nel serbatoio dell'acqua, posizionare il galleggiante (17) in modo che rimanga sulla superficie dell'acqua e fissarlo con la clip con maniglia (18). Fissare la clip con maniglia (18) al tubo flessibile (14) e appenderla alla parete del serbatoio.

**ATTENZIONE! Dopo aver collegato il tubo flessibile, controllare il collegamento tirando delicatamente il tubo.**

**AVVERTENZA!** Non utilizzare il dispositivo con fonti d'acqua torbide, fangose o corrosive. Fonti d'acqua adatte: secchio / sacco per l'acqua / fossati / canali / laghi / mare (dopo l'uso, il sistema deve essere accuratamente risciacquato con acqua dolce) (Fig. F).

**ATTENZIONE!** Quando si utilizzano fonti d'acqua aperte (fossi/canal/laghi, ecc.), assicurarsi che il filtro rimanga ben distante dal fondo (spostare il galleggiante se necessario). Utilizzare sempre il tubo flessibile in dotazione con il filtro.

**ATTENZIONE!** Prima dell'uso, eliminare l'aria dal tubo flessibile, tenerlo sollevato (max. 1,5 m sopra la fonte d'acqua) e accendere il dispositivo. Potrebbero essere necessari circa 30 secondi prima che l'acqua raggiunga il dispositivo.

#### Collegamento alla rete idrica

- Scollegare il tubo flessibile (14) dal dispositivo utilizzando il raccordo rapido (15).
- Collegare l'adattatore con la valvola (11) al raccordo (5) del dispositivo (Fig. G).
- Collegare il tubo da giardino al connettore dell'adattatore con la valvola (11) (utilizzare un tubo dell'acqua standard con un raccordo rapido adatto).

**ATTENZIONE!** Utilizzare sempre l'adattatore con valvola in dotazione per le fonti di acqua di rete (acqua potabile). Si consiglia di chiudere la valvola dell'adattatore quando il dispositivo non è in uso (una valvola aperta provoca la fuoriuscita di acqua dall'ugello alla pressione specificata).

**AVVERTENZA!** L'acqua che è passata attraverso l'adattatore è considerata non potabile.

#### ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

**ATTENZIONE!** Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che la batteria sia completamente carica.

Per accendere, premere il pulsante di blocco del grilletto (1) e premere il grilletto (2) (Fig. H).

Per spegnere, rilasciare il grilletto (2).

#### IMPOSTAZIONE DELLA PRESSIONE

Il dispositivo dispone di due impostazioni di pressione. L'impostazione ad alta pressione è adatta per la rimozione o la pulizia accurata, mentre l'impostazione a bassa pressione è adatta per la pulizia leggera e l'irrigazione. Il dispositivo è impostato di default sulla modalità ad alta pressione. Premere il pulsante di pressione (Eco) (3) per attivare la modalità a bassa pressione (Fig. I).

#### SELEZIONE DELLA MODALITÀ DI SPRUZZATURA

L'opzione di spruzzo viene selezionata ruotando l'anello dell'ugello anteriore (8).

Selezionare la modalità di spruzzo in base al tipo di lavoro. Le impostazioni di spruzzo 0°, 15°, 25°, 40° e Jet sono adatte per la pulizia, mentre la posizione con il simbolo dello spruzzo è più adatta per l'irrigazione (Fig. J).

**ATTENZIONE!** Non modificare l'impostazione dello spruzzo dopo aver acceso l'unità.

#### INSTALLAZIONE DEL GRUPPO DI SPRUZZATURA DEL DETERGENTE

**ATTENZIONE!** Utilizzare sempre l'ugello di spruzzo detergente (12) collegato solo alla lancia lunga (7).

- Collegare la lancia lunga (7) all'apparecchio (Fig. C).
- Collegare l'ugello spruzzatore del detergente (12) alla lancia lunga (7) collegata all'apparecchio (Fig. K).
- Svitare il contenitore del detergente (13) dall'ugello spruzzatore (12) e riempirlo con il detergente appropriato.
- Ricollegare il contenitore del detergente (13) all'ugello spruzzatore (12).
- Puntare l'ugello spruzzatore del detergente (12) sulla superficie da coprire con il detergente e rilasciare il pulsante di blocco del grilletto (1).
- Premere il grilletto (2) e poi, se necessario, il pulsante di pressione (Eco) (3) per attivare la modalità a bassa pressione (il detergente nel serbatoio verrà aspirato e miscelato con l'acqua).
- Al termine, svuotare il contenitore del detergente.

**ATTENZIONE!** Quando si utilizza l'alimentazione idrica di rete (acqua potabile), assicurarsi che l'alimentazione idrica sia bloccata (ad es. con la valvola adattatrice (11)) quando non si utilizza lo spruzzatore. Ciò impedisce lo svuotamento del serbatoio del detergente.

**ATTENZIONE!** L'idropulitrice è stata progettata per funzionare con detergenti raccomandati dal produttore. L'uso di altri detergenti può compromettere la sicurezza del dispositivo. Non utilizzare acidi, benzina, cherosene o altri liquidi infiammabili come detergenti. È consentito utilizzare solo detergenti destinati all'uso domestico (pH 6-8).

#### FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

**AVVERTENZA!** Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, rimuovere la batteria dal dispositivo.

#### MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Dopo ogni utilizzo, pulire l'involucro esterno con un panno.
- Non utilizzare detergenti o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Fare attenzione a non far entrare acqua all'interno del dispositivo.
- Sul dispositivo possono essere eseguite solo le procedure di manutenzione descritte nel presente manuale. Qualsiasi altro intervento può essere eseguito solo da un centro di assistenza autorizzato.
- Non apportare modifiche al design del dispositivo.
- Mantenere pulite le fessure di ventilazione del motore.
- Quando non viene utilizzato, l'idropulitrice deve essere riposta in un luogo pulito e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di riparla, scaricare completamente l'acqua dal dispositivo e dal tubo flessibile. Conservare il dispositivo e gli accessori in un luogo al riparo dal gelo.

**ATTENZIONE!** Per una corretta manutenzione dopo l'uso con acqua di mare, sciacquare il prodotto con acqua dolce.

- Il dispositivo deve essere conservato con la batteria rimossa. Eventuali guasti devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

#### PARAMETRI TECNICI

##### DATI NOMINALI

Idropulitrice a batteria 58G083	
Parametro	Valore
Tensione della batteria	18 V DC
Pressione, 1ª marcia	1,9 MPa / 19 bar
Pressione, seconda marcia	2,4 MPa / 24 bar
Portata massima dell'acqua, 1ª marcia	160 l/h
Portata massima, seconda marcia	170 l/h
Altezza di sollevamento dell'acqua	1,5 m
Classe di protezione	III
Peso	1,1 kg
58G083 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

##### DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI

Livello di potenza sonora	$L_{WA} < 70$ dB (A)
Valore di accelerazione delle vibrazioni	$a_{rh} < 2,5$ m/s <sup>2</sup>

##### Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto da: livello di pressione sonora emessa  $L_{pA}$  e livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_{rh}$  (dove K indica l'incertezza di misura).

I seguenti valori riportati nel presente manuale: livello di pressione sonora  $L_{pA}$ , livello di potenza sonora  $L_{WA}$  e valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_{rh}$  sono stati misurati in conformità alla norma EN 60335-1. Il livello di vibrazione  $a_{rh}$  può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per le applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o poco frequente del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. Le ragioni sopra indicate possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.**

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare del dispositivo e degli strumenti di lavoro, garanzia di una temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

## PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture appropriate per lo smaltimento. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership con sede legale a Varsavia, ul. Pogorzanka 2/4 (di seguito: GTX Poland) informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: Manuale), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge in conformità con la legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

(fr)

## TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

### NETTOYEUR HAUTE PRESSION À BATTERIE

58G083

**ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

#### RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances.

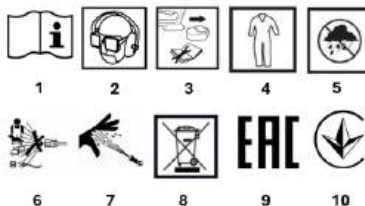
#### AVERTISSEMENT :

- Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un centre de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, portez un équipement de protection individuelle approprié, tel que des chaussures de sécurité, des gants de protection, un casque de sécurité avec visière et une protection auditive.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous utilisez le pistolet à gâchette. Lorsque vous appuyez sur la gâchette, l'eau sous pression peut provoquer un recul, ce qui peut blesser l'opérateur ou les personnes présentes.
- Le raccordement électrique doit être effectué par un électricien qualifié et être conforme à la norme CEI 60364-1. Il est recommandé d'équiper l'alimentation électrique de cette machine d'un dispositif à courant résiduel qui interrompra l'alimentation électrique si le courant de fuite à la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms, ou d'un dispositif qui vérifie le circuit de terre.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé avec le produit de nettoyage fourni ou recommandé par le fabricant. L'utilisation d'autres produits de nettoyage ou chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil.
- Les jets à haute pression peuvent être dangereux s'ils ne sont pas utilisés correctement. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des équipements électriques sous tension ou la machine elle-même.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de personnes qui ne portent pas de vêtements de protection.
- Ne dirigez pas le jet vers vous-même ou d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
- Risque d'explosion – ne pulvérisez pas de liquides inflammables.
- Les nettoyeurs haute pression ne doivent pas être utilisés par des enfants ou des personnes non formées.
- Les tuyaux, raccords et connecteurs haute pression sont importants pour la sécurité de la machine. Utilisez uniquement les tuyaux, raccords et connecteurs recommandés par le fabricant.
- Pour garantir la sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant ou des pièces approuvées par le fabricant.
- L'eau qui a traversé des dispositifs anti-refoulement est considérée comme non potable.
- Pour tous les travaux d'entretien, y compris le nettoyage ou le remplacement de pièces, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou des pièces importantes de l'appareil sont endommagés, par exemple les dispositifs de sécurité, les tuyaux haute pression, le pistolet à gâchette.
- Les rallonges électriques inadaptées peuvent être dangereuses. Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être adaptée à une

utilisation en extérieur et la connexion doit être maintenue au sol et surélevée par rapport au sol. Il est recommandé d'utiliser un enrouleur de câble qui maintient la prise à au moins 60 mm au-dessus du sol.

- Toujours coupler l'interrupteur principal lorsque la machine est laissée sans surveillance.

#### Explication des pictogrammes utilisés



- Lire le mode d'emploi
- Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
- Retirez la batterie de l'appareil avant d'effectuer tout réglage ou nettoyage.
- Portez des vêtements de protection.
- Protégez l'appareil de l'humidité.
- Ne dirigez pas le jet vers des personnes, des animaux ou des installations électriques sous tension.
- Risque de blessure dû à la haute pression.
- Ne pas jeter avec les ordures ménagères.
- Marque de certification EAC.
- Marque de certification du marché ukrainien.

#### DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil illustrés dans les pages graphiques de ce manuel.

- Bouton de verrouillage de la gâchette
- Gâchette
- Bouton de pression (Eco)
- Poignée
- Pièce de raccordement
- Fentes d'aération
- Lance longue
- Buse
- Bague de verrouillage
- Lance courte
- Adaptateur avec valve
- Buse de pulvérisation de détergent
- Réservoir de détergent
- Tuyau
- Raccord rapide pour tuyau
- Filtre
- Flotteur
- Clip avec poignée

\* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit.

#### ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- Lance longue
- Buse
- Lance courte
- Adaptateur avec valve
- Buse de pulvérisation de détergent
- Réservoir de détergent
- Tuyau
- Raccord rapide pour tuyau
- Filtre
- Flotteur
- Clip avec poignée

#### CONCEPTION ET APPLICATION

Le nettoyeur haute pression est un appareil portatif. Il est alimenté par un moteur à courant continu. Ce type d'outil électrique est conçu pour nettoyer les surfaces à haute pression d'eau ainsi que pour l'irrigation. Cet appareil alimenté par batterie est largement utilisé dans la maison et le jardin. Il est particulièrement adapté au nettoyage des équipements de jardinage et à l'arrosage des plantes.

Le nettoyeur est destiné à un usage amateur uniquement.

**AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas l'appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.**

## MARQUAGES SUR L'APPAREIL

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR	-année de fabrication
MM	-mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-marquage supplémentaire

### PRÉPARATION À L'UTILISATION

#### TYPES ET CAPACITÉ DES BATTERIES

L'appareil est conçu pour fonctionner avec les batteries ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

#### Nous recommandons d'utiliser une batterie 4 Ah 58G004-1.

Type de batterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacité de la batterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	70 min	140 min	210 min	290 min

#### CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie doit être chargée à une température ambiante comprise entre 4 °C et 40 °C. Une batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée depuis longtemps atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie de l'appareil.
- Branchez le chargeur sur une prise secteur (230 V CA).
- Insérez la batterie dans le chargeur. Vérifiez que la batterie est correctement positionnée (insérée à fond).
- Lorsque le chargeur est branché sur une prise secteur (230 V CA), un voyant vert s'allume pour indiquer que l'appareil est sous tension.
- Lorsque la batterie est placée dans le chargeur, un voyant rouge s'allume sur le chargeur pour indiquer que la batterie est en cours de charge.
- En même temps, les voyants verts indiquant l'état de charge de la batterie clignotent selon différents schémas (voir description ci-dessous).
- Toutes les LED clignotent : cela indique que la batterie est déchargée et doit être rechargée.
- Deux voyants clignotants : la batterie est partiellement déchargée.
- Une LED clignotante indique que la batterie est complètement chargée.
- Une fois la batterie chargée, la LED du chargeur s'allume en vert et toutes les LED d'état de charge de la batterie s'allument en continu. Après un certain temps (environ 15 secondes), les LED d'état de charge de la batterie s'éteignent.

La batterie ne doit pas être chargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement lorsque la batterie est complètement chargée. Le voyant vert du chargeur reste allumé. Les voyants d'état de charge de la batterie s'éteignent après un certain temps. Débranchez l'alimentation électrique avant de retirer la batterie de la prise du chargeur. Évitez les cycles de charge courts successifs. Ne rechargez pas les batteries après de courtes périodes d'utilisation. Une diminution significative du temps entre les recharges nécessaires indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

Les batteries chauffent pendant la charge. Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge - attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.

#### INDICATEUR D'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur de charge (3 LED). Pour vérifier l'état de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de l'indicateur d'état de charge. Toutes les LED allumées indiquent un niveau de charge élevé de la batterie. Deux LED allumées indiquent une décharge partielle. Une seule LED allumée indique que la batterie est déchargée et doit être rechargée.

#### INSTALLATION/RETRAIT DE LA LANCE COURTE AVEC BUSE

- Tirez la bague de verrouillage (9) vers l'arrière, insérez l'embout de la buse (8) dans l'ouverture de la lance courte (10)
- (Fig. A).
- Relâchez la pression sur la bague de verrouillage (9) et vérifiez que la connexion est correcte.

- Le démontage de la buse s'effectue dans l'ordre inverse du montage.

**ATTENTION !** Vérifiez que la buse de pulvérisation est correctement fixée.

#### ASSEMBLAGE/DÉMONTAGE DE LA LANCE ET DE LA POIGNÉE DU PISTOLET

- Connectez la lance courte (10) à la poignée pistolet (4) de l'appareil en appuyant doucement dessus (en faisant attention aux encoches sur la connexion) et en la tournant <sup>de 90°</sup> dans le sens des aiguilles d'une montre
- (Fig. B).
- La lance longue (7) s'assemble de la même manière (Fig. C)
- Le démontage de la lance s'effectue dans l'ordre inverse du montage.

#### ASSEMBLAGE/DÉMONTAGE DES LANCES COURTES ET LONGUES

- Reliez les deux lances en les pressant doucement l'une contre l'autre (en faisant attention à l'encoche sur la connexion) et en les tournant <sup>de 90°</sup> l'une par rapport à l'autre. (Fig. D).
- Le démontage des lances s'effectue dans l'ordre inverse de leur assemblage.

#### FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

##### SÉLECTION DE LA SOURCE D'EAU

###### Raccordement de l'eau du réservoir

- Fixez le raccord rapide du tuyau (15) au raccord de l'appareil (5) (Fig. E).
- Placez le tuyau (14) avec le filtre (16) dans le réservoir d'eau, positionnez le flotteur (17) de manière à ce qu'il reste à la surface de l'eau et fixez-le à l'aide du clip avec poignée (18). Fixez le clip avec poignée (18) sur le tuyau (14) et accrochez-le à la paroi du réservoir.

**ATTENTION !** Après avoir raccordé le tuyau, vérifiez le raccordement en tirant doucement sur le tuyau.

**AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas l'appareil avec des sources d'eau troubles, boueuses ou corrosives. Sources d'eau appropriées : eau / sac d'eau / fossés / canaux / lacs / mer (après utilisation, le système doit être soigneusement rincé à l'eau douce) (Fig. F).

**ATTENTION !** Lorsque vous utilisez des sources d'eau ouvertes (fossés/canaux/lacs, etc.), assurez-vous que le filtre reste bien dégagé du fond (déplacez le flotteur si nécessaire). Utilisez toujours le tuyau fourni avec le filtre.

**ATTENTION !** Avant utilisation, purgez l'air du tuyau, maintenez-le (à 1,5 m maximum au-dessus de la source d'eau) et mettez l'appareil en marche. Il faut compter environ 30 secondes pour que l'eau atteigne l'appareil.

###### Raccordement au réseau d'alimentation en eau

- Débranchez le tuyau (14) de l'appareil à l'aide du raccord rapide (15).
- Raccordez l'adaptateur avec la vanne (11) au raccord (5) de l'appareil (fig. G).
- Raccordez le tuyau d'arrosage au connecteur de l'adaptateur avec la vanne (11) (utilisez un tuyau d'arrosage standard avec un raccord rapide adapté).

**ATTENTION !** Utilisez toujours l'adaptateur avec valve fourni pour les sources d'eau du réseau (eau potable). Il est recommandé de fermer la valve de l'adaptateur lorsque l'appareil n'est pas utilisé (une valve ouverte provoque l'écoulement de l'eau par la buse à la pression spécifiée).

**AVERTISSEMENT !** L'eau qui a traversé l'adaptateur est considérée comme non potable.

#### MISE EN MARCHE/ARRÊT

**ATTENTION !** Avant de commencer à travailler, assurez-vous que la batterie est complètement chargée.

Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur le bouton de verrouillage de la gâchette (1) et appuyez sur la gâchette (2) (Fig. H). Pour éteindre, relâchez la gâchette (2).

#### RÉGLAGE DE LA PRESSION

L'appareil dispose de deux réglages de pression. Le réglage haute pression convient pour un nettoyage ou un décapage en profondeur, tandis que le réglage basse pression convient pour un nettoyage léger et l'arrosage. L'appareil est réglé par défaut en mode haute pression.

Appuyez sur le bouton de pression (Eco) (3) pour activer le mode basse pression (Fig. I).

## SÉLECTION DU MODE DE PULVÉRISATION

Le mode de pulvérisation est sélectionné en tournant la bague de buse avant (8).

Sélectionnez le mode de pulvérisation en fonction du type de travail. Les réglages de pulvérisation 0', 15', 25', 40' et Jet conviennent au nettoyage, et la position avec le symbole de pulvérisation est la mieux adaptée à l'arrosage (Fig. J).

**AVERTISSEMENT ! Ne modifiez pas le réglage de pulvérisation après avoir mis l'appareil en marche.**

## INSTALLATION DU DISPOSITIF DE PULVÉRISATION DE DÉTERGENT

**ATTENTION ! Utilisez toujours la buse de pulvérisation de détergent (12) raccordée uniquement à la lance longue (7).**

- Fixez la lance longue (7) à l'appareil (Fig. C).
- Fixez la buse de pulvérisation de détergent (12) à la longue lance (7) reliée à l'appareil (Fig. K).
- Dévissez le réservoir de détergent (13) de la buse de pulvérisation de détergent (12) et remplissez-le avec le produit nettoyant approprié.
- Remettez le réservoir de détergent (13) sur la buse de pulvérisation de détergent (12).
- Dirigez la buse de pulvérisation de détergent (12) vers la surface à recouvrir de détergent et relâchez le bouton de verrouillage de la gâchette (1).
- Appuyez sur la gâchette (2), puis, si nécessaire, sur le bouton de pression (Eco) (3) pour activer le mode basse pression (le détergent contenu dans le réservoir sera aspiré et mélangé à l'eau).
- Une fois terminé, videz le réservoir de détergent.

**ATTENTION ! Lorsque vous utilisez l'alimentation en eau du réseau (eau potable), assurez-vous que l'alimentation en eau est bloquée (par exemple avec la vanne adaptatrice (11)) lorsque vous n'utilisez pas le pulvérisateur. Cela empêche le réservoir de détergent de se vider.**

**ATTENTION ! Le nettoyeur haute pression a été conçu pour fonctionner avec les produits de nettoyage recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres produits de nettoyage peut nuire à la sécurité de l'appareil. N'utilisez pas d'acides, d'essence, de kérosène ou d'autres liquides inflammables comme produits de nettoyage. Seuls les détergents destinés à un usage domestique (pH 6-8) peuvent être utilisés.**

## FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

**AVERTISSEMENT ! Avant d'effectuer toute opération d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, retirez la batterie de l'appareil.**

## ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Après chaque utilisation, essuyez le boîtier extérieur avec un chiffon.
- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de solvants, car ils pourraient endommager les pièces en plastique.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Seules les procédures d'entretien décrites dans ce manuel peuvent être effectuées sur l'appareil. Tout autre travail ne peut être effectué que par un centre de service agréé.
- N'apportez aucune modification à la conception de l'appareil.
- Maintenez les fentes d'aération du moteur propres.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, le nettoyeur haute pression doit être rangé dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants.
- Avant le stockage, vidangez complètement l'eau de l'appareil et du tuyau. Stockez l'appareil et ses accessoires dans un endroit à l'abri du gel.

**ATTENTION ! Pour un entretien correct après utilisation avec de l'eau de mer, rincez le produit à l'eau douce.**

- L'appareil doit être rangé avec la batterie retirée. Tout défaut doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

## PARAMÈTRES TECHNIQUES

### DONNÉES NOMINALES

Nettoyeur haute pression sans fil 58G083	
Paramètre	Valeur
Tension de la batterie	18 V DC
Pression, 1ère vitesse	1,9 MPa / 19 bar
Pression, deuxième vitesse	2,4 MPa / 24 bar
Débit d'eau maximal, 1ère vitesse	160 l/h

Débit d'eau maximal, deuxième vitesse	170 l/h
Hauteur de refoulement	1,5 m
Indice de protection	III
Poids	1,1 kg
58G083 indique à la fois le type et la désignation de la machine	

### DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} < 70$ dB (A)
Valeur d'accélération des vibrations	$a_n < 2,5$ m/s <sup>2</sup>

### Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire  $a_n$  (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs suivantes indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique  $L_{pA}$ , niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  et valeur d'accélération vibratoire  $a_n$  ont été mesurées conformément à la norme EN 60335-1. Le niveau de vibration  $a_n$  peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations. Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour les applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou peu fréquent de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la durée du travail.

**Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Après une estimation minutieuse de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.**

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'appareil et des outils de travail, le maintien d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins et sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

(de)  
**ÜBERSETZUNG DER ORIGINALLEITUNG**  
**BATTERIEBETRIEBENER HOCHDRUCKREINIGER**  
**58G083**

**VORSICHT: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN EINSICHT AUF.**

### DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

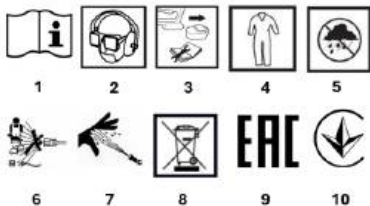
- Das Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt.

### WARNUNG:

- Wenn das nicht abnehmbare Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem Kundendienstzentrum oder einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Tragen Sie beim Betrieb des Geräts geeignete persönliche Schutzausrüstung wie Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe, Schutzhelme mit Visier und Gehörschutz.
- Seien Sie beim Bedienen der Spritzpistole besonders vorsichtig. Wenn die Spritzpistole gedrückt wird, kann das unter Druck

- stehende Wasser einen Rückstoß verursachen, der zu Verletzungen des Bedieners oder von Umstehenden führen kann.
- Der elektrische Anschluss sollte von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden und der Norm IEC 60364-1 entsprechen. Es wird empfohlen, die Stromversorgung dieses Geräts mit einem Fehlerstromschutzschalter auszustatten, der die Stromversorgung unterbricht, wenn der Ableitstrom zur Erde 30 ms lang 30 mA überschreitet, oder mit einem Gerät, das den Erdungskreis überbrückt.
  - Dieses Gerät ist für die Verwendung mit dem vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel ausgelegt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder Chemikalien kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
  - Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßer Verwendung gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, unter Spannung stehende elektrische Geräte oder die Maschine selbst gerichtet werden.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Personen, die keine Schutzkleidung tragen.
  - Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere Personen, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.
  - Explosionsgefahr – sprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.
  - Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern oder ungeschulten Personen verwendet werden.
  - Hochdruckschläuche, Kupplungen und Anschlüsse sind wichtig für die Sicherheit der Maschine. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schläuche, Kupplungen und Anschlüsse.
  - Verwenden Sie zur Gewährleistung der Sicherheit der Maschine nur Originalersatzteile des Herstellers oder vom Hersteller zugelassene Teile.
  - Wasser, das durch Rückflussverhinderer geflossen ist, gilt als nicht trinkbar.
  - Trennen Sie das Gerät bei allen Wartungsarbeiten, einschließlich Reinigung oder Austausch von Teilen, von der Stromversorgung, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder wichtige Teile des Geräts beschädigt sind, z. B. Sicherheitseinrichtungen, Hochdruckschläuche, Spritzpistole.
  - Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, sollte es für den Außenbereich geeignet sein und der Anschluss muss trocken und über dem Boden gehalten werden. Es wird empfohlen, dies mit einer Kabeltrommel zu erreichen, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.
  - Schalten Sie immer den Hauptschalter aus, wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen.

#### Erklärung der verwendeten Piktogramme



- Lesen Sie die Bedienungsanleitung
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, bevor Sie Einstell- oder Reinigungsarbeiten durchführen.
- Tragen Sie Schutzkleidung.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- Richten Sie den Strahl nicht auf Personen, Tiere oder unter Spannung stehende elektrische Anlagen.
- Verletzungsgefahr durch hohen Druck.
- Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
- EAC-Zertifizierungszeichen.
- Ukrainisches Markt Zertifizierungszeichen

#### BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die unten stehenden Nummern beziehen sich auf die Gerätekomponenten, die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs abgebildet sind.

- Auslöserspercknopf
- Auslöser

- Druckknopf (Eco)
- Griff
- Verbindungsstück
- Belüftungsschlitze
7. Lange Lanze
- Düse
- Sicherungsring
- Kurze Lanze
- Adapter mit Ventil
- Sprühdüse für Reinigungsmittel
- Reinigungsmittelbehälter
- Schlauch
- Schnellkupplung für Schlauch
16. Filter
- Schwimmer
18. Klammer mit Griff

\* Es können Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt bestehen.

#### AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR

- Lange Lanze
- Düse
- Kurze Lanze
- Adapter mit Ventil
- Reinigungsmittel-Sprühkopf
- Reinigungsmittelbehälter
- Schlauch
- Schnellkupplung für Schlauch
- Filter
- Schwimmer
- Klammer mit Griff

#### KONSTRUKTION UND ANWENDUNG

Der Hochdruckreiniger ist ein Handgerät. Er wird von einem Gleichstrommotor angetrieben. Diese Art von Elektrowerkzeug ist für die Reinigung von Oberflächen mit hohem Wasserdruck sowie für die Bewässerung konzipiert. Dieses batteriebetriebene Gerät findet breite Anwendung im Haushalt und im Garten. Es eignet sich besonders für die Reinigung von Gartengeräten und die Bewässerung von Pflanzen. Der Reiniger ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt.

**WARNUNG! Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.**

#### KENNEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR -Baujahr
- MM -Monat der Herstellung
- Y -zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX -Seriennummer
- NNN -zusätzliche Kennzeichnung

#### VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

##### BATTERIETYPEN UND KAPAZITÄT

Das Gerät ist für den Betrieb mit den Batterien ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 und 58GE152 ausgelegt.

**Wir empfehlen die Verwendung einer 4-Ah-Batterie vom Typ 58G004-1.**

Batterietyp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Batteriekapazität	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Betriebsdauer	70 min	140 min	210 min	290 min

##### AKKU-LADEN

Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur von 4 °C bis 40 °C geladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der längere Zeit nicht verwendet wurde, erreicht seine volle Kapazität nach etwa 3 bis 5 Lade- und Entladezyklen.

- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose (230 V AC).
- Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt (vollständig eingesteckt).

- Wenn das Ladegerät an die Steckdose (230 V AC) angeschlossen ist, leuchtet eine grüne LED am Ladegerät auf, um anzuzeigen, dass die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Wenn der Akku in das Ladegerät eingelegt wird, leuchtet eine rote LED am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass der Akku geladen wird.
- Gleichzeitig blinken die grünen LEDs für den Ladezustand des Akkus in verschiedenen Mustern (siehe Beschreibung unten).
- Alle LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku leer ist und aufgeladen werden muss.
- Zwei LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku teilweise entladen ist.
- Eine blinkende LED zeigt an, dass der Akku vollständig geladen ist.
- Nach dem Laden des Akkus leuchtet die LED am Ladegerät grün und alle LEDs für den Ladezustand des Akkus leuchten kontinuierlich. Nach einer Weile (ca. 15 Sekunden) erlöschen die LEDs für den Ladezustand des Akkus.

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch aus, wenn der Akku vollständig geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet weiterhin. Die LEDs für den Ladezustand des Akkus erlöschen nach einer Weile. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse entfernen. Vermeiden Sie aufeinanderfolgende kurze Ladezyklen. Laden Sie die Akkus nicht nach kurzer Nutzungsdauer wieder auf. Eine deutliche Verkürzung der Zeit zwischen den erforderlichen Ladevorgängen deutet darauf hin, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte. Die Batterien erwärmen sich während des Ladevorgangs. Beginnen Sie nicht unmittelbar nach dem Laden mit der Arbeit, sondern warten Sie, bis die Batterie Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch wird eine Beschädigung der Batterie verhindert.

#### BATTERIELADESTATUSANZEIGE

Der Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige (3 LEDs) ausgestattet. Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige. Wenn alle LEDs leuchten, ist der Akku vollständig geladen. Wenn zwei LEDs leuchten, ist der Akku teilweise entladen. Wenn nur eine LED leuchtet, ist der Akku leer und muss aufgeladen werden.

#### EINBAU/AUSBAU DER KURZEN LANZE MIT DÜSE

- Ziehen Sie den Sicherungsring (9) nach hinten, setzen Sie die Düsen Spitze (8) in die Öffnung der kurzen Lanze (10) ein (Abb. A).
- Lassen Sie den Druck auf den Sicherungsring (9) nach und nach überprüfen Sie, ob die Verbindung korrekt ist.
- Die Demontage der Düse erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie die Montage.

**VORSICHT! Überprüfen Sie, ob die Sprühdüse ordnungsgemäß befestigt ist.**

#### MONTAGE/DEMONTAGE DER LANZE UND DES PISTOLENGRIFFS

- Verbinden Sie die kurze Lanze (10) mit dem Pistolengriff (4) des Geräts, indem Sie sie vorsichtig andrücken (achten Sie dabei auf die Kerben an der Verbindung) und um 90° im Uhrzeigersinn drehen (Abb. B).
- Die lange Lanze (7) wird auf die gleiche Weise montiert (Abb. C).
- Die Demontage der Lanze erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie die Montage.

#### MONTAGE/DEMONTAGE DER KURZEN UND LANGEN LANZEN

- Verbinden Sie beide Lanzen, indem Sie sie vorsichtig zusammendrücken (achten Sie dabei auf die Kerbe an der Verbindung) und um 90° relativ zueinander drehen. (Abb. D).
- Die Demontage der Lanzen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie die Montage.

#### BEDIENUNG/EINSTELLUNGEN

##### WASSERQUELLE AUSWÄHLEN

###### Anschluss des Wassers aus dem Tank

- Befestigen Sie den Schnellanschluss des Schlauchs (15) am Anschluss des Geräts (5) (Abb. E).
- Legen Sie den Schlauch (14) mit dem Filter (16) in den Wassertank, positionieren Sie den Schwimmer (17) so, dass er auf der Wasseroberfläche bleibt, und befestigen Sie ihn mit der Klemme mit Griff (18). Klemmen Sie die Klemme mit Griff (18) auf den Schlauch (14) und hängen Sie ihn an die Wand des Tanks.

**VORSICHT! Überprüfen Sie nach dem Anschließen des Schlauchs die Verbindung, indem Sie leicht am Schlauch ziehen.**

**WARNUNG! Verwenden Sie das Gerät nicht mit trüben, schlammigen oder korrosiven Wasserquellen. Geeignete Wasserquellen: Eimer /**

**Wasserbeutel / Gräben / Kanäle / Seen / Meer (Nach Gebrauch muss das System gründlich mit frischem Wasser gespült werden) (Abb. F).**

**VORSICHT! Bei der Verwendung offener Wasserquellen (Gräben/Kanäle/Seen usw.) ist darauf zu achten, dass der Filter einen ausreichenden Abstand zum Boden hat (ggf. den Schwimmer verschieben). Verwenden Sie immer den mitgelieferten Schlauch mit dem Filter.**

**ACHTUNG! Entfernen Sie vor der Verwendung die Luft aus dem Schlauch, halten Sie ihn (max. 1,5 m über der Wasserquelle) und schalten Sie das Gerät ein. Es kann ca. 30 Sekunden dauern, bis das Wasser das Gerät erreicht.**

##### Anschluss an die Wasserversorgung

- Trennen Sie den Schlauch (14) mit Hilfe des Schlauch-Schnellanschlusses (15) vom Gerät.
- Schließen Sie den Adapter mit dem Ventil (11) an den Anschluss (5) des Geräts an (Abb. G).
- Schließen Sie den Gartenschlauch an den Adapteranschluss mit dem Ventil (11) an (verwenden Sie einen handelsüblichen Wasserschlauch mit einem geeigneten Schnellanschluss).

**VORSICHT! Verwenden Sie für Leitungswasser (Trinkwasser) immer den mitgelieferten Adapter mit Ventil. Es wird empfohlen, das Adapterventil zu schließen, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist (ein offenes Ventil führt dazu, dass Wasser mit dem angegebenen Druck aus der Düse austritt).**

**WARNUNG! Wasser, das durch den Adapter geflossen ist, gilt als nicht trinkbar.**

##### EIN-/AUSCHALTEN

**VORSICHT! Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass der Akku vollständig geladen ist.**

**Zum Einschalten** drücken Sie die Auslösersperre (1) und den Auslöser (2) (Abb. H).

**Zum Ausschalten** lassen Sie den Auslöser (2) los.

##### DRUCKEINSTELLUNG

Das Gerät verfügt über zwei Druckeinstellungen. Die hohe Druckeinstellung eignet sich für gründliches Entfernen oder Reinigen, während die niedrige Druckeinstellung für leichtes Reinigen und Bewässern geeignet ist. Das Gerät ist standardmäßig auf den Hochdruckmodus eingestellt. Drücken Sie die Drucktaste (Eco) (3), um den Niederdruckmodus zu aktivieren (Abb. I).

##### AUSWAHL DES SPRÜHMODUS

Die Sprühoption wird durch Drehen des vorderen Düsenrings (8) ausgewählt.

Wählen Sie den Sprühmodus je nach Art der Arbeit. Die Sprüheinstellungen 0', 15', 25', 40' und Jet eignen sich zum Reinigen, während die Position mit dem Sprühsymbol am besten zum Bewässern geeignet ist (Abb. J).

**WARNUNG! Ändern Sie die Sprüheinstellung nicht, nachdem Sie das Gerät eingeschaltet haben.**

##### INSTALLATION DER REINIGUNGSMITTEL-SPRÜHBAUGRUPPE

**VORSICHT! Verwenden Sie die Reinigungsmittel-Sprühdüse (12) immer nur in Verbindung mit der langen Lanze (7).**

- Befestigen Sie die lange Lanze (7) am Gerät (Abb. C).
- Befestigen Sie die Reinigungsmittel-Sprühdüse (12) an der langen Lanze (7), die mit dem Gerät verbunden ist (Abb. K).
- Schrauben Sie den Reinigungsmittelbehälter (13) von der Reinigungsmittel-Sprühdüse (12) ab und füllen Sie ihn mit dem entsprechenden Reinigungsmittel.
- Befestigen Sie den Reinigungsmittelbehälter (13) wieder an der Reinigungsmittel-Sprühdüse (12).
- Richten Sie die Reinigungsmittel-Sprühdüse (12) auf die mit Reinigungsmittel zu behandelnde Oberfläche und lösen Sie die Auslösersperre (1).
- Drücken Sie den Auslöser (2) und dann, falls erforderlich, den Druckknopf (Eco) (3), um den Niederdruckmodus zu aktivieren (das Reinigungsmittel im Tank wird angesaugt und mit Wasser gemischt).

• Leeren Sie nach Beendigung der Arbeit den Reinigungsmittelbehälter.  
**VORSICHT! Bei Verwendung des Leitungswassers (Trinkwasser) muss sichergestellt werden, dass die Wasserzufuhr (z. B. mit dem Adapterventil (11)) gesperrt ist, wenn der Sprühkopf nicht verwendet wird. Dadurch wird verhindert, dass sich der Reinigungsmittelbehälter entleert.**

**ACHTUNG!** Der Hochdruckreiniger ist für die Verwendung mit vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmitteln ausgelegt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen. Verwenden Sie keine Säuren, Benzin, Kerosin oder andere brennbare Flüssigkeiten als Reinigungsmittel. Es dürfen nur Reinigungsmittel für den Hausgebrauch (pH 6-8) verwendet werden.

#### BETRIEB UND WARTUNG

**WARNUNG!** Entfernen Sie vor allen Installations-, Einstellungs-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten die Batterie aus dem Gerät.

#### WARTUNG UND LAGERUNG

- Wischen Sie das Gehäuse nach jedem Gebrauch mit einem Tuch ab.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangt.
- An dem Gerät dürfen nur die in dieser Anleitung beschriebenen Wartungsarbeiten durchgeführt werden. Alle anderen Arbeiten dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.
- Nehmen Sie keine Änderungen an der Konstruktion des Geräts vor.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Motors sauber.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, sollte es an einem sauberen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Lassen Sie vor der Lagerung das gesamte Wasser aus dem Gerät und dem Schlauch ablaufen. Lagern Sie das Gerät und das Zubehör an einem frostfreien Ort.

**VORSICHT!** Zur ordnungsgemäßen Wartung nach dem Gebrauch mit Meerwasser spülen Sie das Produkt mit Süßwasser ab.

- Das Gerät sollte mit herausgenommenem Akku gelagert werden. Fehler sollten von einem autorisierten Kundendienstzentrum des Herstellers behoben werden.

#### TECHNISCHE PARAMETER NENNLEISTUNG

58G083 Akku-Hochdruckreiniger	
Parameter	Wert
Batteriespannung	18 V DC
Druck, 1. Gang	1,9 MPa / 19 bar
Druck, 2. Gang	2,4 MPa / 24 bar
Maximaler Wasserdurchfluss, 1. Gang	160 l/h
Maximaler Wasserdurchfluss, zweiter Gang	170 l/h
Wasserförderhöhe	1,5 m
Schutzklasse	III
Gewicht	1,1 kg
58G083 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an.	

#### GERÄUSCH- UND VIBRATIONS DATEN

Schallleistungspegel	$L_{WA} < 70$ dB (A)
Vibrationsbeschleunigungswert	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>

#### Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Die von dem Gerät abgegebenen Geräusche werden beschrieben durch: den abgegebenen Schalldruckpegel  $L_{pA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{WA}$  (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von dem Gerät abgegebenen Vibrationen werden durch den Schwingbeschleunigungswert  $a_h$  beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die folgenden in diesem Handbuch angegebenen Werte: Schalldruckpegel  $L_{pA}$ , Schalleistungspegel  $L_{WA}$  und Schwingbeschleunigungswert  $a_h$  wurden gemäß EN 60335-1 gemessen. Der Schwingungswert  $a_h$  kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für die Grundanwendungen des Geräts repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Eine unzureichende oder seltene Wartung des Geräts führt zu einem höheren Vibrationspegel. Die oben genannten Gründe können die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

**Um die Vibrationsbelastung genau einschätzen zu können, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet**

**ist oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.**

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur und einer ordnungsgemäßen Arbeitsorganisation.

#### UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungseinheiten gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: GTX Poland) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: Handbuch), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen und dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichend oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

(ru)

#### ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ АВТОМАТИЧЕСКИЙ ОЧИСТИТЕЛЬ С ПИТАНИЕМ ОТ АККУМУЛЯТОРА

58G083

**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

#### ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

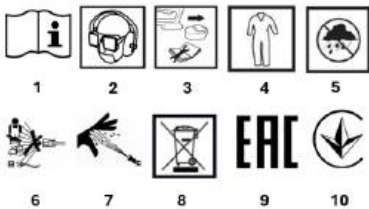
- Устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если несъемный шнур питания поврежден, его следует заменить производителем, сервисным центром или квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности.
- При работе с устройством надевайте соответствующие средства индивидуальной защиты, такие как защитная обувь, защитные перчатки, защитные каски с козырьками и средства защиты слуха.
- Будьте особенно осторожны при работе с пистолетом-распылителем. При нажатии на курок пистолета-распылителя вода под давлением может вызвать отдачу, что может привести к травмированию оператора или посторонних лиц.
- Электрическое подключение должно выполняться квалифицированным электриком и соответствовать требованиям ИЕС 60364-1. Рекомендуется, чтобы электропитание данного устройства было оснащено устройством защитного отключения, которое прерывает подачу питания, если ток утечки на землю превышает 30 мА в течение 30 мс, или устройством, которое проверяет цепь заземления.
- Это устройство предназначено для использования с чистящим средством, поставляемым или рекомендуемым производителем. Использование других чистящих средств или химикатов может негативно повлиять на безопасность устройства.
- Струи высокого давления могут быть опасны при неправильном использовании. Струя не должна быть направлена на людей, электрооборудование под напряжением или на саму машину.
- Не используйте устройство вблизи людей, не одетых в защитную одежду.
- Не направляйте струю на себя или других людей для очистки одежды или обуви.
- Опасность взрыва — не распыляйте легковоспламеняющиеся жидкости.
- Мойки высокого давления не должны использоваться детьми или неподготовленными лицами.

- Шланги высокого давления, муфты и соединители имеют важное значение для безопасности машины. Используйте только шланги, муфты и соединители, рекомендованные производителем.
- Для обеспечения безопасности машины используйте только оригинальные запасные части от производителя или части, одобренные производителем.
- Вода, прошедшая через устройство предотвращения обратного потока, считается непригодной для питья.
- Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, включая чистку или замену деталей, отключите устройство от источника питания, вынув вилку из розетки.
- Не используйте устройство, если шнур питания или важные детали устройства повреждены, например, устройства безопасности, шланги высокого давления, пистолет-распылитель.
- Неподходящие удлинители могут быть опасны. Если используется удлинитель, он должен быть пригодным для использования на открытом воздухе, а соединение должно быть сухим и поднятым над землей. Для этого рекомендуется использовать кабельный барабан, который удерживает розетку на высоте не менее 60 мм над землей.
- Всегда выключайте главный выключатель питания, когда оставляете машину без присмотра.

#### Пояснение используемых пиктограмм



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респираторы).
3. Перед выполнением любых регулировок или очисткой извлеките аккумулятор из устройства.
4. Носите защитную одежду.
5. Защищайте устройство от влаги.
6. Не направляйте струю на людей, животных или электрические установки под напряжением.
7. Опасность получения травм из-за высокого давления.
8. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами.
9. Знак сертификации EAC.
10. Знак сертификации для украинского рынка.

#### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Нижеприведенная нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Кнопка блокировки спускового крючка
2. Курок
3. Кнопка давления (Есо)
4. Ручка
5. Соединительный элемент
6. Вентиляционные отверстия
7. Длинная трубка
8. Насадка
9. Стопорное кольцо
10. Короткая трубка
11. Адаптер с клапаном
12. Насадка для распыления моющего средства
13. Контейнер для моющего средства
14. Шланг
15. Быстроразъемное соединение для шланга
16. Фильтр
17. Поплавок
18. Зажим с ручкой

\* Возможны отличия между чертежом и продуктом.

#### ОБОРУДОВАНИЕ И АКСЕССУАРЫ

- Длинная штанга
- Сопло
- Короткое копые
- Адаптер с клапаном

- Распылитель моющего средства
- Контейнер для моющего средства
- Шланг
- Быстроразъемное соединение для шланга
- Фильтр
- Поплавок
- Зажим с ручкой

#### КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Мойка высокого давления представляет собой ручное устройство. Она приводится в действие двигателем постоянного тока. Этот тип электроинструмента предназначен для очистки поверхностей с помощью воды под высоким давлением, а также для орошения. Это устройство с аккумуляторным питанием широко используется в быту и садоводстве. Оно особенно подходит для очистки садового инвентаря и полива растений.

Очиститель предназначен только для любительского использования. **ВНИМАНИЕ! Не используйте устройство для целей, отличных от тех, для которых оно предназначено.**

#### МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR - год выпуска
- MM - месяц изготовления
- Y - дополнительное обозначение
- XXXXX - серийный номер
- NNN - дополнительная маркировка

#### ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

##### ТИПЫ И ЕМКОСТЬ АККУМУЛЯТОРОВ

Устройство рассчитано на работу с батареями ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58G152.

**Рекомендуется использовать аккумулятор 4 Ач 58G004-1.**

Тип батареи	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58G152
Емкость аккумулятора	2 А	4 А	6 Ач	8 Ач
Время работы	70 мин	140 мин	210 мин	290 мин

#### ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор следует заряжать при температуре окружающей среды от 4 °C до 40 °C. Новый аккумулятор или аккумулятор, который долгое время не использовался, достигнет полной емкости примерно после 3–5 циклов зарядки и разрядки.

- Извлеките аккумулятор из устройства.
- Подключите зарядное устройство к розетке (230 В переменного тока).
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор установлен правильно (вставлен до упора).
- Когда зарядное устройство подключено к розетке (230 В переменного тока), на зарядном устройстве загорается зеленый светодиод, указывающий, что питание подключено.
- Когда аккумулятор помещен в зарядное устройство, на зарядном устройстве загорится красный светодиод, указывающий, что аккумулятор заряжается.
- Одновременно с этим зеленые светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут мигать в различных режимах (см. описание ниже).
- Все светодиоды мигают — это означает, что аккумулятор разряжен и его необходимо зарядить.
- Два мигающих светодиода — указывают, что аккумулятор частично разряжен.
- Мигает один светодиод — батарея полностью заряжена.
- После зарядки батареи светодиод на зарядном устройстве загорается зеленым цветом, а все светодиоды, отображающие состояние заряда батареи, горят непрерывно. Через некоторое время (примерно 15 секунд) светодиоды, отображающие состояние заряда батареи, гаснут.

Батарею не следует заряжать более 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов батареи. Зарядное устройство не выключается автоматически, когда батарея полностью заряжена. Зеленый светодиод на зарядном устройстве остается включенным. Светодиоды, отображающие состояние заряда батареи, через некоторое время гаснут. Перед извлечением аккумулятора из гнезда зарядного устройства отключите его от

источника питания. Избегайте последовательных коротких циклов зарядки. Не заряжайте аккумулятор после коротких периодов использования. Значительное сокращение времени между необходимыми зарядками указывает на износ аккумулятора и необходимость его замены.

Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не начинайте работу сразу после зарядки — подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры. Это предотвратит повреждение аккумулятора.

#### ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор оснащен индикатором заряда аккумулятора (3 светодиода). Чтобы проверить состояние заряда аккумулятора, нажмите кнопку индикатора состояния заряда аккумулятора. Все светодиоды, горящие одновременно, указывают на высокий уровень заряда аккумулятора. Два горящих светодиода указывают на частичную разрядку. Только один горящий светодиод указывает на то, что аккумулятор разряжен и его необходимо зарядить.

#### УСТАНОВКА/СНЯТИЕ КОРОТКОЙ ЛАНЦЫ С НАСАДКОЙ

- Потяните стопорное кольцо (9) назад, вставьте наконечник сопла (8) в отверстие короткой трубки (10)
- (рис. А).
- Ослабьте давление на стопорное кольцо (9) и убедитесь, что соединение выполнено правильно.
- Демонтаж сопла выполняется в обратном порядке сборки.

**ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что распылитель надежно закреплен.

#### СБОРКА/РАЗБОРКА ЛАНЦЫ И РУКОЯТКИ ПИСТОЛЕТА

- Подсоедините короткую трубку (10) к пистолетной рукоятке (4) устройства, осторожно нажав на нее (обращая внимание на выемки на соединении) и повернув ее на 90° по часовой стрелке
- (рис. В).
- Длинная трубка (7) собирается аналогичным образом (рис. С)
- Разборка штанги производится в порядке, обратном сборке.

#### СБОРКА/РАЗБОРКА КОРОТКОЙ И ДЛИННОЙ ЛАНЦЫ

- Соедините обе штанги, аккуратно сдавливая их (обращая внимание на выемку на соединении) и поворачивая их на 90° относительно друг друга. (рис. D).
- Разборка пик осуществляется в обратном порядке их сборки.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ/НАСТРОЙКИ

##### ВЫБОР ИСТОЧНИКА ВОДЫ

###### Подключение воды из бака

- Присоедините быстроразъемное соединение шланга (15) к соединению устройства (5) (рис. E).
- Поместите шланг (14) с фильтром (16) в резервуар для воды, расположите поплавок (17) так, чтобы он оставался на поверхности воды, и закрепите его зажимом с ручкой (18). Зажмите зажим с ручкой (18) на шланге (14) и повесьте его на стенку резервуара.

**ВНИМАНИЕ!** После подключения шланга проверьте соединение, осторожно потянув за шланг.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте устройство с мутными, грязными или агрессивными источниками воды. Подходящие источники воды: ведро / мешок для воды / каналы / каналы / озера / море (после использования систему необходимо тщательно промыть пресной водой) (рис. F).

**ВНИМАНИЕ!** При использовании открытых источников воды (каналы/каналы/озера и т. д.) убедитесь, что фильтр находится на достаточном расстоянии от дна (при необходимости переместите поплавок). Всегда используйте шланг, поставляемый в комплекте с фильтром.

**ВНИМАНИЕ!** Перед использованием удалите воздух из шланга, поднимите его (макс. на 1,5 м над источником воды) и включите устройство. Вода может поступать в устройство в течение примерно 30 секунд.

###### Подключение к водопроводу

- Отсоедините шланг (14) от устройства с помощью быстроразъемного соединителя (15).
- Подсоедините адаптер с клапаном (11) к соединению (5) устройства (рис. G).
- Подсоедините садовый шланг к разъему адаптера с клапаном (11) (используйте стандартный водяной шланг с подходящим быстроразъемным соединителем).

**ВНИМАНИЕ!** Всегда используйте прилагаемый адаптер с клапаном для подключения к водопроводу (питьевой воде). Рекомендуется закрывать клапан адаптера, когда устройство не используется (открытый клапан приводит к вытеканию воды из сопла под заданным давлением).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Вода, прошедшая через адаптер, считается непригодной для питья.

##### ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом работы убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.

**Для включения** нажмите кнопку блокировки курка (1) и нажмите курок (2) (рис. H).

**Для выключения** отпустите спусковой крючок (2).

##### НАСТРОЙКА ДАВЛЕНИЯ

Устройство имеет два режима давления. Режим высокого давления подходит для тщательного удаления или очистки, а режим низкого давления — для легкой очистки и полива. По умолчанию устройство настроено на режим высокого давления. Нажмите кнопку давления (Есо) (3), чтобы активировать режим низкого давления (рис. I).

##### ВЫБОР РЕЖИМА РАСПЫЛЕНИЯ

Режим распыления выбирается поворотом переднего кольца сопла (8).

Выберите режим распыления в зависимости от типа работы. Настройки распыления 0°, 15°, 25°, 40° и Jet подходят для очистки, а положение с символом распыления лучше всего подходит для полива (рис. J).

**ВНИМАНИЕ!** Не изменяйте настройку распыления после включения устройства.

##### УСТАНОВКА УЗЛА РАСПЫЛЕНИЯ МОЩЕГО СРЕДСТВА

**ВНИМАНИЕ!** Всегда используйте форсунку для распыления мощного средства (12), подключенную только к длинной трубке (7).

- Присоедините длинную трубку (7) к прибору (рис. С).
- Присоедините распылитель мощного средства (12) к длинной трубке (7), подсоединенной к устройству (рис. К).
- Отвинтите емкость для мощного средства (13) от распылителя мощного средства (12) и наполните ее соответствующим чистящим средством.
- Снова присоедините емкость для мощного средства (13) к распылителю мощного средства (12).
- Направьте распылитель мощного средства (12) на поверхность, которую необходимо покрыть мощным средством, и отпустите кнопку блокировки спускового крючка (1).
- Нажмите на спусковой крючок (2), а затем, при необходимости, на кнопку давления (Есо) (3), чтобы активировать режим низкого давления (мощное средство из бака будет всасываться и смешиваться с водой).
- По окончании работы опорожните контейнер для мощного средства.

**ВНИМАНИЕ!** При использовании водопровода (питьевой воды) убедитесь, что подача воды перекрыта (например, с помощью переходного клапана (11)), когда распылитель не используется. Это предотвратит опустошение резервуара для мощного средства.

**ВНИМАНИЕ!** Мойка высокого давления предназначена для работы с чистящими средствами, рекомендованными производителем. Использование других чистящих средств может негативно повлиять на безопасность устройства. Не используйте в качестве чистящих средств кислоты, бензин, керосин или другие легковоспламеняющиеся жидкости. Можно использовать только мощные средства, предназначенные для бытового использования (рН 6-8).

##### ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или техническому обслуживанию извлеките аккумулятор из устройства.

##### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- После каждого использования протирайте внешний корпус тканью.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь устройства.

- На устройстве допускается выполнять только те процедуры технического обслуживания, которые описаны в данном руководстве. Любые другие работы могут выполняться только в авторизованном сервисном центре.
- Не вносите никаких изменений в конструкцию устройства.
- Держите вентиляционные отверстия двигателя в чистоте.
- Когда устройство не используется, его следует хранить в чистом, сухом месте, недоступном для детей.
- Перед хранением полностью слейте всю воду из устройства и шланга. Храните устройство и принадлежности в месте, защищенном от замерзания.

**ВНИМАНИЕ!** Для правильного обслуживания после использования с морской водой промойте изделие пресной водой.

- Устройство следует хранить с извлеченной батареей. Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

### НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Беспроводная мочечная машина 58G083	
Параметр	Значение
Напряжение аккумулятора	18 V DC
Давление, 1-я скорость	1,9 МПа / 19 бар
Давление, вторая передача	2,4 МПа / 24 бар
Максимальный расход воды, 1-я передача	160 л/ч
Максимальный расход воды, вторая ступень	170 л/ч
Высота подъема воды	1,5 м
Класс защиты	III
Вес	1,1 кг
58G083 указывает как тип, так и обозначение машины	

### ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звуковой мощности	$L_{WA} < 70$ дБ (А)
Значение ускорения вибрации	$a_n < 2,5$ м/с <sup>2</sup>

### Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, описывается следующими параметрами: уровень излучаемого звукового давления  $L_{pA}$  и уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  (где К обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, описываются величиной ускорения вибрации  $a_n$  (где К обозначает погрешность измерения).

Следующие значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления  $L_{pA}$ , уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  и значение ускорения вибрации  $a_n$  были измерены в соответствии с EN 60335-1. Уровень вибрации  $a_n$  может использоваться для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы.

**Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.**

Для защиты пользователя от воздействия вибрации необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение адекватной температуры рук и правильной организации работы.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Использованное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

GTx Poland Limited Liability Company Limited Partnership с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: GTx Poland) настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: Руководство), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи и его состав, принадлежат исключительно GTx Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTx Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

## (cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ TLAKOVÁ MÝČKA NA BATERIE

58G083

**UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ NÁVRÁTNÉ POUŽITÍ.**

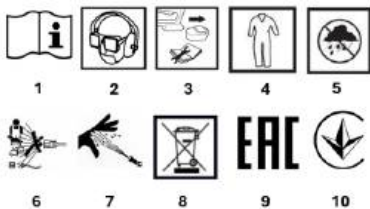
### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.

### VAROVÁNÍ:

- Pokud je neodnímatelný napájecí kabel poškozen, měl by být vyměněn výrobcem, servisním střediskem nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Při obsluze zařízení noste vhodné osobní ochranné pomůcky, jako jsou bezpečnostní obuv, ochranné rukavice, ochranné přilby s hledím a ochrana sluchu.
- Při obsluze spouštěcí pistolé buďte obzvláště opatrní. Při stisknutí spouštěcí pistolé může tlaková voda způsobit zptný ráz, který může vést ke zranění obsluhy nebo osob v okolí.
- Elektrické připojení v mělo být provedeno kvalifikovaným elektrikářem a mělo být v souladu s normou IEC 60364-1. Doporučuje se, aby elektrické napájení tohoto stroje bylo vybaveno proudovým chráničem, který přeruší napájení, pokud únikový proud do země překročí 30 mA po dobu 30 ms, nebo zařízením, které kontroluje jmenovitý obvod.
- Tento stroj je určen k použití s čistícím prostředkem dodávaným nebo doporučeným výrobcem. Použití jiných čistících prostředků nebo chemikálií může negativně ovlivnit bezpečnost zařízení.
- Vysokotlaké trysky mohou být při nesprávném použití nebezpečné. Tryska nesmí být namířena na osoby, elektrická zařízení pod napětím ani na samotný stroj.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti osob, které nemají ochranný oděv.
- Pro čištění oděvů nebo obuvi nestříkejte proud na sebe ani na jiné osoby.
- Nebezpečí výbuchu – nestříkejte hoflavé kapaliny.
- Vysokotlaké čističe by neměly používat děti ani neproškolené osoby.
- Vysokotlaké hadice, spojky a konektory jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte pouze hadice, spojky a konektory doporučené výrobcem.
- Z důvodu bezpečnosti stroje používejte pouze originální náhradní díly od výrobce nebo díly schválené výrobcem.
- Voda, která prošla zpětnými ventily, se považuje za nepitnou.
- Při všech údržbových pracích, včetně čištění nebo výměny dílů, odpojte zařízení od napájení vytažením zástrčky ze zásuvky.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozen napájecí kabel nebo důležité části přístroje, např. bezpečnostní zařízení, vysokotlaké hadice, spouštěcí pistolé.
- Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Pokud se používá prodlužovací kabel, měl by být vhodný pro venkovní použití a připojení musí být udržováno v suchu a na zam. Doporučuje se toho dosáhnout pomocí kabelového navijáku, který udržuje zásuvku nejméně 60 mm nad zemí.
- Při opuštění stroje vždy vypněte hlavní vypínač.

### Vysvětlení použitých piktogramů



1. Přečtete si návod k obsluze
2. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Před prováděním jakýchkoli seřizovacích nebo čistících prací vyjměte baterii ze zařízení.
4. Noste ochranný oděv.
5. Chraňte zařízení před vlhkostí.
6. Nestřikujte proudem na osoby, zvířata ani elektrická zařízení pod napětím.
7. Nebezpečí poranění vysokým tlakem.
8. Nevyhazujte do domácího odpadu.
9. Certifikační značka EAC.
10. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

### POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách tohoto návodu.

1. Tlačítko zámku spouště
2. Spoušť
3. Tlačítko tlaku (Eco)
4. Rukojeť
5. Spojovací díl
6. Ventiláčny otvor
7. Dlouhá tyč
8. Tryska
9. Pojistný kroužek
10. Krátká tyč
11. Adaptér s ventilem
12. Tryska na čistící prostředek
13. Nádoba na čistící prostředek
14. Hadice
15. Rychlospojka hadice
16. Filtr
17. Plovák
18. Spona s rukojetí

\* Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly.

### VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Dlouhá tyč
- Tryska
- Krátká kópí
- Adaptér s ventilem
- Tryska na čistící prostředek
- Nádoba na čistící prostředek
- Hadice
- Rychlospojka hadice
- Filtr
- Plovák
- Svorka s rukojetí

### KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Tlaková myčka je ruční zařízení. Je poháněna stejnosměrným motorem. Tento typ elektrického nářadí je určen k čištění povrchů vysokým tlakem vody a také k zavlažování. Toto bateriové zařízení je široce používáno v domácnosti a na zahradě. Je zvláště vhodné k čištění zahradního nářadí a zalévání rostlin.

Čistič je určen pouze pro amatérské použití.

**VAROVÁNÍ! Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než ke kterým je určeno.**

### OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR -rok výroby
- MM -měsíc výroby
- Y -doplňkové označení

XXXXX -sériové číslo  
NNN -doplňkové označení

### PŘÍPRAVA K PROVOZU

#### TYPY A KAPACITA BATERIÍ

Zařízení je určeno pro použití s bateriemi ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Doporučujeme používat baterii 4 Ah 58G004-1.**

Typ baterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Provozní doba	70 min	140 min	210 min	290 min

#### NABÍJENÍ BATERIE

Baterii je třeba nabíjet při okolní teplotě 4 °C až 40 °C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne plné kapacity přibližně po 3 až 5 cyklech nabití a vybití.

- Vyjměte baterii ze zařízení.
- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky (230 V AC).
- Vložte baterii do nabíječky. Zkontrolujte, zda je baterie správně zasunuta (zasunuta až na doraz).
- Po zapojení nabíječky do síťové zásuvky (230 V AC) se rozsvítí zelená LED dioda na nabíječce, která signalizuje připojení napájení.
- Po vložení baterie do nabíječky se rozsvítí červená kontrolka LED na nabíječce, která signalizuje, že se baterie nabíjí.
- Zároveň budou zelené LED diody stavu nabití baterie blikat v různých vzorcích (viz popis níže).
- Všechny LED diody blikají – znamená to, že baterie je vybitá a je třeba ji dobit.
- Dvě blikající LED diody – označuje, že baterie je částečně vybitá.
- Blikání jedné LED diody znamená, že baterie je plně nabitá.
- Po nabití baterie se LED dioda na nabíječce rozsvítí zeleně a všechny LED diody stavu nabití baterie svítí nepřetržitě. Po chvíli (přibližně 15 sekund) LED diody stavu nabití baterie zhasnou.

Baterii byste neměli nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může poškodit články baterie. Nabíječka se po úplném nabití baterie automaticky nevypne. Zelená LED dioda na nabíječce zůstane svítit. LED diody stavu nabití baterie po chvíli zhasnou. Před vyjmutím baterie ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyhněte se opakovaným krátkým nabíjecím cyklům. Baterie nenabíjejte po krátké době používání. Výrazné zkrácení doby mezi nutnými dobíjenými znamená, že baterie je opotřebovaná a je třeba ji vyměnit.

Baterie se během nabíjení zahřívají. Nezačínajte pracovat ihned po nabití – počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Tím zabráníte poškození baterie.

#### INDIKÁTOR STAVU NABÍTÍ BATERIE

Baterie je vybavena indikátorem stavu nabití baterie (3 LED diody). Chcete-li zkontrolovat stav nabití baterie, stiskněte tlačítko indikátoru stavu nabití baterie. Všechny rozsvícené LED diody indikují vysokou úroveň nabití baterie. Dvě rozsvícené LED diody indikují částečné vybití. Pouze jedna rozsvícená LED dioda indikuje, že baterie je vybitá a je třeba ji dobit.

#### INSTALACE/DEMONTÁŽ KRÁTKÉ LANCE S TRYSKOU

- Vytáhněte zajišťovací kroužek (9) dozadu, zasuňte špičku trysky (8) do otvoru krátké trysky (10)
- (obr. A).
- Uvolněte tlak na pojistném kroužku (9) a zkontrolujte, zda je spojení správné.
- Demontáž trysky se provádí v opačném pořadí než montáž.

**POZOR! Zkontrolujte, zda je rozstřikovací tryska správně zajištěna.**

#### MONTÁŽ/DEMONTÁŽ LANCE A RUKOJETI PISTOLE

- Připojte krátkou tyč (10) k pistolové rukojeti (4) zařízením jemným zatlačáním (dbejte na zářez na spoji) a otočením o 90° ve směru hodinových ručiček
- (obr. B).
- Dlouhá tyč (7) se montuje stejným způsobem (obr. C).
- Demontáž tyče se provádí v opačném pořadí než montáž.

#### MONTÁŽ/DEMONTÁŽ KRÁTKÉ A DLOUHÉ LANCE

- Oba nástavce spojte jemným stlačáním (dbejte na zářez na spoji) a otočením o 90° vůči sobě. (Obr. D).
- Demontáž tyčí se provádí v opačném pořadí než jejich montáž.

#### PROVOZ / NASTAVENÍ

## VYBĚR ZDROJE VODY

### Připojení vody z nádrže

- Připojte rychlospojku hadice (15) k přípojce zařízení (5) (obr. E).
- Umístěte hadici (14) s filtrem (16) do nádrže na vodu, umístěte plovák (17) tak, aby zůstal na hladině vody, a zajistěte jej sponou s rukojetí (18). Sponu s rukojetí (18) připevňte na hadici (14) a zavěste ji na stěnu nádrže.

**UPOZORNĚNÍ!** Po připojení hadice zkontrolujte připojení jemným zatáhnutím za hadici.

**VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte zařízení s vodními zdroji, které jsou zakalené, bahnaté nebo korozivní. Vhodné vodní zdroje: Kbelík / vak na vodu / příkopy / kanály / jezera / moře (Po použití musí být systém důkladně propláchnut čerstvou vodou) (obr. F).

**UPOZORNĚNÍ!** Při použití otevřených vodních zdrojů (příkopy/kanály/jezera atd.) se ujistěte, že filtr zůstává v dostatečné vzdálenosti od dna (v případě potřeby posuňte plovák). Vždy používejte hadici dodanou s filtrem.

**POZOR!** Před použitím odstraňte veškerý vzduch z hadice, držte ji (max. 1,5 m nad vodním zdrojem) a zapněte zařízení. Může trvat přibližně 30 sekund, než se voda dostane do zařízení.

### Připojení k vodovodnímu řádu

- Odpojte hadici (14) od zařízení pomocí rychlospojky hadice (15).
- Připojte adaptér s ventilem (11) k přípojce (5) zařízení (obr. G).
- Připojte zahradní hadici k adaptéru s ventilem (11) (použijte standardní vodní hadici s vhodnou rychlospojku).

**UPOZORNĚNÍ!** Pro připojení k vodovodnímu řádu (pitné vodě) vždy používejte dodaný adaptér s ventilem. Pokud zařízení nepoužíváte, doporučujeme ventil adaptéru uzavřít (otevřený ventil způsobuje vytékání vody z trysky pod stanoveným tlakem).

**VAROVÁNÍ!** Voda, která prošla adaptérem, se považuje za nepitnou.

### ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

**UPOZORNĚNÍ!** Před zahájením práce se ujistěte, že je baterie plně nabitá.

Pro zapnutí stiskněte tlačítko aretace spouště (1) a stiskněte spoušť (2) (obr. H).

Vypnutí – uvolněte spoušť (2).

### NASTAVENÍ TLAKU

Zařízení má dvě nastavení tlaku. Nastavení vysokého tlaku je vhodné pro důkladné odstranění nečistot nebo čištění, zatímco nastavení nízkého tlaku je vhodné pro lehké čištění a zalévání. Zařízení je ve výchozím nastavení nastaveno na režim vysokého tlaku. Stisknutím tlačítka tlaku (Eco) (3) aktivujete režim nízkého tlaku (obr. I).

### VYBĚR REŽIMŮ STRÍKÁNÍ

Možnost rozstříkávání se volí otočením předního kroužku trysky (8). Režim rozstřiku vyberte podle typu práce. Nastavení rozstřiku 0', 15', 25', 40' a Jet jsou vhodné pro čištění a poloha se symbolem rozstřiku je nejvhodnější pro zavlažování (obr. J).

**VAROVÁNÍ!** Po zapnutí zařízení neměňte nastavení rozstřiku.

### INSTALACE SOUČÁSTI PRO ROZSTŘIKOVÁNÍ ČISTIČÍHO PROSTŘEDKU

**UPOZORNĚNÍ!** Vždy používejte trysku pro rozstříkávání čisticího prostředku (12) připojenou pouze k dlouhým tyčím (7).

- Připojte dlouhou tyč (7) k přípojce (obr. C).
- Připojte trysku na čisticí prostředek (12) k dlouhým tyčím (7) připojené k zařízení (obr. K).
- Odsroubujte nádobku na čisticí prostředek (13) z trysky na čisticí prostředek (12) a naplňte ji vhodným čisticím prostředkem.
- Znovu připojte nádobku na čisticí prostředek (13) k trysce na čisticí prostředek (12).
- Nasměrujte trysku na rozstříkávání čisticího prostředku (12) na povrch, který má být pokryt čisticím prostředkem, a uvolněte pojistku spouště (1).
- Stiskněte spoušť (2) a poté, je-li to nutné, tlačítko tlaku (Eco) (3) pro aktivaci režimu nízkého tlaku (čisticí prostředek v nádržece bude nasát a smíchán s vodou).
- Po skončení vyprázdněte nádobu na čisticí prostředek.

**UPOZORNĚNÍ!** Při použití vodovodního přívodu (pitná voda) se ujistěte, že je přívod vody uzavřen (např. pomocí adaptérového ventilu (11)), když stríkáci zařízení nepoužíváte. Tím se zabrání vyzrádnění nádržky na čisticí prostředek.

**POZOR!** Tlaková myčka je navržena pro použití s čisticími prostředky doporučenými výrobcem. Použití jiných čisticích

prostředků může negativně ovlivnit bezpečnost zařízení. Jako čisticí prostředky nepoužívejte kyseliny, benzin, petrolej ani jiné hořlavé kapaliny. Používejte pouze čisticí prostředky určené pro domácí použití (pH 6–8).

### PROVOZ A ÚDRŽBA

**VAROVÁNÍ!** Před prováděním jakýchkoli instalačních, seřizovacích, opravárenských nebo údržbových prací vyjměte baterii ze zařízení.

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Po každém použití otřete vnější plášť hadíkem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové části.
- Dbejte na to, aby se dovnitř zařízení nedostala voda.
- Na zařízení smí být prováděny pouze údržbové postupy popsané v této příručce. Jakékoli jiné práce smí provádět pouze autorizované servisní středisko.
- Ne provádějte žádné změny konstrukce zařízení.
- Udržujte ventilační otvory motoru čisté.
- Pokud tlakovou myčku nepoužíváte, uložte ji na čistém a suchém místě mimo dosah dětí.
- Před uskladněním zcela vypusťte vodu ze zařízení a hadice. Zařízení a příslušenství skladujte na místě chráněném před mrazem.

**UPOZORNĚNÍ!** Pro správnou údržbu po použití se slanou vodou opláchněte výrobek čerstvou vodou.

- Zařízení by mělo být skladováno s vyndanou baterií.

Jakékoli závady by měly být opravovány autorizovaným servisním střediskem výrobce.

### TECHNICKÉ PARAMETRY JMENOVITÉ ÚDAJE

58G083 akumulátorová tlaková myčka	
Parametr	Hodnota
Napětí baterie	18 V DC
Tlak, 1. rychlostní stupeň	1,9 MPa / 19 bar
Tlak, 2. rychlostní stupeň	2,4 MPa / 24 bar
Maximální průtok vody, 1. stupeň	160 l/h
Maximální průtok vody, druhý stupeň	170 l/h
Výška zdvihu vody	1,5 m
Třída ochrany	III
Hmotnost	1,1 kg
58G083 označuje typ i označení stroje	

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického výkonu	$L_{WA} < 70$ dB (A)
Hodnota zrychlení vibrací	$a_n < 2,5$ m/s <sup>2</sup>

### Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku  $L_{pA}$  a úrovní akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje nejistou měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací  $a_n$  (kde K označuje nejistou měření).

Následující hodnoty uvedené v této příručce: hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrychlení vibrací  $a_n$  byly naměřeny v souladu s normou EN 60335-1. Hladina vibrací  $a_n$  může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení úroveň vibrací.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení má za následek vyšší úroveň vibrací. Výše uvedené důvody mohou zvýšit expozici vibracím během celé pracovní doby.

**Aby bylo možné přesně odhadnout expozici vibracím, je třeba vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.**

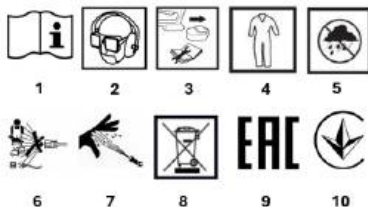
Aby byl uživatel chráněn před účinky vibrací, je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění adekvátní teploty rukou a správná organizace práce.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány spolu s domácím odpadem, ale měly by být odevzány do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použité elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které nejsou neutrální z hlediska životního prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Spoločnosť GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership se sídlom ve Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (ďále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a jejího složení, náležejí výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbíрка zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.



(sk)  
**PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV**  
**TLAKOVÁ UMÝVAČKA NA BATÉRIE**  
**58G083**

**UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.**

**PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY**

- Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami.

**VAROVANIE:**

- Ak je neodnátateľný napájací kábel poškodený, mal by ho vymeniť výrobca, servisné stredisko alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Pri obsluhu zariadenia noste vhodné osobné ochranné prostriedky, ako sú bezpečnostná obuv, ochranné rukavice, bezpečnostné prilby s ochrannými štítmí a ochranu sluchu.
- Pri obsluhu spúšťovej pištole buďte opatrní. Pri stlačení spúšťovej pištole môže tlaková voda spôsobiť spätný ráz, ktorý môže viesť k poraneniu obsluhu alebo okolostojacich osôb.
- Elektrické pripojenie by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár a malo by byť v súlade s normou IEC 60364-1. Odporúča sa, aby bolo elektrické napájanie tohto stroja vybavené zariadením na ochranu pred zvyškovým prúdom, ktoré preruší napájanie, ak únikový prúd do zeme presiahne 30 mA po dobu 30 ms, alebo zariadením, ktoré kontroluje zemný obvod.
- Toto zariadenie je určené na použitie s čistiacim prostriedkom dodávaným alebo odporúčaným výrobcom. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť zariadenia.
- Vysokotlakové trysky môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Tryska nesmie byť nasmerovaná na ľudí, elektrické zariadenia pod napätím ani na samotný stroj.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti osôb, ktoré nemajú ochranné oblečenie.
- Prúd nestriekajte na seba ani na iné osoby s cieľom vyčistiť odev alebo obuv.
- Nebezpečenstvo výbuchu – nestriekajte horľavé kvapaliny.
- Vysokotlakové čističe nesmú používať deti ani osoby bez odborného zaškolenia.
- Vysokotlakové hadice, spojky a konektory sú dôležité pre bezpečnosť stroja. Používajte iba hadice, spojky a konektory odporúčané výrobcom.
- Aby bola zaistená bezpečnosť stroja, používajte iba originálne náhradné diely od výrobcu alebo diely schválené výrobcom.
- Voda, ktorá prešla zariadeniami na zabránenie spätného toku, sa považuje za nepitnú.
- Pri všetkých údržbových prácach, vrátane čistenia alebo výmeny dielov, odpojte zariadenie od napájania vytiahnutím zástrčky zo zásuvky.
- Používanie zariadenia je zakázané, ak je poškodený napájací kábel alebo dôležité časti zariadenia, napr. bezpečnostné zariadenia, vysokotlakové hadice, spúšťová pištoľ.
- Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. Ak sa používa predlžovací kábel, mal by byť vhodný na vonkajšie použitie a pripojenie musí byť suché a zdvihnuté nad zem. Odporúča sa to dosiahnuť pomocou káblovej navijacky, ktorá udržiava zásuvku najmenej 60 mm nad zemou.
- Vždy vypnite hlavný vypínač, keď nechávate stroj bez dozoru.

**Vysvetlenie použitých piktogramov**

1. Prečítajte si návod na obsluhu
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení alebo čistenia vyberte batériu zo zariadenia.
4. Noste ochranné oblečenie.
5. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
6. Nezameriavajte prúd na ľudí, zvieratá alebo elektrické zariadenia pod napätím.
7. Nebezpečenstvo poranenia vysokým tlakom.
8. Nevhadzujte spolu s bežným domovým odpadom.
9. Certifikačná značka EAC.
10. Certifikačná značka ukrajinského trhu.

**POPIS GRAFICKÝCH STRÁŇOK**

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na komponenty zariadenia uvedené na grafických stránkach tejto príručky.

1. Tlačidlo uzamknutia spúšte
2. Spúšť
3. Tlačidlo (Eco)
4. Rukoväť
5. Spojovací diel
6. Ventilačné otvory
7. Dlhá kopija
8. Tryska
9. Zaisťovací krúžok
10. Krátka tyč
11. Adaptér s ventilom
12. Tryska na rozprašovanie čistiaceho prostriedku
13. Nádoba na čistiaci prostriedok
14. Hadica
15. Rýchlospojka hadice
16. Filter
17. Plavák
18. Spona s rukoväťou

\* Môžu existovať rozdiely medzi výkresom a výrobkom.

**VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO**

- Dlhá kopija
- Tryska
- Krátka kopija
- Adaptér s ventilom
- Dýza na rozprašovanie čistiaceho prostriedku
- Nádoba na čistiaci prostriedok
- Hadica
- Rýchlospojka hadice
- Filter
- Plavák
- Svorka s rukoväťou

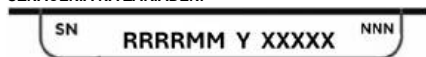
**KONŠTRUKCIA A POUŽITIE**

Tlaková umývačka je ručné zariadenie. Je poháňaná jednosmerným motorom. Tento typ elektrického náradia je určený na čistenie povrchov vysokým tlakom vody, ako aj na zavlažovanie. Toto batériové zariadenie sa široko používa v domácnosti a na záhrade. Je vhodné najmä na čistenie záhradného náradia a polievanie rastlín.

Čistič je určený iba na amatérske použitie.

**VAROVANIE! Neužívajte zariadenie na iné účely, ako na ktoré je určené.**

**OZNAČENIA NA ZARIADENÍ**



- RRRR -rok výroby
- MM -mesiac výroby
- Y -doplňujúce označenie

## PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU

### TYPY A KAPACITA BATÉRIE

Zariadenie je navrhnuté na prevádzku s batériami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

### Odporúčame používať batériu 4 Ah 58G004-1.

Typ batérie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita batérie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Prevádzková doba	70 min	140 min	210 min	290 min

### NABÍJANIE BATÉRIE

Batériu je potrebné nabíjať pri okolitej teplote od 4 °C do 40 °C. Nová batéria alebo batéria, ktorá nebola dlhší čas používaná, dosiahne svojou plnú kapacitu po približne 3 až 5 nabíjacích a vybiťacích cykloch.

- Vyberte batériu zo zariadenia.
- Zapojte nabíjačku do elektrickej zásuvky (230 V AC).
- Vložte batériu do nabíjačky. Skontrolujte, či je batéria správne zasadená (zasunutá až na doraz).
- Keď je nabíjačka zapojená do elektrickej zásuvky (230 V AC), rozsvieti sa zelená LED kontrolka na nabíjačke, ktorá signalizuje, že je napájanie pripojené.
- Keď je batéria vložená do nabíjačky, rozsvieti sa červená LED kontrolka na nabíjačke, čo znamená, že batéria sa nabíja.
- Zároveň budú zelené LED kontrolky stavu nabíjania batérie blikať v rôznych vzoroch (pozri popis nižšie).
- Všetky LED kontrolky blikajú – znamená to, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabiť.
- Dve blikajúce LED diódy – označuje, že batéria je čiastočne vybitá.
- Blikanie jednej LED diódy znamená, že batéria je úplne nabitá.
- Po nabití batérie sa LED kontrolka na nabíjačke rozsvieti na zeleno a všetky LED kontrolky stavu nabitia batérie svietia nepretržite. Po chvíli (približne 15 sekúnd) LED kontrolky stavu nabitia batérie zhasnú.

Batériu by ste nemali nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročením tejto doby môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky vypne. Zelená LED kontrolka na nabíjačke zostane svietiť. LED kontrolky stavu nabitia batérie po chvíli zhasnú. Pred vyberaním batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhňte sa opakovaným krátkym nabíjaním cyklom. Batérie nenabíjajte po krátkom používaní. Výrazné skrátenie času medzi potrebnými nabíjaniami naznačuje, že batéria je opotrebovaná a je potrebné ju vymeniť.

Batérie sa počas nabíjania zahrievajú. Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Tým zabránite poškodeniu batérie.

### INDIKÁTOR STAVU NABITIA BATÉRIE

Batéria je vybavená indikátorom stavu nabitia batérie (3 LED diódy). Ak chcete skontrolovať stav nabitia batérie, stlačte tlačidlo indikátora stavu nabitia batérie. Všetky rozsvietené LED diódy indikujú vysokú úroveň nabitia batérie. Dve rozsvietené LED diódy indikujú čiastočné vybitie. Len jedna rozsvietená LED dióda indikuje, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabiť.

### INŠTALÁCIA/DEMONTÁŽ KRÁTKEJ LANCY S TRYSKOU

- Potiahnite poistný krúžok (9) dozadu, vložte špičku trysky (8) do otvoru krátkej trysky (10)
- (obr. A).
- Uvoľnite tlak na poistnom krúžku (9) a skontrolujte, či je spojenie správne.
- Demontáž trysky sa vykonáva v opačnom poradí ako montáž.

**POZOR!** Skontrolujte, či je rozprašovacia tryska správne upevnená.

### MONTÁŽ/DEMONTÁŽ LANCY A RÚČKY PIŠTOLE

- Pripojte krátku kopiju (10) k pištoľovej rukoväti (4) zariadenia jemným zatačením (venujte pozornosť zárezom na spoji) a otočením o 90° v smere hodinových ručičiek
- (obr. B).
- Dlhá kopija (7) sa montuje rovnakým spôsobom (obr. C).
- Demontáž kopije sa vykonáva v opačnom poradí ako montáž.

### MONTÁŽ/DEMONTÁŽ KRÁTKEJ A DLHEJ LANCY

- Obe kopije spojte jemným stlačením (venujte pozornosť zárezu na spoji) a otočením o 90° voči sebe. (Obr. D).

- Demontáž kopij sa vykonáva v opačnom poradí ako ich montáž.

## PREVÁDZKA / NASTAVENIA

### VÝBER ZDROJA VODY

#### Pripojenie vody z nádrže

- Pripojte rýchlospojku hadice (15) k pripojeniu zariadenia (5) (obr. E).
- Hadicu (14) s filtrom (16) vložte do vodnej nádrže, plavák (17) umiestnite tak, aby zostal na hladine vody, a zaistíte ho sponou s rukoväťou (18). Sponu s rukoväťou (18) pripievňte na hadicu (14) a zavesíte ju na stenu nádrže.

**POZOR!** Po pripojení hadice skontrolujte pripojenie jemným potiahnutím za hadicu.

**VAROVANIE!** Ne používajte zariadenie s vodnými zdrojmi, ktoré sú zakalené, kalné alebo korozívne. Vhodné vodné zdroje: vedro / vak na vodu / priekopy / kanály / jazerá / more (po použití je potrebné systém dôkladne vypláchnuť čerstvou vodou) (obr. F).

**POZOR!** Pri používaní otvorených vodných zdrojov (priekopy/kanály/jazerá atď.) sa uistite, že filter zostáva dostatočne vzdialený od dna (v prípade potreby posuňte plavák). Vždy používajte hadicu dodávanú spolu s filtrom.

**POZOR!** Pred použitím odstráňte všetok vzduch z hadice, podržte ju (max. 1,5 m nad vodným zdrojom) a zapnite zariadenie. Môže trvať približne 30 sekúnd, kým voda dosiahne zariadenie.

#### Pripojenie k vodovodnému potrubiu

- Odpojte hadicu (14) od zariadenia pomocou rýchlospojky hadice (15).
- Pripojte adaptér s ventílom (11) k pripojeniu (5) zariadenia (obr. G).
- Pripojte záhradnú hadicu k adaptéru s ventílom (11) (použite štandardnú vodnú hadicu s vhodnou rýchlospojku).

**POZOR!** Pre napojenie na vodovod (pitnú vodu) vždy používajte dodávaný adaptér s ventílom. Ak zariadenie nepoužívate, odporúčame uzavrieť ventil adaptéra (otvorený ventil spôsobuje, že voda vyteká z trysky pri stanovenom tlaku).

**VAROVANIE!** Voda, ktorá prešla adaptérom, sa považuje za nepitnú.

### ZAPNUTIE/VYPNUTIE

**POZOR!** Pred začatím práce sa uistite, že batéria je úplne nabitá. Na zapnutie stlačte tlačidlo poistky spúšte (1) a stlačte spúšť (2) (obr. H). Vypnutie – uvoľnite spúšť (2).

### NASTAVENIE TLAKU

Zariadenie má dve nastavenia tlaku. Nastavenie vysokého tlaku je vhodné na dôkladné odstraňovanie alebo čistenie, zatiaľ čo nastavenie nízkeho tlaku je vhodné na ľahké čistenie a polievanie. Zariadenie je štandardne nastavené na režim vysokého tlaku (obr. I). Stlačením tlačidla tlaku (Eco) (3) aktivujete režim nízkeho tlaku (obr. I).

### VÝBER REŽIMU ROZSTREKU

Možnosť striekania sa vyberá otočením predného prstenca trysky (8). Režim rozprašovania vyberte v závislosti od typu práce. Nastavenia rozprašovania 0°, 15°, 25°, 40° a Jet sú vhodné na čistenie a poloha so symbolom rozprašovania je najvhodnejšia na zavlazovanie (obr. J).

**VAROVANIE!** Po zapnutí zariadenia nemenia nastavenie postreku.

### INŠTALÁCIA SUPRAVY NA ROZSTREKOVANIE ČISTIACICH PROSTRIEDKOV

**POZOR!** Vždy používajte trysku na rozprašovanie čistiaceho prostriedku (12) pripojenú iba k dlhej tryske (7).

- Pripievňte dlhú kopiju (7) k zariadeniu (obr. C).
  - Pripievňte trysku na rozprašovanie čistiaceho prostriedku (12) k dlhej tryske (7) pripojenej k zariadeniu (obr. K).
  - Odskrutkujte nádobu na čistiaci prostriedok (13) z trysky na rozprašovanie čistiaceho prostriedku (12) a naplňte ju vhodným čistiacim prostriedkom.
  - Znovu pripievňte nádobu na čistiaci prostriedok (13) k tryske na rozprašovanie čistiaceho prostriedku (12).
  - Nasmerujte trysku na rozprašovanie čistiaceho prostriedku (12) na povrch, ktorý chcete pokryť čistiacim prostriedkom, a uvoľnite poistné tlačidlo spúšte (1).
  - Stlačte spúšť (2) a potom, ak je to potrebné, tlačidlo tlaku (Eco) (3), aby ste aktivovali režim nízkeho tlaku (čistiaci prostriedok v nádrži sa nasaje a zmieša s vodou).
  - Po dokončení vyprázdnite nádobu na čistiaci prostriedok.
- POZOR!** Pri používaní vodovodného prívodu (pitná voda) sa uistite, že prívod vody je uzavretý (napr. pomocou adaptérového ventilu

(11)), keď striekacie zariadenie nepoužívate. Tým sa zabráni vyprázdneniu nádrže na čistiaci prostriedok.

**POZOR!** Tlakový čistič je navrhnutý na použitie s čistiacimi prostriedkami odporúčanými výrobcom. Použitie iných čistiacich prostriedkov môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť zariadenia. Ako čistiace prostriedky nepoužívajte kyseliny, benzín, petrolej ani iné horľavé kvapaliny. Používajte iba čistiace prostriedky určené na domáce použitie (pH 6–8).

## PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

**VAROVANIE!** Pred vykonaním akejkoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby vyberte batériu zo zariadenia.

## ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Po každom použití utrite vonkajšiu plášť handričkou.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Dávajte pozor, aby sa do vnútra zariadenia nedostala voda.
- Na zariadení smiete vykonávať iba údržbové postupy opísané v tejto príručke. Akékoľvek iné práce smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko.
- Nerobte žiadne zmeny v konštrukcii zariadenia.
- Udržujte ventilačné otvory motora čisté.
- Keď vysokotlakový čistič nepoužívate, uložte ho na čistom a suchom mieste mimo dosahu detí.
- Pred uskladnením úplne vyprázdňte všetku vodu zo zariadenia a hadice. Zariadenie a príslušenstvo skladujte na mieste chránenom pred mrazom.

**POZOR!** Pre správnu údržbu po použití s morskou vodou opláchnite výrobok čerstvou vodou.

- Zariadenie by malo byť skladované s vybitou batériou.
- Akékoľvek poruchy by mal opravovať autorizovaný servisný stredisko výrobcu.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

### NOMINÁLNE ÚDAJE

58G083 bezdrôtová tlaková umývačka	
Parametre	Hodnota
Napätie batérie	18 V DC
Tlak, 1. rýchlostný stupeň	1,9 MPa / 19 bar
Tlak, druhý prevodový stupeň	2,4 MPa / 24 bar
Maximálny prietok vody, 1. stupeň	160 l/h
Maximálny prietok vody, druhý stupeň	170 l/h
Výška zdvíhu vody	1,5 m
Trieda ochrany	III
Hmotnosť	1,1 kg
58G083 označuje typ aj označenie stroja	

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického výkonu	$L_{WA} < 70 \text{ dB (A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

### Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je popísaný: úrovňou vyžarovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a úrovňou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú popísané hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_h$  (kde K označuje neistotu merania). Nasledujúce hodnoty uvedené v tejto príručke: hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrýchlenia vibrácií  $a_h$  boli merané v súlade s normou EN 60335-1. Hladina vibrácií  $a_h$  sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celého pracovného obdobia.

**Aby bolo možné presne odhadnúť vystavenie vibráciám, je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Po starostlivom zvážení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.**

Aby bol používateľ chránený pred účinkami vibrácií, mali by sa zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobu alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektrónické zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálne. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov a jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (č. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

## (hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

### Prítlisni perač na batériu

#### 58G083

**OPREZ: PRIJE KORISHTENJA OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.**

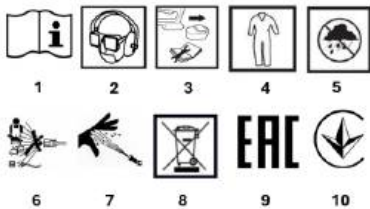
### DETALJNA SIGURNOSTNA PRAVILA

- Uređaj nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetljivim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.

### UPOZORENJE:

- Ako je neizvodljivo kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Prilikom rukovanja uređajem nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne cipele, zaštitne rukavice, zaštitne kacige s vizirima i zaštitna za sluh.
- Posebno pazite pri rukovanju okidačem. Kada se pritisne okidač, pod tlakom vode može doći do odskoka, što može uzrokovati ozljedu operatera ili slučajnih prolaznika.
- Električno priključenje treba izvesti kvalificirani električar i biti u skladu s normom IEC 60364-1. Preporučuje se da električno napajanje ove strojne opreme bude opremljeno uređajem za zaštitu od neizravnog dodira (RCD) koji će prekinuti napajanje ako curenje struje u zemlju premaši 30 mA na 30 ms, ili uređajem koji prevjerava uzemljenje.
- Ovaj uređaj je namijenjen za upotrebu s sredstvom za čišćenje koje je isporučio ili preporučio proizvođač. Upotreba drugih sredstava za čišćenje ili kemikalija može negativno utjecati na sigurnost uređaja.
- Visokotlačni mlazovi mogu biti opasni ako se nepravilno koriste. Mlaz se ne smije usmjeravati prema ljudima, pod naponom neelektriziranog opremi ili samoj strojarini.
- Ne koristite uređaj u blizini osoba koje ne nose zaštitnu odjeću.
- Ne usmjeravajte mlaz na sebe ili druge osobe radi čišćenja odjeće ili obuće.
- Opasnost od eksplozije – ne raspršujte zapaljive tekućine.
- Visokotlačna pera ne smiju koristiti djeca ili neosposobljene osobe.
- Visokotlačni crijeva, spojnice i priključci važni su za sigurnost stroja. Koristite samo crijeva, spojnice i priključke koje preporučuje proizvođač.
- Kako biste osigurali sigurnost stroja, koristite samo originalne rezervne dijelove proizvođača ili dijelove koje je odobrio proizvođač.
- Voda koja je prošla kroz uređaje za sprječavanje povratnog toka smatra se neupotrebljivom za piće.
- Za sve radove na održavanju, uključujući čišćenje ili zamjenu dijelova, isključite uređaj iz napajanja izvlačenjem utikača iz utičnice.
- Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje ili važni dijelovi uređaja oštećeni, npr. sigurnosni uređaji, visokotlačni crijeva, pištolj s okidačem.
- Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni. Ako se koristi produžni kabel, on mora biti prikladan za vanjsku upotrebu, a priključak mora ostati suh i podignut iznad tla. Preporučuje se to postići kabel-rolom koja drži utičnicu najmanje 60 mm iznad tla.
- Uvijek isključite glavni prekidač napajanja kada ostavljate stroj bez nadzora.

### Objašnjenje korištenih piktograma



1. Pročitajte upute za uporabu
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, maske za prašinu).
3. Izdvojite bateriju iz uređaja prije obavljanja bilo kakvih radnji podešavanja ili čišćenja.
4. Nosite zaštitnu odjeću.
5. Zaštitite uređaj od vlage.
6. Ne usmjeravajte mlaz na ljude, životinje ili pod naponom stojeće električne instalacije.
7. Rizik od ozljeda uslijed visokog tlaka.
8. Ne odlagajte s kućnim otpadom
9. Znak EAC certifikacije.
10. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

### OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. Gumb za zaključavanje okidača
2. Obarač
3. Pritisni gumb (Eco)
4. Drška
5. Spojni dio
6. Ventilacijski otvori
7. Duga mlaznica
8. Mlaznica
9. Prsten za zaključavanje
10. Kratka lanseta
11. Adapter s ventilom
12. Raspršivač deterdženta
13. Posuda za deterdžent
14. crijevo
15. Brzo spajajuće crijevo
16. Filter
17. Plovak
18. Kopčica s ručkom

\* Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda.

### OPREMA I PRIBOR

- Duga lanseta
- Mlaznica
- Kratka lanca
- Priključak s ventilom
- Prskalica za deterdžent
- Posuda za deterdžent
- Crijevo
- Brzo spajanje crijeva
- Filter
- Plovak
- Kvačica s ručkom

### Dizajn i primjena

Visokotlačni perač je ručna sprava. Pokreće ga istosmjerni motor. Ova vrsta električnog alata namijenjena je za čišćenje površina pod visokim tlakom vode, kao i za navodnjavanje. Ovaj uređaj na baterije široko se koristi u kućanstvu i vrtu. Posebno je pogodan za čišćenje vrtno opreme i zalijevanje biljaka.

Čistač je namijenjen isključivo za amatersku upotrebu.

**UPOZORENJE! Ne koristite uređaj u svrhe za koje nije namijenjen.**

### OSNAKE NA UREĐAJU



- RRRR - godina proizvodnje
- MM - mjesec proizvodnje
- Y - dodatna oznaka
- XXXXX - serijski broj

### PRIPREMA ZA RAD

#### VRSTE I KAPACITET BATERIJA

Uređaj je dizajniran za rad s baterijama ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Preporučujemo upotrebu baterije 58G004-1 od 4 Ah.**

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacitet baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Vrijeme rada	70 min	140 min	210 min	290 min

### PUNJENJE BATERIJE

Bateriju treba puniti na sobnoj temperaturi od 4°C do 40°C. Nova baterija ili ona koja se dugo nije koristila dosegnut će svoj puni kapacitet nakon otprilike 3 do 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Uklonite bateriju iz uređaja.
- Uključite punjač u zidnu utičnicu (230 V AC).
- Umetnite bateriju u punjač. Provjerite je li baterija pravilno postavljena (potpuno umetnuta).
- Kada je punjač priključen u električnu utičnicu (230 V AC), na punjaču će se upaliti zelena LED-svjetiljka kao znak da je napajanje uključeno.
- Kada se baterija stavi u punjač, na punjaču će se upaliti crvena LED dioda, što označava da se baterija puni.
- Istovremeno će zelene LED diode za status punjenja baterije treptati različitim uzorcima (vidi opis u nastavku).
- Sve LED diode trepću - to označava da je baterija potpuno ispražnjena i da ju treba ponovno napuniti.
- Dvije LED diode trepću - označava da je baterija djelomično ispražnjena.
- Jedna LED dioda koja treperi označava da je baterija potpuno napunjena.
- Nakon punjenja baterije, LED na punjaču svijetli zeleno i sve LED diode za status punjenja baterije svijetle neprekidno. Nakon nekog vremena (otprilike 15 sekundi), LED diode za status punjenja baterije se gase.

Bateriju ne biste trebali puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti ćelije baterije. Punjač se neće automatski isključiti kada je baterija potpuno napunjena. Zelena LED dioda na punjaču ostat će upaljena. LED diode za status punjenja baterije ugasit će se nakon nekog vremena. Odspojite napajanje prije vađenja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte uzastopne kratke cikluse punjenja. Ne punite baterije nakon kratkih razdoblja upotrebe. Značajan pad vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i treba je zamijeniti.

Baterije se zagrijevaju tijekom punjenja. Nemojte odmah započinjati rad nakon punjenja – pričekajte da baterija dosegne sobnu temperaturu. To će spriječiti oštećenje baterije.

### INDIKATOR STANJA NAPUNJENOSTI BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom stanja punjenja (3 LED-a). Za provjeru stanja punjenja baterije pritisnite gumb indikatora stanja punjenja baterije. Svi upaljeni LED-ovi označavaju visoku razinu napunjenosti baterije. Dva upaljena LED-a označavaju djelomično pražnjenje. Samo jedan upaljeni LED označava da je baterija ispražnjena i da je treba napuniti.

### MONTAŽA/DEMONTAŽA KRATKE LANCE S MLATKOM

- Povucite prsten za zaključavanje (9) unatrag, umetnite vrh mlaznice (8) u otvor kratke lance (10)
- (SI. A).
- Otpustite pritisak na prsten za zaključavanje (9) i provjerite je li spoj ispravan.
- Rastavljanje mlaznice vrši se obrnutim redoslijedom sklapanja.

### OPREZI! Provjerite je li raspršivač pravilno pričvršćen.

### MONTAŽA/DEMONTAŽA LANCE I DRŠKE PIŠTOLJA

- Povežite kratku lancu (10) s pištoljskim držačem (4) uređaja nježno je pritišćući (pazeći na utore na spoju) i okrećući je 90° u smjeru kazaljke na satu
- (Slika B).
- Duga lanseta (7) sastavlja se na isti način (SI. C)
- Rastavljanje mlaznice vrši se obrnutim redoslijedom sklapanja.

### MONTAŽA/DEMONTAŽA KRATKE I DUGE LANCE

- Spajaju se obje lance nježnim pritiskom (pazeći na utore na spoju) i okretanjem 2<sup>a</sup> 90° jedna u odnosu na drugu. (SI. D).

- Rastavljanje lanseta provodi se obrnutim redoslijedom u odnosu na njihovo sastavljanje.

## RAD / POSTAVKE

### ODABIR IZVORA VODE

#### Povezivanje vode iz spremnika

- Priključite brzi spojnik crijeva (15) na priključak uređaja (5) (slika E).
- Postavite crijevo (14) s filtrom (16) u spremnik za vodu, pozicionirajte plutač (17) tako da ostane na površini vode i osigurajte ga kopčom s ručkom (18). Stegnite kopču s ručkom (18) na crijevo (14) i objesite je na zid spremnika.

**UPOZORENJE!** Nakon spajanja crijeva provjerite spoj njezinim povlačenjem crijeva.

**UPOZORENJE!** Ne koristite uređaj s vodenim izvorima koji su mutni, blatni ili korozivni. Pogodni vodeni izvori: Kanta / vreća za vodu / jarke / kanali / jezera / more (Nakon upotrebe sustav temeljito isperite slatkom vodom) (Sl. F).

**PAŽNJA!** Priilikom korištenja otvorenih izvora vode (jarke/kanali/jezera itd.), osigurajte da filter ostane dobro udaljen od dna (po potrebi pomaknite plutajuću ploču). Uvijek koristite isporučeni crijevo s filtrom.

**PAŽNJA!** Prije uporabe ispusite svr zak iz crijeva, držite ga (najviše 1,5 m iznad izvora vode) i uključite uređaj. Može proći otprilike 30 sekundi dok voda ne stigne do uređaja.

#### Povezivanje na vodovodnu mrežu

- Odspojite crijevo (14) s uređaja pomoću brze spojke za crijevo (15).
- Povežite adapter s ventilom (11) na priključak (5) uređaja (slika G).
- Povežite vrtni crijevo na priključak adaptera s ventilom (11) (upotrijebite standardno crijevo za vodu s odgovarajućim brzim spojkom).

**OPREZ!** Uvijek koristite priloženi adapter s ventilom za priključak na vodovodnu mrežu (pitku vodu). Preporučuje se zatvoriti ventil adaptera kada uređaj nije u uporabi (otvoreni ventil uzrokuje istjecanje vode iz mlaznice pri zadanom tlaku).

**UPOZORENJE!** Voda koja je prošla kroz adapter smatra se neupotrebljivom za piće.

### UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE

**PAŽNJA!** Prije početka rada provjerite je li baterija potpuno napunjena.

**Za uključivanje** pritisnite gumb za zaključavanje okidača (1) i pritisnite okidač (2) (slika H).

**Isključivanje** - otpustite okidač (2).

### POSTAVKA PRITISKA

Uređaj ima dva podešavanja tlaka. Visoko podešavanje tlaka pogodno je za temeljito uklanjanje ili čišćenje, dok je nisko podešavanje tlaka pogodno za blago čišćenje i zalijevanje. Uređaj je prema zadanim postavkama postavljen na način rada s visokim tlakom. Pritisnite gumb za tlak (Eco) (3) kako biste aktivirali način rada s niskim tlakom (Sl. I).

### ODABIR NAČINA PRSKANJA

Opcija prskanja odabire se okretanjem prednjeg prstena mlaznica (8). Odaberite način prskanja ovisno o vrsti posla. Postavke prskanja 0', 15', 25', 40' i Jet pogodne su za čišćenje, a položaj sa simbolom prskanja najprikladniji je za zalijevanje (slika J).

**UPOZORENJE!** Nemojte mijenjati postavku raspršivanja nakon uključivanja uređaja.

### MONTAŽA SKLOPA ZA PRSKANJE DETERGENTA

**PAŽNJA!** Uvijek koristite mlaznicu za raspršivanje deterdženta (12) priključenu samo na dugu cijev (7).

- Prikačite dugu lansetu (7) na uređaj (Sl. C).
- Prikačite raspršivač deterdženta (12) na dugu lansetu (7) priključenu na uređaj (Sl. K).
- Odvijte spremnik deterdženta (13) s raspršivača deterdženta (12) i napunite ga odgovarajućim sredstvom za čišćenje.
- Ponovno pričvrstite spremnik deterdženta (13) na raspršivač deterdženta (12).
- Usmjerite mlaznicu za raspršivanje deterdženta (12) prema površini koju trebate pokriti deterdžentom i otpustite tipku za zaključavanje okidača (1).
- Pritisnite okidač (2), a zatim, ako je potrebno, gumb za tlak (Eco) (3) kako biste aktivirali način rada niskog tlaka (deterdžent u spremniku usisat će se i pomiješati s vodom).
- Kada završite, ispraznite spremnik za deterdžent.

**OPREZ!** Prilikom korištenja vode iz vodovoda (pića), osigurajte da je dovod vode blokiran (npr. pomoću adapter ventila (11)) kada ne koristite pištolj za prskanje. To sprječava pražnjenje spremnika za deterdžent.

**PAŽNJA!** Pribor za visoki tlak dizajniran je za upotrebu s sredstvima za čišćenje koja preporučuje proizvođač. Upotreba drugih sredstava za čišćenje može negativno utjecati na sigurnost uređaja. Ne koristite kiseline, benzin, petrolej ili druge zapaljive tekućine kao sredstva za čišćenje. Mogu se koristiti samo deterdženti namijenjeni kućnoj upotrebi (pH 6-8).

### RAD I ODRŽAVANJE

**UPOZORENJE!** Prije obavljanja bilo kakvih radova na instalaciji, podešavanju, popravku ili održavanju, izvadite bateriju iz uređaja.

#### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Nakon svake upotrebe obrišite vanjsku kućište krpom.
- Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Pazite da voda ne ulazi u unutrašnjost uređaja.
- Na uređaju se smiju provoditi samo postupci održavanja opisani u ovom priručniku. Bilo kakav drugi rad smije obavljati samo ovlašteni servisni centar.
- Ne izvršavajte nikakve izmjene na dizajnu uređaja.
- Održavajte ventilacijske otvore motora čistima.
- Kada se ne koristi, visokotlačno pranje treba čuvati na čistom, suhom mjestu, izvan dohvata djece.
- Prije skladištenja potpuno ispusite svu vodu iz uređaja i crijeva. Skladištite uređaj i dodatke na mjestu zaštićenom od mraza.

**UPOZORENJE!** Za pravilno održavanje nakon uporabe u morskoj vodi, isperite proizvod slatkom vodom.

- Uređaj treba čuvati bez ugrađene baterije.

Sve kvarove treba otkloniti ovlašteni servis proizvođača.

### TEHNIČKI PARAMETRI

#### NAMJENSKI PODACI

58G083 akumulatorski perać pod visokim tlakom	
Parametar	Vrijednost
Napon baterije	18 V DC
Pritisak, 1. stupanj	1.9 MPa / 19 bar
Pritisak, drugi stupanj	2.4 MPa / 24 bara
Maksimalni protok vode, 1. stupanj prijenosa	160 l/h
Maksimalni protok vode, drugi stupanj	170 l/h
Visina podizanja vode	1,5 m
Razred zaštite	III
Težina	1,1 kg
58G083 označava i vrstu i oznaku stroja	

#### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučne snage	$L_{WA} < 70 \text{ dB (A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija	$a_{hv} < 2,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je razinom zvučnog tlaka  $L_{pA}$  razinom zvučne snage  $L_{WA}$  (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija  $a_{hv}$  (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

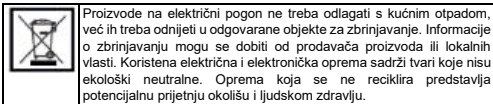
Slijedeće vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$ , razina zvučne snage  $L_{WA}$  i vrijednost ubrzanja vibracija  $a_{hv}$  izmjerene su u skladu s EN 60335-1. Razina vibracija  $a_{hv}$  može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija je reprezentativna samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija se može promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Gore navedeni razlozi mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

**Kako bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.**

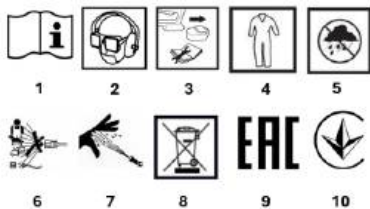
Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje uređaja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature zraku i ispravna organizacija rada.

#### ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne treba odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarane objekte za zbrinjavanje. Informacije o zbrinjavanju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Koristena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: GTX Poland) ovim putem obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: Priručnik), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže i njegovu kompoziciju, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.



1. Perskaitykite naudojimo instrukcijas
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukes).
3. Prieš atliekant bet kokius reguliavimo ar valymo darbus, išimkite bateriją iš įrenginio.
4. Dėvėkite apsauginius drabužius.
5. Saugokite prietaisą nuo drėgmės.
6. Nesirkite srove į žmones, gyvūnus ar veikiančius elektros įrenginius.
7. Didelio slėgio sukelta sužalojimo rizika.
8. Nešalinkite su būtinėmis atliekomis.
9. EAC sertifikavimo ženklas.
10. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

(lt)  
**ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS**  
**AKUMULIATORINIS SLĖGIO PLAUTUVAS**  
**5B9083**

**ĮSPĖJIMAS: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR SAUGOKITE JĮ ATEITIES REFERENCIJAI.**

**IŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS**

- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotas fizines, jutimo ar protines galimybes arba stokojančiams patirties ir žinių.

**ĮSPĖJIMAS**

- Jei neatsiejamas maitinimo laidas yra pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, aptamavimo centras arba kvalifikuotas asmuo.
- Naudodami prietaisą, dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones, pvz., saugos avalynę, apsaugines pirštines, saugos šalmus su skydeliais ir klausos apsaugos priemones.
- Būkite ypač atsargūs naudodami pistoletą su gaiduku. Paspaudus pistoletą su gaiduku, slėginis vanduo gali sukelti atitranką, dėl kurios gali būti sužeistas operatorius ar šalia esantis asmuo.
- Elektros jungtį turi atlikti kvalifikuotas elektrikas, laikantis IEC 60364-1 standarto. Rekomenduojama, kad šio įrenginio elektros tiekimas būtų įrengtas su likutinės srovės įtaisu, kuris nutrauks elektros tiekimą, jei nuotėkio srovė į žemę viršys 30 mA per 30 ms, arba su įtaisu, kuris tikrina įžeminimo grandinę.
- Šis įrenginys skirtas naudoti su gamintojo tiekiamu arba rekomenduojamu valymo produktu. Kitų valymo produktų ar cheminių medžiagų naudojimas gali neigiamai paveikti įrenginio saugumą.
- Aukšto slėgio srove gali būti pavojinga, jei ji naudojama netinkamai. Srove negalima nukreipti į žmones, įtampą turinčius elektros įrenginius ar pačią mašiną.
- Nenaudokite įrenginio šalia žmonių, kurie nenešioja apsauginių drabužių.
- Nenukreipkite srove į save ar kitus žmones, norėdami valyti drabužius ar avalynę.
- Sprogimo pavojus – nenaudokite degių skysčių.
- Aukšto slėgio plovimo įrenginius neturėtų naudoti vaikai ar neapmokyti asmenys.
- Aukšto slėgio žarnos, movos ir jungtys yra svarbios mašinos saugumui. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas žarnas, movas ir jungtis.
- Siekiant užtikrinti mašinos saugumą, naudokite tik gamintojo originalias atsargines dalis arba gamintojo patvirtintas dalis.
- Vanduo, kuris praėjo per atbulinio srauto prevencijos įtaisus, laikomas nevertinu.
- Atliekant visus techninės priežiūros darbus, įskaitant valymą ar dalių keitimą, atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo, ištraukdami kištuką iš rozetės.
- Nenaudokite įrenginio, jei maitinimo laidas ar svarbios įrenginio dalys yra pažeistos, pvz., saugos įtaisai, aukšto slėgio žarnos, pistoletas su gaiduku.
- Netinkami prailginimo laidai gali būti pavojingi. Jei naudojamas prailginimo laidas, jis turi būti tinkamas naudoti lauke, o jungtis turi būti sausa ir pakelta virš žemės. Tai rekomenduojama padaryti naudojant kabelio ritę, kuri laiko laidą mažiausiai 60 mm virš žemės.
- Paliekant mašiną be priežiūros, visada išjunkite pagrindinį maitinimo jungiklį.

**Naudojamų piktogramų paaiškinimas**

**GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRĄŠYMAS**

Toliau pateikti numeriai nurodo šio vadovo grafiniuose puslapiuose pavaizduotas prietaiso sudedamąsias dalis.

1. Gaiduko fiksavimo mygtukas
  2. Gaidukas
  3. Spaudimo mygtukas (Eco)
  4. Rankena
  5. Jungiamasis elementas
  6. Ventilacijos angos
  7. Ilga lazda
  8. Antgalis
  9. Fiksavimo žiedas
  10. Trumpas antgalis
  11. Adapteris su vožtuvu
  12. Ploviklio purkštuvo antgalis
  13. Ploviklio talpykla
  14. Žarna
  15. Greito jungimo žarnos mova
  16. Filtras
  17. Plūdė
  18. Spaustukas su rankena
- \* Brėžinys ir produktas gali skirtis.

**ĮRANGA IR PRIEDAI**

- Ilga ietis
- Antgalis
- Trumpas ietis
- Adapteris su vožtuvu
- Ploviklio purškimo antgalis
- Ploviklio talpykla
- Žarna
- Greito jungimo žarnos mova
- Filtras
- Plūdė
- Spaustukas su rankena

**KONSTRUKCIJA IR TAIKYMAS**

Aukšto slėgio plovimo įrenginys yra rankinis prietaisas. Jis maitinamas nuolatinės srovės varikliu. Šio tipo elektrinis įrankis skirtas paviršiams valyti aukštu vandens slėgiu, taip pat drėkinti. Šis baterijomis maitinamas prietaisas plačiai naudojamas namuose ir sode. Jis ypač tinka sodo įrangai valyti ir augalams laistyti.

Plovimo įrenginys skirtas naudoti tik mėgėjams.

**ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite prietaiso kitais tikslais, nei numatyta.**

**ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO**



- RRRR - pagaminimo metai
- MM - gamybos mėnuo
- Y - papildomas žymėjimas
- XXXXX - serijos numeris
- NNN - papildomas ženklas

## PARUOŠIMAS DARBU

### AKUMULIATORIAUS TIPAI IR TALPA

Prietaisas skirtas naudoti su ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 baterijomis.

### Rekomenduojame naudoti 4 Ah 58G004-1 baterija.

Baterijos tipas	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Baterijos talpa	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Veikimo laikas	70 min	140 min	210 min	290 min

### AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Baterija reikia įkrauti esant aplinkos temperatūrai nuo 4°C iki 40°C. Nauja baterija arba baterija, kuri nebuvo naudojama ilgą laiką, pasieks visą savo talpą po maždaug 3–5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Išimkite bateriją iš prietaiso.
- Prijunkite įkroviklį prie elektros tinklo lizdo (230 V kintamosios srovės).
- Įdėkite bateriją į įkroviklį. Patikrinkite, ar baterija įdėta tinkamai (įdėta iki galo).
- Kai įkroviklis įjungiamas į elektros lizdą (230 V kintamosios srovės), įkroviklio žalia LED lemputė užsidega, rodydama, kad įkroviklis prijungtas prie elektros tinklo.
- Kai baterija įdedama į įkroviklį, įkroviklyje užsidega raudona LED lemputė, rodanti, kad baterija įkraunama.
- Tuo pačiu metu žalios baterijos įkrovimo būsenos LED lemputės mirgės įvairiais modeliais (žr. aprašymą žemiau).
- Visos LED mirksni – tai reiškia, kad baterija yra išsikrovusi ir ją reikia įkrauti.
- Mirksi dvi lemputės – tai reiškia, kad baterija yra išsikrovusi iš dalies.
- Viena mirksinti lemputė rodo, kad baterija yra visiškai įkrauta.
- Įkrovus bateriją, įkroviklio LED lemputė užsidega žaliai, o visos baterijos įkrovimo būsenos LED lemputės nuolat šviečia. Po kurio laiko (maždaug 15 sekundžių) baterijos įkrovimo būsenos LED lemputės išsijungia.

Baterijos negalima įkrauti ilgiau nei 8 valandas. Viršijus šį laiką, baterijos elementai gali būti pažeisti. Įkroviklis automatiškai neišsijungia, kai baterija bus visiškai įkrauta. Žalia įkroviklio lemputė liks įjungta. Baterijos įkrovimo būsenos lemputės po kurio laiko išsijungia. Prieš išimant bateriją iš įkroviklio lizdo, atjunkite maitinimo šaltinį. Venkite trumpų įkrovimo ciklų. Neįkraukite baterijų po trumpo naudojimo. Žymus būtinio įkrovimo intervalo sutrumpėjimas rodo, kad baterija yra susidėvėjusi ir ją reikia pakeisti. Įkraunant baterijos įkaista. Nepradėkite darbo iškart po įkrovimo – palaukite, kol baterija pasieks kambario temperatūrą. Tai padės išvengti baterijos pažeidimų.

### AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENS INDIKATORIUS

Baterija turi baterijos įkrovos indikatorius (3 šviesos diodai). Norėdami patikrinti baterijos įkrovos būseną, paspauskite baterijos įkrovos būsenos indikatorius mygtuką. Jei dega visi šviesos diodai, tai reiškia, kad baterija yra labai įkrauta. Jei dega du šviesos diodai, tai reiškia, kad baterija yra iškrauta iš dalies. Jei dega tik vienas šviesos diodas, tai reiškia, kad baterija yra išsikrovusi ir ją reikia įkrauti.

### TRUMPOJU KIBIRĖLIU SU ANTGALIAIS MONTAVIMAS/NUIIMIMAS

- Atitraukite fiksavimo žiedą (9) atgal, ikiškite antgalio galiuką (8) į trumposios lancos angą (10)
- (A pav.).
- Atleiskite fiksavimo žiedo (9) spaudimą ir patikrinkite, ar jungtis yra teisinga.
- Antgalio išmontavimas atliekamas atvirksinė surinkimo tvarka.

**DĖMESIO!** Patikrinkite, ar purkštuvu antgalis yra tinkamai pritvirtintas.

### LANKSTO IR PISTOLETO RANKENOS SURINKIMAS/IŠARDYMAS

- Prijunkite trumpą lancetą (10) prie prietaiso pistoletinio rankenos (4), švelniai ją paspaudžiant (atkreipdami dėmesį į jungties įpjovą) ir pasukdami 90° pagal laikrodžio rodyklę
- (B pav.).
- Ilga lankstinė (7) surenkama tuo pačiu būdu (C pav.).
- Lancės išardymas atliekamas atvirksinė surinkimo tvarka.

### TRUMPO IR ILGO KIBIRŲ SURINKIMAS/IŠARDYMAS

- Abi lancos sujungkite švelniai jas prispaudžiant (atkreipdami dėmesį į jungties įpjovą) ir pasukdami 90° vieną kitos atžvilgiu. (D pav.).
- Lancų išardymas atliekamas atvirksinė surinkimo tvarka.

### VEIKIMAS / NUSTATYMAI

## VANDENS ŠALTINIO PARINKIMAS

### Vandens prijungimas iš bako

- Prijunkite greitojo sujungimo žarną (15) prie prietaiso jungties (5) (E pav.).
- Vamzdį (14) su filtru (16) įdėkite į vandens baką, plūdę (17) padėkite taip, kad ji liktų ant vandens paviršiaus, ir pritvirtinkite ją spaustuku su rankena (18). Spaustuką su rankena (18) užfiksuokite ant vamzdžio (14) ir pakinkite ant bako sienos.

**DĖMESIO!** Prijungę žarną, patikrinkite jungtį švelniai patraukdami žarną.

**ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite prietaiso su druzklinu, purvinu ar koroziniu vandeniu. Tinkami vandens šaltiniai: kibiras / vandens maišas / grioviai / kanalai / ežerai / jūra (po naudojimo sistema reikia kruopščiai išskalauti švariu vandeniu) (F pav.).

**DĖMESIO!** Naudojami atvirus vandens šaltinius (griovius / kanalus / ežerus ir pan.), užtikrinkite, kad filtras būtų pakankamai nutolęs nuo dugno (jei reikia, perkelkite plūdę). Visada naudokite su filtru pateiktą žarną.

**DĖMESIO!** Prieš naudojimą pašalinkite visą orą iš žarnos, laikykite ją (maks. 1,5 m virš vandens šaltinio) ir įjunkite įrenginį. Vandeniui pasiekti įrenginį gali prireikti apie 30 sekundžių.

### Prijungimas prie vandentiekio

- Atjunkite žarną (14) nuo prietaiso naudodami greitojo sujungimo jungtį (15).
- Prijunkite adapterį su vožtuvu (11) prie prietaiso jungties (5) (G pav.).
- Prijunkite sodo žarną prie adapterio jungties su vožtuvu (11) (naudokite standartinę vandens žarną su tinkama greitojo sujungimo jungtimi).

**DĖMESIO!** Visuomet naudokite pridėdamą adapterį su vožtuvu vandentiekio (geriamąjo vandens) šaltiniams. Rekomenduojama uždaryti adapterio vožtuvą, kai prietaisas nenaudojamas (atviras vožtuvas sukelia vandens ištekėjimą iš purkštuvu esant nurodytam slėgiui).

**ĮSPĖJIMAS!** Adapterį praėjęs vanduo laikomas negertinu.

### JUNGIMAS/IŠJUNGIMAS

**DĖMESIO!** Prieš pradėdami darbą, įsitinkinkite, kad baterija yra visiškai įkrauta.

**Norėdami įjungti**, paspauskite gaiduko fiksavimo mygtuką (1) ir paspauskite gaiduką (2) (H pav.).

**Išjungimas** – atleiskite gaiduką (2).

### SLĖGIO NUSTATYMAS

Prietaisas turi du slėgio nustatymus. Aukšto slėgio nustatymas tinka kruopščiam valymui ar plovimui, o žemo slėgio nustatymas tinka lengvam valymui ir laistymui. Prietaisas pagal numatytuosius nustatymus yra nustatytas į aukšto slėgio režimą. Norėdami įjungti žemo slėgio režimą, paspauskite slėgio mygtuką (Eco) (3) (I pav.).

### PURŠKIMO REŽIMO PARINKIMAS

Purškimo parinktis pasirenkama pasukant priekinį purkštuvu žiedą (8). Pasirinkite purškimo režimą pagal darbo pobūdį. Purškimo nustatymai 0', 15', 25', 40' ir „Jet“ tinka valymui, o padėtis su purškimo simboliu geriausiai tinka laistymui (J pav.).

**ĮSPĖJIMAS!** Neįjunkite purškimo nustatymų įjungę įrenginį.

### PLOVIMO SKYSTIES PURŠKIMO ĮRENGINIO MONTAVIMAS

**ĮSPĖJIMAS!** Visada naudokite ploviklio purškimo antgalį (12), prijungtą tik prie ilgo lanko (7).

- Pritvirtinkite ilgą lancą (7) prie prietaiso (C pav.).
  - Pritvirtinkite ploviklio purškimo antgalį (12) prie ilgo lanko (7), prijungto prie prietaiso (K pav.).
  - Atsukite ploviklio talpyklą (13) nuo ploviklio purškimo antgalio (12) ir įpilkite tinkamo valymo priemonės.
  - Vėl pritvirtinkite ploviklio talpyklą (13) prie ploviklio purškimo antgalio (12).
  - Nukreipkite ploviklio purškimo antgalį (12) į paviršius, kurį norite padengti plovikliu, ir atleiskite gaiduko fiksavimo mygtuką (1).
  - Paspauskite gaiduką (2) ir, jei reikia, slėgio mygtuką (Eco) (3), kad įjungtumėte žemo slėgio režimą (detergentas iš bakelio bus išurbiamas ir sumaišomas su vandeniu).
  - Baigę darbą, ištušinkite ploviklio talpyklą.
- DĖMESIO!** Naudojami vandentiekio vandenį (geriamąjį vandenį), užtikrinkite, kad vandens tiekimas būtų užblokuotas (pvz., adapterio

vožtuvu (11)), kai nenaudojate purkštuvu. Tai užtikrina kelių plovikliu bako ištuštėjimui.

**DĖMESIO!** Slėginis ploviklis yra skirtas naudoti su gamintojo rekomenduojamais valymo priemonėmis. Kitų valymo priemonių naudojimas gali neigiamai paveikti prietaiso saugumą. Nenaudokite rūgščių, benzino, žibalo ar kitų degių skysčių kaip valymo priemonių. Galima naudoti tik buitiniams reikmėms skirtus ploviklius (pH 6–8).

## EKSPLOATAVIMAS IR PRIEžiūra

**[SPĖJIMAS!]** Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, išimkite bateriją iš prietaiso.

### PRIEžiūra IR LAIKYMAS

- Po kiekvieno naudojimo nuvalykite išorinį korpusą skudurėliu.
- Nenaudokite valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastiko dalis.
- Būkite atsargūs, kad į prietaiso vidų nepatektų vanduo.
- Prietaisui gali būti atliekami tik šioje instrukcijoje aprašyti techninės priežiūros darbai. Visus kitus darbus gali atlikti tik įgaliotas aptarnavimo centras.
- Negalima keisti prietaiso konstrukcijos.
- Laikykite variklio ventiliacijos angas švarias.
- Nenaudojamas slėginis ploviklis turi būti laikomas švarioje, sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.
- Prieš laikydami prietaisą, visiškai ištuštinkite visą vandenį iš prietaiso ir žarnos. Laikykite prietaisą ir priedus nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

**DĖMESIO!** Norint tinkamai prižiūrėti prietaisą po naudojimo jūros vandenyje, nuplaukite jį gėlu vandeniu.

- Įrenginys turi būti laikomas išėjus baterijai.
- Visus gedimus turi remontuoti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

### TECHNINIAI PARAMETRAI NOMINALŪS DUOMENYS

58G083 be laidis slėginis ploviklis	
Parametras	Vertė
Akumuliatoriaus įtampa	18 V DC
Slėgis, 1-oji pavara	1,9 MPa / 19 bar
Slėgis, antroji pavara	2,4 MPa / 24 bar
Maksimalus vandens srautas, 1-oji pavara	160 l/h
Maksimalus vandens srautas, antroji pavara	170 l/h
Vandens pakėlimo aukštis	1,5
Apsaugos klasė	III
Svoris	1,1 kg
58G083 nurodo mašinos tipą ir pavadinimą	

### TRIKOŽIŲ IR VIBRACIJŲ DUOMENYS

Garsinės galios lygis	$L_{WA} < 70 \text{ dB (A)}$
Vibracijos pagreio vertė	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu  $L_{pA}$  ir garso galios lygiu  $L_{WA}$  (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreio vertė  $a_h$  (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos šios vertės: garso slėgio lygis  $L_{pA}$ , garso galios lygis  $L_{WA}$  ir vibracijos pagreio vertė  $a_h$  buvo išmatuotos pagal EN 60335-1. Vibracijos lygis  $a_h$  gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipinis tik pagrindinėms prietaiso naudojimo pasiskirtims. Jei prietaisas naudojamas kitoms pasiskirtims arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Nepakankama arba retas prietaiso techninė priežiūra lemia didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

**Siekiant tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpį, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.**

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrenginį ir darbo įrankius, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamą darbo organizavimą.

### APLINKOS APSAUGA



Elektroninės energija varomi produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitiniams atliekoms, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiaga, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pogranicznica 2/4 (toliau – GTX Poland), informuoja, kad visos autoritų teisės į šio vadovo (toliau – Vadovas), įskaitant, bet ne tik, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius ir jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų, pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymu leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniams tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiami ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

### (IV) ORIGINĀLO NORĄDIJUMU TULKOJUMS AR BATERIJŲ DARBINĀMS SPIEKSTS

58G083

**BRIDINĀJUMS: PRIEKŠ TIEŠI IZMANTOJOT IERICI, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.**

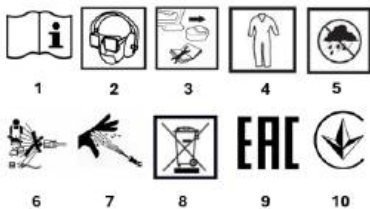
#### DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Ierice nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar samazinātām fiziskām, sensoriālām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu.

#### BRIDINĀJUMS:

- Ja neatraujamais barošanas vads ir bojāts, to jānomaina ražotājam, servisa centram vai kvalificētam speciālistam, lai izvairītos no briesmām.
- Lietojot ierīci, valkājiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, drošības apavus, aizsardzības cimdus, drošības ķiveres ar vizieriem un dzirdes aizsardzības līdzekļus.
- Esiet īpaši uzmanīgi, lietojot sprūda pistoli. Kad sprūda pistole ir nospiesta, ūdens spiediens var izraisīt atsitieni, kas var traumēt operatoru vai apkārtējos.
- Elektrisko pieslēgumu veic kvalificēts elektriķis, ievērojot standartu IEC 60364-1. Ieteicams šīs ierīces elektriskajam pieslēgumam uzstādīt atlikušās strāvas ierīci, kas pārtrauc strāvas padevi, ja noplūdes strāva uz zemes pārsniedz 30 mA uz 30 ms, vai ierīci, kas pārbauda zemes ķēdi.
- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai kopā ar ražotāja piegādāto vai ieteikto tīrīšanas līdzekli. Citu tīrīšanas līdzekļu vai ķīmikāliju lietošana var negatīvi ietekmēt ierīces drošību.
- Augstspiediena strūkļas var būt bīstamas, ja tās tiek lietotas nepareizi. Strūkla nedrīkst būt vērtas uz cilvēkiem, strāvas vadlīnēm elektriskajiem iekārtām vai pašu mašīnu.
- Nelietojiet ierīci cilvēku tuvumā, kuri nav tērpušies aizsargapģērbā.
- Nenovietojiet strūkļu uz sevi vai citām personām, lai tīrītu apģērbu vai apavus.
- Sprādzienbīstama – neizsmidziniet uzliesmojošas šķidrums.
- Augstspiediena mazgātājus nedrīkst lietot bērni vai nepieredzējušas personas.
- Augstspiediena šļūtenes, savienojumi un savienotāji ir svarīgi mašīnas drošībai. Lietojiet tikai ražotāja ieteiktās šļūtenes, savienojumus un savienotājus.
- Lai nodrošinātu mašīnas drošību, izmantojiet tikai ražotāja oriģinālās rezerves daļas vai ražotāja apstiprinātās daļas.
- Ūdens, kas ir izgājis caur pretplūsmas ierīcēm, tiek uzskatīts par nebezīdīgu.
- Veicot visus apkopes darbus, tostarp tīrīšanu vai detaļu nomaiņu, atvienojiet ierīci no strāvas padeves, izvelkot kontaktdakšu no rozetes.
- Nelietojiet ierīci, ja barošanas vads vai svarīgās ierīces detaļas ir bojātas, piemēram, drošības ierīces, augstspiediena šļūtenes, sprūda pistole.
- Nepiemēroti pagarinātāji var būt bīstami. Ja izmantojat pagarinātāju, tam jābūt piemērotam lietošanai ārpus telpām, un savienojumam jābūt sausam un paceltam virs zemes. To ieteicams panākt, izmantojot kabelu rullī, kas rozeti tur vismaz 60 mm virs zemes.
- Vienmēr izslēdziet galveno strāvas slēdzi, atstājot ierīci bez uzraudzības.

#### Izmantojo piktogrammu skaidrojums



1. Izlasiet lietošanas instrukcijas
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
3. Pirms jebkādu regulēšanas vai tīrīšanas darbu veikšanas izņemiet akumulatoru no ierīces.
4. Lietojiet aizsargapģērbu.
5. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
6. Neversīiet strūklu uz cilvēkiem, dzīvniekiem vai strāvas vadu instalācijām.
7. Augsta spiediena radīts traumu risks.
8. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem.
9. EAC sertifikācijas zīme.
10. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

### GRAFISKO LAPU APRAKSTS

Zemāk minētie numuri attiecas uz ierīces komponentiem, kas parādīti šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

1. Sprūda bloķēšanas poga
2. Sprūds
3. Spiedpoga (Eco)
4. Rokturis
5. Savienojuma detaļa
6. Ventilācijas atveres
7. Garš uzgalis
8. Sprausla
9. Fiksējošais gredzens
10. Īsa lāpsta
11. Adapteris ar vārstu
12. Mazgāšanas līdzekļa smidzināšanas sprausla
13. Mazgāšanas līdzekļa tvertne
14. Šļūtene
15. Atsavienojuma šļūtenes savienotājs
16. Filtrs
17. Pludiņš
18. Klips ar rokturi

\* Var būt atšķirības starp rašējumu un produktu.

### APARĀTS UN PĀRĪKAS

- Gara lāpsta
- Sprausla
- Īss lances
- Adapteris ar vārstu
- Mazgāšanas līdzekļa smidzināšanas sprausla
- Mazgāšanas līdzekļa tvertne
- Šļūtene
- Atsavienojuma šļūtenes savienojums
- Filtrs
- Peldētājs
- Skava ar rokturi

### KONSTRUKCIJA UN PIEMĒROŠANA

Spiediena mazgātājs ir rokas ierīce. To darbinā līdzstrāvas motors. Šāda veida elektriskais instruments ir paredzēts virsmu tīrīšanai ar augstu ūdens spiedienu, kā arī apūdeņošanai. Šī ar akumulatoru darbināmā ierīce tiek plaši izmantota mājās un dārzā. Tā ir īpaši piemērota dārza inventāra tīrīšanai un augu laistīšanai.

Tīrītājs ir paredzēts tikai amatieru lietošanai.

**BRĪDINĀJUMS!** Nelietojiet ierīci citiem mērķiem, kā tiem, kam tā ir paredzēta.

### MARĶĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
- MM - ražošanas mēnesis
- Y - papildu apzīmējums

- XXXXX - sērijas numurs
- NNN - papildu marķējums

### SAGATAVOŠANĀS DARBĪBAI

#### AKUMULATORU TIPI UN JAUDA

Ierīce ir paredzēta darbam ar ENERGY 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 baterijām.

**Mēs iesakām izmantot 4 Ah 58G004-1 bateriju.**

Baterijas tips	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumulatora jauda	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Darba laiks	70 min	140 min	210 min	290 min

#### AKUMULATORA UZLĀDE

Akumulatoru jāuzlādē vienes temperatūrā no 4 °C līdz 40 °C. Jauns akumulators vai akumulators, kas nav bijis lietots ilgu laiku, sasniegs pilnu jaudu aptuveni pēc 3 līdz 5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Izņemiet akumulatoru no ierīces.
- Iestipriniet lādētāju elektrotīkla rozetē (230 V mainstrāva).
- Ievietojiet akumulatoru lādētājā. Pārbaudiet, vai akumulators ir pareizi ievietots (ievietots līdz galam).
- Kad lādētājs ir pievienots elektrotīkla rozetei (230 V mainstrāva), lādētāja zaļā LED indikatora gaisma iedegsies, norādot, ka ir pievienots strāvas padeve.
- Kad akumulators ir ievietots lādētājā, uz lādētāja iedegsies sarkana LED indikatora gaisma, norādot, ka akumulators tiek uzlādēts.
- Vienlaikus zaļās baterijas uzlādes statusa LED indikatoru mirgos dažādos modeļos (skatīt aprakstu zemāk).
- Visi LED indikatoru mirgo – norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.
- Divas mirgojošas LED indikācijas – norāda, ka akumulators ir daļēji izlādēts.
- Viena LED mirgošana norāda, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.
- Pēc akumulatora uzlādēšanas uzlādētāja LED indikatora iedegsies zaļā krāsā un visi akumulatora uzlādes statusa LED indikatoru degs nepārtraukti. Pēc kāda laika (aptuveni 15 sekundēm) akumulatora uzlādes statusa LED indikatoru izslēgsies.

Bateriju nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Šī laika pārsniegšana var bojāt baterijas elementus. Lādētājs neizslēdzas automātiski, kad baterija ir pilnībā uzlādēta. Zaļā LED indikatora gaisma uz lādētāja paliek ieslēgta. Baterijas uzlādes statusa LED indikatoru pēc kāda laika izdzies. Atvienojiet strāvas padevi, pirms izņemiet akumulatoru no lādētāja ligzdas. Izvairieties no sēcīgiem īsiem uzlādes cikliem. Neuzlādējiet akumulatorus pēc īsa lietošanas laika. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm norāda, ka akumulators ir nolietots un jānomaina.

Akumulatoru uzlādes laikā uzkarst. Neuzsāciet darbu uzreiz pēc uzlādes – pagaidiet, līdz akumulators sasniedzs istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

#### AKUMULATORA UZLĀDES STATUSA INDIKATORS

Akumulatoram ir akumulatora uzlādes indikators (3 LED). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes statusu, nospiediet akumulatora uzlādes statusa indikatora pogu. Ja visas LED ir ieslēgtas, tas norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Ja ir ieslēgtas divas LED, tas norāda uz daļēju izlādi. Ja ir ieslēgta tikai viena LED, tas norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.

#### ĪSĀS LANCES AR SPRASLU UZSTĀDĪŠANA/NOŅEMŠANA

- Pavelciet fiksējošo gredzenu (9) atpakaļ, ievietojiet sprauslas uzgali (8) īsās lances atvērumā (10)
- (A att.).
- Atfaičiet fiksējošo gredzenu (9) un pārbaudiet, vai savienojums ir pareizs.
- Sprauslas demontāža tiek veikta montāžas secības apgriezībā secībā.

**UZMANĪBU!** Pārbaudiet, vai smidzināšanas sprausla ir pareizi nostiprināta.

#### LANCES UN PISTOLES ROKTURIS MONTĀŽA/DEMONTĀŽA

- Pievienojiet īso lances (10) ierīces pistoles rokturi (4), viegli nospiežot to (pievērsot uzmanību savienojuma rievīņam) un pagriežot to par 90° pulksteņa rādītāja virzienā
- (att. B).
- Garā lāpsta (7) tiek samontēta tādā pašā veidā (C attēls)
- Lances demontāža tiek veikta pretējā secībā nekā montāža.

## ĪSĀS UN GARĀS LANCES MONTĀŽA/DEMONTĀŽA

- Savienojiet abas lances, viegli piespiežot tās kopā (pievēršot uzmanību savienojuma iecirtumam) un pagriežot tās 90° viena pret otru. (D att.).
- Lances tiek izjauktas pretējā secībā nekā tās tiek samontētas.

## DARBĪBA/IZMANTĀJUMI

### ŪDENS AVOTA IZVĒLE

#### Ūdens pieslēgšana no tvertnes

- Pievienojiet šūtenes ātrās savienošanas savienotāju (15) ierīces savienojumam (5) (E att.).
- Ievietojiet šūteni (14) ar filtru (16) ūdens tvertnē, novietojiet pludiņu (17) tā, lai tas paliktu uz ūdens virsmas, un nostipriniet to ar skavu ar rokturi (18). Piesprādzējiet skavu ar rokturi (18) uz šūtenes (14) un pakariniet to uz tvertnes sienas.

**UZMANĪBU!** Pēc šūtenes pievienošanas pārbaudiet savienojumu, viegli pavelkot šūteni.

**BRĪDINĀJUMS!** Nelietojiet ierīci ar ūdens avotiem, kas ir duļķaini, dubļaini vai korozīvi. Piemēroti ūdens avoti: spainis / ūdens maiss / grāvji / kanāli / ezeri / jūra (pēc lietošanas sistēma ir rūpīgi jāskalo ar svaigu ūdeni) (att. F).

**UZMANĪBU!** Lietojot atklātus ūdens avotus (grāvji/kanāli/ezeri utt.), pārliecinieties, ka filtrs atrodas pietiekami tālu no dibena (vajadzības gadījumā pārvietojiet pludiņu). Vienmēr lietojiet filtrā piegādāto šūteni.

**UZMANĪBU!** Pirms lietošanas izlaidiet gaisu no šūtenes, turiet to (maks. 1,5 m virs ūdens avota) un ieslēdziet ierīci. Lai ūdens sasniegtu ierīci, var paiet aptuveni 30 sekundes.

#### Pieslēgšana centrālajam ūdensvadam

- Atvienojiet šūteni (14) no ierīces, izmantojot šūtenes ātrās savienošanas savienotāju (15).
- Pievienojiet adapteri ar vārstu (11) ierīces savienojumam (5) (att. G).
- Pievienojiet dārza šūteni adaptera savienotājam ar vārstu (11) (izmantojiet standartā ūdens šūteni ar piemērotu ātru savienotāju).

**UZMANĪBU!** Vienmēr izmantojiet piegādāto adapteri ar vārstu centrālajam ūdens (dzeramā ūdens) avotam. Ieteicams aizvērt adaptera vārstu, kad ierīce netiek izmantota (atvērts vārsts izraisa ūdens izplūdi no sprauslas ar norādīto spiedienu).

**BRĪDINĀJUMS!** Ūdens, kas ir plūdis caur adapteri, tiek uzskatīts par nedzerramu.

## IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

**UZMANĪBU!** Pirms darba sākšanas pārliecinieties, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.

Lai ieslēgtu, nospiediet sprūda bloķēšanas pogu (1) un nospiediet sprūdu (2) (att. H).

Izslēgšanai atlaidiet sprūdu (2).

## SPIEDIENU IESTATĪŠANA

Ierīcei ir divi spiediena iestatījumi. Augsta spiediena iestatījums ir piemērots rūpīgai noņemšanai vai tīrīšanai, bet zema spiediena iestatījums ir piemērots vieglai tīrīšanai un laistīšanai. Ierīce pēc noklusējuma ir iestatīta augsta spiediena režīmā. Nospiediet spiediena pogu (Eco) (3), lai aktivizētu zema spiediena režīmu (I att.).

## SPRAY REŽĪMA IZVĒLE

Izsmidzināšanas opciju izvēlas, pagriežot priekšējo sprauslas gredzenu (8).

Izvēlieties smidzināšanas režīmu atkarībā no darba veida. Smidzināšanas iestatījumi 0', 15', 25', 40' un Jet ir piemēroti tīrīšanai, bet pozīcija ar smidzināšanas simbolu ir vispiemērotākā laistīšanai (att. J).

**BRĪDINĀJUMS!** Neizmainiet smidzināšanas iestatījumu pēc ierīces ieslēgšanas.

## TĪRĪŠANAS LĪDZEKĻA SPRAY MEHĀNISMA UZSTĀDĪŠANA

**UZMANĪBU!** Vienmēr izmantojiet mazgāšanas līdzekļa izsmidzināšanas sprauslu (12), kas ir pievienota tikai garajai līpai (7).

- Pievienojiet garo lances uzgali (7) ierīcei (C att.).
- Pievienojiet mazgāšanas līdzekļa smidzināšanas sprauslu (12) pie garās lances (7), kas pievienota ierīcei (att. K).
- Atskrūvējiet mazgāšanas līdzekļa tvertni (13) no mazgāšanas līdzekļa smidzināšanas sprauslas (12) un piepildiet to ar atbilstošu tīrīšanas līdzekli.
- Atkārtoti nostipriniet mazgāšanas līdzekļa tvertni (13) pie mazgāšanas līdzekļa izsmidzināšanas sprauslas (12).

- Vērst mazgāšanas līdzekļa izsmidzināšanas sprauslu (12) uz virsmu, kas jāaprādā ar mazgāšanas līdzekli, un atbrīvojot sprūda bloķēšanas pogu (1).
- Nospiediet sprūdu (2) un pēc tam, ja nepieciešams, spiediena pogu (Eco) (3), lai aktivizētu zema spiediena režīmu (tvertnē esošais mazgāšanas līdzeklis tiks iesūktu un sajaukts ar ūdeni).

• Kad esat pabeidzis, iztukšojiet tīrīšanas līdzekļa tvertni.

**UZMANĪBU!** Lietojot ūdensvadu (dzeramo ūdeni), pārliecinieties, ka ūdens padeve ir bloķēta (piemēram, ar adaptera vārstu (11)), ja izsmidzinātāju nelietojat. Tas novērš mazgāšanas līdzekļa tvertnes iztukšošanu.

**UZMANĪBU!** Spiediena mazgātāji ir paredzēti darbam ar ražotāja ieteiktajiem tīrīšanas līdzekļiem. Citu tīrīšanas līdzekļu izmantošana var negatīvi ietekmēt ierīces drošību. Kā tīrīšanas līdzekļus nelietojiet skābes, benzīnu, petrolēju vai citus uzliesmojošus šķīdumus. Drīkst lietot tikai sadzīves ķīmikālijas (pH 6-8).

## EKSPLOATĀCIJA UN APKOPE

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas izņemiet akumulatoru no ierīces.

### APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Pēc katras lietošanas reizes noslaukiet ārējo apvalku ar drānu.
  - Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var bojāt plastmasas detaļas.
  - Rūpējieties, lai ūdens neiekļūtu ierīces iekšpusē.
  - Ierīcē drīkst veikt tikai šajā rokasgrāmatā aprakstītas apkopes procedūras. Jebkādu citus darbus drīkst veikt tikai autorizēts servisa centrs.
  - Neveiciet nekādas izmaiņas ierīces konstrukcijā.
  - Saglabājiet motora ventilācijas atveres tīras.
  - Kad augstspiediena mazgātājs netiek izmantots, tas jāuzglabā tīrā, sausā vietā, kas nav pieejama bērniem.
  - Pirms uzglabāšanas pilnībā iztukšojiet ierīci un šūteni no ūdens. Ierīci un piederumus uzglabājiet vietā, kur nav sala.
- UZMANĪBU!** Lai nodrošinātu pareizu apkopi pēc lietošanas ar jūras ūdeni, izskalojiet produktu ar svaigu ūdeni.
- Ierīci uzglabājiet ar izņemtu akumulatoru.
- Jebkuras kļūmes jānovērš autorizētā ražotāja servisa centrā.

## TEHNISKE PARAMETRI

### NOMINĀLIE DATI

58G083 bezvadu augstspiediena mazgātājs	
Parametrs	Vērtība
Akumulatora spriegums	18 V DC
Spiediens, 1. pārnēsums	1,9 MPa / 19 bar
Spiediens, 2. pārnēsums	2,4 MPa / 24 bar
Maksimālais ūdens plūsmas ātrums, 1. pārnēsums	160 l/h
Maksimālais ūdens plūsmas ātrums, otrā pārnēsuma režīmā	170 l/h
Ūdens pacelšanas augstums	1,5
Aizsardzības klase	III
Svars	1,1 kg

58G083 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu

### TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} < 70$ dB (A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>

#### Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces radītais troksnis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmeni  $L_{WA}$  (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas tiek raksturotas ar vibrācijas paātrinājuma vērtību  $a_h$  (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$ , skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  un vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  ir mēritas saskaņā ar standartu EN 60335-1. Vibrācijas līmeni  $a_h$  var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu provizorisku vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītās vibrācijas līmenis ir raksturīgs tikai ierīces pamatfunkcijām. Ja ierīci izmanto citām funkcijām vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisa augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iesmi var palielināt vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

**Lai precīzi novērtētu vibrāciju iedarbību, jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Pēc rūpīgas visu faktoru novērtēšanas kopējā vibrāciju iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.**

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, regulāra ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas roku temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

## VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko enerģiju izmantojošus produktus nedrīkst izņemt kopā ar sadzīves aprīktniem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership ar reģistrēto biroju Vašava, ul. Pogranicznia 2/4 (turpmāk: GTX Poland) ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: Rokasgrāmata), tostarp, cita starpā, tās tekstam, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem un tās sastāvam, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmata vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

(sl)  
**PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL**  
**AKUMULATORSKA PRANJE S TLAKOM**  
**58G083**

### PREVIDNO: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

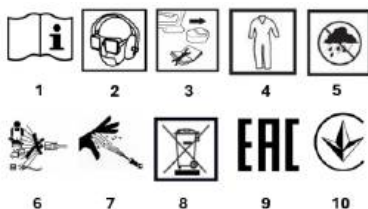
#### PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI

- Naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušnji in znanja.

#### OPOZORILO:

- Če je neprekinljiv napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, servisni center ali usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- Pri delovanju naprave nosite ustrezno osebno zaščitno opremo, kot so varnostni čevlji, zaščitne rokavice, varnostne čeladze z vizirji in zaščita za sluh.
- Bodite posebno previdni pri uporabi sprožilne pištole. Ko pritisnete sprožilno pištole, lahko voda pod pritiskom povzroči odboj, ki lahko poškoduje upravljalca ali osebe v bližini.
- Električno priključitev mora opraviti usposobljen električar in mora biti v skladu z IEC 60364-1. Priporočljivo je, da je električna napetost za ta stroj opremljena z napravo za zaščito pred ostanom toka, ki prekine napajanje, če tok uhajanja v zemljo presega 30 mA za 30 ms, ali z napravo, ki preverja ozemljitveni tokokrog.
- Ta naprava je namenjena za uporabo s čistilnim sredstvom, ki ga dobavlja ali priporoča proizvajalec. Uporaba drugih čistilnih sredstev ali kemikalij lahko negativno vpliva na varnost naprave.
- Visokotlačni curki so lahko nevarni, če se ne uporabljajo pravilno. Curka ne smete usmerjati v ljudi, naprave pod napetostjo ali sam stroj.
- Naprave ne uporabljajte v bližini oseb, ki ne nosijo zaščitnih oblačil.
- Če želite očistiti oblačila ali obutev, curka ne usmerjajte nase ali na druge osebe.
- Nevarnost eksplozije – ne pršite vnetljivih tekočin.
- Visokotlačnih čistilnikov ne smejo uporabljati otroci ali neusposobljene osebe.
- Visokotlačni cevi, spojke in priključki so pomembni za varnost stroja. Uporabljajte samo cevi, spojke in priključke, ki jih priporoča proizvajalec.
- Da bi zagotovili varnost stroja, uporabljajte samo originalne nadomestne dele proizvajalca ali dele, ki jih je odobril proizvajalec.
- Voda, ki je pretekla skozi naprave za preprečevanje povratnega toka, se šteje za nečisto.
- Za vsa vzdrževalna dela, vključno s čiščenjem ali zamenjavo delov, odklopite napravo iz napajanja tako, da izvlečete vtič iz vtičnice.
- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovan napajalni kabel ali pomembni deli naprave, npr. varnostne naprave, visokotlačne cevi, sprožilna pištole.
- Neprimerni podaljški so lahko nevarni. Če uporabljate podaljšek, mora biti primeren za uporabo na prostem, priključek pa mora biti suh in dvignjen nad tlemi. Priporočljivo je, da to dosežete s kabelsko bobino, ki vtičnico drži vsaj 60 mm nad tlemi.
- Vedno izklopite glavno stikalo, ko napravo pustite brez nadzora.

#### Pojasnilo uporabljenih piktogramov



1. Preberite navodila za uporabo
2. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščite, protiprašne maske).
3. Pred izvajanjem kakršnih koli nastavitev ali čiščenja odstranite baterijo iz naprave.
4. Nosite zaščitna oblačila.
5. Napravo zaščitite pred vlago.
6. Ne usmerjajte curka v ljudi, živali ali napetostne naprave.
7. Nevarnost poškodb zaradi visokega tlaka.
8. Ne odlagajte med gospodinjske odpadke.
9. Certifikacijska oznaka EAC.
10. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

#### OPIS GRAFIKONSKIH STRANI

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Gumb za zaklepanje sprožilca
2. Sprožilec
3. Tlačni gumb (Eco)
4. Ročaj
5. Priključni element
6. Ventilacijske reže
7. Dolga cev
8. Šoba
9. Zaporni obroč
10. Kratka cev
11. Priključek z ventilom
12. Šoba za razprševanje detergenta
13. Posoda za detergent
14. Cev
15. Hitra spojka za cev
16. Filter
17. Plovec
18. Sponka z ročajem

\* Med risbo in izdelkom lahko obstajajo razlike.

#### OPREMA IN PRIBOR

- Dolga kopja
- Šoba
- Kratka kopja
- Adapter z ventilom
- Šoba za razprševanje detergenta
- Posoda za detergent
- Cev
- Hitro priključna cevna spojka
- Filter
- Plovec
- Sponka z ročajem

#### ZASNOVA IN UPORABA

Tlačni čistilnik je ročna naprava. Poganja ga enosmerni motor. Ta vrsta električnega orodja je namenjena čiščenju površin z visokim tlakom vode ter namakanju. Ta baterijsko napajana naprava se pogosto uporablja v gospodinjstvu in na vrtu. Posebej je primerna za čiščenje vrtnega orodja in zalivanje rastlin.

Čistilnik je namenjen izključno za amatersko uporabo.

**OPOZORILO! Naprave ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjena.**

#### OZNAKE NA NAPRAVI



- RRRR -leto proizvodnje
- MM -mesec proizvodnje
- Y -dodatna oznaka
- XXXXX -serijska številka

## PRIPRAVA ZA DELOVANJE

### VRSTE IN KAPACITETA BATERIJ

Naprava je zasnovana za delovanje z baterijami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Prporočamo uporabo baterije 4 Ah 58G004-1.**

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Zmogljivost baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Čas delovanja	70 min	140 min	210 min	290 min

### POLNJENJE BATERIJE

Baterijo je treba polniti pri sobni temperaturi od 4 °C do 40 °C. Nova baterija ali baterija, ki ni bila dolgo v uporabi, bo dosegla polno zmogljivost po približno 3 do 5 ciklih polnjenja in praznjenja.

- Baterijo odstranite iz naprave.
- Polnilnik priključite v vtičnico (230 V AC).
- Vstavite baterijo v polnilnik. Preverite, ali je baterija pravilno nameščena (vstavljena do konca).
- Ko je polnilnik priključen v vtičnico (230 V AC), se na polnilniku prižge zelena LED lučka, ki označuje, da je napajanje priključeno.
- Ko je baterija vstavljena v polnilnik, se na polnilniku prižge rdeča LED lučka, ki kaže, da se baterija polni.
- Hkrati bodo zelene LED-lučke za stanje polnjenja baterije utripale v različnih vzorcih (glej opis spodaj).
- Vse LED-lučke utripajo – to pomeni, da je baterija izpraznjena in jo je treba ponovno napolniti.
- Utripa dve LED-lučki – pomeni, da je baterija delno izpraznjena.
- Ena utripajoča LED lučka pomeni, da je baterija popolnoma napolnjena.
- Po polnjenju baterije se LED lučka na polnilniku zasveti zeleno, vse LED lučke za stanje napoljenosti baterije pa sveti neprekinjeno. Po nekaj časa (približno 15 sekundah) LED lučke za stanje napoljenosti baterije ugasinejo.

Baterije ne smete polniti več kot 8 ur. Prekoračitev tega časa lahko poškoduje celice baterije. Polnilnik se ne bo samodejno izklopil, ko bo baterija popolnoma napolnjena. Zelena LED lučka na polnilniku bo ostala prižgana. LED lučke za stanje napoljenosti baterije se bodo po nekaj časa ugasile. Preden baterijo odstranite iz vtičnice polnilnika, odklopite napajanje. Izogibajte se zaporednim kratkim ciklom polnjenja. Baterij ne polnite po kratkih obdobjih uporabe. Znatno skrajšanje časa med potrebnimi polnitvami kaže, da je baterija izrabljena in jo je treba zamenjati.

Baterije se med polnjenjem segrejejo. Ne začnite z delom takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem boste preprečili poškodbe baterije.

### INDIKATOR STANJA NAPOLNJENOSTI BATERIJE

Baterija je opremljena z indikatorjem stanja napoljenosti baterije (3 LED-ji). Za preverjanje stanja napoljenosti baterije pritisnite gumb indikatorja stanja napoljenosti baterije. Vsi prižgani LED-i kažejo visoko raven napoljenosti baterije. Dva prižgana LED-a kažejo delno praznjenje. Samo en prižgan LED kaže, da je baterija izpraznjena in jo je treba ponovno napolniti.

### NAMESTITEV/ODSTRANITEV KRATKE LANCE S ŠOBO

- Potegnite zaporni obroč (9) nazaj, vstavite konico šobe (8) v odprtno kratke lance (10)
- (slika A).
- Sprostite pritisk na zaporni obroč (9) in preverite, ali je priključek pravilno nameščen.
- Razstavljanje šobe se izvede v obratnem vrstnem redu kot sestavljanje.

**PREVIDNO!** Preverite, ali je šoba za razprševanje pravilno pritrjena.

### MONTAŽA/DEMONTAŽA LANCE IN ROČAJA PIŠTOLE

- Kratko kopje (10) priključite na pištolski ročaj (4) naprave tako, da ga nežno pritisnete (upoštevajte zareze na priključku) in ga zavrtite za 90° v smeri urinega kazalca
- (slika B).
- Dolga kopja (7) se sestavi na enak način (slika C).
- Razstavljanje lonce se izvede v obratnem vrstnem redu kot sestavljanje.

### MONTAŽA/DEMONTAŽA KRATKE IN DOLGE LANCE

- Obe kopji povežite tako, da ju nežno pritisnete skupaj (pri tem pazite na zareze na spoju) in ju zavrtite za 90° ena glede na drugo. (slika D).
- Razstavljanje kopij se izvede v obratnem vrstnem redu kot njihova sestava.

### DELOVANJE/NASTAVITVE

#### IZBIRA VIRA VODE

##### Povezava vode iz rezervoarja

- Priključite hitri priključek cevi (15) na priključek naprave (5) (slika E).
- Cev (14) s filtrom (16) položite v rezervoar za vodo, plovček (17) namestite tako, da ostane na površini vode, in ga pritrдите s sponko z ročajem (18). Sponko z ročajem (18) pritrдите na cev (14) in jo obesite na steno rezervoarja.

**PREVIDNO!** Po priključitvi cevi preverite priključek tako, da nežno potegnete za cev.

**OPOZORILO!** Naprave ne uporabljajte z motnimi, kalnimi ali korozivnimi viri vode. Primerni viri vode: vedro / vreča za vodo / jarki / kanali / jezera / morje (po uporabi je treba sistem temeljito izpirati s svežo vodo) (slika F).

**PREVIDNO!** Pri uporabi odprtih vodnih virov (jarki/kanali/jezera itd.) poskrbite, da filter ostane dovolj oddaljen od dna (po potrebi premaknite plovček). Vedno uporabljajte cev, ki je priložena filtru.

**POZOR!** Pred uporabo odstranite ves zrak iz cevi, jo držite (največ 1,5 m nad vodnim virom) in vklopite napravo. Voda lahko pride do naprave v približno 30 sekundah.

##### Povezava z vodovodom

- Odklopite cev (14) iz naprave s pomočjo hitrega priključka za cev (15).
- Priključite adapter z ventilom (11) na priključek (5) naprave (slika G).
- Vrtno cev priključite na priključek adapterja z ventilom (11) (uporabite standardno vodno cev z ustreznim hitrim priključkom).

**PREVIDNO!** Za vodovodne vire (pitno vodo) vedno uporabljajte priloženi adapter z ventilom. Priporočljivo je, da adapterjev ventil zaprete, ko naprava ni v uporabi (odprt ventil povzroči iztekanje vode iz šobe pod določenim tlakom).

**OPOZORILO!** Voda, ki je pretekla skozi adapter, se šteje za nepitno.

#### VKLOP/IZKLOP

**PREVIDNO!** Pred začetkom dela se prepričajte, da je baterija popolnoma napolnjena.

Za vklop pritisnite gumb za zaklepanje sprožilca (1) in pritisnite sprožilec (2) (slika H).

Izklop – sprostite sprožilec (2).

#### NASTAVITEV TLAKA

Naprava ima dve nastavitvi tlaka. Visoka nastavev tlaka je primerna za temeljito odstranjevanje ali čiščenje, nizka nastavev tlaka pa je primerna za lahkотно čiščenje in zalivanje. Naprava je privzeto nastavljena na visok tlak, ki vnaprej kaže na nizko tlak pritisnite gumb za tlak (Eco) (3) (slika I).

#### IZBIRA NAČINA RAZPRŠEVANJA

Možnost razprševanja izberete z vrtenjem sprednjega obroča šobe (8). Način razprševanja izberite glede na vrsto dela. Nastavitve razprševanja 0°, 15°, 25°, 40° in Jet so primerne za čiščenje, položaj s simbolom razprševanja pa je najbolj primeren za zalivanje (slika J).

**OPOZORILO!** Po vklopu naprave ne spreminjajte nastavitve razprševanja.

#### NAMESTITEV SKLOPA ZA RAZPRŠEVANJE DETERGENTA

**PREVIDNO!** Vedno uporabljajte šobo za razprševanje detergента (12), ki je priključena samo na dolgo kopito (7).

- Dolgo kopje (7) pritrдите na napravo (slika C).
- Na dolgo cev (7), priključeno na napravo, pritrдите šobo za razprševanje detergента (12) (slika K).
- Odvijte posodo za detergent (13) s šobe za razprševanje detergента (12) in jo napolnite z ustreznim čistilnim sredstvom.
- Ponovno pritrдите posodo za detergent (13) na šobo za razprševanje detergента (12).
- Usmerite šobo za razprševanje detergента (12) na površino, ki jo želite prekriti z detergentom, in sprostite gumb za zaklepanje sprožilca (1).

- Пritisните sprožilec (2) in nato, če je potrebno, pritisikalni gumb (Eco) (3), da aktivirate način nizkega tlaka (detergent v rezervoarju se bo sesal in mešal z vodo).

• Ko končate, izpraznite posodo za detergent.

**PREVIDNO!** Pri uporabi vodovodne vode (pitne vode) poskrbite, da je dovod vode zaprt (npr. z adapterjem ventila (11)), ko razpršilnika ne uporabljate. S tem preprečite izpraznjenje rezervoarja za detergent.

**POZOR!** Visokotlačni čistilnik je zasnovan za delovanje s čistili, ki jih priporoča proizvajalec. Uporaba drugih čistil lahko negativno vpliva na varnost naprave. Ne uporabljajte kislin, bencina, kerozina ali drugih vnetljivih tekočin kot čistil. Uporabljajte samo detergente, namenjene za gospodinjsko uporabo (pH 6–8).

#### DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

**OPOZORILO!** Pred izvedbo kakršnih koli namestitvenih, nastavitvenih, popravilnih ali vzdrževalnih del odstranite baterijo iz naprave.

#### VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Po vsaki uporabi zunanji ovoj obrišite s krpo.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Pazite, da voda ne pride v notranjost naprave.
- Na napravi se smejo izvajati samo postopki vzdrževanja, opisani v tem priročniku. Vsa druga dela sme izvajati samo pooblaščen servisni center.
- Ne spreminjajte konstrukcije naprave.
- Ventilacijske reže motorja morajo biti čiste.
- Ko naprave ne uporabljate, jo shranite na čistem, suhem mestu, nedosegljivem za otroke.
- Pred shranjevanjem popolnoma izpraznite vso vodo iz naprave in cevi. Napravo in dodatke shranite na mestu, kjer ne zamrzne.

**PREVIDNO!** Za pravilno vzdrževanje po uporabi z morskovo vodo napravo sperite s sladko vodo.

• Napravo shranite z odstranjenimi baterijami.

Vse napake naj popravi pooblaščen servisni center proizvajalca.

#### TEHNIČNI PARAMETRI

##### NOMINALNI PODATKI

58G083 brezžični pralni stroj	
Parameter	Vrednost
Napetost akumulatorja	18 V DC
Tlak, 1. prestava	1,9 MPa / 19 bar
Tlak, 2. prestava	2,4 MPa / 24 bar
Največji pretok vode, 1. prestava	160 l/h
Največji pretok vode, drugi prestavi	170 l/h
Višina dviga vode	1,5 m
Razred zaščite	III
Teža	1,1 kg
58G083 označuje tip in oznako stroja	

##### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočne moči	$L_{WA} < 70 \text{ dB (A)}$
Vrednost pospeška vibracij	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

##### Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravnjo izžarevanega zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in ravnjo zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij  $a_h$  (kjer K označuje merilno negotovost).

Naslednje vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka  $L_{pA}$ , raven zvočne moči  $L_{WA}$  in vrednost pospeška vibracij  $a_h$  so bile izmerjene v skladu z EN 60335-1. Raven vibracij  $a_h$  se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam. Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovne uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povečajo izpostavljenost vibracijam med celotnim delovnim obdobjem.

**Da bi natančno ocenili izpostavljenost vibracijam, je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.**

Da bi uporabnika zaščitili pred učinki vibracij, je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

#### VARSTVO OKOLJA



Električni izdelki ne smete odlagati med gospodinjske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju nevtralne. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: GTX Poland) obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljevanju: Priročnik), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in njegovo sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

(bg)

#### ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

##### БАТЕРИЕН ПРЕСА

58G083

**ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ.**

##### ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

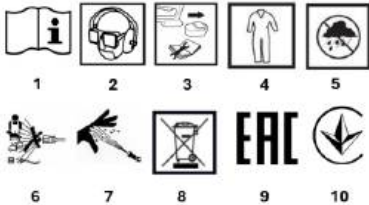
• Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и знания.

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ако неотделяемият захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервисен център или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- При работа с уреда носете подходящо лично предпазно оборудване, като защитни обувки, защитни ръкавици, защитни каски с визиери и предпазни средства за слуха.
- Бъдете особено внимателни при работа с пистолета с спусък. Когато натиснете спусъка на пистолета, водата под налягане може да предизвика откат, който може да доведе до нараняване на оператора или на лицата в близост.
- Електрическото свързване трябва да бъде извършено от квалифициран електротехник и да отговаря на IEC 60364-1. Препоръчително е електрозахранването на тази машина да бъде оборудвано с устройство за остъпачен ток, което ще прекъсне електрозахранването, ако токът на утечка към земята надвиши 30 mA за 30 ms, или с устройство, което проверява веригата за заземяване.
- Това устройство е предназначено за използване с почистващи препарати, доставени или препоръчани от производителя. Използването на други почистващи препарати или химикали може да повлияе неблагоприятно на безопасността на устройството.
- Високонапоните струи могат да бъдат опасни, ако се използват неправилно. Струята не трябва да се насочва към хора, електрически съоръжения под напрежение или самата машина.
- Не използвайте устройството в близост до хора, които не носят защитно облекло.
- Не насочвайте струята към себе си или други лица, за да почистите дрехи или обувки.
- Опасност от експлозия – не пръскайте запалими течности.
- Високонапоните мийни машини не трябва да се използват от деца или необучени лица.
- Високонапоните маркучи, съединители и конектори са важни за безопасността на машината. Използвайте само маркучи, съединители и конектори, препоръчани от производителя.
- За да гарантирате безопасността на машината, използвайте само оригинални резервни части от производителя или части, одобрени от производителя.
- Водата, която е преминала през устройства за предотвратяване на обратен поток, се счита за негодна за пиене.
- За всички дейности по поддръжка, включително почистване или подмяна на части, изключете устройството от електрозахранването, като извадите щепсела от контакта.
- Не използвайте устройството, ако захранващият кабел или важни части от устройството са повредени, например предпазни устройства, маркучи за високо налягане, пистолет с спусък.

- Неподходящите удължители могат да бъдат опасни. Ако се използва удължител, той трябва да е подходящ за използване на открито, а връзката трябва да се поддържа суха и повдигната над земята. Препоръчително е това да се постигне с кабелна макара, която поддържа контакта на най-малко 60 mm над земята.
- Винаги изключвайте главния прекъсвач, когато оставяте машината без надзор.

#### Обяснение на използваните пиктограми



1. Прочетете инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
3. Извадете батерията от устройството, преди да извършвате каквито и да е настройки или почистване.
4. Носете защитно облекло.
5. Предпазвайте устройството от влага.
6. Не насочвайте струята към хора, животни или електрически инсталации под напрежение.
7. Опасност от нараняване от високо налягане.
8. Не извършвайте с битовите отпадъци.
9. Сертификационен знак EAC.
10. Сертификационен знак за украинския пазар.

#### ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Бутон за заключване на спуська
2. Спусък
3. Бутон за налягане (Есо)
4. Дръжка
5. Съединителна част
6. Вентилационни отвори
7. Дълга дюза
8. Дюза
9. Закljučващ пръстен
10. Къса дюза
11. Адаптер с клапан
12. Дюза за пръскане на препарат
13. Контейнер за препарат
14. Маркуч
15. Бързосъединителна муфта за маркуч
16. Филтър
17. Поплавък
18. Скоба с дръжка

\* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта.

#### ОБОРУДВАНЕ И АКЕСОАРИ

- Дълга ланца
- Дюза
- Къса копие
- Адаптер с клапан
- Дюза за пръскане на препарат
- Контейнер за препарат
- Маркуч
- Бързосъединителна муфта за маркуч
- Филтър
- Поплавък
- Скоба с дръжка

#### ДИЗАЙН И ПРИЛОЖЕНИЕ

Водоструйката е ръчно устройство. Захранва се от DC мотор. Този тип електроинструмент е предназначен за почистване на повърхности с високо налягане на водата, както и за напояване. Това устройство, захранвано с батерии, се използва широко в дома и градината. То е особено подходящо за почистване на градинско оборудване и поливане на растения.

Почистващото устройство е предназначено само за аматьорска употреба.

**ВНИМАНИЕ!** Не използвайте устройството за цели, различни от тези, за които е предназначено.

#### МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



- RRRR - година на производство
- MM - месец на производство
- Y - допълнително обозначение
- XXXXX - сериен номер
- NNN - допълнителна маркировка

#### ПОДГОТОВКА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

##### ТИПОВЕ И КАПАЦИТЕТ НА БАТЕРИИТЕ

Устройството е проектирано да работи с батерии ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

##### Препоръчваме да използвате батерия 4 Ah 58G004-1.

Тип батерия	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет на акумулатора	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време на работа	70 мин	140 мин	210 мин	290 мин

#### ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Батерията трябва да се зарежда при околна температура от 4°C до 40°C. Нова батерия или такава, която не е била използвана дълго време, ще достигне пълния си капацитет след приблизително 3 до 5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете батерията от устройството.
- Включете зарядното устройство в електрически контакт (230 V AC).
- Поставете батерията в зарядното устройство. Уверете се, че батерията е поставена правилно (вмъкната докрай).
- Когато зарядното устройство е включено в електрическата мрежа (230 V AC), зелен светодиод на зарядното устройство ще светне, за да покаже, че захранването е включено.
- Когато батерията е поставена в зарядното устройство, червеният LED индикатор на зарядното устройство ще светне, за да покаже, че батерията се зарежда.
- В същото време зелените LED индикатори за състоянието на зареждане на батерията ще мигат по различни начини (вижте описанието по-долу).
- Всички LED индикатори мигат – показва, че батерията е изтощена и трябва да се презареди.
- Две мигащи LED индикатори - показва, че батерията е частично изтощена.
- Един мигащ светодиод показва, че батерията е напълно заредена.
- След зареждане на батерията, LED индикаторът на зарядното устройство светва в зелено и всички LED индикатори за състоянието на зареждане на батерията светват непрекъснато. След известно време (около 15 секунди) LED индикаторите за състоянието на зареждане на батерията угасват.

Батерията не трябва да се зарежда повече от 8 часа. Превिшаването на това време може да повреди клетките на батерията. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, когато батерията е напълно заредена. Зеленият светодиод на зарядното устройство ще остане запален. Светодиодите за състоянието на зареждане на батерията ще угаснат след известно време. Изключете захранването, преди да извадите батерията от гнездото на зарядното устройство. Избягвайте последователни къси цикли на зареждане. Не презареждайте батериите след кратки периоди на употреба. Значително намаляване на времето между необходимите презареждания показва, че батерията е износена и трябва да бъде подменена.

Батериите се нагряват по време на зареждане. Не започвайте работа веднага след зареждане – изчакайте, докато батерията достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батерията.

#### ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Батерията е оборудвана с индикатор за състоянието на зареждане на батерията (3 LED). За да проверите състоянието на зареждане на батерията, натиснете бутона за индикатор за състоянието на зареждане на батерията. Всички LED светлини, които светят, показват високо ниво на зареждане на батерията. Две LED светлини, които светят, показват частично зареждане. Само една LED светлина, която свети, показва, че батерията е изтощена и трябва да бъде презаредена.

#### МОНТАЖ/ДЕМОНТАЖ НА КЪСА ЛАНЦА С ДЮЗА

- Издърпайте назад заключващия пръстен (9), поставете върха на дюзата (8) в отвора на късата дюза (10)
- (Фиг. А).
- Освободете налягането върху заключващия пръстен (9) и проверете дали връзката е правилна.
- Разглобяването на дюзата се извършва в обратен ред на сглобяването.

**ВНИМАНИЕ!** Проверете дали дюзата за пръскане е добре закрепена.

#### МОНТАЖ/ДЕМОНТАЖ НА ЛАНЦАТА И РЪЧКАТА НА ПИСТОЛЕТА

- Свържете късата ланца (10) с пистолетната ръкохватка (4) на устройството, като я натиснете леко (обръщайки внимание на зъбите на съединението) и я завъртите на 90° по часовниковата стрелка
- (Фиг. Б).
- Дългата ланца (7) се сглобява по същия начин (Фиг. В)
- Разглобяването на ланцата се извършва в обратен ред на сглобяването.

#### МОНТАЖ/ДЕМОНТАЖ НА КЪСАТА И ДЪЛГАТА ЛАНЦА

- Свържете двете ланси, като ги натиснете леко една към друга (обръщайки внимание на вдлъбнатината на съединението) и ги завъртите на 90° една спрямо друга. (Фиг. Д).
- Разглобяването на копията се извършва в обратен ред на сглобяването им.

#### РАБОТА/НАСТРОЙКИ

##### ИЗБОР НА ИЗТОЧНИК НА ВОДА

###### Свързване на вода от резервоара

- Прикрепете бързия съединител на маркуча (15) към съединението на устройството (5) (Фиг. Е).
- Поставете маркуча (14) с филтъра (16) във водния резервоар, позиционирайте поплавъка (17) така, че да остане на повърхността на водата, и го закрепете с клипса с дръжка (18). Закрепете клипсата с дръжка (18) към маркуча (14) и я закачете на стената на резервоара.

**ВНИМАНИЕ!** След свързване на маркуча проверете връзката, като леко дръпнете маркуча.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте устройството с мътни, кални или корозивни източници на вода. Подходящи източници на вода: кофа / торба за вода / канавки / канали / езера / море (След употреба системата трябва да се изплакне обилно с прясна вода) (Фиг. F).

**ВНИМАНИЕ!** Когато използвате открити водни източници (каналы/канали/езера и др.), уверете се, че филтърът остава на разстояние от дъното (ако е необходимо, преместете поплавъка). Винаги използвайте маркуча, доставена с филтъра.

**ВНИМАНИЕ!** Преди употреба изпуснете въздуха от маркуча, задръжте го (макс. 1,5 м над водния източник) и включете устройството. Може да отнеме около 30 секунди, докато водата достигне устройството.

###### Свързване към водопроводната мрежа

- Изключете маркуча (14) от устройството, като използвате бързия съединител за маркуча (15).
- Свържете адаптера с вентила (11) към връзката (5) на устройството (Фиг. G).
- Свържете градинския маркуч към съединителя на адаптера с клапа (11) (използвайте стандартен маркуч за вода с подходящ бърз съединител).

**ВНИМАНИЕ!** Винаги използвайте предоставения адаптер с вентил за водопроводни източници (питейна вода). Препоръчително е да затваряте вентила на адаптера, когато устройството не се използва (отвореният вентил води до изтичане на вода от дюзата при определено налягане).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Водата, която е преминала през адаптера, се счита за негодна за пиене.

#### ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

**ВНИМАНИЕ!** Преди да започнете работа, се уверете, че батерията е напълно заредена.

За да включите, натиснете бутона за заключване на спуска (1) и натиснете спуска (2) (Фиг. H).

Изключване – освободете спуска (2).

#### НАСТРОЙКА НА НАЛЯГАНЕТО

Устройството има две настройки на налягането. Настройката за високо налягане е подходяща за цялостно отстраняване или почистване, докато настройката за ниско налягане е подходяща за леко почистване и поливане. Устройството е настроено по подразбиране на режим с високо налягане. Натиснете бутона за налягане (Есо) (3), за да активирате режим с ниско налягане (Фиг. I).

#### ИЗБОР НА РЕЖИМ НА РАЗПЪРСКВАНЕ

Опцията за пръскане се избира чрез завъртане на предния пръстен на дюзата (8).

Изберете режима на пръскане в зависимост от вида на работата. Настройките на пръскането 0', 15', 25', 40' и Jet са подходящи за почистване, а позицията със символа за пръскане е най-подходяща за поливане (Фиг. J).

**ВНИМАНИЕ!** Не променяйте настройката на пръскането след включване на устройството.

#### МОНТАЖ НА СЪБОРЪТ ЗА ПРЪСКАНЕ НА ДЕТЕРГЕНТ

**ВНИМАНИЕ!** Винаги използвайте дюзата за пръскане на препарат (12), свързана само с дългата ланца (7).

- Прикрепете дългата ланца (7) към уреда (Фиг. С).
- Прикрепете дюзата за пръскане на препарат (12) към дългата ланца (7), свързана с уреда (Фиг. К).
- Отвийте контейнера за препарат (13) от дюзата за пръскане на препарат (12) и го напълнете с подходящ почистващ препарат.
- Прикрепете отново контейнера за препарат (13) към дюзата за пръскане на препарат (12).
- Насочете дюзата за пръскане на препарат (12) към повърхността, която искате да покриете с препарат, и освободете бутона за заключване на спуска (1).
- Натиснете спуска (2) и след това, ако е необходимо, бутона за налягане (Есо) (3), за да активирате режима на ниско налягане (препаратът в резервоара ще бъде засмукан и смесен с вода).
- Когато приключите, изпразнете контейнера за препарат.

**ВНИМАНИЕ!** Когато използвате водопроводната мрежа (питейна вода), се уверете, че водоснабдяването е блокирано (например с адаптерния вентил (11)), когато не използвате пръскачката. Това предотвратява изпразването на резервоара за препарат.

**ВНИМАНИЕ!** Водоструйката е проектирана да работи с почистващи средства, препоръчани от производителя. Използването на други почистващи средства може да повлияе неблагоприятно на безопасността на устройството. Не използвайте киселини, бензин, керосин или други запалими течности като почистващи средства. Могат да се използват само почистващи препарати, предназначени за домашна употреба (pH 6-8).

#### ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди да извършите каквато и да е инсталация, настройка, ремонт или поддръжка, извадете батерията от устройството.

#### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- След всяка употреба избършете външния корпус с кърпа.
- Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Внимавайте да не попадне вода във вътрешността на устройството.
- На устройството могат да се извършват само процедурите за поддръжка, описани в това ръководство. Всякакви други дейности могат да се извършват само от оторизиран сервизен център.
- Не прави никакви промени в конструкцията на устройството.
- Поддържайте вентилационните отвори на мотора чисти.
- Когато не се използва, миляката под налягане трябва да се съхранява на чисто и сухо място, недостъпно за деца.
- Преди съхранение изотчете напълно водата от устройството и маркуча. Съхранявайте устройството и аксесоарите на място, защитено от замръзване.

**ВНИМАНИЕ!** За правилна поддръжка след употреба с морска вода, изпакнете продукта с прясна вода.

• Устройството трябва да се съхранява с извадена батерия.

Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервизен център на производителя.

### ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ НОМИНАЛНИ ДАННИ

58G083 акумулаторна миялна машина	
Параметър	Стойност
Напрежение на акумулатора	18 V DC
Налиягане, 1-ва предавка	1,9 MPa / 19 bar
Налиягане, втора предавка	2,4 MPa / 24 bar
Максимален дебит на водата, 1-ва предавка	160 l/h
Максимален дебит на водата, втора предавка	170 л/ч
Височина на повдигане на водата	1,5
Клас на защита	III
Тегло	1,1 kg
58G083 обозначава както типа, така и обозначението на машината	

### ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} < 70 \text{ dB (A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

### Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвано звуково налягане  $L_{pA}$  и нивото на звукова мощност  $L_{WA}$  (където К обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите  $a_h$  (където К обозначава неточността на измерването).

Следните стойности, посочени в настоящото ръководство: ниво на звуково налягане  $L_{pA}$ , ниво на звукова мощност  $L_{WA}$  и стойност на ускорението на вибрациите  $a_h$ , са измерени в съответствие с EN 60335-1. Нивото на вибрациите  $a_h$  може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да увеличат експозицията на вибрации през целия работен период.

**За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.**

За да се защити потребителят от ефектите на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на устройството и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работата.

### ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електричните продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се отнасят в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използваното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: GTX Poland) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: Ръководство), включително, между другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите и състава му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

### (sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

### ПРИТИСКА ПРАЊА НА БАТЕРИЈЕ

58G083

**ОПРЕЗ: ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ, ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.**

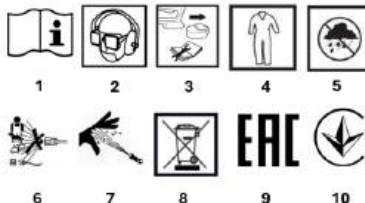
### ПОДРОБНА БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА

• Уређај није намењен за употребу особама (укључујући децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, или недостатком искуства и знања.

### УПОЗОРЕЊЕ:

- Ако је неодвојиви кабл за напајање оштећен, треба га заменити код произвођача, у сервисном центру или од стране квалификованог лица како би се избегла опасност.
- Приликом коришћења уређаја носите одговарајућу личну заштитну опрему као што су безбедносне ципеле, заштитне рукавице, заштитне кациге са визирима и заштиту за слух.
- Будите нарочито опрезни при руковању пиштољем за активирање. Када се притисне пиштољ, под притиском вода може изазвати одскок, што може довести до повреде оператора или прозаника.
- Електрично прикључење треба да изврши квалификовани електричар у складу са IEC 60364-1. Препоручује се да електрично напајање ове машине буде опремљено уређајем за заштиту од преосталог струјања који ће прекинути напајање ако струја цурења у земљу пређе 30 mA у трајању од 30 ms, или уређајем који проверава заземљење.
- Овај уређај је дизајниран за употребу са средством за чишћење које испоручује или препоручује произвођач. Употреба других средстава за чишћење или хемикалија може негативно утицати на безбедност уређаја.
- Високопритисачни млазови могу бити опасни ако се неправилно користе. Млаз не сме бити усмерен ка људима, под напором налазећој се електричној опреми или самој машини.
- Не користите уређај у близини особа које нису обучене у заштитну одећу.
- Не усмеравајте млаз према себи или другим особама ради чишћења одеће или обуће.
- Опасност од експлозије – не прскајте запаљиве течности.
- Високопритисачне праонице не смеју користити деца или нестручне особе.
- Високопритисачни цревови, спојнице и прикључци су важни за безбедност машине. Користите само цревова, спојнице и прикључке које је препоручио произвођач.
- Да бисте обезбедили безбедност машине, користите само оригинална резервне делове произвођача или делове које је произвођач одобрио.
- Вода која је прошла кроз уређаје за спречавање повратног тока сматра се непријатном.
- За све радове на одржавању, укључујући чишћење или замену делова, искључите уређај из напајања тако што ћете извући прикључак из утичнице.
- Не користите уређај ако је кабл за напајање или важни делови уређаја оштећени, нпр. безбедносни уређаји, црева за висок притисак, пиштољ са окидачем.
- Неприкладни продужни каблови могу бити опасни. Ако се користи продужни кабл, он треба да буде погодан за употребу на отвореном, а прикључак мора бити сух и подигнут изнад земље. Препоручује се да се до постигне кабловском ролом која држи прикључак најмање 60 mm изнад земље.
- Увек искључите главни прекидач напајања када оставите машину без надзора.

### Објашњење симбола који се користе



1. Прочитајте упутства за рад

- Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маске за прашину).
- Издадите батерију из уређаја пре обављања било каквих подешавања или чишћења.
- Носите заштитну одећу.
- Заштитите уређај од влаге.
- Не усмеравајте млаз према људима, животињама или под напоном налазећим електричним инсталацијама.
- Ризик од повреде због високог притиска.
- Не одлагати са купним отпадом
- Знак ЕАК сертификације.
- Марка сертификације за украјинско тржиште

#### ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Бројање у наставку односи се на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог упутства.

- Дугме за закључавање окидача
- Окидач
- Притисни тастер (Есо)
- Ручка
- Спојни део
- Прорези за вентилацију
- Дуга цев
- Млазница
- Закључавајући прстен
- Кратка ланца
- Адаптер са вентилом
- Распршивач за детерџент
- Контејнер за детерџент
- Црево
- Брзоспојно цревно прикључује
- Филтер
- Плутач
- Клип са ручком

\* Могуће је да постоје разлике између цртежа и производа.

#### ОПРЕМА И ПРИКЉОЦИ

- Дуга цевка
- Млазник
- Кратка ланца
- Адаптер са вентилом
- Распршивач детерџента
- Контејнер за детерџент
- Црево
- Брзоспојни прикључак за црево
- Филтер
- Плавак
- Клип са ручком

#### ДИЗАЈН И ПРИМЕНА

Прскалица под притиском је ручни уређај. Покреће га једносмерни мотор. Овај тип електричног алата је дизајниран за чишћење површина под високим притиском воде, као и за наводњавање. Овај уређај на батерији се широко користи у домаћинству и врту. Посебно је погодан за чишћење вртне опреме и заливање биљака.

Чистач је намењен само за аматерску употребу.

**УПОЗОРЕЊЕ!** Не користите уређај у сврхе другачије од оних за које је намењен.

#### ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR - година производње  
MM - месец производње  
Y - додатна ознака  
XXXXX - серијски број  
NNN - додатна ознака

#### ПРИПРЕМА ЗА РАД

##### ТИПОВИ БАТЕРИЈА И КАПАЦИТЕТ

Уређај је дизајниран да ради са батеријама ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Препоручујемо коришћење батерије 58G004-1 од 4 Ah.**

Тип батерије	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152

Капацитет батерије	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време рада	70 мин	140 мин	210 мин	290 мин

#### ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ

Батерија треба да се пуни на амбијенталној температури од 4°C до 40°C. Нова батерија или она која дуго није коришћена достићи ће свој пун капацитет након отприлике 3 до 5 циклуса пуњења и грађњења.

- Уклоните батерију из уређаја.
- Укључите пуњач у наизменичну утичницу (230 V AC).
- Убаците батерију у пуњач. Проверите да ли је батерија правилно смештена (у потпуности убачена).
- Када је пуњач укључен у наизменичну утичницу (230 V AC), зелена ЛЕД диода на пуњачу ће се упалити да означи да је напајање повезано.
- Када се батерија стави у пуњач, црвена ЛЕД диода на пуњачу ће се упалити, што указује да се батерија пуни.
- Истовремено ће зелене LED диоде за статус пуњења батерије трептати у различитим обрасцима (погледајте опис у наставку).
- Све LED диоде трепере - указује да је батерија испражњена и да је потребно да се напуни.
- Две трепћуће LED диоде - указује да је батерија делимично испражњена.
- Едно блицање LED-а указује да је батерија потпуно напуњена.
- Након пуњења батерије, LED на пуњачу светли зелено и све LED диоде за статус пуњења батерије светле непрекидно. Након неког времена (отприлике 15 секунди), LED диоде за статус пуњења батерије се гасе.

Батерија се не би требало пунити дуже од 8 сати. Прекорачење овог времена може оштетити ћелије батерије. Пуњач се неће аутоматски искључити када је батерија потпуно напуњена. Зелена ЛЕД диода на пуњачу ће остати упалена. LED диоде за статус пуњења батерије ће се угасити након неког времена. Искључите напајање пре него што извадите батерију из прикључка пуњача. Избегавајте узастопне кратке циклусе пуњења. Не пуните батерију након кратких периода коришћења. Значајно смањење времена између потребних пуњења указује да је батерија истрошена и да треба да је замените.

Батерије се загревају током пуњења. Немојте одмах након пуњења почети са радом - сачекајте да батерија достигне собну температуру. Ово ће спречити оштећење батерије.

#### ИНДИКАТОР СТАЊА НАПЦА БАТЕРИЈЕ

Батерија је опремљена индикатором пуњења (3 LED диоде). Да бисте проверили статус пуњења батерије, притисните дугме индикатора статуса пуњења батерије. Све упалене LED диоде указују на висок ниво пуњења батерије. Две упалене LED диоде указују на делимично грађњење. Само једна упалена LED диода указује да је батерија испражњена и да је потребно да се поново напуни.

#### УГАЂИВАЊЕ/УКЛАЊАЊЕ КРАТКЕ ЛАНСЕ СА МЛЕЗИЛОМ

Повуците прстен за закључавање (9) уназад, убаците врх млазнице (8) у отвор кратке цеви (10)

- (Сл. А).
- Ослободите притисак на закључавајући прстен (9) и проверите да ли је веза исправна.
- Распаковање млазњака врши се у обрнутом редоследу монтаже.

**ПАЖЊА!** Проверите да ли је распршивач правилно причвршћен.

#### СКЛОП/РАСКЛОП ЛАНСЕ И ДРШКЕ ПИШТОЉА

- Повежите кратку ланцу (10) са пиштољском дршком (4) уређаја благо притискајући је (обратите пажњу на зарезе на споју) и окрените <sup>38</sup> 90 у смеру казаљке на сату
- (Сл. Б).
- Дугачка ланца (7) се монтира на исти начин (сл. С)
- Распаковање копља врши се у обрнутом редоследу у односу на монтажу.

#### СКЛОП/РАСКЛОП КРАТКЕ И ДУГАЧКЕ ЛАНСИ

- Повежите обе лансе тако што ћете их нежно притиснути једну уз другу (обратите пажњу на урез на споју) и окренути <sup>38</sup> 90 једна у односу на другу. (Сл. Д).
- Распакивање копља врши се у обрнутом редоследу у односу на њихово склапање.

#### РАД / ПОСТАВКА

#### ИЗБОР ИЗВОРА ВОДЕ

### Прикључивање воде из резервоара

- Прикључите брзи спојник црева (15) на прикључак уређаја (5) (сл. Е).
- Ставите црево (14) са филтером (16) у резервоар за воду, позиционирајте плутач (17) тако да остане на површини воде и причврстите га копчом са дршком (18). Стегните копчу са дршком (18) на црево (14) и окачите је на зид резервоара.

**ПАЖЊА!** Након повезивања црева, проверите везу нежно повлачећи црево.

**УПОЗОРЕЊЕ!** Не користите уређај са изворима воде који су мутни, блатњави или корозивни. Погодни извори воде: Кантица / врећа за воду / канале / канале / језера / море (Након употребе, систем мора темељно испрати свежом водом) (Сл. F).

**ОПРЕЗ!** При коришћењу отворених извора воде (канале/реке/језера итд.), уверите се да филтер остане добро удаљен од дна (померите плутач по потреби). Увек користите испоручени црево са филтером.

**ПАЖЊА!** Пре употребе, избаците сав ваздух из црева, држите га (на висини од највише 1,5 м изнад извора воде) и укључите уређај. Може бити потребно око 30 секунди да вода стигне до уређаја.

### Прикључивање на градско водоводно снабдевање

- Искључите црево (14) са уређаја помоћу брзог споја за црево (15).
- Прикључите адаптер са вентилом (11) на прикључак (5) уређаја (сл. G).
- Прикључите баштунски црево на адаптерски прикључак са вентилом (11) (користите стандардни црево за воду са одговарајућим брзим спојем).

**ПАЖЊА!** Увек користите испоручени адаптер са вентилом за прикључивање на водоводну мрежу (пијаћу воду). Препоручује се затварање вентила адаптера када уређај није у употреби (отворени вентил изазива истицање воде из млазнице под наведеним притиском).

**УПОЗОРЕЊЕ!** Вода која је прошла кроз адаптер се сматра неприкладном за пиће.

### УКЉУЧИВАЊЕ/ИСКЉУЧИВАЊЕ

**ПАЖЊА!** Пре почетка рада, уверите се да је батерија потпуно напуњена.

За укључивање, притисните дугме за закључавање окидача (1) и окидач (2) (сл. Н).

**Искључивање** - отпустите окидач (2).

### ПОДЕШАВАЊЕ ПРИТISKA

Уређај има два подешавања притиска. Подешавање високог притиска погодно је за темељно уклањање или чишћење, док је подешавање ниског притиска погодно за блажо чишћење и заливање. Уређај је по подразумевано подешен на режим високог притиска. Притисните дугме за притисак (Есо) (3) да бисте активирали режим ниског притиска (Сл. I).

### ИЗБОР НАЧИНА ПРСКАЊА

Опција прскања се бира ротирањем предњег прстена млазнице (8). Изаберите режим прскања у зависности од врсте посла. Подешавања прскања 0°, 15°, 25°, 40° и Jet су погодни за чишћење, а положај са симболом прскања најбоље одговара за заливање (Сл. J).

**УПОЗОРЕЊЕ!** Не мењајте подешавање прскања након укључивања уређаја.

### МОНТАЖА СКУПА ЗА ПРСКАЊЕ ДЕТЕРДЖЕНТА

**ПАЖЊА!** Увек користите млазницу за прскање детердџента (12) прикључену само на дугу цев (7).

- Причврстите дугу ланцу (7) на уређај (сл. С).
- Причврстите распршивач детердџента (12) на дугу ланцу (7) прикључен на уређај (сл. К).
- Одрните посуду за детердџент (13) са распршивача детердџента (12) и напуните је одговарајућим средством за чишћење.
- Поново причврстите посуду за детердџент (13) на распршивач детердџента (12).
- Усмерите млазницу за распршивање детердџента (12) на површину коју треба покрити детердџентом и отпустите дугме за закључавање окидача (1).

- Притисните окидач (2), а затим, по потреби, дугме за притисак (Есо) (3) да бисте активирали режим ниског притиска (детердџент у резервоару ће бити усисан и помешан са водом).

• Када завршите, испразните контејнер за детердџент.

**ПАЖЊА!** При коришћењу градског водоснабдевања (пијаћа вода), обезбедите да је водоснабдевање затворено (нпр. адаптерским вентилом (11)) када не користите прскалицу. Ово спречава прање резервоара за детердџент.

**ПАЖЊА!** Апарат под притиском је дизајниран да ради са средствима за чишћење која је препоручио произвођач. Коришћење других средстава за чишћење може негативно утицати на безбедност уређаја. Не користите киселине, бензин, керозин или друге запаљиве течности као средства за чишћење. Дозвољено је користити само детердџент намењене за домаћинство (пХ 6-8).

### РАД И ОДРЖАВАЊЕ

**УПОЗОРЕЊЕ!** Пре обављања било каквих радова на инсталацији, подешавању, поправци или одржавању, извадите батерију из уређаја.

### ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Након сваке употребе обришите спољашње кућиште крпом.
- Не користите средства за чишћење или раствараче јер могу оштетити пластичне делове.
- Пазите да вода не уђе у унутрашњост уређаја.
- На уређају могу да се изводе само процедуре одржавања описане у овом приручнику. Сви други радови могу да се обављају само у овлашћеном сервисном центру.
- Не вршите никакве измене на дизајну уређаја.
- Држите вентилационе отворе мотора чистим.
- Када се не користи, вископритисачни регач треба чувати на чистом, сувом месту ван домаћаја деце.
- Пре складиштења, потпуно испразните сву воду из уређаја и црева. Чувајте уређај и прибор на месту заштићеном од мрза.

**ОПРЕЗ!** За правилно одржавање након употребе у морској води, испрати производ слатком водом.

- Уређај треба складиштити са уклоњеном батеријом.

Све кварове треба да поправи овлашћени сервис произвођача.

### ТЕХНИЧКИ ПАРАМЕТРИ

#### ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

58G083 бежични регач под високог притиска	
Параметар	Вредност
Напон батерије	18 V DC
Притисак, 1. брзина	1,9 МПа / 19 бар
Притисак, друга брзина	2,4 МПа / 24 бара
Максимални проток воде, 1. брзина	160 л/ч
Максимални проток воде, друга брзина	170 л/ч
Висина подизања воде	1,5 м
Класа заштите	III
Тежина	1,1 кг
58G083 означава и тип и ознаку машине	

#### ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈИ

Ниво звучне снаге	$L_{WA} < 70 \text{ dB (A)}$
Вредност убрзања вибрације	$a_n < 2,5 \text{ m/s}^2$

#### Информације о буци и вибрацијима

Бука коју емитује уређај описује се: нивоима звучног притиска  $L_{РА}$  и звучне снаге  $L_{WA}$  (где К означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описују се вредношћу убрзања вибрација  $a_n$  (где К означава неизвесност мерења).

Следеће вредности наведене у овом приручнику: ниво звучног притиска  $L_{РА}$ , ниво звучне снаге  $L_{WA}$  и вредност убрзања вибрације  $a_n$  мере се у складу са EN 60335-1. Ниво вибрације  $a_n$  може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијима.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може се променити. Недовољно или ретко одржавање уређаја доведе до повећаног нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу повећати изложеност вибрацијима током целог радног периода.

**Да би се тачно проценила изложеност вибрацијима, морају се узети у обзир периоди када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након пажљиве процене свих**

**φактора, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити значајно нижом.**

Да би се корисник заштитио од последица вибрација, треба предузети додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање уређаја и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

## ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Електричне производе не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

DOO "GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership", са седиштем у Варшави, ул. Roganiczna 2/4 (у даљем тексту: GTX Poland), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: Приручник), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, 60, 91, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање целог Приручника или било ког његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(e)

## МЕТАФРАЗА ТΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

### ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΕΣΗΣ ΜΕ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΑΠΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

58G083

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

#### ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

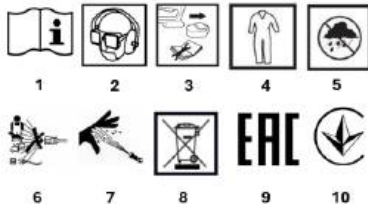
• Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Εάν το μη αποσπώμενο καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή ένα κέντρο σέρβις ή από εξειδικευμένο προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.
- Κατά τη χρήση της συσκευής, φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικά γάντια, κράνη ασφαλείας με γέισο και προστατευτικά ακοής.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τη χρήση του πιστολιού σκανδάλης. Όταν πατάτε το πιστόλι σκανδάλης, το νερό υπό πίεση μπορεί να προκαλέσει ανάκρουση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό του χειριστή ή των παρευρισκόμενων.
- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και να συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 60364-1. Συνιστάται η ηλεκτρική τροφοδοσία αυτής της μηχανής να είναι εξοπλισμένη με μια διάταξη διαρροής ρεύματος που θα διακόπτει την παροχή ρεύματος εάν η διαρροή ρεύματος προς τη γείωση υπερβεί τα 30 mA για 30 ms, ή με μια διάταξη που ελέγχει το κύκλωμα γείωσης.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με το καθαριστικό που παρέχεται ή συνιστάται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων καθαριστικών ή χημικών ουσιών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής.
- Οι πίδακες υψηλής πίεσης μπορεί να είναι επικίνδυνοι εάν χρησιμοποιηθούν ακατάλληλα. Ο πίδακας δεν πρέπει να κατευθύνεται προς άτομα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή το ίδιο το μηχάνημα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε άτομα που δεν φορούν προστατευτικό ρουχισμό.
- Μην κατευθύνετε το πίδακα προς τον εαυτό σας ή άλλα άτομα για να καθαρίσετε ρούχα ή υποδήματα.
- Κίνδυνος έκρηξης – μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.
- Τα πλυντήρια υψηλής πίεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από παιδιά ή άτομα χωρίς εκπαίδευση.
- Οι σωλήνες, οι συνδέσεις και οι ακροδέκτες υψηλής πίεσης είναι σημαντικοί για την ασφάλεια του μηχανήματος. Χρησιμοποιείτε μόνο σωλήνες, συνδέσμους και ακροδέκτες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Για να εξασφαλίσετε την ασφάλεια του μηχανήματος, χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή ή ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

- Το νερό που έχει περάσει από συσκευές πρόληψης αναρροής θεωρείται μη πόσιμο.
- Για όλες τις εργασίες συντήρησης, συμπεριλαμβανομένου του καθαρισμού ή της αντικατάστασης εξαρτημάτων, απασυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, βγάζοντας το φις από την πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή σημαντικά εξαρτήματα της συσκευής είναι κατεστραμμένα, π.χ. διατάξεις ασφαλείας, σωλήνες υψηλής πίεσης, πιστόλι σκανδάλης.
- Τα ακατάλληλα καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Εάν χρησιμοποιείται καλώδιο προέκτασης, αυτό πρέπει να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και η σύνδεση πρέπει να διατηρείται στεγνή και ανυψωμένη πάνω από το έδαφος. Συνιστάται να επιτυγχάνεται αυτό με ένα καρούλι καλωδίου που διατηρεί την πρίζα τουλάχιστον 60 mm πάνω από το έδαφος.
- Απενεργοποιείτε πάντα τον κεντρικό διακόπτη τροφοδοσίας όταν αφήνετε τη μηχανή χωρίς επίβλεψη.

#### Επεξήγηση των εικονογραμμάτων που χρησιμοποιούνται



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας
2. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιά, μάσκες σκόνης).
3. Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση ή καθαρισμό.
4. Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό.
5. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
6. Μην κατευθύνετε τον πίδακα προς ανθρώπους, ζώα ή ενεργές ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.
7. Κίνδυνος τραυματισμού από υψηλή πίεση.
8. Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
9. Σήμα πιστοποίησης EAC.
10. Σήμα πιστοποίησης για την ουκρανική αγορά

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η παρακάτω αριθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

1. Κομπι ασφάλισης σκανδάλης
  2. Σκανδάλη
  3. Κομπι πίεσης (Eco)
  4. Λαβή
  5. Συνδετικό εξάρτημα
  6. Ανοίγματα εξερισμού
  7. Μακρύς σωλήνας
  8. Ακροφύσιο
  9. Δακτύλιος ασφάλισης
  10. Κοντή ράβδος
  11. Προσαρμογέας με βαλβίδα
  12. Ακροφύσιο ψεκασμού απορρυπαντικού
  13. Δοχείο απορρυπαντικού
  14. Σωλήνας
  15. Συνδεσμος σωλήνα ταχείας σύνδεσης
  16. Φίλτρο
  17. Πλυντήρας
  18. Κλιπ με λαβή
- \* Μπορεί να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος.

#### ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Μακρύς σωλήνας
- Ακροφύσιο
- Κοντή λόγχη
- Προσαρμογέας με βαλβίδα
- Ακροφύσιο ψεκασμού απορρυπαντικού
- Δοχείο απορρυπαντικού
- Σωλήνας
- Συνδεσμος σωλήνα ταχείας σύνδεσης
- Φίλτρο
- Πλυντήρας

- Κλιπ με λαβή

## ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το πλινγκίο υψηλής πίεσης είναι μια φορητή συσκευή. Τροφοδοτείται από κινητήρα συνεχούς ρεύματος. Αυτός ο τύπος ηλεκτρικού εργαλείου έχει σχεδιαστεί για τον καθαρισμό επιφανειών με υψηλή πίεση νερού, καθώς και για άρδευση. Αυτή η συσκευή που λειτουργεί με μπαταρία χρησιμοποιείται ευρέως στο σπίτι και στον κήπο. Είναι ιδιαίτερα κατάλληλη για τον καθαρισμό εξοπλισμού κήπου και το πότισμα φυτών. Ο καθαρισμός προορίζεται μόνο για ερασιτεχνική χρήση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους έχει σχεδιαστεί.**

## ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR -έτος κατασκευής  
MM -μήνας κατασκευής  
Y -πρόσθετη ονομασία  
XXXXX -αριθμός σειράς  
NNN -πρόσθετη σήμανση

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ΤΥΠΟΙ ΚΑΙ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μπαταρίες ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

### Συνιστούμε τη χρήση μπαταρίας 4 Ah 58G004-1.

Τύπος μπαταρίας	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Χωρητικότητα μπαταρίας	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Χρόνος λειτουργίας	70 ΛΕΠΤΑ	140 ΛΕΠΤΑ	210 ΛΕΠΤΑ	290 ΛΕΠΤΑ

## ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από 4°C έως 40°C. Μια καινούρια μπαταρία ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα θα φτάσει στη μέγιστη χωρητικότητά της μετά από περίπου 3 έως 5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.
- Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα ρεύματος (230 V AC).
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά (έχει εισαχθεί πλήρως).
- Όταν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος στην πρίζα (230 V AC), μια πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή θα ανάψει για να υποδεικίσει ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Όταν η μπαταρία τοποθετηθεί στο φορτιστή, μια κόκκινη λυχνία LED στο φορτιστή θα ανάψει, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.
- Ταυτόχρονα, οι πράσινες λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα αναβοσβήνουν με διάφορα μοτίβα (βλ. περιγραφή παρακάτω).
- Όλα τα LED αναβοσβήνουν - υποδεικνύει ότι η μπαταρία έχει εξαντληθεί και πρέπει να επαναφορτιστεί.
- Δύο LED αναβοσβήνουν - υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη.
- Ένα LED που αναβοσβήνει - υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.
- Μετά τη φόρτιση της μπαταρίας, η λυχνία LED στο φορτιστή ανάβει με πράσινο χρώμα και όλες οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ανάβουν συνεχώς. Μετά από λίγο (περίπου 15 δευτερόλεπτα), οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας σβήνουν.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα στοιχεία της μπαταρίας. Ο φορτιστής δεν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Η πράσινη λυχνία LED στο φορτιστή θα παραμείνει αναμμένη. Οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα σβήσουν μετά από λίγο. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία ρεύματος πριν αφαιρέσετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή. Αποφύγετε διαδοχικούς κύκλους σύντομης φόρτισης. Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μετά από σύντομες περιόδους χρήσης. Μια σημαντική μείωση του χρόνου μεταξύ των απαραίτητων επαναφορτίσεων υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μην ξεκινήσετε την εργασία αμέσως μετά τη φόρτιση - περιμένετε μέχρι η μπαταρία να φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα αποτρέψει τη φθορά της μπαταρίας.

## ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (3 LED). Για να ελέγξετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί ένδειξης κατάστασης φόρτισης μπαταρίας. Όλα τα LED που ανάβουν υποδεικνύουν υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Δύο LED που ανάβουν υποδεικνύουν μερική αποφόρτιση. Μόνο ένα LED που ανάβει υποδεικνύει ότι η μπαταρία έχει εξαντληθεί και πρέπει να επαναφορτιστεί.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ/ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΙΚΡΗΣ ΛΑΝΣΑΣ ΜΕ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟ

- Τραβήξτε τον δακτύλιο ασφάλισης (9) προς τα πίσω, εισάγετε την άκρη του ακροφυσίου (8) στην οπή της κοντής ράβδου (10)
- (Εικ. Α).
- Αφήστε τον δακτύλιο ασφάλισης (9) και ελέγξτε ότι η σύνδεση είναι σωστή.
- Η αποσυναρμολόγηση του ακροφυσίου πραγματοποιείται με την αντίστροφη σειρά της συναρμολόγησης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Ελέγξτε ότι το ακροφύσιο ψεκασμού είναι σωστά στερεωμένο.**

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΝΣΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΛΑΒΗΣ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ

- Συνδέστε τη μικρή ράβδο (10) στη λαβή του πιστολιού (4) της συσκευής πιέζοντας την απαλά (προσεχόντας τις εγκοπές στη σύνδεση) και περιστρέφοντάς την 90° δεξιόστροφα
- (Εικ. Β).
- Η μακριά ράβδος (7) συναρμολογείται με τον ίδιο τρόπο (Εικ. C)
- Η αποσυναρμολόγηση της ράβδου γίνεται με την αντίστροφη σειρά της συναρμολόγησης.

## ΣΥΝΔΕΣΗ/ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΩΝ ΚΟΝΤΙΝΩΝ ΚΑΙ ΜΑΚΡΥΝΩΝ ΛΑΝΣΩΝ

- Συνδέστε και τις δύο ράβδους πιέζοντάς τις απαλά μεταξύ τους (προσεχόντας την εγκοπή στη σύνδεση) και περιστρέφοντάς τις κατά 90° ή μία σε σχέση με την άλλη. (Εικ. Δ).
- Η αποσυναρμολόγηση των λόγχων πραγματοποιείται με την αντίστροφη σειρά από τη συναρμολόγησή τους.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

### ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΗΓΗΣ ΝΕΡΟΥ

#### Σύνδεση νερού από τη δεξαμενή

- Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο του σωλήνα (15) στη σύνδεση της συσκευής (5) (Εικ. Ε).
- Τοποθετήστε τον εύκαμπο σωλήνα (14) με το φίλτρο (16) στη δεξαμενή νερού, τοποθετήστε τον πλωτήρα (17) έτσι ώστε να παραμείνει στην επιφάνεια του νερού και ασφαλίστε τον με το κλιπ με λαβή (18). Στερεώστε το κλιπ με λαβή (18) στον εύκαμπο σωλήνα (14) και κρεμάστε τον στον τοίχο της δεξαμενής.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Αφού συνδέσετε τον εύκαμπο σωλήνα, ελέγξτε τη σύνδεση τρωπήντας απαλά τον εύκαμπο σωλήνα.**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με πηγές νερού που είναι θολές, λασπωμένες ή διαβρωτικές. Κατάλληλες πηγές νερού: Κουβάς / σάκος νερού / τάφροι / κανάλια / λίμνες / θάλασσα (Μετά τη χρήση, το σύστημα πρέπει να ξεπλυθεί καλά με καθαρό νερό) (Εικ. F).**

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν χρησιμοποιείτε ανοιχτές πηγές νερού (τάφροι/κανάλια/λίμνες κ.λπ.), βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο παραμένει σε απόσταση από τον πυθμένα (μετακινήστε τον πλωτήρα εάν είναι απαραίτητο). Χρησιμοποιείτε πάντα τον εύκαμπο σωλήνα που παρέχεται με το φίλτρο.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από τη χρήση, αφαιρέστε τον αέρα από τον σωλήνα, κρατήστε τον (έως 1,5 m πάνω από την πηγή νερού) και ενεργοποιήστε τη συσκευή. Μπορεί να χρειαστούν περίπου 30 δευτερόλεπτα για να φτάσει το νερό στη συσκευή.**

### Σύνδεση με την παροχή νερού

- Αποσυνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα (14) από τη συσκευή χρησιμοποιώντας τον σύνδεσμο ταχείας σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα (15).
- Συνδέστε τον προσαρμογέα με τη βαλβίδα (11) στη σύνδεση (5) της συσκευής (Εικ. G).
- Συνδέστε τον σωλήνα κήπου στον σύνδεσμο προσαρμογέα με τη βαλβίδα (11) (χρησιμοποιήστε έναν τυπικό σωλήνα νερού με κατάλληλο σύνδεσμο ταχείας σύνδεσης).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Χρησιμοποιείτε πάντα τον παρεχόμενο προσαρμογέα με βαλβίδα για τηγνές νερού δικτύου (πόσιμο νερό). Συνιστάται να κλείνετε τη βαλβίδα του προσαρμογέα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται (για ανοιχτή βαλβίδα προκαλεί τη ροή νερού από το ακροφύσιο στην καθορισμένη πίεση).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το νερό που έχει περάσει από τον προσαρμογέα θεωρείται μη πόσιμο.

## ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε το κουμπί ασφάλισης της σκανδάλης (1) και πατήστε τη σκανδάλη (2) (Εικ. Η).

Για να απενεργοποιήσετε, αφήστε τη σκανδάλη (2).

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΙΕΣΗΣ

Η συσκευή διαθέτει δύο ρυθμίσεις πίεσης. Η ρύθμιση υψηλής πίεσης είναι κατάλληλη για ενδελεχή αφαίρεση ή καθαρισμό, ενώ η ρύθμιση χαμηλής πίεσης είναι κατάλληλη για ελαφρύ καθαρισμό και πότισμα. Η συσκευή είναι ρυθμισμένη από προεπιλογή σε λειτουργία υψηλής πίεσης. Πατήστε το κουμπί πίεσης (Eco) (3) για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία χαμηλής πίεσης (Εικ. Ι).

## ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΨΕΚΑΣΜΟΥ

Η επιλογή ψεκασμού επιλέγεται περιστρέφοντας τον μπροστινό δακτύλιο του ακροφυσίου (8).

Επιλέξτε τη λειτουργία ψεκασμού ανάλογα με το είδος της εργασίας. Οι ρυθμίσεις ψεκασμού 0', 15', 25', 40' και Jet είναι κατάλληλες για καθαρισμό, ενώ η θέση με το σύμβολο ψεκασμού είναι η κατάλληλότερη για πότισμα (Εικ. J).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην αλλάζετε τη ρύθμιση ψεκασμού μετά την ενεργοποίηση της μονάδας.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΨΕΚΑΣΜΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Χρησιμοποιείτε πάντα το ακροφύσιο ψεκασμού απορρυπαντικού (12) συνδεδεμένο μόνο με τη μακρσία ράβδο (7).

- Συνδέστε τη μακρσία ράβδο (7) στη συσκευή (Εικ. C).
- Συνδέστε το ακροφύσιο ψεκασμού απορρυπαντικού (12) στη μακρσία ράβδο (7) που είναι συνδεδεμένη στη συσκευή (Εικ. K).
- Ξεβιδώστε το δοχείο απορρυπαντικού (13) από το ακροφύσιο ψεκασμού απορρυπαντικού (12) και γεμίστε το με το κατάλληλο καθαριστικό.
- Επανατοποθετήστε το δοχείο απορρυπαντικού (13) στο ακροφύσιο ψεκασμού απορρυπαντικού (12).
- Στρέψτε το ακροφύσιο ψεκασμού απορρυπαντικού (12) προς την επιφάνεια που θέλετε να καλύψετε με απορρυπαντικό και απελευθερώστε το κουμπί ασφάλισης της σκανδάλης (1).
- Πατήστε τη σκανδάλη (2) και, αν είναι απαραίτητο, το κουμπί πίεσης (Eco) (3) για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία χαμηλής πίεσης (το απορρυπαντικό στο δοχείο θα αναρροφηθεί και θα αναμιχθεί με νερό).
- Όταν τελειώσετε, αδειάστε το δοχείο απορρυπαντικού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όταν χρησιμοποιείτε την παροχή νερού του δικτύου (πόσιμο νερό), βεβαιωθείτε ότι η παροχή νερού είναι κλειστή (π.χ. με τη βαλβίδα προσαρμογέα (11)) όταν δεν χρησιμοποιείτε το ψεκαστήρα. Αυτό αποτρέπει την εκκένωση του δοχείου απορρυπαντικού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το πλυντικό υψηλής πίεσης έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με καθαριστικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων καθαριστικών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε οξέα, βενζίνη, κηροζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά ως καθαριστικά. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο απορρυπαντικά που προορίζονται για οικιακή χρήση (pH 6-8).

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Μετά από κάθε χρήση, σκουπίστε το εξωτερικό περίβλημα με ένα πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Προσέξτε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Στη συσκευή επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο οι διαδικασίες συντήρησης που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Οποιαδήποτε άλλη εργασία μπορεί να εκτελεστεί μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

- Μην κάνετε καμία αλλαγή στο σχεδιασμό της συσκευής.
- Διατηρήστε καθαρές τις οπές εξεραισμού του κινητήρα.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, το πλυντικό υψηλής πίεσης πρέπει να φυλάσσεται σε καθαρό, ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.
- Πριν από την αποθήκευση, αποστραγγίστε πλήρως όλο το νερό από τη συσκευή και τον εύκαμπτο σωλήνα. Αποθηκεύστε τη συσκευή από τα εξαρτήματά της σε χώρο χωρίς παγετό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για σωστή συντήρηση μετά τη χρήση με θαλασσινό νερό, ξεπλύνετε το προϊόν με γλυκό νερό.

- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται με την μπαταρία αφαιρεμένη. Τυχόν βλάβες πρέπει να επισκευάζονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

### ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

58G083 ασύρματο πλυντικό υψηλής πίεσης	
Παράμετρος	Τιμή
Τάση μπαταρίας	18 V DC
Πίεση, 1η ταχύτητα	1,9 MPa / 19 bar
Πίεση, 2η ταχύτητα	2,4 MPa / 24 bar
Μέγιστη ροή νερού, 1η ταχύτητα	160 l/h
Μέγιστη ροή νερού, δεύτερη ταχύτητα	170 l/h
Ύψος ανύψωσης νερού	1,5 m
Κατηγορία προστασίας	III
Βάρος	1,1 kg

Ο αριθμός 58G083 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος.

### ΑΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} < 70$ dB (A)
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών	$a_h < 2,5$ m/s <sup>2</sup>

### Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  και το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δονήσεων  $a_h$  (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Οι ακόλουθες τιμές που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο: επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$ , επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  και τιμή επιτάχυνσης κραδασμών  $a_h$  μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-1. Το επίπεδο κραδασμών  $a_h$  μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να αυξήσουν την έκθεση σε δόνηση κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Προκειμένου να εκτιμηθεί με ακρίβεια η έκθεση σε δονήσεις, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μετά από προεκτική εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

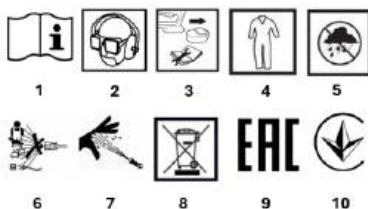
Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμοστούν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορριπτούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφερθούν σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

H GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: GTX Poland) ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: Εγχειρίδιο), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων ή των συνθέσεων του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και



(nl)  
**VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES**  
**BATTERIJGEDREVEN HOGEDRUKREINIGER**  
**58G083**

**LEET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

**GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis.

**WAARSCHUWING:**

- Als het niet-afneembare netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een servicecentrum of een gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Draag bij het gebruik van het apparaat geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals veiligheidsschoenen, beschermende handschoenen, veiligheidshelmen met vizier en gehoorbescherming.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het bedienen van het trekkerpistool. Wanneer het trekkerpistool wordt ingedrukt, kan water onder druk een terugslag veroorzaken, wat kan leiden tot letsel bij de gebruiker of omstanders.
- De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde electricien en voldoen aan IEC 60364-1. Het wordt aanbevolen om de elektrische voeding van deze machine uit te rusten met een aardlekschakelaar die de stroomtoevoer onderbreekt als de lekstroom naar de aarde gedurende 30 ms meer dan 30 mA bedraagt, of met een apparaat dat het aardingscircuit controleert.
- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met het door de fabrikant geleverde of aanbevolen reinigingsmiddel. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat nadelig beïnvloeden.
- Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij onjuist gebruik. De straal mag niet worden gericht op personen, elektrische apparatuur onder spanning of de machine zelf.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van personen die geen beschermende kleding dragen.
- Richt de straal niet op uzelf of andere personen om kleding of schoeisel te reinigen.
- Explosiegevaar – spuit geen brandbare vloeistoffen.
- Hogedrukreinigers mogen niet worden gebruikt door kinderen of ongetrainde personen.
- Hogedrukslangen, koppelingen en aansluitingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de machine. Gebruik alleen slangen, koppelingen en aansluitingen die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Gebruik voor de veiligheid van de machine alleen originele reserveonderdelen van de fabrikant of onderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Water dat door terugstroombeveiligingen is gestroomd, wordt als ondrinkbaar beschouwd.
- Koppel het apparaat voor alle onderhoudswerkzaamheden, inclusief reiniging of vervanging van onderdelen, los van de stroomvoorziening door de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of belangrijke onderdelen van het apparaat beschadigd zijn, bijvoorbeeld veiligheidsvoorzieningen, hogedrukslangen, trekkerpistool.
- Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Als een verlengsnoer wordt gebruikt, moet dit geschikt zijn voor gebruik buitenshuis en moet de aansluiting droog en boven de grond worden gehouden. Het wordt aanbevolen om dit te bereiken met een kabelhaspel die het stopcontact minstens 60 mm boven de grond houdt.
- Schakel altijd de hoofdschakelaar uit wanneer u de machine onbeheerd achterlaat.

**Uitleg van de gebruikte pictogrammen**

1. Lees de gebruiksaanwijzing
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
3. Verwijder de batterij uit het apparaat voordat u aanpassingen of reinigingswerkzaamheden uitvoert.
4. Draag beschermende kleding.
5. Bescherm het apparaat tegen vocht.
6. Richt de straal niet op mensen, dieren of elektrische installaties onder spanning.
7. Gevaar voor letsel door hoge druk.
8. Niet met het huishoudelijk afval weggooien.
9. EAC-certificeringsmerk.
10. Oecorens marktcertificeringsmerk

**BESCHRIJVING VAN DE AFBELDINGEN**

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de grafische pagina's van deze handleiding worden weergegeven.

1. Triggervergrendelingsknop
2. Trekker
3. Drukknop (Eco)
4. Handgreep
5. Verbindingsstuk
6. Ventilatiesleuven
7. Lange lans
8. Mondstuk
9. Borgring
10. Korte lans
11. Adapter met klep
12. Spuitmond voor reinigingsmiddel
13. Detergentreservoir
14. Slang
15. Snelkoppeling voor slang
16. Filter
17. Vlotter
18. Klem met handvat

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product.

**APPARATUUR EN ACCESSOIRES**

- Lange lans
- Sproeikop
- Korte lans
- Adapter met klep
- Sproeikop voor reinigingsmiddel
- Detergentreservoir
- Slang
- Snelkoppeling voor slang
- Filter
- Vlotter
- Klem met handvat

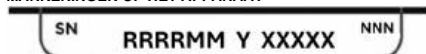
**ONTWERP EN TOEPASSING**

De hogedrukreiniger is een handapparaat. Het wordt aangedreven door een gelijkstroommotor. Dit type elektrisch gereedschap is ontworpen voor het reinigen van oppervlakken met hoge waterdruk en voor irrigatie. Dit apparaat op batterijen wordt veel gebruikt in huis en tuin. Het is bijzonder geschikt voor het reinigen van tuingereedschap en het besproeien van planten.

De reiniger is uitsluitend bedoeld voor amateurgebruik.

**WAARSCHUWING! Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.**

**MARKERINGEN OP HET APPARAAT**



RRRR -bouwjaar

MM	-maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende markering

## VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

### BATTERIJTYPES EN CAPACITEIT

Het apparaat is ontworpen voor gebruik met ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 batterijen.

### Wij raden aan een 4 Ah 58G004-1 batterij te gebruiken.

Type batterij	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Batterijcapaciteit	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Gebruiksduur	70 min	140 min	210 min	290 min

### OPLADEN VAN DE ACCU

De batterij moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur van 4 °C tot 40 °C. Een nieuwe batterij of een batterij die lange tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volledige capaciteit na ongeveer 3 tot 5 laad- en ontladcycli.

- Verwijder de batterij uit het apparaat.
- Sluit de oplader aan op een stopcontact (230 V AC).
- Plaats de batterij in de oplader. Controleer of de batterij goed is geplaatst (volledig ingeschoven).
- Wanneer de lader op het stopcontact (230 V AC) is aangesloten, gaat een groen LED-lampje op de lader branden om aan te geven dat de stroom is aangesloten.
- Wanneer de batterij in de lader wordt geplaatst, gaat een rood lampje op de lader branden om aan te geven dat de batterij wordt opgeladen.
- Tegelijkertijd knipperen de groene LED's voor de laadstatus van de batterij in verschillende patronen (zie beschrijving hieronder).
- Alle LED's knipperen - geeft aan dat de batterij leeg is en moet worden opgeladen.
- Twee LED's knipperen - geeft aan dat de batterij gedeeltelijk leeg is.
- Eén knipperende LED geeft aan dat de batterij volledig is opgeladen.
- Na het opladen van de batterij gaat het lampje op de lader groen branden en gaan alle LED's voor de laadstatus van de batterij continu branden. Na een tijdje (ongeveer 15 seconden) gaan de LED's voor de laadstatus van de batterij uit.

De batterij mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als deze tijd wordt overschreden, kunnen de batterijcellen beschadigd raken. De lader schakelt niet automatisch uit wanneer de batterij volledig is opgeladen. Het groene lampje op de lader blijft branden. De LED's voor de laadstatus van de batterij gaan na een tijdje uit. Koppel de stroomtoevoer los voordat u de accu uit de laadcontactdoos verwijderd. Vermijd opeenvolgende korte laadcycli. Laad de accu's niet op na korte gebruikperiodes. Een aanzienlijke afname van de tijd tussen noodzakelijke oplaadbeurten duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Batterijen worden warm tijdens het opladen. Begin niet onmiddellijk na het opladen met werken, maar wacht tot de batterij op kamertemperatuur is gekomen. Dit voorkomt schade aan de batterij.

### INDICATOR VOOR DE LAADSTATUS VAN DE BATTERIJ

De batterij is uitgerust met een batterijladingindicator (3 LED's). Om de batterijlading te controleren, drukt u op de knop voor de batterijladingindicator. Als alle LED's branden, is de batterij volledig opgeladen. Als twee LED's branden, is de batterij gedeeltelijk ontladen. Als slechts één LED brandt, is de batterij leeg en moet deze worden opgeladen.

### INSTALLATIE/VERWIJDERING VAN DE KORTE LANS MET MONDSTUK

- Trek de borgring (9) naar achteren, steek de spuitmondtip (8) in de opening van de korte lans (10)
- (afb. A).
- Laat de druk op de borgring (9) los en controleer of de aansluiting correct is.
- Het demonteren van de spuitmond gebeurt in omgekeerde volgorde van het monteren.

**LET OP!** Controleer of de sproeikop goed vastzit.

### MONTAGE/DEMONTAGE VAN DE LANS EN HET PISTOOLHANDVAT

- Bevestig de korte lans (10) aan de pistoolgreep (4) van het apparaat door deze voorzichtig aan te drukken (let op de inkepingen op de aansluiting) en 90° met de klok mee te draaien
- (afb. B).
- De lange lans (7) wordt op dezelfde manier gemonteerd (afb. C).
- Het demonteren van de lans gebeurt in omgekeerde volgorde van het monteren.

### MONTAGE/DEMONTAGE VAN DE KORTE EN LANGE LANCES

- Verbind beide lansen door ze voorzichtig tegen elkaar te drukken (let op de inkeping op de verbinding) en ze 90° ten opzichte van elkaar te draaien. (Afb. D).
- Het demonteren van de lansen gebeurt in omgekeerde volgorde van de montage.

### BEDIENING/INSTELLINGEN

#### WATERBRON SELECTEREN

##### Water aansluiten vanaf de tank

- Bevestig de snelkoppeling van de slang (15) aan de aansluiting van het apparaat (5) (afb. E).
- Plaats de slang (14) met het filter (16) in de watertank, positioneer de vlotter (17) zo dat deze op het wateroppervlak blijft drijven en zet deze vast met de klem met handvat (18). Klem de klem met handvat (18) op de slang (14) en hang deze aan de wand van de tank.

**LET OP!** Controleer na het aansluiten van de slang de aansluiting door voorzichtig aan de slang te trekken.

**WAARSCHUWING!** Gebruik het apparaat niet met troebel, modderig of corrosief water. Geschikte waterbronnen: emmer / waterzak / sloten / kanalen / meren / zee (na gebruik moet het systeem grondig worden gespoeld met vers water) (afb. F).

**LET OP!** Bij gebruik van open waterbronnen (sloten/kanalen/meren, enz.) moet u ervoor zorgen dat het filter ruim boven de bodem blijft (verplaatst indien nodig de drijver). Gebruik altijd de meegeleverde slang met het filter.

**LET OP!** Verwijder voor gebruik alle lucht uit de slang, houd deze vast (max. 1,5 m boven de waterbron) en schakel het apparaat in. Het kan ongeveer 30 seconden duren voordat het water het apparaat bereikt.

##### Aansluiten op de waterleiding

- Koppel de slang (14) los van het apparaat met behulp van de slangkoppeling (15).
- Sluit de adapter met de klep (11) aan op de aansluiting (5) van het apparaat (afb. G).
- Sluit de tuinslang aan op de adapteraansluiting met de klep (11) (gebruik een standaard waterslang met een geschikte snelkoppeling).

**LET OP!** Gebruik altijd de meegeleverde adapter met klep voor leidingwater (drinkwater). Het wordt aanbevolen om de adapterklep te sluiten wanneer het apparaat niet in gebruik is (een open klep zorgt ervoor dat er water uit de sproeikop stroomt met de opgegeven druk).

**WAARSCHUWING!** Water dat door de adapter is gestroomd, wordt als ondrinkbaar beschouwd.

### IN- EN UITSCHAKELEN

**LET OP!** Controleer voordat u met het werk begint of de accu volledig is opgeladen.

Om het apparaat in te schakelen, drukt u op de trekkervergrendelingsknop (1) en drukt u op de trekker (2) (afb. H).

**Uitschakelen** - laat de trekker (2) los.

### DRUKINSTELLING

Het apparaat heeft twee drukinstellingen. De hoge drukinstelling is geschikt voor grondige verwijdering of reiniging, terwijl de lage drukinstelling geschikt is voor lichte reiniging en besproeiing. Het apparaat is standaard ingesteld op de hoge drukmodus. Druk op de drukknop (Eco) (3) om de lage drukmodus te activeren (afb. I).

### DE SPROEIMODUS SELECTEREN

De sproeimodus wordt geselecteerd door aan de voorste sproeikopring (8) te draaien.

Selecteer de sproeimodus afhankelijk van het soort werk. De sproeistanden 0', 15', 25', 40' en Jet zijn geschikt voor reiniging, en de stand met het sproeisymbool is het meest geschikt voor besproeien (afb. J).

**WAARSCHUWING!** Wijzig de sproeistand niet nadat u het apparaat hebt ingeschakeld.

Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} < 70 \text{ dB (A)}$
Trillingsversnellingswaarde	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

## INSTALLATIE VAN DE REINIGINGSMIDDELSPROEIER

**LET OP!** Gebruik altijd de reinigingsmiddelsproeikop (12) die alleen op de lange lans (7) is aangesloten.

- Bevestig de lange lans (7) aan het apparaat (afb. C).
- Bevestig de reinigingsmiddelsproeikop (12) aan de lange lans (7) die op het apparaat is aangesloten (afb. K).
- Schroef de reinigingsmiddelcontainer (13) los van de reinigingsmiddelpuitmond (12) en vul deze met het juiste reinigingsmiddel.
- Bevestig de reinigingsmiddelcontainer (13) weer aan de reinigingsmiddelpuitmond (12).
- Richt de reinigingsmiddelsproeikop (12) op het oppervlak dat met reinigingsmiddel moet worden bedekt en laat de trekkervergrendelingsknop (1) los.
- Druk op de trekker (2) en vervolgens, indien nodig, op de drukkноп (Eco) (3) om de lagedrukmodus te activeren (het reinigingsmiddel in de tank wordt aangezogen en gemengd met water).
- Leeg de reinigingsmiddelreservoir wanneer u klaar bent.

**LET OP!** Wanneer u de waterleiding (drinkwater) gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de watertoevoer wordt afgesloten (bijv. met de adapterklep (11)) wanneer u de proeier niet gebruikt. Dit voorkomt dat de reinigingsmiddeltank leegloopt.

**LET OP!** De hogedrukreiniger is ontworpen om te werken met reinigingsmiddelen die door de fabrikant worden aanbevolen. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen kan de veiligheid van het apparaat nadelig beïnvloeden. Gebruik geen zuren, benzine, kerosine of andere brandbare vloeistoffen als reinigingsmiddelen. Er mogen alleen reinigingsmiddelen voor huishoudelijk gebruik (pH 6-8) worden gebruikt.

## BEDIENING EN ONDERHOUD

**WAARSCHUWING!** Verwijder de accu uit het apparaat voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

## ONDERHOUD EN OPSLAG

- Voeg na elk gebruik de buitenkant van de behuizing af met een doek.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, omdat deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terecht komt.
- Alleen de onderhoudsprocedures die in deze handleiding worden beschreven, mogen op het apparaat worden uitgevoerd. Alle andere werkzaamheden mogen alleen door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.
- Breng geen wijzigingen aan in het ontwerp van het apparaat.
- Houd de ventilatiesleuven van de motor schoon.
- Wanneer de hogedrukreiniger niet wordt gebruikt, moet deze worden opgeborgen op een schone, droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Laat voor opslag al het water uit het apparaat en de slang lopen. Bewaar het apparaat en de accessoires op een vorstvrije plaats.

**LET OP!** Spoel het product na gebruik met zeewater af met zoet water voor een goed onderhoud.

- Het apparaat moet worden opgeborgen met de accu verwijderd. Eventuele defecten moeten worden gerepareerd door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

## TECHNISCHE PARAMETERS

### NOMINALE GEGEVENS

58G083 draadloze hogedrukreiniger	
Parameter	Waarde
Accuspanning	18 V DC
Druk, 1e versnelling	1,9 MPa / 19 bar
Druk, 2e versnelling	2,4 MPa / 24 bar
Maximale waterdoorstroming, 1e versnelling	160 l/u
Maximale waterdoorstroming, tweede versnelling	170 l/h
Wateropvoerhoogte	1,5 m
Beschermingsklasse	III
Gewicht	1,1 kg
58G083 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

## GELUIDS- EN TRILLINGSGEVENS

## Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt uitgezonden, wordt beschreven door: het uitgezonden geluidsdrumniveau  $L_{pA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde  $a_h$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De volgende waarden in deze handleiding: geluidsdrumniveau  $L_{pA}$ , geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  en trillingsversnellingswaarde  $a_h$  zijn gemeten in overeenstemming met EN 60335-1. Het trillingsniveau  $a_h$  kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met andere werkgereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens de gehele werkperiode verhogen.

**Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te kunnen inschatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor werkzaamheden wordt gebruikt. Na een zorgvuldige inschatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.**

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van het apparaat en de werktinstrumenten, zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

## MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsinstallaties worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: GTX Poland), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: Handleiding), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

(pt)

## TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS MÁQUINA DE LAVAR DE ALTA PRESSÃO À BATERIA

58G083

**CUIDADO: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.**

## NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS

- O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.

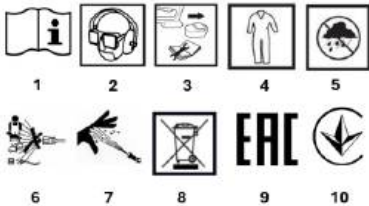
## AVISO:

- Se o cabo de alimentação não destacável estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um centro de assistência ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar riscos.
- Ao operar o aparelho, use equipamento de proteção individual adequado, como calçado de segurança, luvas de proteção, capacetes de segurança com viseiras e proteção auditiva.
- Tenha especial cuidado ao utilizar a pistola de gatilho. Quando a pistola de gatilho é pressionada, a água pressurizada pode causar recuo, o que pode resultar em ferimentos no operador ou em pessoas próximas.
- A ligação elétrica deve ser feita por um electricista qualificado e estar em conformidade com a norma IEC 60364-1. Recomenda-se que a alimentação elétrica desta máquina seja equipada com um dispositivo de corrente residual que interrompa o fornecimento de

energia se a corrente de fuga à terra exceder 30 mA durante 30 ms, ou com um dispositivo que verifique o circuito de terra.

- Este dispositivo foi concebido para ser utilizado com o agente de limpeza fornecido ou recomendado pelo fabricante. A utilização de outros agentes de limpeza ou produtos químicos pode afetar negativamente a segurança do dispositivo.
- Os jatos de alta pressão podem ser perigosos se usados incorretamente. O jato não deve ser direcionado para pessoas, equipamentos elétricos energizados ou para a própria máquina.
- Não utilize o dispositivo perto de pessoas que não estejam a usar roupas de proteção.
- Não direcione o jato para si mesmo ou para outras pessoas para limpar roupas ou calçados.
- Perigo de explosão – não pulverize líquidos inflamáveis.
- As máquinas de lavar de alta pressão não devem ser utilizadas por crianças ou pessoas sem formação.
- Mangueiras, acoplamentos e conectores de alta pressão são importantes para a segurança da máquina. Utilize apenas mangueiras, acoplamentos e conectores recomendados pelo fabricante.
- Para garantir a segurança da máquina, utilize apenas peças sobressalentes originais do fabricante ou peças aprovadas pelo fabricante.
- A água que passou por dispositivos de prevenção de refluxo é considerada imprópria para consumo.
- Para todos os trabalhos de manutenção, incluindo limpeza ou substituição de peças, desligue o dispositivo da fonte de alimentação, retirando a ficha da tomada.
- Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação ou peças importantes do dispositivo estiverem danificados, por exemplo, dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão, pistola de gatilho.
- Cabos de extensão inadequados podem ser perigosos. Se for utilizado um cabo de extensão, este deve ser adequado para utilização no exterior e a ligação deve ser mantida seca e elevada acima do solo. Recomenda-se que isto seja feito com um carretel de cabo que mantenha a tomada pelo menos 60 mm acima do solo.
- Desligue sempre o interruptor principal quando deixar a máquina sem vigilância.

**Explicação dos pictogramas utilizados**



1. Leia as instruções de operação
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras contra poeira).
3. Retire a bateria do dispositivo antes de realizar qualquer operação de ajuste ou limpeza.
4. Use roupas de proteção.
5. Proteja o dispositivo da humidade.
6. Não direcione o jato para pessoas, animais ou instalações elétricas energizadas.
7. Risco de ferimentos devido à alta pressão.
8. Não deite no lixo doméstico.
9. Marca de certificação EAC.
10. Marca de certificação do mercado ucraniano

**DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS**

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo mostrados nas páginas gráficas deste manual.

1. Botão de bloqueio do gatilho
2. Gatilho
3. Botão de pressão (Eco)
4. Pega
5. Peça de conexão
6. Ranhuras de ventilação
7. Lança longa
8. Bocal
9. Anel de bloqueio
10. Lança curta

11. Adaptador com válvula
12. Bocal pulverizador de detergente
13. Recipiente para detergente
14. Mangueira
15. Acoplamento rápido para mangueira
16. Filtro
17. Flutuador
18. Clipe com pega

\* Pode haver diferenças entre o desenho e o produto.

**EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS**

- Lança longa
- Bocal
- Lança curta
- Adaptador com válvula
- Bocal pulverizador de detergente
- Recipiente para detergente
- Mangueira
- Acoplamento rápido para mangueira
- Filtro
- Flutuador
- Clipe com pega

**DESIGN E APLICAÇÃO**

A máquina de lavar de alta pressão é um dispositivo portátil. É alimentada por um motor CC. Este tipo de ferramenta elétrica foi concebido para limpar superfícies com alta pressão de água, bem como para irrigação. Este dispositivo alimentado por bateria é amplamente utilizado em casa e no jardim. É particularmente adequado para limpar equipamentos de jardim e regar plantas.

A máquina de lavar de alta pressão destina-se apenas a uso amador.

**AVISO! Não utilize o dispositivo para outros fins que não aqueles para os quais foi concebido.**

**MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO**



- RRRR - ano de fabrico
- MM - mês de fabrico
- Y - designação adicional
- XXXXX - número de série
- NNN - marcação adicional

**PREPARAÇÃO PARA O FUNCIONAMENTO**

**TIPOS E CAPACIDADE DA BATERIA**

O dispositivo foi concebido para funcionar com baterias ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Recomendamos a utilização de uma bateria 4 Ah 58G004-1.**

Tipo de bateria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidade da bateria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tempo de funcionamento	70 min	140 min	210 min	290 min

**CARREGAMENTO DA BATERIA**

A bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C. Uma bateria nova ou que não tenha sido utilizada durante muito tempo atingirá a sua capacidade total após aproximadamente 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

- Retire a bateria do dispositivo.
- Ligue o carregador a uma tomada elétrica (230 V CA).
- Insira a bateria no carregador. Verifique se a bateria está bem encaixada (inserida até ao fim).
- Quando o carregador estiver ligado à tomada (230 V CA), um LED verde no carregador acenderá para indicar que a alimentação está ligada.
- Quando a bateria é colocada no carregador, um LED vermelho no carregador acende, indicando que a bateria está a carregar.
- Ao mesmo tempo, os LEDs verdes de estado de carga da bateria piscarão em vários padrões (ver descrição abaixo).
- Todos os LEDs a piscar - indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.
- Dois LEDs a piscar - indica que a bateria está parcialmente descarregada.

- Um LED a piscar indica que a bateria está totalmente carregada.
- Após carregar a bateria, o LED no carregador acende a verde e todos os LEDs de estado de carga da bateria acendem continuamente. Após algum tempo (aproximadamente 15 segundos), os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se.

A bateria não deve ser carregada por mais de 8 horas. Exceder esse tempo pode danificar as células da bateria. O carregador não desligará automaticamente quando a bateria estiver totalmente carregada. O LED verde no carregador permanecerá aceso. Os LEDs verdes do estado de carga da bateria apagar-se-ão após algum tempo. Desligue a fonte de alimentação antes de remover a bateria da tomada do carregador. Evite ciclos de carregamento curtos sucessivos. Não recarregue as baterias após períodos curtos de utilização. Uma diminuição significativa no tempo entre recargas necessárias indica que a bateria está gasta e deve ser substituída.

As baterias aquecem durante o carregamento. Não comece a trabalhar imediatamente após o carregamento - aguarde até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Isto evitará danos à bateria.

#### INDICADOR DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

A bateria está equipada com um indicador de carga da bateria (3 LEDs). Para verificar o estado de carga da bateria, pressione o botão indicador do estado de carga da bateria. Todos os LEDs acesos indicam um nível alto de carga da bateria. Dois LEDs acesos indicam descarga parcial. Apenas um LED aceso indica que a bateria está descarregada e precisa ser recarregada.

#### INSTALAÇÃO/REMOVIMENTO DA LANÇA CURTA COM BICO

- Puxe o anel de bloqueio (9) para trás, insira a ponta do bocal (8) na abertura da lança curta (10)
- (Fig. A).
- Solte a pressão no anel de bloqueio (9) e verifique se a conexão está correta.
- A desmontagem do bocal é realizada na ordem inversa da montagem.

**CUIDADO!** Verifique se o bocal de pulverização está bem fixado.

#### MONTAGEM/DESMONTAGEM DA LANÇA E DO CABO DA PISTOLA

- Ligue a lança curta (10) ao punho da pistola (4) do dispositivo, pressionando-a suavemente (prestando atenção aos entalhes na ligação) e rodando-a 90° no sentido horário
- (Fig. B).
- A lança longa (7) é montada da mesma forma (Fig. C)
- A desmontagem da lança é feita na ordem inversa da montagem.

#### MONTAGEM/DESMONTAGEM DAS LANÇAS CURTA E LONGA

- Ligue ambas as lanças pressionando-as suavemente uma contra a outra (prestando atenção ao entalhe na ligação) e rodando-as 90° uma em relação à outra. (Fig. D).
- A desmontagem das lanças é realizada na ordem inversa à sua montagem.

#### OPERAÇÃO/CONFIGURAÇÕES

##### SELECIONAR A FONTE DE ÁGUA

###### Ligar a água do depósito

- Ligue o conector rápido da mangueira (15) à ligação do dispositivo (5) (Fig. E).
- Coloque a mangueira (14) com o filtro (16) no depósito de água, posicione a boia (17) de forma a que permaneça na superfície da água e fixe-a com o clipe com pega (18). Prenda o clipe com pega (18) à mangueira (14) e pendure-o na parede do depósito.

**CUIDADO!** Após ligar a mangueira, verifique a ligação puxando suavemente a mangueira.

**AVISO!** Não utilize o dispositivo com fontes de água turvas, lamacentas ou corrosivas. Fontes de água adequadas: Balde / saco de água / valas / canais / lagos / mar (Após a utilização, o sistema deve ser cuidadosamente enxaguado com água doce) (Fig. F).

**CUIDADO!** Ao utilizar fontes de água abertas (valas/canais/lagos, etc.), certifique-se de que o filtro permanece bem afastado do fundo (mova o flutuador, se necessário). Utilize sempre a mangueira fornecida com o filtro.

**ATENÇÃO!** Antes de utilizar, remova todo o ar da mangueira, segure-a (máx. 1,5 m acima da fonte de água) e ligue o dispositivo. Pode demorar aproximadamente 30 segundos para que a água chegue ao dispositivo.

Ligar à rede de abastecimento de água

- Desligue a mangueira (14) do dispositivo utilizando o conector rápido da mangueira (15).
- Ligue o adaptador com a válvula (11) à ligação (5) do dispositivo (Fig. G).
- Ligue a mangueira de jardim ao conector do adaptador com a válvula (11) (use uma mangueira de água padrão com um conector rápido adequado).

**CUIDADO!** Utilize sempre o adaptador com válvula fornecido para fontes de água da rede (água potável). Recomenda-se fechar a válvula do adaptador quando o dispositivo não estiver em uso (uma válvula aberta faz com que a água saia do bocal à pressão especificada).

**AVISO!** A água que passou pelo adaptador é considerada imprópria para consumo.

#### LIGAR/DESLIGAR

**CUIDADO!** Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que a bateria está totalmente carregada.

Para ligar, pressione o botão de bloqueio do gatilho (1) e pressione o gatilho (2) (Fig. H).

Para desligar, solte o gatilho (2).

#### REGULAGEM DA PRESSÃO

O dispositivo tem duas configurações de pressão. A configuração de alta pressão é adequada para remoção ou limpeza profunda, enquanto a configuração de baixa pressão é adequada para limpeza leve e rega. O dispositivo está configurado para o modo de alta pressão por predefinição. Pressione o botão de pressão (Eco) (3) para ativar o modo de baixa pressão (Fig. I).

#### SELEÇÃO DO MODO DE PULVERIZAÇÃO

A opção de pulverização é selecionada girando o anel do bocal frontal (8). Selecione o modo de pulverização de acordo com o tipo de trabalho. As configurações de pulverização 0', 15', 25', 40' e Jet são adequadas para limpeza, e a posição com o símbolo de pulverização é mais adequada para rega (Fig. J).

**AVISO!** Não altere a configuração de pulverização após ligar a unidade.

#### INSTALAÇÃO DO CONJUNTO DE PULVERIZAÇÃO DE DETERGENTE

**CUIDADO!** Utilize sempre o bocal de pulverização de detergente (12) ligado apenas à lança longa (7).

- Conecte a lança longa (7) ao aparelho (Fig. C).
- Conecte o bico pulverizador de detergente (12) à lança longa (7) conectada ao dispositivo (Fig. K).
- Desaparafuse o recipiente de detergente (13) do bico pulverizador de detergente (12) e encha-o com o agente de limpeza adequado.
- Volte a fixar o recipiente de detergente (13) ao bico pulverizador de detergente (12).
- Aponte o bocal pulverizador de detergente (12) para a superfície a ser coberta com detergente e solte o botão de bloqueio do gatilho (1).
- Pressione o gatilho (2) e, se necessário, o botão de pressão (Eco) (3) para ativar o modo de baixa pressão (o detergente no tanque será aspirado e misturado com água).
- Quando terminar, esvazie o recipiente de detergente.

**CUIDADO!** Ao utilizar a rede de abastecimento de água (água potável), certifique-se de que o abastecimento de água está bloqueado (por exemplo, com a válvula adaptadora (11)) quando não estiver a utilizar o pulverizador. Isto evita que o depósito de detergente se esvazie.

**ATENÇÃO!** A máquina de lavar de alta pressão foi concebida para funcionar com produtos de limpeza recomendados pelo fabricante. A utilização de outros produtos de limpeza pode afetar negativamente a segurança do dispositivo. Não utilize ácidos, gasolina, querosene ou outros líquidos inflamáveis como produtos de limpeza. Apenas podem ser utilizados detergentes destinados a uso doméstico (pH 6-8).

#### OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

**AVISO!** Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, retire a bateria do dispositivo.

#### MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Após cada utilização, limpe a caixa exterior com um pano.
- Não utilize agentes de limpeza ou solventes, pois podem danificar as peças de plástico.

- Tenha cuidado para não deixar entrar água no interior do dispositivo.
- Apenas os procedimentos de manutenção descritos neste manual podem ser realizados no dispositivo. Qualquer outro trabalho só pode ser realizado por um centro de assistência autorizado.
- Não faça alterações no design do dispositivo.
- Mantenha as ranhuras de ventilação do motor limpas.
- Quando não estiver a ser utilizada, a máquina de lavar de alta pressão deve ser guardada num local limpo e seco, fora do alcance das crianças.
- Antes de guardar, drene completamente toda a água do dispositivo e da mangueira. Guarde o dispositivo e os acessórios num local protegido do gelo.

**ATENÇÃO!** Para uma manutenção adequada após a utilização com água do mar, enxague o produto com água doce.

- O dispositivo deve ser armazenado com a bateria removida. Quaisquer avarias devem ser reparadas por um centro de assistência autorizado do fabricante.

## PARÂMETROS TÉCNICOS

### DADOS NOMINAIS

Máquina de lavar de alta pressão sem fios 58G083	
Parâmetro	Valor
Tensão da bateria	18 V DC
Pressão, 1.ª velocidade	1,9 MPa / 19 bar
Pressão, 2.ª mudança	2,4 MPa / 24 bar
Caudal máximo de água, 1.ª velocidade	160 l/h
Caudal máximo de água, segunda velocidade	170 l/h
Altura de elevação da água	1,5 m
Classe de proteção	III
Peso	1,1 kg
58G083 indica o tipo e a designação da máquina	

### DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de potência sonora	$L_{WA} < 70 \text{ dB (A)}$
Valor de aceleração da vibração	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

#### Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido  $L_{PA}$  e o nível de potência sonora  $L_{WA}$  (onde K denota a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração da vibração  $a_h$  (onde K denota a incerteza da medição).

Os seguintes valores indicados neste manual: nível de pressão sonora  $L_{PA}$ , nível de potência sonora  $L_{WA}$  e valor de aceleração da vibração  $a_h$  foram medidos de acordo com a norma EN 60335-1. O nível de vibração  $a_h$  pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas para as aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem aumentar a exposição à vibração durante todo o período de trabalho.

**Para estimar com precisão a exposição às vibrações, devem ser considerados os períodos em que o dispositivo está desligado ou ligado, mas não é utilizado para o trabalho. Após uma estimativa cuidadosa de todos os fatores, a exposição total às vibrações pode revelar-se significativamente menor.**

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do dispositivo e das ferramentas de trabalho, garantia de temperatura adequada das mãos e organização adequada do trabalho.

## PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas devem ser levados a instalações adequadas para descarte. Informações sobre o descarte podem ser obtidas junto ao revendedor do produto ou às autoridades locais. Equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias que não são neutras para o meio ambiente. Equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial ao meio ambiente e à saúde humana.

A GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: GTX Poland), informa que todos os direitos autorais sobre o conteúdo deste manual (doravante: Manual), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos e composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994

sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo tal ato resultar em responsabilidade civil e criminal.

(es)

## TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

### HIDROPULSOR A BATERÍA

58G083

**PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.**

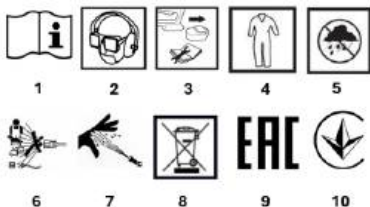
#### NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- El aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos.

#### ADVERTENCIA:

- Si el cable de alimentación no desmontable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un centro de servicio técnico o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Cuando utilice el aparato, lleve equipo de protección personal adecuado, como calzado de seguridad, guantes protectores, cascos de seguridad con viseras y protección auditiva.
- Tenga especial cuidado al manejar la pistola de gatillo. Al presionar la pistola de gatillo, el agua a presión puede provocar un retroceso que podría causar lesiones al operador o a las personas que se encuentren cerca.
- La conexión eléctrica debe ser realizada por un electricista cualificado y cumplir con la norma IEC 60364-1. Se recomienda que la alimentación eléctrica de esta máquina esté equipada con un dispositivo de corriente residual que interrumpa el suministro eléctrico si la corriente de fuga a tierra supera los 30 mA durante 30 ms, o con un dispositivo que compruebe el circuito de tierra.
- Este dispositivo está diseñado para utilizarse con el agente limpiador suministrado o recomendado por el fabricante. El uso de otros agentes limpiadores o productos químicos puede afectar negativamente a la seguridad del dispositivo.
- Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos si se utilizan de forma incorrecta. El chorro no debe dirigirse hacia personas, equipos eléctricos bajo tensión o la propia máquina.
- No utilice el dispositivo cerca de personas que no lleven ropa protectora.
- No dirija el chorro hacia usted mismo ni hacia otras personas para limpiar ropa o calzado.
- Peligro de explosión: no pulverice líquidos inflamables.
- Las hidrolimpiadoras de alta presión no deben ser utilizadas por niños o personas sin formación.
- Las mangueras, acoplamientos y conectores de alta presión son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente mangueras, acoplamientos y conectores recomendados por el fabricante.
- Para garantizar la seguridad de la máquina, utilice únicamente piezas de repuesto originales del fabricante o piezas homologadas por el fabricante.
- El agua que ha pasado por dispositivos antirretorno se considera no apta para el consumo.
- Para todos los trabajos de mantenimiento, incluida la limpieza o la sustitución de piezas, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación desenchufando el enchufe de la toma de corriente.
- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación o piezas importantes del dispositivo están dañadas, por ejemplo, dispositivos de seguridad, mangueras de alta presión, pistola de gatillo.
- Los cables alargadores inadecuados pueden ser peligrosos. Si se utiliza un cable alargador, este debe ser apto para uso en exteriores y la conexión debe mantenerse seca y elevada por encima del suelo. Se recomienda utilizar un enrollador de cable que mantenga la toma de corriente al menos a 60 mm por encima del suelo.
- Apague siempre el interruptor principal cuando deje la máquina sin vigilancia.

#### Explicación de los pictogramas utilizados



1. Lea las instrucciones de uso
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
3. Retire la batería del dispositivo antes de realizar cualquier operación de ajuste o limpieza.
4. Utilice ropa protectora.
5. Proteja el dispositivo de la humedad.
6. No dirija el chorro hacia personas, animales o instalaciones eléctricas en funcionamiento.
7. Riesgo de lesiones por alta presión.
8. No lo deseche con los residuos domésticos.
9. Marca de certificación EAC.
10. Marca de certificación del mercado ucraniano.

### DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La numeración que aparece a continuación hace referencia a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Botón de bloqueo del gatillo
2. Gatillo
3. Botón de presión (Eco)
4. Mango
5. Pieza de conexión
6. Ranuras de ventilación
7. Lanza larga
8. Boquilla
9. Anillo de bloqueo
10. Lanza corta
11. Adaptador con válvula
12. Boquilla pulverizadora de detergente
13. Depósito de detergente
14. Manguera
15. Acoplamiento rápido para manguera
16. Filtro
17. Flotador
18. Clip con asa

\* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto.

### EQUIPO Y ACCESORIOS

- Lanza larga
- Boquilla
- Lanza corta
- Adaptador con válvula
- Boquilla pulverizadora de detergente
- Recipiente para detergente
- Manguera
- Acoplamiento rápido para manguera
- Filtro
- Flotador
- Clip con asa

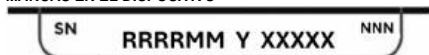
### DISEÑO Y APLICACIÓN

La hidrolimpiadora es un dispositivo manual. Funciona con un motor de corriente continua. Este tipo de herramienta eléctrica está diseñada para limpiar superficies con alta presión de agua, así como para el riego. Este dispositivo alimentado por batería se utiliza ampliamente en el hogar y el jardín. Es especialmente adecuado para limpiar equipos de jardinería y regar plantas.

La hidrolimpiadora está destinada exclusivamente al uso amateur.

**¡ADVERTENCIA! No utilice el dispositivo para fines distintos a los previstos.**

### MARCAS EN EL DISPOSITIVO



RRRR -año de fabricación

- MM -mes de fabricación
- Y -designación adicional
- XXXXX -número de serie
- NNN -marcación adicional

### PREPARACIÓN PARA EL FUNCIONAMIENTO

#### TIPOS DE BATERÍA Y CAPACIDAD

El dispositivo está diseñado para funcionar con baterías ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 y 58GE152.

**Recomendamos utilizar una batería 58G004-1 de 4 Ah.**

Tipo de batería	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidad de la batería	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tiempo de funcionamiento	70 min	140 min	210 min	290 min

#### CARGA DE LA BATERÍA

La batería debe cargarse a una temperatura ambiente de entre 4 °C y 40 °C. Una batería nueva o que no se haya utilizado durante mucho tiempo alcanzará su capacidad máxima tras aproximadamente entre 3 y 5 ciclos de carga y descarga.

- Retire la batería del dispositivo.
- Enchufe el cargador a una toma de corriente (230 V CA).
- Inserte la batería en el cargador. Compruebe que la batería esté correctamente colocada (insertada hasta el fondo).
- Cuando el cargador está enchufado a la toma de corriente (230 V CA), se encenderá un LED verde en el cargador para indicar que está conectado a la corriente.
- Cuando se coloca la batería en el cargador, se enciende un LED rojo en el cargador, lo que indica que la batería se está cargando.
- Al mismo tiempo, los LED verdes de estado de carga de la batería parpadearán siguiendo varios patrones (véase la descripción más abajo).
- Todos los LED parpadeando: indica que la batería está agotada y necesita recargarse.
- Dos LED parpadeando: indica que la batería está parcialmente descargada.
- Un LED parpadeando: indica que la batería está completamente cargada.
- Después de cargar la batería, el LED del cargador se ilumina en verde y todos los LED de estado de carga de la batería se iluminan de forma continua. Después de un tiempo (aproximadamente 15 segundos), los LED de estado de carga de la batería se apagan.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Superar este tiempo puede dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente cuando la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador permanecerá encendido. Los LED de estado de carga de la batería se apagarán después de un rato. Desconecte la fuente de alimentación antes de retirar la batería de la toma del cargador. Evite ciclos de carga cortos sucesivos. No recargue las baterías después de períodos cortos de uso. Una disminución significativa del tiempo entre recargas necesarias indica que la batería está gastada y debe sustituirse. Las baterías se calientan durante la carga. No empiece a trabajar inmediatamente después de la carga; espere hasta que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. Esto evitará daños en la batería.

#### INDICADOR DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con un indicador de carga (3 LED). Para comprobar el estado de carga de la batería, pulse el botón del indicador de estado de carga. Si todos los LED están encendidos, el nivel de carga de la batería es alto. Si dos LED están encendidos, la batería está parcialmente descargada. Si solo un LED está encendido, la batería está agotada y debe recargarse.

#### INSTALACIÓN/DESMONTAJE DE LA LANZA CORTA CON BOQUILLA

- Tire del anillo de bloqueo (9) hacia atrás, inserte la punta de la boquilla (8) en la abertura de la lanza corta (10)
  - (Fig. A).
  - Suelte la presión sobre el anillo de bloqueo (9) y compruebe que la conexión sea correcta.
  - El desmontaje de la boquilla se realiza en orden inverso al montaje.
- ¡PRECAUCIÓN! Compruebe que la boquilla pulverizadora esté bien fijada.**

## MONTAJE/DESMONTAJE DE LA LANZA Y LA EMPUJERA DE LA PISTOLA

- Conecte la lanza corta (10) a la empujadora de pistola (4) del dispositivo presionándola suavemente (prestando atención a las muescas de la conexión) y girándola 90° en sentido horario (Fig. B).
- La lanza larga (7) se monta de la misma manera (Fig. C)
- El desmontaje de la lanza se realiza en orden inverso al montaje.

## MONTAJE/DESMONTAJE DE LAS LANZAS CORTA Y LARGA

- Conecte ambas lanzas presionándolas suavemente entre sí (prestando atención a la muesca de la conexión) y girándolas 90° una respecto a la otra. (Fig. D).
- El desmontaje de las lanzas se realiza en orden inverso al montaje.

## FUNCIONAMIENTO/AJUSTES

### SELECCIONAR LA FUENTE DE AGUA

#### Conexión del agua del depósito

- Conecte el conector rápido de la manguera (15) a la conexión del dispositivo (5) (Fig. E).
- Coloque la manguera (14) con el filtro (16) en el depósito de agua, coloque el flotador (17) de manera que permanezca en la superficie del agua y fíjelo con la pinza con asa (18). Sujete la pinza con asa (18) a la manguera (14) y cuélguela en la pared del depósito.

¡PRECAUCIÓN! Después de conectar la manguera, compruebe la conexión tirando suavemente de la manguera.

¡ADVERTENCIA! No utilice el dispositivo con fuentes de agua turbias, fangosas o corrosivas. Fuentes de agua adecuadas: cubo/bolsa de agua/zanjas/canales/lagos/mar (después de su uso, el sistema debe enjuagarse a fondo con agua dulce) (fig. F).

¡PRECAUCIÓN! Cuando utilice fuentes de agua abiertas (zanjas/canales/lagos, etc.), asegúrese de que el filtro permanezca bien alejado del fondo (mueva el flotador si es necesario). Utilice siempre la manguera suministrada con el filtro.

¡ATENCIÓN! Antes de utilizarlo, elimine el aire de la manguera, sujétela (a una altura máxima de 1,5 m por encima de la fuente de agua) y encienda el dispositivo. El agua puede tardar aproximadamente 30 segundos en llegar al dispositivo.

#### Conexión al suministro de agua corriente

- Desconecte la manguera (14) del dispositivo utilizando el conector rápido de la manguera (15).
- Conecte el adaptador con la válvula (11) a la conexión (5) del dispositivo (fig. G).
- Conecte la manguera de jardín al conector del adaptador con la válvula (11) (utilice una manguera de agua estándar con un conector rápido adecuado).

¡PRECAUCIÓN! Utilice siempre el adaptador con válvula suministrado para fuentes de agua corriente (agua potable). Se recomienda cerrar la válvula del adaptador cuando el dispositivo no esté en uso (una válvula abierta hace que el agua salga por la boquilla a la presión especificada).

¡ADVERTENCIA! El agua que ha pasado por el adaptador se considera no potable.

## ENCENDIDO/APAGADO

¡PRECAUCIÓN! Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que la batería esté completamente cargada.

Para encenderlo, pulse el botón de bloqueo del gatillo (1) y pulse el gatillo (2) (Fig. H).

Para apagar, suelte el gatillo (2).

## AJUSTE DE LA PRESIÓN

El dispositivo tiene dos ajustes de presión. El ajuste de alta presión es adecuado para una limpieza o eliminación a fondo, mientras que el ajuste de baja presión es adecuado para una limpieza ligera y para regar. El dispositivo está configurado de forma predeterminada en el modo de alta presión. Pulse el botón de presión (Eco) (3) para activar el modo de baja presión (fig. I).

## SELECCIÓN DEL MODO DE PULVERIZACIÓN

La opción de pulverización se selecciona girando el anillo de la boquilla delantero (8).

Seleccione el modo de pulverización en función del tipo de trabajo. Los ajustes de pulverización 0°, 15°, 25°, 40° y Jet son adecuados para la limpieza, y la posición con el símbolo de pulverización es la más adecuada para el riego (fig. J).

¡ADVERTENCIA! No cambie el ajuste de pulverización después de encender la unidad.

## INSTALACIÓN DEL CONJUNTO DE PULVERIZACIÓN DE DETERGENTE

¡PRECAUCIÓN! Utilice siempre la boquilla de pulverización de detergente (12) conectada únicamente a la lanza larga (7).

- Conecte la lanza larga (7) al aparato (Fig. C).
- Conecte la boquilla pulverizadora de detergente (12) a la lanza larga (7) conectada al dispositivo (Fig. K).
- Desatornille el recipiente de detergente (13) de la boquilla pulverizadora de detergente (12) y línelo con el producto de limpieza adecuado.
- Vuelva a colocar el recipiente de detergente (13) en la boquilla pulverizadora de detergente (12).
- Apunte la boquilla pulverizadora de detergente (12) hacia la superficie que desea cubrir con detergente y suelte el botón de bloqueo del gatillo (1).
- Pulse el gatillo (2) y, si es necesario, el botón de presión (Eco) (3) para activar el modo de baja presión (el detergente del depósito se aspirará y se mezclará con agua).
- Cuando haya terminado, vacíe el depósito de detergente.

¡PRECAUCIÓN! Cuando utilice el suministro de agua de la red (agua potable), asegúrese de que el suministro de agua esté bloqueado (por ejemplo, con la válvula adaptadora (11)) cuando no utilice el pulverizador. Esto evita que se vacíe el depósito de detergente.

¡ATENCIÓN! La hidrolimpiadora ha sido diseñada para funcionar con los productos de limpieza recomendados por el fabricante. El uso de otros productos de limpieza puede afectar negativamente a la seguridad del dispositivo. No utilice ácidos, gasolina, queroseno u otros líquidos inflamables como productos de limpieza. Solo se pueden utilizar detergentes destinados al uso doméstico (pH 6-8).

## FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

¡ADVERTENCIA! Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, retire la batería del dispositivo.

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Después de cada uso, limpie la carcasa exterior con un paño.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Tenga cuidado de que no entre agua en el interior del dispositivo.
- Solo se pueden realizar en el dispositivo los procedimientos de mantenimiento descritos en este manual. Cualquier otro trabajo solo puede ser realizado por un centro de servicio autorizado.
- No realice ningún cambio en el diseño del dispositivo.
- Mantenga limpias las ranuras de ventilación del motor.
- Cuando no se utilice, la hidrolimpiadora debe guardarse en un lugar limpio y seco, fuera del alcance de los niños.
- Antes de guardarla, vacíe completamente el agua del dispositivo y de la manguera. Guarde el dispositivo y los accesorios en un lugar protegido de las heladas.

¡PRECAUCIÓN! Para un mantenimiento adecuado después de su uso con agua de mar, enjuague el producto con agua dulce.

- El dispositivo debe guardarse con la batería retirada. Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio autorizado del fabricante.

## PARÁMETROS TÉCNICOS

### DATOS NOMINALES

Hidrolimpiadora inalámbrica 58G083	
Parámetro	Valor
Voltaje de la batería	18 V DC
Presión, 1.ª marcha	1,9 MPa / 19 bar
Presión, segunda marcha	2,4 MPa / 24 bar
Caudal máximo de agua, 1.ª marcha	160 l/h
Caudal máximo de agua, segunda marcha	170 l/h
Altura de elevación del agua	1,5 m
Clase de protección	III
Peso	1,1 kg
58G083 indica tanto el tipo como la designación de la máquina	

### DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de potencia acústica	$L_{WA} < 70 \text{ dB (A)}$
Valor de aceleración de la vibración	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

### Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido  $L_{pA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (donde K denota la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el

dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de las vibraciones  $a_h$  (donde K denota la incertidumbre de la medición).

Los siguientes valores indicados en este manual: nivel de presión acústica  $L_{pA}$ , nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  y valor de aceleración de vibración  $a_h$  se han medido de acuerdo con la norma EN 60335-1. El nivel de vibración  $a_h$  se puede utilizar para comparar dispositivos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente para las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones indicadas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

**Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, deben tenerse en cuenta los períodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero no se utiliza para trabajar. Tras una estimación cuidadosa de todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.**

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento regular del dispositivo y las herramientas de trabajo, garantizar una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse en el punto de venta del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos y su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

## (et) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE AKUTOITELINE SURVEPESUR

58G083

**HOIATUS: ENNE SEADMIST KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.**

### DETAILNE OHUTUSJUHEND

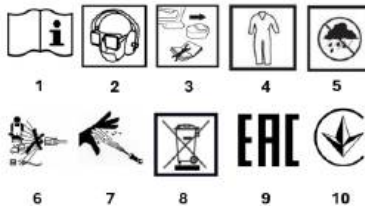
• Seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puudub kogemus ja teadmised.

### HOIATUS

- Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada tootja, teeninduskeskuse või kvalifitseeritud isiku poolt.
- Seadme kasutamisel kandke sobivat isiklikku kaitsevarustust, nagu ohutud jalatsid, kaitsekindad, visiriiga ohutud kiivrid ja kuulmiskaitse.
- Olge eriti ettevaatlik käivituspüstoli kasutamisel. Käivituspüstoli vajutamisel võib survestatud vesi põhjustada tagasiöögi, mis võib vigastada kasutajat või kõrvalseisjaid.
- Elektrihüendus peab tegema kvalifitseeritud elektrik ja see peab vastama standardile IEC 60364-1. Soovitav on varustada seadme toiteallikas voolukatkestiga, mis katkestab toite, kui voolukaotus maasse ületab 30 mA 30 ms jooksul, või seadmega, mis kontrollib maandusringi.
- See seade on mõeldud kasutamiseks koos tootja poolt tarnitud või soovitatud puhastusvahendiga. Muude puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib kahjustada seadme ohutust.
- Kõrgsurvejoad võivad olla ohtlikud, kui neid kasutatakse ebaõigesti. Joad ei tohi sunnata inimeste, pingestatud elektriseadmete ega masina enda poole.
- Ärge kasutage seadet inimeste läheduses, kes ei kannu kaitseriietust.

- Ärge suunake joa enda või teiste inimeste poole, et puhastada riideid või jalatseid.
- Plahvatusoht – ärge pihustage tuleohtlikke vedelikke.
- Kõrgsurvepesureid ei tohi kasutada lapsed ega koolitatamata isikud.
- Kõrgsurvevoolikud, ühendused ja liitmikud on masina ohutuse seisukohalt olulised. Kasutage ainult tootja soovitatud voolikuid, ühendusi ja liitmikke.
- Masina ohutuse tagamiseks kasutage ainult tootja originaalvaruosi või tootja poolt heaks kiidetud osi.
- Tagasiöögi takistusseadmetest läbi voolanud vesi ei ole joogikõlblik.
- Kõigi hooldustööde, sealhulgas puhastamise või osade vahetamise ajal ühendage seade vooluvõrgust lahti, tõmmates pistikupesa pistikupesa.
- Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe või seadme olulised osad on kahjustatud, nt ohutusseadmed, kõrgsurvevoolikud, püstol.
- Sobimatud pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Kui kasutatakse pikendusjuhet, peab see olema sobiv välitingimustes kasutamiseks ja ühendus peab olema kuiv ja maapinnast kõrgemal. Selleks on soovitatav kasutada kaabeltrumlit, mis hoiab pistikupesa vähemalt 60 mm maapinnast kõrgemal.
- Lülitage alati pealüliti välja, kui jätate masina järelevalveta.

### Kasutatud piktogrammide selgitus



1. Lugege kasutusjuhendit
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tõlmumaski).
3. Enne seadme reguleerimist või puhastamist eemaldage aku.
4. Kandke kaitseriietust.
5. Kaitse seadet niiskuse eest.
6. Ärge suunake joa inimeste, loomade või pingestatud elektriseadmete poole.
7. Kõrge rõhu tõttu on vigastuste oht.
8. Ärge visake seadmeid olmejäätmete hulka.
9. EAC sertifitseerimismärk.
10. Ukraina turu sertifitseerimismärk

### GRAAFILISTE LEHTEDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi graafilistele lehtedele näidatud seadme komponentidele.

1. Põhiklahvi lukustusnupp
2. Põhiklahv
3. Surunupp (Eco)
4. Käepide
5. Ühendusdetail
6. Ventilatsioonivahend
7. Pikk toru
8. Düüs
9. Lukustusrõngas
10. Lühike otsik
11. Adapter klappiga
12. Pesuvahendi pihustiotsik
13. Detergendi mahuti
14. Voolik
15. Kiirühendusega voolikuliitmik
16. Filter
17. Ujuk
18. Klamber käepidemega

\* Joonisel ja tootel võivad esineda erinevused.

### SEADMED JA TARVIKUD

- Pikk toru
- Pihusti
- Lühike piik
- Adapter koos ventiiliga
- Detergendi pihustiotsik
- Detergendi mahuti

- Voolik
- Kiirühendusega voolikuliitmik
- Filter
- Ujuk
- Klamber käepidemega

### KONSTRUKTSIOON JA KASUTUS

Survepesu on käsitsi kasutatav seade. Seda toidab alalisvoolumootor. Selline elektritööriist on mõeldud pindade puhastamiseks kõrge veesurvega ning ka kastmiseks. Seda akutoitega seadet kasutatakse laialdaselt kodus ja aias. See sobib eriti hästi aiatooristade puhastamiseks ja taimede kastmiseks.

Puhasti on mõeldud ainult amatöörkasutuseks.

**HOIATUS! Ärge kasutage seadet muul otstarbel kui selleks, milleks see on mõeldud.**

### SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR - valmistamis aasta
- MM - valmistamise kuu
- Y - täiendav tähis
- XXXXX - seerianumber
- NNN - täiendav märg

### KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

#### AKUTÜÜBID JA MAHUTAVUS

Seade on mõeldud kasutamiseks koos ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 akudega.

**Soovitame kasutada 4 Ah 58G004-1 akut.**

Aku tüüp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Aku mahutavus	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tööaeg	70 min	140 min	210 min	290 min

#### AKU LAADIMINE

Aku tuleks laadida ümbriseva õhu temperatuuril 4–40 °C. Uus aku või aku, mida pole pikka aega kasutatud, saavutab täisvõimsuse pärast umbes 3–5 laadimis- ja tühjenemistsükli.

- Eemaldage aku seadmest.
- Ühendage laadija vooluvõrgu pistikupesaga (230 V AC).
- Asetage aku laadijasse. Veenduge, et aku on õigesti paigaldatud (täielikult sisse lükatud).
- Kui laadija on ühendatud vooluvõrku (230 V AC), süttib laadijal roheline LED-tuli, mis näitab, et toide on ühendatud.
- Kui aku on laadijasse asetatud, süttib laadijal punane LED-tuli, mis näitab, et aku laaditakse.
- Samal ajal vilguvad rohelised aku laetuse oleku LED-id erinevates muustrites (vt kirjeldust allpool).
- Kõik LED-id vilguvad – näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.
- Kaks vilkuvat LED-id – näitab, et aku on osaliselt tühjenenud.
- Üks vilkuv LED näitab, et aku on täielikult laetud.
- Pärast aku laadimist süttib laadija LED rohelisel ja kõik aku laetuse oleku LED-id süttivad pidevalt. Mõne aja pärast (u 15 sekundit) kustuvad aku laetuse oleku LED-id.

Aku ei tohi laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib aku elemente kahjustada. Laadija ei lülitu automaatselt välja, kui aku on täielikult laetud. Laadija roheline LED jääb põlema. Aku laetuse oleku LED-id kustuvad mõne aja pärast. Enne aku laadija pesast eemaldamist ühendage toiteallikast lahti. Vältige järjekstikeid lühikesi laadimistsükleid. Ärge laadige akusid pärast lühikest kasutamist. Vajalike laadimiste vahelise aja oluline lühenemine näitab, et aku on kulunud ja tuleb välja vahetada.

Aku kuumeneb laadimise ajal. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist – oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See aitab vältida aku kahjustumist.

#### AKU LAADIMISSEISUNDI INDIKAATOR

Aku on varustatud aku laetuse indikaatoriga (3 LED-i). Aku laetuse staatuse kontrollimiseks vajutage aku laetuse staatuse indikaatori nuppu. Kõik LED-id süttivad, kui aku laetuse tase on kõrge. Kaks LED-i süttivad, kui aku on osaliselt tühjenenud. Ainult üks LED süttib, kui aku on tühjenenud ja vajab laadimist.

### LÜHIKESE LANCE'I JA PISKUTIGA PAIGALDAMINE/EEMALDAMINE

- Tõmmake lukustusrõngast (9) tagasi, sisestage pihusti ots (8) lühikesse toru avasse (10)
- (joonis A).
- Vabastage lukustusrõngas (9) ja kontrollige, et ühendus on korrekne.
- Pihusti eemaldamine toimub paigaldamisega vastupidises järjekorras.

**ETTEVAATUST! Kontrollige, et pihustiotik on korralikult kinnitatud.**

### LANTSI JA PISTOLI KÄEPIDEME MONTEERIMINE/LAHTI MONTEERIMINE

- Ühendage lühike toru (10) seadme püstolipideme (4) külge, surudes seda õrnalt (pöörates tähelepanu ühenduse soontega) ja pöörates seda 90° kellaosuti suunas
- (joonis B).
- Pikk toru (7) monteeritakse samamoodi (joonis C).
- Lance'i lahtimonteerimine toimub monteerimise vastupidises järjekorras.

### LÜHIKESE JA PIKA LANSI MONTEERIMINE/LAHTI MONTEERIMINE

- Ühendage mõlemad piigid, surudes neid õrnalt kokku (pöörates tähelepanu ühenduskohtade soonikele) ja pöörates neid 90° üksteise suhtes. (Joonis D).
- Lance'ide lahtimonteerimine toimub vastupidises järjekorras nende kokkupanekuga.

### KASUTAMINE / SEADED

#### VEEVARUSTUSE VALIK

##### Vee ühendamine paagist

- Kinnitage vooliku kiirühendus (15) seadme ühendusele (5) (joonis E).
- Asetage voolik (14) koos filtriga (16) veepaaki, asetage ujuk (17) nii, et see jääks veepinnale, ja kinnitage see käepidemega klambri (18). Kinnitage käepidemega klamber (18) voolikule (14) ja riputage see paagi seinale.

**ETTEVAATUST! Pärast vooliku ühendamist kontrollige ühendust, tõmmates voolikut õrnalt.**

**HOIATUS! Ärge kasutage seadet häguse, mudase või korrosiivse veega. Sobivad veallikad: ämber / veekott / kraavid / kanalid / järv / meri (pärast kasutamist tuleb süsteem põhjalikult värsket veega loputada) (joonis F).**

**ETTEVAATUST! Avatud veallikate (kraavid/kanalid/järv) jne kasutamisel veenduge, et filter jääb põhja suhtes piisavalt kaugele (vajadusel liigutage ujukit). Kasutage filtri juures alati kaasasolevat voolikut.**

**TÄHELEPANU! Enne kasutamist eemaldage voolikust õhk, hoidke seda (maksimaalselt 1,5 m veallika kohal) ja lülitage seade sisse. Vee jõudmine seadmesse võib võtta umbes 30 sekundit.**

#### Ühendamise veevõrguga

- Ühendage voolik (14) seadmest lahti vooliku kiirühenduse (15) abil.
- Ühendage adapter koos ventiiliga (11) seadme ühendusega (5) (joonis G).
- Ühendage aia voolik adapteri ühendusega, millel on ventiil (11) (kasutage tavalist veevoolikut sobiva kiirühendusega).

**ETTEVAATUST! Kasutage veevõrgu (joogivee) allikate puhul alati kaasasolevat klappi adapterit. Soovitatav on sulgeda adapteri klapp, kui seadet ei kasutata (avatud klapp põhjustab vee väljavoolu pihustist määratud rõhul).**

**HOIATUS! Adapterist läbi voolanud vesi ei ole joogikõlblik.**

#### SISSE/VÄLJA LÜLITAMINE

**ETTEVAATUST! Enne töö alustamist veenduge, et aku on täielikult laetud.**

**Sisselülitamiseks** vajutage päästiku lukustusnuppu (1) ja vajutage päästikule (2) (joonis H).

**Väljalülitamine** – vabastage päästik (2).

#### RÕHU SEADISTAMINE

Seadmel on kaks rõhu seadet. Kõrge rõhu seade sobib põhjalikuks eemaldamiseks või puhastamiseks, madal rõhu seade sobib kergeks puhastamiseks ja kastmiseks. Seade on vaikimisi seatud kõrge rõhu režiimile. Madala rõhu režiimi aktiveerimiseks vajutage rõhunuppu (Eco) (3) (joonis I).

#### PISKAMISREŽIIMI VALIMINE

Pihustusrežiimi valitakse esipihusti rõnga (8) pööramisega.

Valige puhustusrežiim vastavalt töö liigile. Puhastamiseks sobivad puhustusrežiimid 0', 15', 25', 40' ja Jet, kastmiseks sobib kõige paremini puhustussümboliga asend (joonis J).

**HOIATUS! Ärge muutke puhustusrežiimi pärast seadme sisselülitamist.**

### PESUAINE PISKAMISE SEADME PAIGALDAMINE

**ETTEVAATUST! Kasutage alati ainult pika toruga (7) ühendatud detergentide puhustiotsikut (12).**

- Kinnitage pikk otsik (7) seadmee (joonis C).
- Kinnitage pesuvahendi puhustiotsik (12) seadmega ühendatud pikale torule (7) (joonis K).
- Keerake pesuvahendi mahuti (13) pesuvahendi puhustiotsikult (12) lahti ja täitke see sobiva puhastusvahendiga.
- Kinnitage detergentide mahuti (13) uuesti detergentide puhustiotsikule (12).
- Suunake detergentide puhustiotsik (12) pinnale, mida soovite detergentiga katta, ja vabastage päästiku lukustusnupp (1).
- Vajutage päästikule (2) ja seejärel vajaduse korral rõhununup (Eco) (3), et aktiveerida madalrõhu režiim (mahutis ei olev detergent imetakse sisse ja segatakse veega).

- Kui olete lõpetanud, tühjendage detergenti mahuti.

**ETTEVAATUST! Võrguvett (joogivett) kasutades veenduge, et veevarustus on blokeeritud (nt adapterventiiliga (11)), kui puhustit ei kasutata. See takistab detergentide mahuti tühjenemist.**

**TÄHELEPANU!** Survepesur on konstrueeritud töötama tootja soovitatud puhastusvahenditega. Muude puhastusvahendite kasutamine võib kahjustada seadme ohutust. Ärge kasutage puhastusvahenditena happeid, bensiini, petrooli ega muid tuloohlikke vedelikke. Kasutada tohib ainult koduseks kasutamiseks mõeldud pesuvahendeid (pH 6–8).

### KASUTAMINE JA HOOLDUS

**HOIATUS! Enne paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist eemaldage seadmest aku.**

#### HOOLDUS JA HOIDMINE

- Pühkige pärast iga kasutamist väliskorpus lapiga puhtaks.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosad kahjustada.
- Olge ettevaatlik, et vesi ei satuks seadme sisemusse.
- Seadmega tohib teha ainult käesolevas juhendis kirjeldatud hooldustoiminguid. Muid töid tohib teha ainult volitatud teeninduskeskuses.
- Ärge tehke seadme konstruktsioonis mingeid muudatusi.
- Hoidke mootori ventilatsiooniväid puhtad.
- Kui survepesurit ei kasutata, tuleb seda hoida puhtas, kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.
- Enne hoiustamist tühjendage seadmest ja voolikust kogu vesi. Hoiustage seade ja lisaseadmed külmumiskindlas kohas.

**ETTEVAATUST! Pärast mereveega kasutamist tuleb seade nõuetekohaseks hooldamiseks loputada mageveega.**

- Seade tuleb hoiustada aku eemaldatuna.

Kõik vead tuleb parandada volitatud tootja teeninduskeskuses.

#### TEHNILISED PARAMEETRID

##### NIMIVÄÄRTUSED

58G083 juhtmeta survepesur	
Parameeter	Väärtus
Aku ping	18 V DC
Rõhk, 1. käik	1,9 MPa / 19 bar
Rõhk, teine käik	2,4 MPa / 24 bar
Maksimaalne veevool, 1. käik	160 l/h
Maksimaalne veevool, teine käik	170 l/h
Veetõstekõrgus	1,5 m
Kaitseklass	III
Kaal	1,1 kg
58G083 tähistab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

#### MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Heli võimsustase	$L_{WA} < 70 \text{ dB (A)}$
Vibratsiooni kiirendusväärtus	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

#### Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldatakse järgmiste näitajatega: tekitatav helirõhutase  $L_{pA}$  ja helivõimsuse tase  $L_{WA}$  (kus K tähistab mõõtmise ebakindlust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldatakse vibratsiooni kiirenduse väärtusega  $a_h$  (kus K tähistab mõõtmise ebakindlust).

Käesolevas juhendis esitatud järgmised väärtused: helirõhutase  $L_{pA}$ , helivõimsustase  $L_{WA}$  ja vibratsiooni kiirendusväärtus  $a_h$  on mõeldud vastavalt standardidele EN 60335-1. Vibratsioonitaset  $a_h$  saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muududa. Tegemist ebapiisava või harv hooldus põhjustab vibratsioonitase tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad suurendada vibratsioonile kokkupuudet kogu tööaja jooksul.

**Vibratsioonile kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Pärast kõigi tegurite hoolikalt hindamist võib vibratsioonile kokkupuute kogutase osutuda oluliselt madalamaks.** Kasutaja vibratsiooni mõjude eest kaitsmiseks tuleb rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja tööriistade regulaarne hooldus, käte piisava temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

#### KESEKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse jäätmekäitluskohta. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjal või kohalike ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektronikaosad sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlussevõetud seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, registreeritud asukohaga Varsšavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: GTX Poland) teavitab, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendis (edaspidi: käsiraamat), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja selle koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (nt Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine äriistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

# NEO TOOLS

- Ⓟ *KARTA GWARANCYJNA*
- Ⓤⓐ *ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОХ*
- ⓗⓤ *JÓTÁLLÁSI JEGY*
- ⓑⓖ *ГАРАНЦИОННА КАРТА*
- ⓈⓁ *GARANCIJSKO KARTICO*
- ⓗⓚ *JAMSTVENI LIST*
- ⒸⓏ *ZÁRUČNÍ LIST*
- ⓈⓀ *ZÁRUČNÝ LIST*



## KARTA GWARANCYJNA

(wypełnia sprzedawca)

Nazwa urządzenia:\* .....

Numer katalogowy:\* ..... Nr seryjny:\* .....

Adres punktu sprzedaży

(lub pieczęć sprzedawcy)

i czytelny podpis:\* .....

Data sprzedaży\* ..... Numer dowodu zakupu\* .....

\* pola obowiązkowe

### 2. Zakres gwarancji

1. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. udziela pisemnej gwarancji co do jakości sprzedanego urządzenia.
2. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyny tkwiącej w sprzedanym urządzeniu, będącej następstwem wadliwości użytych materiałów, nieprawidłowości montażu lub technologii wykonania urządzenia.
3. W przypadku wystąpienia wad w okresie gwarancji, GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zobowiązuje się do dokonania bezpłatnej naprawy urządzenia. Naprawa zostanie dokonana w GTX Service Sp. z o.o. Sp. k., autoryzowanym serwisie GTX Poland
4. Naprawy gwarancyjne nie będą wykonywane, jeśli Klient nie załączy do reklamowanego urządzenia ważnej i wypełnionej oryginalnej Karty Gwarancyjnej oraz dowodu zakupu urządzenia lub jego kopii (np. kserokopii faktury VAT).
5. Duplikaty Karty Gwarancyjnej nie będą wydawane.
6. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy, zaś gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
7. Zasięg terytorialny ochrony gwarancyjnej obejmuje teren Rzeczypospolitej Polskiej.

### 3. Okres gwarancji

1. Gwarancji udziela się na okres 36 miesięcy od dnia zakupu urządzenia przez użytkownika, potwierdzonego wpisem w Karcie Gwarancyjnej oraz dowodem zakupu
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zobowiązuje się do dokonania naprawy także po upływie okresu gwarancji, jeżeli wada wystąpiła i została zgłoszona w okresie gwarancji.
3. Jeżeli GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. wymieniła wadliwe urządzenie na wolne od wad albo dokonała istotnych napraw urządzenia, termin gwarancji biegnie na nowo od chwili wydania urządzenia wolnego od wad lub zwrócenia naprawionego urządzenia. Jeżeli podczas naprawy urządzenia serwis wymienił część w urządzeniu, termin gwarancji dla części wymienionych biegnie na nowo, od daty zwrócenia naprawionego urządzenia. W innych wypadkach termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady rzeczy objętej gwarancją uprawniony z gwarancji nie mógł z niej korzystać.

### 4. Ograniczenia

1. Gwarancja nie obejmuje:
  - normalnego zużycia części urządzenia, takich jak: uszczelki, okładziny ściernie, paski napędowe, bezpieczniki, żarówki, płyny i środki smarujące, ostrza noży, tarcze i brzeszczyoty piłarek, akumulatory, szczotki silników elektrycznych, itp.;
  - napraw polegających na regulacji, czyszczeniu, smarowaniu, wymianie filtrów i części wymienionych wyżej;
  - uszkodzeń wynikłych z niewłaściwego użytkowania (np. niezgodnego z instrukcją obsługi lub przeznaczeniem, powodującego przeciążenie urządzenia, itp.), niewłaściwej konserwacji lub przechowywania, uszkodzeń powstałych z powodu braku walizki transportowej o ile występowała w zestawie;
  - uszkodzeń mechanicznych z winy użytkownika (np. zerwanie blokady wrzeczona, uszkodzona obudowa itp.);
  - uszkodzeń powstałych w wyniku zaniedbania obowiązku natychmiastowego zgłoszenia dostrzeżonej usterki;
  - uszkodzeń powstałych w wyniku zamontowania niewłaściwych części, filtrów lub zastosowania niewłaściwych smarów lub olejów, itp.

- wad powstałych na skutek nieprawidłowego napięcia zasilającego, uderzenia pioruna, pożaru, powodzi, klęsk żywiołowych lub też innych czynników zewnętrznych.
2. **Uwaga!** Dokonanie samowolnych napraw poza wymienionym w niniejszej Karcie Gwarancyjnej punktem serwisowym powoduje utratę uprawnień z tytułu gwarancji, o ile samowolna naprawa miała wpływ na powstanie wady lub zwiększyła jej rozmiar i tylko w tym zakresie.
  3. **Uwaga!** Obudowa urządzenia opatrzona jest plombą gwarancyjną „Quality Check”. Brak plomby gwarancyjnej lub jej zniszczenie może być podstawą odrzucenia reklamacji.
  4. **Uwaga!** Niezbędnym warunkiem ważności Karty Gwarancyjnej jest wpisanie w niej daty sprzedaży urządzenia, numeru seryjnego urządzenia potwierdzonych pieczęcią i podpisem sprzedawcy oraz załączenie dowodu zakupu urządzenia lub jego kopii. Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli w Karcie Gwarancyjnej nie ma daty sprzedaży, pieczęci punktu sprzedaży, nie załączono dowodu zakupu lub jego kopii oraz gdy numer katalogowy i seryjny reklamowanego urządzenia nie odpowiadają numerom wpisanym w Karcie Gwarancyjnej. W przypadku kiedy numer seryjny na urządzeniu jest nieczytelny lub zniszczony reklamacja może zostać odrzucona.
  5. **Uwaga! Bez dołączonego dowodu zakupu lub jego czytelnej kopii reklamacje nie będą uwzględniane.**
  6. **Uwaga!** Reklamowane urządzenie powinno zostać uprzednio oczyszczone przez osobę zgłaszającą reklamację. Serwis może odmówić przyjęcia do naprawy urządzenia nieoczyszczonego lub oczyścić je na koszt zgłaszającego reklamację.
  7. **Uwaga!** Gwarancja nie obejmuje wykorzystywania urządzenia do pracy ciągłej mogącej doprowadzić do jego przeciążenia. Podczas pracy należy stosować okresowe przerwy.
  8. Zakup urządzenia na fakturę VAT nie ogranicza czasu trwania gwarancji pod warunkiem wykorzystywania go zgodnie z zasadami zawartymi w niniejszej Karcie Gwarancyjnej.
5. **Naprawa**
1. W przypadku wystąpienia niesprawności urządzenia, użytkownik jest zobowiązany do:
    - powstrzymania się od używania uszkodzonego urządzenia od chwili stwierdzenia usterki,
    - dostarczenia do naprawy kompletnego urządzenia wraz z osprzętem oraz oryginalnym opakowaniem (w przypadku, gdy urządzenie jest sprzedawane w pudełku kartonowym lub w zestawie z walizką transportową),
    - dostarczenia do naprawy kompletnego urządzenia wraz z niezbędnymi dokumentami (oryginalną Kartą Gwarancyjną i dowodem zakupu lub jego kopią) do punktu sprzedaży lub punktu serwisowego.
  2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. nie ma obowiązku dostarczać Klientowi urządzenia zastępczego na czas naprawy gwarancyjnej.
  3. Naprawa zostanie wykonana w terminie nieprzekraczającym 14 dni (bez sobót, niedziel i dni świątecznych) poczynwszy od daty przyjęcia przez punkt serwisowy urządzenia do naprawy w ramach gwarancji.
  4. Termin naprawy urządzenia może ulec wydłużeniu o czas niezbędny do sprowadzenia części zamiennych przez producenta.
  5. Klientowi przysługuje prawo wymiany urządzenia na nowe, jeżeli:
    - punkt serwisowy dokonał 4 napraw, a urządzenie będzie w ocenie punktu serwisowego nadal posiadało wady uniemożliwiające użytkowanie zgodnie z jego przeznaczeniem albo
    - punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady nie jest możliwe lub połączone z nadmiernymi kosztami.
  6. W przypadku wymiany urządzenia na nowe potrąca się wartość brakujących, uszkodzonych lub nie dostarczonych przez Klienta elementów urządzenia oraz brakujących akcesoriów stanowiących dodatkowe wyposażenie danego urządzenia.
  7. Jeżeli wymiana urządzenia na nowe nie jest możliwa, klientowi przysługuje prawo do otrzymania innego nowego urządzenia o takich samych lub lepszych parametrach technicznych.

## 6. Zgłoszenie

Reklamowane urządzenie należy dostarczyć do miejsca zakupu, który rejestruje reklamację na platformie serwisowej [gtxservice.com](https://gtxservice.com)

W przypadku braku możliwości dostarczenia reklamowanego urządzenia do punktu handlowego aktualne zasady zgłaszania reklamacji dostępne są w serwisie internetowym: [gtxservice.com](https://gtxservice.com)

Poprzez platformę [gtxservice.com](https://gtxservice.com) można na bieżąco kontrolować status złożonej reklamacji.

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](https://gtxservice.com)

**GTX SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

e-mail: [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com) tel. +48 22 364 53 50 (pon. – pt., godz. 8:00 – 16:00)

Reklamacje można złożyć w miejscu zakupu lub na [gtxservice.com](https://gtxservice.com)

- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

**11. Adnotacje serwisu**

<p>data przyjęcia do naprawy.....</p> <p>data naprawy.....</p> <p>zakres napraw.....</p> <p>.....</p> <p>data i podpis pracownika serwisu.....</p>	<p>data przyjęcia do naprawy .....</p> <p>data naprawy .....</p> <p>zakres naprawy .....</p> <p>.....</p> <p>data i podpis pracownika serwisu.....</p>
<p>data przyjęcia do naprawy.....</p> <p>data naprawy.....</p> <p>zakres naprawy.....</p> <p>.....</p> <p>data i podpis pracownika serwisu.....</p>	<p>data przyjęcia do naprawy .....</p> <p>data naprawy .....</p> <p>zakres naprawy .....</p> <p>.....</p> <p>data i podpis pracownika serwisu.....</p>

12.



## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**УВАГА!** При купівлі вимагайте перевірки комплектності та справності електроінструменту у Вашій присутності, наявності Інструкції з експлуатації та правильного заповнення гарантійного талону.

Найменування інструменту .....

Модель .....

Заводський номер .....

Дата продажу .....

Торгівельна організація .....

.....(М.П.)

Продавець, що відкрив упаковку, перевірів комплектність та справність, і продав виріб (прізвище та підпис) .....

Ім'я та прізвище Покупця .....

Адреса та телефон Покупця .....

Комплектність виробу перевірена, з умовами гарантії ознайомлений (підпис Покупця) .....

### Короткий перелік пошкоджень, які виключають проведення гарантійного ремонту:

- Гнучий шпindelь;
- Механічне ушкодження кнопки включення;
- Сильне зовнішнє чи внутрішнє забруднення;
- Іржа на деталях;
- Сліди впливу високої температури чи відкритого вогню;
- Зовнішнє ушкодження корпусу;

Талон № 1	Талон № 2	Талон № 3
Дата прийому .....	Дата прийому .....	Дата прийому .....
Дата видачі .....	Дата видачі .....	Дата видачі .....
Дефект: .....	Дефект: .....	Дефект: .....
Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис) .....	Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис) .....	Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис) .....

## УМОВИ ГАРАНТІЇ

Гарантійний термін експлуатації виробу складає 3 роки при наявності товарного або касового чеку (видаткової накладної) з відміткою про дату продажу, а також правильно заповненого гарантійного талону та підпису Покупця про прийняття ним умов гарантії. При невиконанні цих умов претензії по якості виробу не приймаються. Протягом гарантійного терміну Власник має право на безкоштовний ремонт виробу, якщо він вийшов з ладу через дефекти виготовлення або матеріалів.

Право на гарантійний ремонт втрачається в наступних випадках:

- Наявність в гарантійному талоні виправлень, нерозбірливих записів.
- Якщо на виробі вилучена або пошкоджена ідентифікаційна етикетка, нерозбірливий або змінений серійний номер.
- Якщо несправності виробу викликані uszkodженнями при транспортуванні, неправильним збереженням, недбалим застосуванням, поганим доглядом.
- Якщо виріб має надмірне забруднення, як внутрішнє, так і зовнішнє, а також за наявності іржі.
- Має місце неправильна експлуатація (порушення правил Інструкції з експлуатації, включаючи перевантаження і використання не за призначенням).
- Експлуатація з непризначеною або тупою різальною оснасткою, непризначеними насадками, додатковими пристосуваннями.
- Якщо виріб піддавався конструктивним змінам не уповноваженими особами.
- Коли виріб потрапив на гарантійний ремонт після спроб самостійного ремонту та/або змащення виробу під час гарантійного терміну, якщо це не передбачено Інструкцією з експлуатації (сліди розкриття виробу, зірвані шліци гвинтів, редукторна голівка встановлена невірно та інше).
- Якщо експлуатація інструменту після прояви несправності не була відразу ж зупинена.
- Несправності викликані незалежними від виробника причинами: перепади напруги електричного струму, стихійні лиха, природні явища.
- Якщо експлуатація виробу відбувалася без захисної оснастки, що входить в комплект (захисні кожухи, відбійні щітки тощо), що служать для безпеки працівника і перешкоджають проникненню оброблюваного матеріалу у середину виробу.
- Наявність у середині виробу сторонніх речовин, рідин і предметів, залишки будівельних матеріалів, абразивів, металевої та іншої стружки тощо.
- Якщо є в наявності механічні зовнішні uszkodження (тріщини, вм'ятини, потертості корпусу та пластикових захисних кожухів), а також механічні uszkodження стопорів, перемикачів режимів роботи тощо.
- Якщо мають місце uszkodження шнура живлення або штепсельної вилки, що виникли в результаті багаторазового перегину, механічного uszkodження або при підключенні до розетки з поганим контактом.
- Якщо є в наявності сліди дії вогню.
- Якщо несвочасно були замінені швидкозношувані витратні деталі (щітки, фільтри, мастило, реміні тощо), що й спричинило несправність виробу.
- Якщо має місце нормальний знос інструмента в результаті тривалого використання. Рівномірний знос деталей при відсутності на них заводських дефектів не дає право на їх заміну по гарантії.

## ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ:

- На витратне приладдя та матеріали (патрони до дривел, гайки для абразивних і відрізних дисків, цанги, бури, свердла, пильні диски, фрези і таке інше).
- На мастило, гумові амортизатори та ущільнювачі, повітряний і масляний фільтри, щітки, приводні реміні, що разом називаються «елементи, які швидко зношуються».
- На рівномірний нормальний знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.
- На оснащення інструмента, що було в експлуатації.
- На такі види робіт, як регулювання, чищення та інші роботи по догляду за інструментом.

У разі виникнення сервісного випадку звертайтеся до Авторизованого сервісного центру «I-AP-CL» за адресою: м. Київ, вул. Марка Вовчка, 18-А або за телефонами 0800 300 345 та 044 230 3484 Всю інформацію можна знайти на [gtxservice.com](http://gtxservice.com).



## GTX Service

Tel: +3614450902

E-mail: [service.hungary@gtxservice.com](mailto:service.hungary@gtxservice.com)

Minden információ megtalálható a [gtxservice.com](http://gtxservice.com) webhelyen.

## ELADÓ TÖLTI KI

A berendezés neve:.....
Gyári száma:.....
Szállítói cikkszám: .....
Az eladóhely neve, címe, telefonszáma: .....
és olvasható aláírása .....
Az eladás dátuma .....
A gyártmány jelentős alkatrésze: MOTOR

Lehetőség szerint kérjük vásárlóinkat, hogy adják le meghibásodott gépüket közvetlenül szervizünknel (lásd. javítószolgálat). Amennyiben ez nem lehetséges, természetesen a vásárlás helyén is átadhadják javításra.

\* Nem kötelező

## Jótállási feltételek

Amennyiben a termék vásárlója a Polgári Törvénykönyv szerinti fogyasztónak minősül, úgy a termék gyártási és/vagy anyaghibájából eredő meghibásodására a 2013. évi V. törvény a Polgári Törvénykönyvről (Ptk.) és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint:

- 10.000,- forintot elérő, de 100.000,- forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év;
- 100.000,- forintot meghaladó, de 250.000,- forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év;
- 250.000,- forint eladási ár felett három év

jótállási kötelezettség terjed ki.

A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásának napjával kezdődik

## TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

A GTX Service Sp. z o.o. S.k. által vállalt jótállás időtartama három év. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik. Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a vállalkozás, vagy annak megbízottja végezte el, illetve ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.

## Jótállás keretében tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet.

- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshöz fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítást igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt el állásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezettől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként

jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a vállalkozást terhelik.

A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével

– az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A fogyasztó jótállási igényét a vállalkozásnál érvényesítheti.

A vállalkozás a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet) 4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátani.

A vállalkozás, illetve a javítószolgálat (szervíz) a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

[1] A jótállási kötelezettség teljesítése azt a vállalkozást terheli, amelyet a fogyasztóval kötött szerződés a szerződés tárgyát képező szolgáltatás nyújtására kötelez.

## **MEGHIBÁSODÁS ESETÉN**

### **ELADÓ TÖLTI KI**

1  
a Vásárló neve:.....  
Vásárló címe:.....  
Vásárló telefonszáma:.....  
A javításra átvétel dátuma:.....  
Hiba oka:.....  
Átvevő neve:.....  
Aláírás/Pecset:

3  
a Vásárló neve:.....  
Vásárló címe:.....  
Vásárló telefonszáma:.....  
A javításra átvétel dátuma:.....  
Hiba oka:.....  
Átvevő neve:.....  
Aláírás/Pecset:

2  
a Vásárló neve:.....  
Vásárló címe:.....  
Vásárló telefonszáma:.....  
A javításra átvétel dátuma:.....  
Hiba oka:.....  
Átvevő neve:.....  
Aláírás/Pecset:

4  
a Vásárló neve:.....  
Vásárló címe:.....  
Vásárló telefonszáma:.....  
A javításra átvétel dátuma:.....  
Hiba oka:.....  
Átvevő neve:.....  
Aláírás/Pecset:

### **SZERVÍZ TÖLTI KI**

1  
A javításra átvétel dátuma:.....  
Hiba oka/Javítás módja:.....  
Átvevő neve:.....  
Aláírás/Pecset

2  
A javításra átvétel dátuma:.....  
Hiba oka/Javítás módja:.....  
Átvevő neve:.....  
Aláírás/Pecset:

3

A javításra átvétel dátuma:.....

Hiba oka/Javítás módja:.....

Átvevő neve:.....

Aláírás/Pecsét:

4

A javításra átvétel dátuma:.....

Hiba oka/Javítás módja:.....

Átvevő neve:.....

Aláírás/Pecsét:



Вид и модел на уреда: .....

Фабричен номер: .....

Купувач: .....

Продавач: .....

Фактура № : ..... Дата: .....

**Гаранционен срок - в зависимост от марката/бренда - вижте по-долу.**

С подписа си купувачът декларира, че:

1. Стоката е получена в пълна изправност и комплектация и аксесоарите са изправни.

Купувачът лично се е уверил, че комплекта му е пълен. На купувача му е известно, че гаранционният сервис не носи отговорност за липса на окомплектовка или дефектна окомплектовка.

2. На купувача му е известно, че уредите са само за любителска/ хоби/ непрофесионална употреба или полупрофесионална употреба в зависимост от марката/бренда.

3. Купувачът е прочел предварително гаранционните условия, разбрал ги е и се е съгласил с тях и именно заради това се подписва.

Дата на гаранционната карта: .....

Продавач: ..... Купувач:.....

Печат:

№ на рекламацията/поръчката	Дата на приемане	Дата на предаване	Описание на дефекта

\* Посоченият период на престой удължава автоматично гаранцията на уреда.

\* В случай, че в полето се запише отказана гаранция, картата е невалидна.

Гаранционен и извън гаранционен сервис за България: **Провита СД**

Тел: **070040740, service.bulgaria@gtxservice.com**

От понеделник до петък: **8.30 ч. - 17.30 ч.**

**Адреси:**

1. Дъбенско шосе 2 , Карлово, България

**Моля, не изпращайте уреди без да се обадите по телефона или да ни пишете!**

**За гаранционни или извънгаранционни уреди може да заповядате на посочения адрес.**

**ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ**

Продукти с марка / бренд GRAPHITE са направени за полупрофесионална употреба, хоби и любителски нужди.

1. Гаранционният период за уредите за юридически лица, закупили уреда с фактура или касова бележка на тяхно име както и за физически лица е 36 месеца за инструменти , зарядни устройства и батерии.

Няма гаранция за всички останали аксесоари или подаръци към продукта.

2. Гаранцията покрива всички дефекти на продукта в рамките на гаранционния период, вследствие на недоброкачествено фабрично изпълнение или дефект в материала, налични към датата на покупката. Гаранцията се ограничава до ремонт и / или подмяна и не включва никакви други задължения, включително, но без да ограничава правата съгласно ЗАКОН ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЦИФРОВО СЪДЪРЖАНИЕ И ЦИФРОВИ УСЛУГИ И ЗА ПРОДАЖБА НА СТОКИ

3. В случаи на нарушени гаранционни условия по уреда, гаранцията става невалидна, включително и в случай, че уредът е ремонтиран в гаранционния сервис.

**Невалидността на гаранцията се отбелязва върху гаранционната карта.**

**ГАРАНЦИЯТА НЕ СЕ ПРИЗНАВА В СЛЕДНИТЕ СЛУЧАИ:**

1. Когато повредата се дължи на неотговарящи на инструкцията параметри на напрежението в електропреносната мрежа. Уредът е дефектирал в следствие на токов удар.

2. Когато е правен опит за отстраняване на повреда от неупълномощени лица или сервиси.

3. Когато не са спазени условията за експлоатация и съхранение, посочени в упътването на уреда.

4. Когато въздуховодите и отворите за охлаждане са запушени от: гипс, прах, дървени частици и други чужди тела.
5. Когато уредът е с лош външен вид или с механични нарушения по корпуса, причинени от изпускане или удар, включително спукан, счупен корпус или счупване на други външни основни метални или пластмасови елементи.
6. Когато в уреда са попадали или са открити чужди тела или частици и в следствие на това уредът е увреден, с блокирал двигател, лагери, втулки, блокирали бутони или копчета за управление.
7. Когато в уреда са открити наличие на течности и/или корозия, има унищожени елементи в следствие на корозията.
8. За уреда не са полагани грижи като: смазване, гресирание, почистване и други поддържащи действия, съгласно начина на употреба.
9. Гаранцията не покрива дефектите на следните елементи от уреда: бутони, ключове, лампи, четки ремъци, ножове, накрайници, дискове, лазери и др. консумативи и аксесоари.
10. Гаранцията не покрива обслужването на самите консумативи и аксесоари като заточване на различни режещи елементи като: дискове, ножове и др.
11. Няма гаранция в случаите когато уредите са използвани за професионална работа (Тези уреди са само за любителска/ хоби/ непрофесионална употреба или полупрофесионална употреба в зависимост от бранда) в това число:  
По уреда има следи от преупотреба и/или свръх износване, наличие са видимо износени елементи или степента на тяхната износеност не отговаря на степента на износване на уредите, които са предназначени за хоби/ непрофесионална употреба, полупрофесионална употреба или стандартна любителска работа в зависимост от бранда.
12. Сервизът не носи отговорност за липса или непълна окомплектовка на уреда (в т.ч. батерии, акумулатори, зарядни устройства, специални елементи и аксесоари и др.), установено при закупуването му или след него.
13. Гаранцията не е валидна, ако към нея няма представен оригинален касов бон или платежно нареждане, ако има опит за подправяне на данни, няма печат, дата, подпис на продавача и купувача върху тази карта; наличие е несъвпадение със серийните номера на уреда или неговия модел или серийните номера са изтрити, частично заличени и/или не се четат.
14. При непочистени или силно замърсени уреди, е възможен отказ от гаранционно обслужване до привеждане на уредите в подходящ за сервиз външен вид. В този случай уредът се връща на купувача и той заплаща всички разходи по транспорта. След като уредът бъде почистен, той отново може да бъде приет за гаранционно обслужване.
15. Тази гаранция е допълнение и не ограничава правата на потребителя съобразно Българското законодателство. Независимо от търговската гаранция, продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по ЗАКОН ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЦИТРОВО СЪДЪРЖАНИЕ И ЦИФРОВИ УСЛУГИ И ЗА ПРОДАЖБА НА СТОКИ

## **Гаранцията е валидна на територията на Република България**

### ЗЗП / ЗАКОН ЗА ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ/

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви reklamация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) (Нова - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) (Предидна ал. 1 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на reklamацията от потребителя.

(3) (Предидна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) (Предидна ал. 3 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

(5) (Предидна ал. 4 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на reklamацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на reklamацията от потребителя.

(3) (Нова - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три reklamации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е наличие следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) (Предидна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.



## GARANCIJSKO KARTICO

(izpolni prodajalec)

Naziv naprave:\* .....

Kataloška številka: \* ..... Serijska št.: \* .....

Prodajalec in njegov naslov

(ali žig prodajalca)\*: .....

in čitljiv podpis:\* .....

Datum izročitve blaga\* ..... Številka računa\* .....

\* obvezna polja

### Pogoji te garancije se nanašajo le na električna orodja in naprave z notranjim izgorevanjem znamke GRAPHITE

#### Garancijsko pogoji

1. Dajalec garancije jamči, da je kupljen proizvod tehnično brezhibnega značaja in kvalitete.
2. Garancija zajema izključno napake, ki izhajajo iz samega prodanega izdelka in so posledica slabosti uporabljenih materialov, nepravilne montaže ali tehnološke zasnove naprave.
3. Dajalec garancije jamči za lastnosti in za brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.
4. V primeru pojava okvar v garancijskem obdobju se GTX Poland obvezuje, da bo brezplačno popravila napravo in krila stroške za prenos oz. prevoz izdelka z javnimi prevoznimi sredstvi v zvezi s takim popravilom. Vsako okvaro, ki spada v okvir garancije, mora kupec sporočiti servisierju, ki odloči ali bo popravilo opravljeno pri kupcu ali v delavnici.
5. Garancijska popravila se ne izvedejo, če stranka reklamirani napravi ne priloži veljavne in izpolnjene originalne garancijske izjave in dokazila o nakupu izdelka oz. njegove kopije (npr. kopije računa).
6. Dvojnika garancijske izjave se ne izda.
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Teritorialni obseg garancijske zaščite zajema ozemlje Republike Slovenije.
9. Garancija velja 36 mesecev od dneva izročitve blaga kupcu, ki je potrjen v garancijski listini in računu .
10. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. se obvezuje, da bo izvedla popravilo tudi po izteku garancijskega obdobja, če se je napaka zgodila in je bila prijavljenav garancijskem obdobju.
11. V kolikor je GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. okvarjeni izdelek zamenjala z novim, brezhibnim izdelkom, garancijsko obdobje začne ponovno teči od dneva izročitve brezhibne naprave. Če je med popravilom naprave servis zamenjal del v izdelku, garancijsko obdobje ne začne teči ponovno, podaljša se le za obdobje popravila, tako za celo napravo kot za zamenjan del.
12. Dajalec garancije proti plačilu zagotavlja vzdrževanje, nadomestne dele in prikladne aparate še najmanj 3 leta po preteku garancijskega roka.

#### Omejitve

1. Garancija ne zajema:

- okvar, ki so posledica normalne izrabe delov naprave, kot so: tesnila, brusne obloge, pogonski jermeni, varovalke, žarnice, mazivne tekočine in sredstva, rezila nožev, rezilne plošče in listi, baterije, ščetke električnih motorjev ipd.;
- popravil v zvezi z regulacijo, čiščenjem, mazanjem, menjavo filtrov in zgoraj navedenih delov;

- poškodb zaradi neustrezne uporabe (npr. v nasprotju z navodili za uporabo ali namembnostjo, ki povzroči preobremenitev naprave ipd.), neustrezne hrambe ali vzdrževanja, poškodb, ki so nastale zaradi neuporabe transportne torbe, če je bila priložena;
  - mehanskih poškodb, ki so krivda uporabnika (npr. zlom blokade vretena, poškodba ohišja ipd.);
  - poškodb zaradi zanemarjenja obveze takojšnje prijave opažene napake;
  - poškodb zaradi namestitve neustreznih delov, filtrov ali uporabe neustreznih maziv ali olj ipd.
  - okvar zaradi neustrezne napajalne napetosti, udara strele, požara, povodenj, naravnih nesreč ali drugih zunanjih dejavnikov.
2. Pozor! Samostojno izvajanje popravil izven servisne službe, navedene v tej garancijski izjavi, povzroči izgubo pravic iz naslova garancije.
  3. Pozor! Ohišje naprave ima pritrjeno garancijsko plombo „Quality Check“. Če plombe ni ali je poškodovana, je garancija lahko zavrnjena.
  4. Pozor! Garancijska izjava mora za to, da bi bila veljavna, navajati datum izročitve izdelka, serijsko številko naprave ter biti potrjena z žigom in podpisom prodajalca, prav tako pa ji mora biti priloženo tudi dokazilo o nakupu izdelka ali njegova kopija. Garancija ni veljavna, če v garancijski izjavi ni naveden datum izročitve, ni žiga prodajnega mesta, ni priloženo dokazilo nakupa ali njegova kopija ali če kataloška in serijska številka reklamiranega izdelka ne ustrežata številkam na garancijski izjavi. Če serijska številka na izdelku ni čitljiva ali je uničena, se garancijo lahko zavrne.
  5. Pozor! Reklamacija se ne upošteva brez garancijskega lista in priloženega dokazila nakupa ali njegove čitljive kopije.
  6. Pozor! Reklamirano napravo mora pred tem očistiti oseba, ki prijavi reklamacijo. Servis lahko zavrne sprejem v popravilo neočistene naprave ali jo očisti na stroške osebe, ki prijavi reklamacijo.
  7. Pozor! Garancija ne zajema stalne uporabe naprave, ki lahko povzroči njeno preobremenitev. Med delom je treba imeti ustrezne odmore.
  8. Nakup naprave na račun za DDV zavezanec ne omejuje časa trajanja garancije pod pogojem, če se naprava uporablja v skladu s pravili iz te garancijske izjave.

## **Popravilo**

1. V primeru pojava napake pri delovanju izdelka mora uporabnik:
  - prenehati z uporabo poškodovanega orodja, dokler se ne ugotovi napake,
  - predložiti v popravilo celotni izdelek skupaj z opremo in originalno embalažo (če se izdelek prodaja v kartonski škatli ali skupaj s transportnim kovčkom),
  - predložiti v popravilo celotni izdelek skupaj s potrebnimi dokumenti (originalna garancijska izjava in dokazilo nakupa ali njegova kopija) na prodajnem mestu ali servisni službi.
2. GTX Poland Sp. z o.o Sp.k. stranki za čas garancijskega popravila ni dolžna dati nadomestne naprave.
3. V kolikor napake niso odpravljene v skupnem roku 45 dni od dneva, ko je proizvajalec, prodajalec ali pooblaščen servis od kupca prejel zahtevo za odpravo napak, proizvajalec kupcu blago brezplačno zamenja z enakim novim in brezhibnim izdelkom. V kolikor v navedenem roku blago ni popravljeno ali zamenjano z novim, lahko kupec razdre pogodbo ali zahteva znižanje kupnine.
5. Stranka je upravičena do zamenjave naprave z novo, če:
  - izdelek ni bil popravljen v 45 dneh od dneva sprejema v popravilo,
  - je servisna služba izvedla 4 popravila, izdelek pa ima, po mnenju servisne službe, še vedno napake, ki onemogočajo uporabo v skladu z njenim namenom, ali
  - servisna služba pisno potrdi, da odprava napake ni možna ali je povezana s prekomernimi stroški.
6. V primeru menjave izdelka z novim se odšteje vrednost manjkajočih, poškodovanih ali s strani stranke nedostavljenih elementov izdelka in manjkajoče opreme, ki predstavlja dodatno opremo danega izdelka.
7. Če menjava izdelka z novim ni možna, ima stranka pravico do vračila plačanega zneska.

### **Poblaščen servis:**

Germar d.o.o., PSC Maribor  
 Keleminova ulica 26  
 Tel.: +386 2 46 14 704

Fax.: +386 2 46 14 705

Email: racunovodstvogermovsek@siol.net

**Opombe k servisu**

Reklamacijo je mogoče predložiti na prodajnem mestu ali direktno pri pooblaščenem serviserju.

datum sprejema v popravilo .....	datum sprejema v popravilo .....
datum popravila	datum popravila
trajanje popravila	trajanje popravila
datum in podpis serviserja	datum in podpis serviserja

**Davatelj jamstva :**

Jeklotehna-Ting d.o.o.

Moždenec 1/L Novi Marof

Tel.042/613-500

Fax. 042/613-505

E-mail : info@jeklotehna-ting.hr

**Naziv proizvoda :** \_\_\_\_\_

**Serijski broj proizvoda :** \_\_\_\_\_

**Kupac:** \_\_\_\_\_

**Datum prodaje: Potpis i žig :** \_\_\_\_\_

**Jamstvena izjava uvoznika :**

Uvoznik izjavljuje da će proizvod pravilno raditi u jamstvenom roku, ako se korisnik bude pridržavao priloženih uputa za uporabu.

Obavezujemo se da ćemo sve nedostatke i greške proizvođača u jamstvenom roku otkloniti bez naknade, popravkom ili zamjenom proizvoda. Prilikom reklamacije u jamstvenom roku kupac oštećeni proizvod treba predati ili dostaviti u ovlašteni servis. Trošak transporta proizvoda za popravak u jamstvenom roku, do ovlaštenog servisa i natrag snosi uvoznik. Jamstvo se priznaje ako je uz proizvod dostavljen originalan račun i jamstveni list koji je uredno popunjen i potvrđen od prodavatelja. U jamstveni popravak ne spada redovito održavanje proizvoda, potrošni materijal (zamjena četkica, podmazivanje, ispuhivanje i sl.), priloženi pribor i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja (stezna glava, priključni kabel).

**JAMSTVENI ROK : 36 mjeseci**

Jamstvo se ne priznaje u sljedećim uvjetima:

Ako je proizvod mehanički oštećen ili ima oštećenja zbog pogrešnog električnog napona.

Ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje, te nestručno i nemarno rukovao proizvodom

Ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba

Ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od prodavatelja

Ako u jamstvenom roku ovlaštena servisna radionica ne popravi proizvod u roku od 45 dana od dana prijema na popravak, proizvod ćemo zamijeniti novim ili će kupcu biti vraćen uplaćeni iznos. Za vrijeme popravka produžuje se jamstveni rok.

**Za kupljeni proizvod jamčimo servisno održavanje i rezervne dijelove 7 (sedam) godina.****Ovlašteni servis :**

JEKLOTEHNA-TING d.o.o.

Moždenec 1/L, 42220 Novi Marof

042/613-500

Sve informacije mogu se naći na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**POPRAVAK ALATA U JAMSTVENOM ROKU:**

Datum prijema	Broj naloga	Datum popravka	Opis popravka i ugrađenih djelova	Potpis i pečat servisera

(vyplní prodejce)

Název zařízení:\* .....

Katalogové číslo:\* ..... Sériové číslo:\* .....

Adresa místa prodeje  
(nebo razítko prodejce)

a čitelný podpis:\* .....

Datum prodeje\* ..... Číslo dokladu o zakoupení\* .....

\* povinná pole

**13. Podmínky této záruky se vztahují pouze na elektronářadí a benzínová zařízení značky GRAPHITE. Rozsah záruky**

1. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. poskytuje písemnou záruku za kvalitu prodaného zařízení.
2. Záruka se vztahuje výhradně na vady, které mají svůj původ v prodaném zařízení, vzniklé v důsledku vad použitých materiálů, nesprávné montáže nebo technologie výroby zařízení.
3. V případě, že se během záruční doby vyskytnou vady, zavazuje se společnost GTX Poland provést bezplatnou opravu zařízení. Oprava bude provedena v centrálním servisu společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..
4. Záruční opravy nebudou provedeny, pokud zákazník nepřiloží k reklamovanému zařízení platný a vyplněný originální záruční list a doklad o zakoupení zařízení nebo jeho kopii (např. fotokopie daňového dokladu).
5. Duplikáty záručního listu se nevydávají.
6. Záruka na prodané zařízení nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje platnost nároků zákazníka, které vyplývají z předpisů o ručení za vady prodané věci.
7. Územní rozsah záručního krytí je omezen na území Polské republiky.

**14. Záruční doba**

1. Záruka je poskytována na dobu 36 měsíců ode dne zakoupení zařízení uživatelem, potvrzeného záznamem v záručním listu a dokladem o zakoupení.
2. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. se zavazuje provést opravu i po uplynutí záruční doby, pokud se vada vyskytla a byla nahlášena během záruční doby.
3. Pokud společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. vyměnila vadné zařízení za prosté vad nebo provedla zásadní opravy zařízení, záruční doba začíná běžet znovu od okamžiku vydání zařízení prostého vad nebo vrácení opraveného zařízení. Pokud během opravy zařízení servis vyměnil díl v zařízení, záruční doba na vyměněné díly začíná běžet znovu, a to od data vrácení opraveného zařízení. V jiných případech se záruční doba prodlužuje o dobu, během které, v důsledku vady věci, na kterou se vztahuje záruka, oprávněná osoba nemohla věc používat.

**15. Omezení**

1. Záruka se nevztahuje na:
  - běžné opotřebení dílů zařízení jako jsou např. těsnění, abrazivní obložení, hnací řemeny, pojistky, žárovky, maziva, čepele nožů, pilové kotouče a listy, akumulátory, kartáče elektrických motorů atd.;
  - opravy spočívající v seřizování, čištění, mazání, výměně filtrů a výše uvedených dílů;
  - poškození vzniklá nesprávným používáním (např. v rozporu s návodem k obsluze či se stanoveným účelem, což má za následek přetížení zařízení apod.), nesprávnou údržbou či skladováním, poškození vzniklá v důsledku nepoužití přenosného kufříku, byl-li dodán v sadě;
  - mechanická poškození zaviněná uživatelem (např. zničení zámků vřetene, poškození krytu apod.);
  - poškození vzniklá v důsledku zanedbání povinnosti okamžitého ohlášení zjištěné závady;
  - poškození vzniklá v důsledku namontování nesprávných dílů, filtrů nebo použití nesprávných maziv nebo olejů, atd.
  - vady vzniklé v důsledku nesprávného napájecího napětí, zásahu bleskem, požáru, povodně, živelných pohrom či jiných vnějších faktorů.
2. **Pozor!** Provedení svévolných oprav v jiných servisech, než uvedených v tomto záručním listu, vede ke ztrátě záruky.
3. **Pozor!** Krytí zařízení je opatřeno záruční plombou „Quality Check“. Odstranění této záruční plomby nebo její zničení může vést k zamítnutí reklamace.
4. **Pozor!** Nezbytnou podmínkou platnosti záručního listu je zaznamenání data prodeje zařízení a sériového čísla zařízení do záručního listu, jejich stvrzení razítkem a podpisem prodejce a přiložení dokladu o zakoupení zařízení příp. jeho kopie. Záruku nelze uplatnit, jestliže v záručním listu chybí datum prodeje, razítko prodejce, není přiložen doklad o zakoupení nebo jeho kopie a pokud katalogová a sériová čísla zařízení neodpovídají číslům uvedeným v záručním listu. Je-li sériové číslo na zařízení nečitelné nebo zničené, může to vést k zamítnutí reklamace.
5. **Pozor!** Bez přiloženého dokladu o zakoupení nebo jeho čitelné kopie nebude reklamace vyřízena.
6. **Pozor!** Osoba oznamující reklamaci musí reklamované zařízení nejprve očistit. Servis může odmítnout přijetí neočištěného zařízení k opravě nebo jej očistit na náklady osoby oznamující reklamaci.
7. **Pozor!** Záruka se nevztahuje na použití zařízení v nepředřizitém provozu, které by mohlo vést k jeho přetížení. Během provozu dbejte pravidelné přestávký.
8. Zakoupení zařízení na daňový doklad neomezuje dobu trvání záruky, pod podmínkou, že je používáno v souladu s pravidly obsaženými v tomto záručním listu.

**16. Opravy**

1. Vyskytne-li se na zařízení závada, je uživatel povinen:
  - zdržet se používání poškozeného zařízení od okamžiku zjištění závady,

- doručit k opravě kompletní zařízení spolu s příslušenstvím a originálním obalem (pokud je zařízení prodáváno v kartonové krabici nebo jako sada v přenosném kufříku),
  - dodat k opravě kompletní zařízení spolu s potřebnými doklady (originální záruční list a doklad o zakoupení nebo jeho kopie) prodejci nebo do servisu.
2. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. není povinná poskytnout zákazníkovi náhradní zařízení na dobu trvání záruční opravy.
  3. Oprava bude provedena ve lhůtě nepřekračující 14 dnů (nepočítaje soboty, neděle a svátky) počínaje dnem přijetí servisem zařízení k záruční opravě v rámci záruky.
  4. Termín opravy zařízení může být prodloužen o dobu potřebnou k zajištění náhradních dílů výrobcom.
  5. Zákazník má nárok na výměnu zařízení za nové v těchto situacích:
    - pokud servis provedl 4 opravy a zařízení dle názoru servisu nadále vykazuje vady znemožňující jeho používání v souladu se stanoveným účelem, nebo
    - pokud servis písemně potvrdí, že odstranění vady je nemožné nebo spojené s příliš vysokými náklady.
  6. V případě výměny zařízení za nové se odečítá hodnota chybějících, poškozených či nedodaných částí zařízení a chybějícího příslušenství, které je součástí dodatečného vybavení daného zařízení.
  7. Pokud výměna zařízení za nové není možná, je zákazník oprávněn obdržet jiné nové zařízení se stejnými nebo lepšími technickými parametry.

#### 17. Oznámení

Reklamované zařízení musí být doručeno do místa zakoupení, kde bude reklamacie zaregistrována na servisní platformě spol. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

V případě, že doručení reklamovaného zařízení do obchodního místa není možné, platí pravidla oznámení reklamací dostupná na webové stránce: [gtxservice.com](http://gtxservice.com) nebo kontaktujte centrální servis společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..

Prostřednictvím platformy [gtxservice.com](http://gtxservice.com) můžete průběžně kontrolovat stav oznámené reklamacie.

Máte-li nějaké dotazy, obraťte se na telefonní číslo společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: +48 22 573-03-85

(pondělí – pátek, 08:00-16:00 hod.)

Reklamacie je možné oznámit v místě zakoupení nebo v centrálním servisu společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..

18. **Všechny potřebné informace jsou k dispozici na webových stránkách [www.gtxservice.com](http://www.gtxservice.com) GTX Service tel. +420246088201 e-mail: [service.czechrepublic@gtxservice.com](mailto:service.czechrepublic@gtxservice.com)**

#### 19. Poznámky servisu

datum	přijetí	k	opravě
.....		datum	opravy
.....		rozsah	
opravy			
.....			
.....			
.....			
datum a podpis zaměstnance servisu			
.....			
data	przyjęcia	do	naprawy
.....		data	naprawy
.....			
zakres		naprawy	
.....			
.....			
data i podpis pracownika serwisu			
.....			

datum	přijetí	k	opravě
.....		datum	opravy
.....		rozsah	
opravy			
.....			
.....			
.....			
datum a podpis zaměstnance servisu			
.....			
data	przyjęcia	do	naprawy
.....		data	naprawy
.....			
zakres		naprawy	
.....			
.....			
data i podpis pracownika serwisu			
.....			

20.

(vyplní predajca)

Názov zariadenia:\* .....

Katalógové číslo:\* ..... Sériové číslo:\* .....

Adresa miesta predaja  
(alebo pečiatka predávajúceho)

a čitateľný podpis:\* .....

Dátum predaja\* ..... Číslo dokladu o kúpe\* .....

\* povinné polia

**21. Podmienky tejto záruky sa vzťahujú len na elektrické náradie a spaľovacie zariadenia značky GRAPHITE. Rozsah záruky**

1. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. poskytuje písomnú záruku kvality predaného zariadenia.
2. Záruka sa vzťahuje iba na chyby spočívajúce v predanom zariadení, ktoré vyplývajú z chýb použitých materiálov, nesprávnej montáže alebo technológie výroby zariadenia.
3. V prípade porúch, ktoré sa vyskytnú počas záručnej doby, sa GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zaväzuje vykonať bezplatnú opravu zariadenia. Oprava bude vykonaná v Centrálnom servise GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..
4. Záručné opravy sa nebudú vykonávať, ak zákazník k reklamovanému zariadeniu neprípojí platný a vyplnený originálny záručný list a potvrdenie o nákupe zariadenia alebo jeho kópiu (napr. fotokópiu faktúry).
5. Duplikáty záručného listu nebudú vydávané.
6. Záruka na predané zariadenie nevyučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje oprávnenia zákazníka vyplývajúce z predpisov o ručení za chyby predanej veci.
7. Územný rozsah záručnej ochrany sa vzťahuje na územie Poľskej republiky.

**22. Záručná doba**

1. Záruka sa poskytuje na obdobie 36 mesiacov odo dňa zakúpenia zariadenia používateľom, potvrdeného zápisom do záručného listu a dokladom o kúpe
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. sa zaväzuje vykonať opravu aj po uplynutí záručnej lehoty, ak sa chyba vyskytla a bola nahlásená v záručnej dobe.
3. Ak GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. vymenila chybné zariadenie za bezchybné alebo vykonala podstatné opravy na zariadení, záručná doba začína plynúť znovu od okamihu vydania zariadenia bez chýb alebo vrátenia opraveného zariadenia. Ak počas opravy zariadenia servis vymenil časť v zariadení, záručná doba pre vymenenú časť začína plynúť odo dňa vrátenia opraveného zariadenia. V iných prípadoch sa záručná doba predlží o čas, počas ktorého v dôsledku chyby veci, na ktorú sa vzťahuje záruka, ju osoba, ktorá je držiteľom záruky, nemohla používať.

**23. Obmedzenia**

1. Záruka nezahŕňa:
  - bežné opotrebovanie častí zariadenia, ako sú: tesnenia, brúsne obloženia, hnacie remene, poistky, žiarovky, kvapaliny a mazivá, čepele nožov, pilové kotúče a pilové listy, akumulátory, kefy elektrických motorov, atď.;
  - opravy pozostávajúce z nastavovania, čistenia, mazania, výmeny filtrov a vyššie uvedených súčiastok;
  - škody spôsobené nesprávnym používaním (napr. v rozpore s návodom na obsluhu alebo určením, ktoré spôsobuje preťaženie zariadenia, atď.), nesprávnou údržbou alebo skladovaním, poškodenia spôsobené chýbajúcim nepravým kufríkom, pokiaľ bol súčasťou dodávky;
  - mechanické poškodenia spôsobené používateľom (napr. poškodenie blokovania vretena, poškodený plášť atď.);
  - poškodenia spôsobené v dôsledku zanedbania povinnosti okamžitého nahlásenia zistenej chyby;
  - poškodenia vzniknuté v dôsledku namontovania nesprávnych častí, filtrov alebo použitím nesprávnych mazív alebo olejov, atď.
  - chyby spôsobené v dôsledku nesprávneho napájacieho napätia, bleskom, požiarom, povodňou, prírodných katastrof alebo iných vonkajších činiteľov.
2. **Pozor!** Neoprávnené opravy mimo servisného miesta uvedeného v tomto záručnom liste majú za následok stratu práv vyplývajúcich zo záruky.
3. **Pozor!** Plášť zariadenia je vybavený záručnou plombou „Quality Check“. Chýbajúca záručná plomba alebo jej zničenie môže predstavovať dôvod odmietnutia reklamácie.
4. **Pozor!** Nevyhnutnou podmienkou platnosti záručného listu je uvedený dátum predaja zariadenia, sériové číslo zariadenia potvrdené pečiatkou a podpisom predávajúceho a pripojenie dokladu o kúpe zariadenia alebo jeho kópie. Záruka sa nevzťahuje, ak v záručnom liste nie je dátum predaja, pečiatka predajného miesta, nie je priložený doklad o kúpe alebo jeho kópia a keď katalógové a sériové číslo reklamovaného zariadenia nezodpovedajú číslam uvedeným v záručnom liste. V prípade, že je sériové číslo na zariadení nečitateľné alebo zničené, reklamácia môže byť odmietnutá.
5. **Pozor!** Bez pripojeného dokladu o kúpe alebo jeho čitateľnej kópie reklamácie nebudú prijaté.
6. **Pozor!** Reklamované zariadenie by mala osoba podávajúca reklamáciu predtým očistiť. Servis môže odmietnuť prijať do opravy zariadenie, ktoré nebolo predtým očistené alebo ho očistiť na náklady osoby podávajúcej reklamáciu.
7. **Pozor!** Záruka sa nevzťahuje na používanie zariadenia na nepretržitú prevádzku, ktorá by mohla viesť k jeho preťaženiu. Počas práce je potrebné vykonávať pravidelné prestávky.
8. Nákup zariadenia na faktúru DPH neobmedzuje čas trvania záruky pod podmienkou jeho používania v súlade s pravidlami uvedenými v tomto záručnom liste.

24. **Oprava**

1. V prípade poruchy zariadenia je používateľ povinný:
  - prestať používať poškodené zariadenie od okamihu zistenia poruchy,
  - doručiť kompletne zariadenie do opravy spolu s príslušenstvom a originálnym obalom (v prípade, že sa zariadenie predáva v kartónovej škatuli alebo v súprave s prepravným kufríkom),
  - dodať kompletne zariadenie do opravy spolu s potrebnými dokumentmi (originálnym záručným listom a dokladom o kúpe alebo jeho kópiou) na miesto predaja alebo do servisného strediska.
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. nie je povinná poskytnúť zákazníkov náhradné zariadenie počas záručnej opravy.
3. Oprava bude vykonaná v lehote do 14 dní (okrem sobôt, nediel a štátnych sviatkov), počínajúc od dátumu prijatia zariadenia do servisu v rámci záručnej opravy.
4. Čas opravy zariadenia sa môže predĺžiť o čas nevyhnutný na dovezenie náhradných dielov výrobcom.
5. Zákazník má právo na výmenu zariadenia za nové, ak:
  - servisné stredisko vykonalo 4 opravy a zariadenie bude mať podľa hodnotenia servisného strediska stále chyby, ktoré znemožňujú jeho používanie v súlade s jeho určením alebo
  - servisné stredisko písomne stanoví, že odstránenie chyby nie je možné alebo je spojené s nadmernými nákladmi.
6. V prípade výmeny zariadenia za nové sa odpočíta hodnota chýbajúcich, poškodených alebo zákazníkom nedodaných súčiastok zariadenia a chýbajúceho príslušenstva, ktoré sú doplnkovým vybavením daného zariadenia.
7. Ak nie je možná výmena zariadenia za nové, zákazník má právo na iné nové zariadenie s rovnakými alebo lepšími technickými parametrami. **Prehlásenie**

Reklamované zariadenie by malo byť doručené na miesto nákupu, ktoré zaregistruje reklamáciu na servisnej platforme GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

V prípade, že reklamované zariadenie nie je možné dodať na miesto predaja, aktuálne zásady registrovania reklamácie sú k dispozícii na webovej stránke: [gtxservice.com](http://gtxservice.com) alebo prostredníctvom kontaktu s Centrálnym servisom GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.. Prostredníctvom platformy [gtxservice.com](http://gtxservice.com) je možné priebežne kontrolovať stav nahlásenej reklamácie.

Ak máte akékoľvek otázky, kontaktujte Centrálny servis GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. na telefónnom čísle +48 22 573-03-85 (pon. – pia., 8:00 – 16:00)

Reklamácie je možné nahlásiť na mieste nákupu alebo v Centrálnom servise GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.

25. **Všetky potrebné informácie sú k dispozícii na webovej stránke [www.gtxservice.com](http://www.gtxservice.com) GTX Service tel. +421233456021 e-mail: [service.slovakia@gtxservice.com](mailto:service.slovakia@gtxservice.com)**

26. **Poznámky servisu**

dátum prijatia na opravu .....
dátum opravy .....
rozsah opravy .....
.....
dátum a podpis pracovníka servisu .....
dátum prijatia na opravu .....
dátum opravy .....
rozsah opravy .....
.....
dátum a podpis pracovníka servisu .....

dátum prijatia na opravu .....
dátum opravy .....
rozsah opravy .....
.....
dátum a podpis pracovníka servisu .....
dátum prijatia na opravu .....
dátum opravy .....
rozsah opravy .....
.....
dátum a podpis pracovníka servisu .....

